

# DEWALT®

## XR®

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	7
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	17
English ( <b>original instructions</b> )	28
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	38
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	49
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	60
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	71
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	82
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	92
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	103
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	113
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	123
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	133



Fig. A

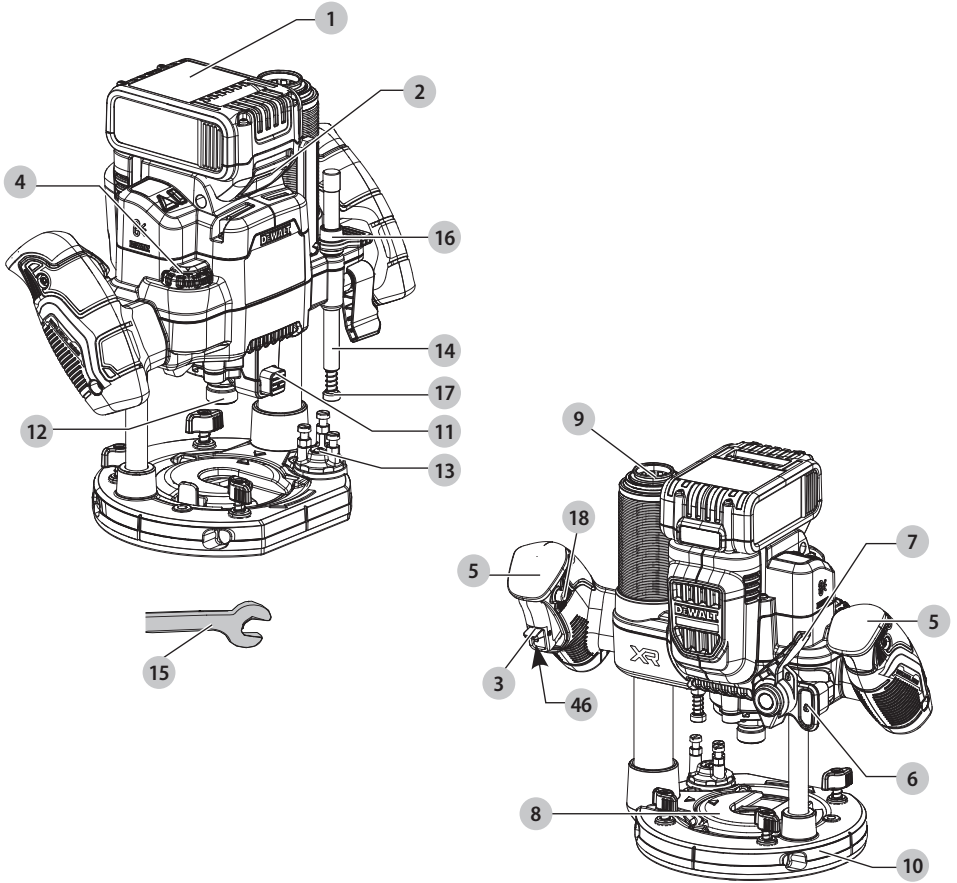


Fig. B

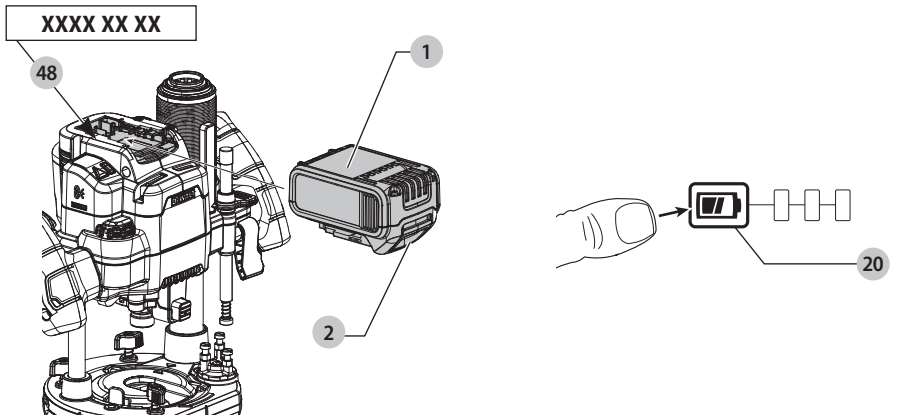


Fig. C

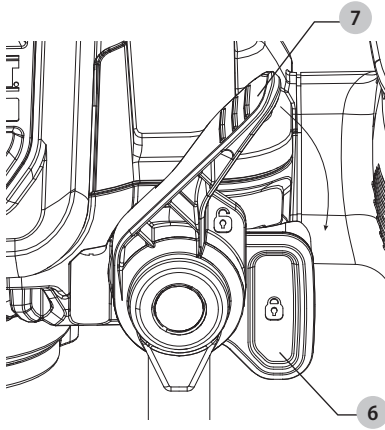


Fig. D

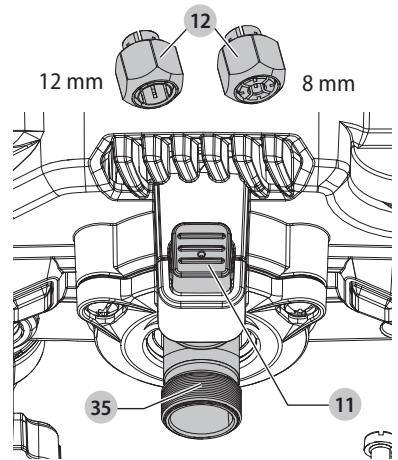


Fig. E

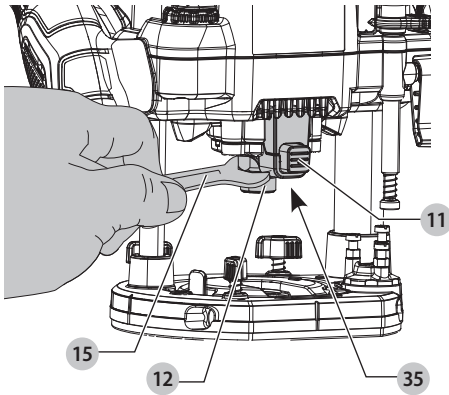


Fig. F

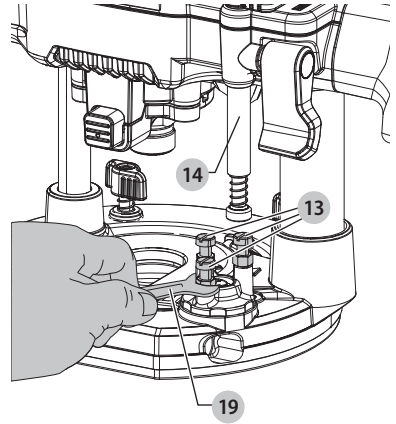


Fig. G

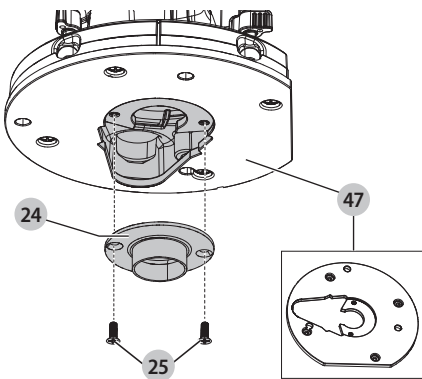


Fig. H

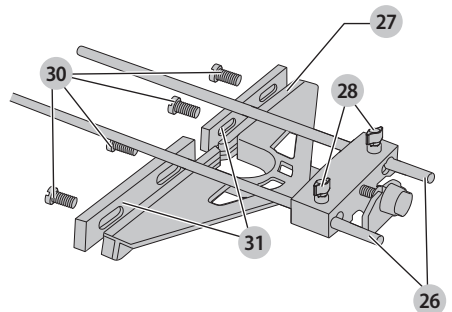


Fig. I

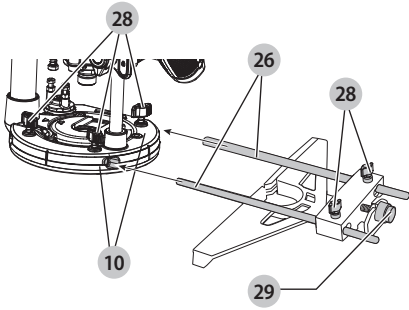


Fig. J

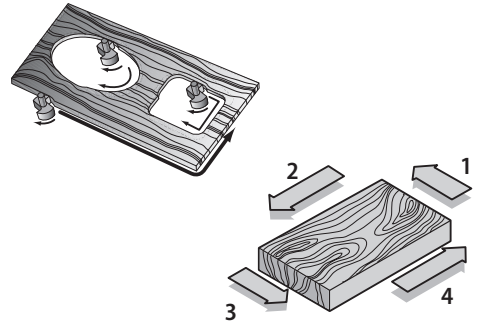


Fig. K

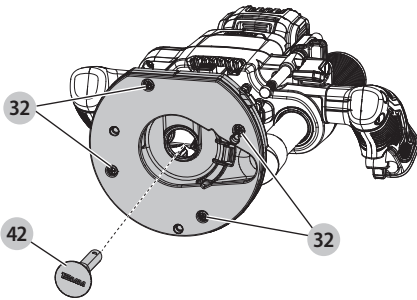


Fig. L

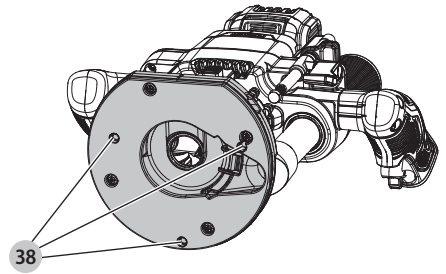


Fig. M

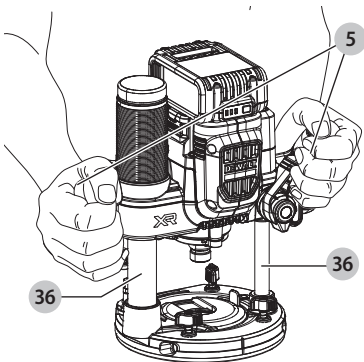


Fig. N

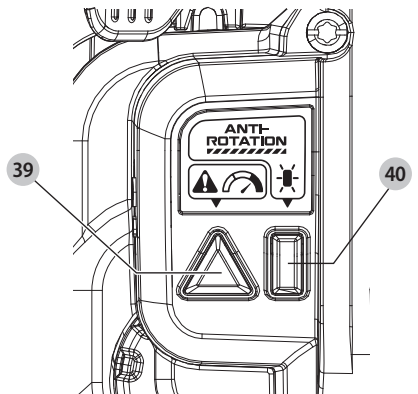


Fig. 01

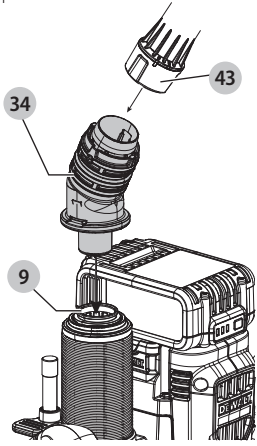


Fig. 02

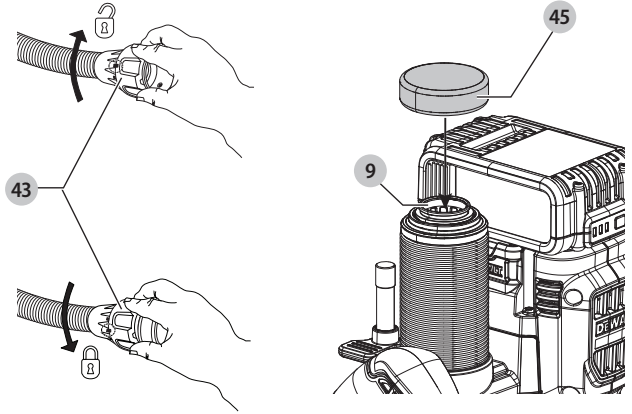


Fig. P

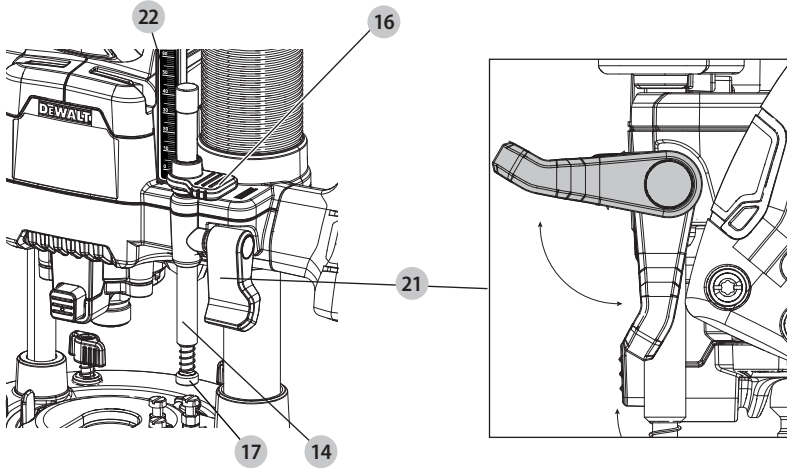


Fig. Q1

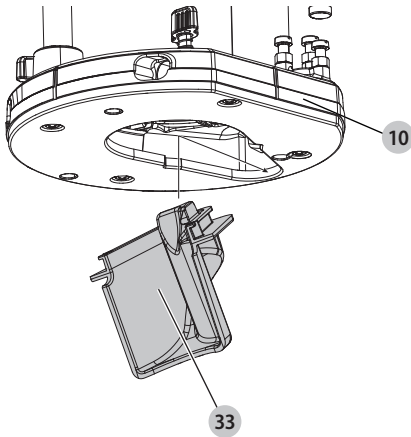


Fig. Q2

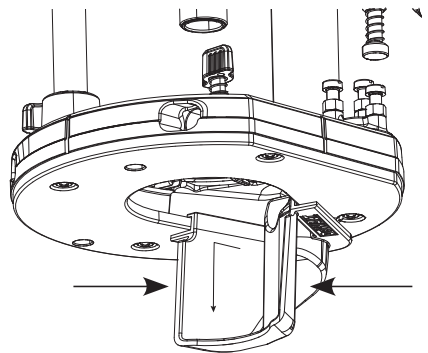


Fig. R1

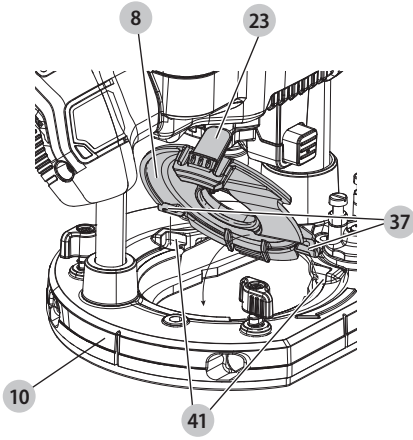


Fig. R2

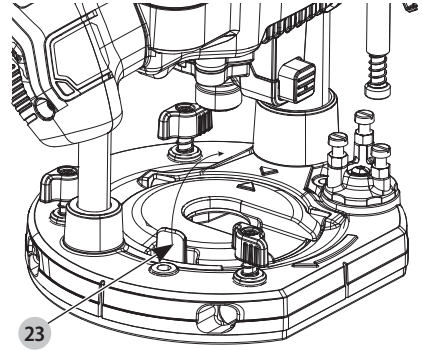


Fig. R3

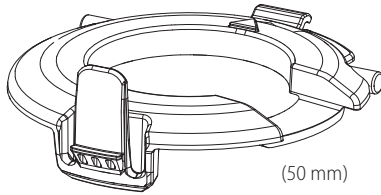
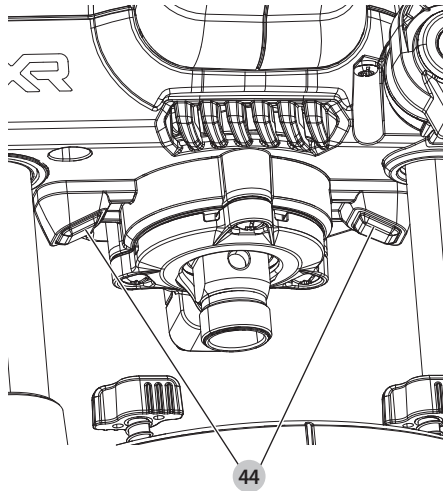


Fig. S



# 18V MAX\* DYKFRÆSER

## DCW620

**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere.

Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).

### Tekniske data

		DCW620
Spænding	$V_{DC}$	18 V
Type		1
Hastighed uden belastning	$\text{min}^{-1}$	11000 - 23000
Dykslag	mm	70
Maks. Bordiameter	mm	63
Spændtang størrelse	mm	8/12
Vægt (uden batterier)	kg	3,62
Sender til trådløs værktøjskontrol		
Frekvensbånd	MHz	433
Maks. effekt (EIRP)	mW	0,03

Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-2-17:

$L_{PA}$ (emissionslydtryk niveau)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (lydeffektiv niveau)	dB(A)	84,8
K (usikkerhed for det angivne lyd niveau)	dB(A)	2,5
Vibrationsemissionsværdi $a_{h,hv} =$	$\text{m/s}^2$	4,4
Usikkerhed K =	$\text{m/s}^2$	1,1

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test angivet i EN62841 og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

**ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmønstre.

### EF-overensstemmelseserklæring

#### Maskindirektiv og radioudstyrsdirektiv



#### DCW620

#### Dykfræser

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og 2011/65/EU. Få flere oplysninger ved at kontakte DeWALT på følgende adresse eller se bag på vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
30.01.2024



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

#### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.

**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.

**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i **ejendomsskade**.

**⚠** Betyder fare for elektrisk stød.

**⚠** Betyder risiko for brand.

### GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)***									
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vægt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datakode 201811475B eller senere

\*\*Datakode 201536 eller senere

\*\*\*Matrix for batteriopladingstider er kun vejledende; opladningstider varierer alt efter batteriernes temperatur og tilstand.

## GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne referer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

### 2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten.** Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet**

*af en fejlstrømsafbryder. Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.*

### 3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skodesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdelt af et sekund.



#### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeplader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

#### 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktpletter.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

#### 6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

#### Sikkerhedsinstruktioner for overfræsere

- a) **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag. Det er ikke nok at holde materialet med hånden eller ind mod kroppen.** Det bliver ustabil, og du kan miste kontrollen.
- b) **Sørg for, at håndtagene er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Dette vil give bedre kontrol over værktøjet.
- c) **Hold godt fast på værktøjet med begge hænder for at stå imod start af drejementet.** Hold godt fast på værktøjet hele tiden under drift.
- d) **Hold hænderne væk fra skæreområdet under og over basen. Ræk aldrig ind under arbejdsemnet.** Hold foden på overfræseren i kontakt med arbejdsemnet under fræsning.
- e) **Rør aldrig ved boret umiddelbart efter brug.** Fare for at brændende bor kan være ekstremt varmt.
- f) **Sørg for, at motoren er helt stoppet, før du lægger overfræseren ned.** Hvis boret stadig snurrer, når værktøjet lægges ned, kan det medføre personskade eller beskadigelse.
- g) **Sørg for, at overfræsereboret er frit for arbejdsemnet, inden motoren starter.** Hvis boret er i kontakt med arbejdsemnet, når motoren starter, kan det få overfræseren til at springe og medføre personskade eller beskadigelse.
- h) **Skærebittens tilladte hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er markeret på elværktøjet.** Hvis skærebittens kører hurtigere end deres nominelle hastighed, kan de gå itu og flyve væk.
- i) **Følg altid borproducentens hastighedsanbefalinger, da nogle bordsign kræver specifikke hastigheder af hensyn til sikkerhed eller ydeevne.** Hvis du er usikker på den rette hastighed eller kommer ud for nogen form for problem, skal du kontakte borproducenten.
- j) **Brug ikke bor med en diameter over 63 mm (2-1/2") i dette værktøj.**
- k) **Hold et konstant fræsetryk.** Et for højt tryk kan overbelaste motoren eller ødelægge arbejdsemnet.
- l) **Sørg for frigang under arbejdsemnet til boret ved gennemfræsning.** Der er risiko for at skære ind i genstande under arbejdsemnet.
- m) **Tryk ikke på spindellåseknappen, mens motoren kører.** Ellers kan spindellåsen blive beskadiget.
- n) **Sørg altid for, at arbejdsfladen er fri for søm og andre fremmedlegemer.** Hvis der skæres ind i et søm, kan det få fræseren og værktøjet til at springe.

o) **Før motoren startes, skal arbejdsområdet ryddes for alle fremmedlegemer.**

p) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørsele.** Dette vil give bedre kontrol over værktøjet.

q) **Brug skarpe bor.** Sløve bor kan få overfræseren til at dreje til siden eller gå i stå under tryk.

r) **Brug ikke stumpe eller beskadigede skæreklinger.**

Stumpe eller beskadigede skæreklinger forårsager øget friktion, skaber ubalancer og kan sætte sig fast.

s) **SKÆR IKKE I METAL.**

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

## Batteritype

Disse batteripakker kan bruges: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Se **Tekniske data** for flere informationer.

## Pakkens indhold

- 1 Dykfræser
- 1 Airlock-vakuumadapter
- 1 Støvåbningsdæksel
- 1 Sideanslag
- 1 Spændepatron 8 mm
- 1 Spændepatron 12 mm
- 1 Styrebøsning
- 1 Underlagsadapter
- 1 Spånsamler
- 1 Nøgle 22 mm
- 1 Centeringskonus
- 1 Støvhætte
- 1 Stor støvhætte 50 mm
- 1 Li-ion-batteripakke (modellerne C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-ion-batteripakker (modellerne C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-ion-batteripakker (modellerne C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og æsker følger ikke med N-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller indeholder Bluetooth®-batteripakker.

**BEMÆRK:** Bluetooth® mærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth®, SIG, Inc. og enhver form for brug af disse mærker af DEWALT er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

• **Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.**

• **Tag dig god tid til grundigt at læse og forstå denne brugsanvisning før brug.**

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjevern.



Synlig stråling. Kig ikke ind i lyset.

## Datokodeposition (Fig. B)

Produktionsdatokoden **48** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

## Beskrivelse (Fig. A)

**⚠ ADVARSEL:** Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

- 1 Batteripakke
- 2 Udløserknop til batteripakke
- 3 Tænd/sluk-udløserkontakt
- 4 Variabel hastighedsvælger
- 5 Hovedhåndtag
- 6 Dyksnit låsegreb
- 7 Dyksnit udløsningsgreb
- 8 Støvhætte
- 9 Støvsøjle
- 10 Fundamentsplade
- 11 Spindellåseknop
- 12 Spændtang
- 13 Revolverhovedstop med flere positioner
- 14 Dybdestopstang/stav
- 15 22 mm nøgle
- 16 Dybdeindikator
- 17 Mikrohøjdejustering
- 18 Spærreknop

## Tilsigtet anvendelse

Fræseren er designet til professionel ekstra kraftig fræsning af træ, træbaserede materialer, kompositlaminat og plastik.

Denne fræser er beregnet til fræsning af riller, kanter, profiler og sprækker samt kopifræsning.

Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Dette er en professionel værktøjsmaskine.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

• **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.

• Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERINGER

**▲ ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå værktøjet fra og frakoble batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

**▲ ADVARSEL:** Anvend kun DeWALT batterier og opladere.

### ▲ Dyksnitlåsegreb (Fig. C)

Dyksnitlåsegrebet **6** giver dig mulighed for at stoppe fræserboret ved det specificerede højde.

1. Lås dyksnitmekanismen op ved at trykke dyksnitudløsningsgrebet **7** ned. (se Fig. C)
2. For at holde dyksnitudløsningsgrebet åbent skal du trykke grebet ned, indtil det klikker og forbliver på plads.
3. Du kan sænke enheden op eller ned.
4. Du låser værktøjets dyksnitdybde ved at trykke på dyksnitlåsegrebet **6**.

### Spændetænger (Fig. D)

**▲ ADVARSEL:** Fare for projektil. Brug kun bits med skafter, der passer til den installerede spændepatron. Bits med mindre skafter vil ikke være sikre og kan løse sig under drift.

**▲ FORSIGTIG:** Spænd aldrig spændepatronen, før overfræserboret er installeret i den. Stramning af en tom spændepatron selv manuelt kan beskadige spændepatronen. Der følger to spændepatroner **12** med overfræseren.

- 8 mm

- 12 mm

### Montering/afmontering af spændepatroner

1. Du monterer en spændepatron **12**, ved at trykke på spindellåseknappen **11** for at låse spindlen **35**.
2. Fastgør spændepatronen til spindlen og stram spændepatronen med hånden ved at dreje den med uret.
3. Fjern spændepatronen ved at trykke på spindellåseknappen og løsne spændepatronen ved at dreje den mod uret.

**BEMÆRK:** Det er kun nødvendigt at bruge en nøgle til at stramme eller løsne spændepatronen helt, når du monterer eller afmonterer et bor. Se afsnittet **Montering og afmontering af et bor**.

### Montering og afmontering af et bor (Fig. A, E)

**▲ ADVARSEL:** Spænd ikke spændepatronen uden et påmonteret bor.

**▲ ADVARSEL:** Brug altid bor med skafter, der passer til spændepatronens diameter.

**▲ ADVARSEL:** Brug ikke bor, der er større end 63 mm (2-1/2").

**▲ FORSIGTIG:** Pas på, når boret fjernes, for at undgå at skære fingrene. Det anbefales at bære beskyttelseshandsker under montering og udskiftning af bor.

### Montering af et bor

1. Indsæt mindst tre fjerdedele af boret i spændepatronen **12**.
2. Tryk på spindellåseknappen **11** for at låse spindlen **35**.

**BEMÆRK:** Det kan være nødvendigt at dreje spindlen en smule for at tilkoble den.

3. Drej spændepatronen med uret med den medfølgende 22 mm nøgle **15** for at spænde den.
4. Sæt spændepatronmøtrikken godt fast, så bittene ikke går løs.

### Afmontering af et bor

1. Tryk på spindellåseknappen **11** for at låse spindlen **35**.
2. Drej spændepatronen **12** med uret med den medfølgende 22 mm nøgle **15** for at løsne den.
3. Bliv ved med at dreje nøglen, indtil spændepatronen strammes og derefter løsnes igen. Dette er en fejlsikker mekanisme til at frigive spændepatronen.
4. Boret bør nu glide ud.

**BEMÆRK:** Hver gang du er færdig med at bruge et bor, skal du fjerne det og opbevare det et sikkert sted.

### Revolverhovedstop med flere positioner (Fig. F)

**▲ ADVARSEL:** Du må ikke ændre revolverhovedstoppet med flere positioner, når overfræseren kører. Dette vil placere dine hænder for tæt ved boret hoved.

Revolverhovedstoppet med flere positioner **13** begrænser den nedadgående afstand, værktøjet kan dykkes. Det består af tre skruer i forskellige længder, der har til formål at definere skæredybden ved at begrænse dybdestopstangens/stavens bevægelse **14**.

1. Fræsedybden kan indstilles ved at vælge skruen med den passende længde på revolverhovedet.
2. Revolverhovedet kan drejes med palstof for at justere skrue korrekt.
3. Det er interaktionen mellem dybdestopstangen/staven og revolverhovedstoppet med flere positioner, der bestemmer fræsedybden.
4. Hvis ingen af de medfølgende skruer lader til at være tæt på den ønskede højde, kan hver enkelt justeres ved at løsne sekskantmøtrikken i bunden og derefter dreje skruen enten ind eller ud for at opnå den rigtige længde. Efter justering af denne skrue skal du sørge for at stramme sekskantmøtrikken i bunden med en 8 mm nøgle **19**.
5. Se afsnittet **Justering af dyksnittets fræsningsdybde** for instruktioner om brug af revolverhovedstoppet med flere positioner i den reelle betjening.

### Justering af dyksnittets fræsningsdybde (Fig. A, C, F, P)

**▲ ADVARSEL:** Fare for flænger. Du må ikke ændre revolverhovedstoppet med flere positioner, når overfræseren kører. Dette vil placere dine hænder for tæt ved boret hoved.

**▲ ADVARSEL:** For at forhindre tab af kontrol skal du **ALTDI** spænde de bevægelsesforhindrende møtrikker sammen. Utilsigtet bevægelse kan forhindre fuld tilbagetrækning af bor.

**▲ ADVARSEL:** For at forhindre tab af kontrol skal de bevægelsesforhindrende møtrikker indstilles, så boret kan trækkes tilbage i overfræsere fod, fri for arbejdsområdet.

**▲ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade må du **ALDRIG** justere eller fjerne stopmøtrikken. Motoren kan frigøres, hvilket resulterer i tab af kontrol.

**▲ FORSIGTIG:** Tænd for overfræseren, inden boret hoved dykker ind i arbejdsområdet.

1. Lås dyksnitmekanismen op ved at trykke dyksnitudløsningsgrebet **7** ned. Tryk forsigtigt de to hovedhåndtag **5** ned for at dykke overfræseren så langt ned, som den kan komme, og lad boret lige røre ved arbejdsområdet.

- Lås dyksnitmekanismen ved at trykke på dyksnitlåsegrebet **6**.
- Løsn dybdestopstangen/staven **14** ved at trække op i dybdestoplåsegrebet **21**.
- Skub dybdestopstangen/staven ned, så den møder det laveste revolverhovedstop med flere positioner **13**.
- Skub dybdeindikatoren **16** på dybdestopstang/staven ned, så toppen af den møder nul på dybdejusteringsskalaen **22**.
- Idet du holder fast i toppen af den riflede del på stopstangen/staven, skal du skubbe den op, så dybdeindikatoren lugter med den ønskede fræsningsdybde på dybdejusteringsskalaen.
- Tryk ned på dybdestoplåsegrebet for at holde dybdestopstang/staven på plads.
- Mens du holder begge hænder på håndtagene, skal du låse dyksnitmekanismen op ved at trykke ned på dyksnitudløsningsgrebet. Dyksnitmekanismen og motoren vil flytte opad. Når overfræseren er neddykket, vil dybdestopstangen/staven ramme revolverhovedstopet med flere positioner og gøre det muligt for overfræseren at nå den nøjagtige ønskede dybde.

## Montering af sideanslag (Fig. H, I)

- Monter styrestængerne **26** til fundamentspladen **10**.
- Skub sideanslaget **27** over styrestængerne.
- Spænd vingeboltene **28** midlertidigt.

## Justering af sideanslaget (Fig. A, H, I)

- Tegn en skærelinje på materialet.
- Sænk overfræsersens hovedslæde, indtil boret er i kontakt med arbejdsemnet.
- Tryk på dyksnit låsegrebet **6** og begræns slædens returnering.
- Anbring overfræseren på skærelinjen.
- Skub parallelanslaget **27** mod arbejdsemnet og spænd vingeboltene **28**.
- Juster sideanslaget ved hjælp af justeringsgrebet **29**. Det udvendige skærehjørne på boret skal falde sammen med skærelinjen.
- Hvis det er nødvendigt, løsn skruerne **30** og indstil båndene **31** for at opnå den ønskede styrelængde.

## Montering af en styrebøsning (Fig. A, G)

Sammen med en skabelon spiller styrebøsningerne en vigtig rolle ved skæring og tilpasning til et mønster. For at bruge en styrebøsning med dette værktøj skal du vælge underlagsadapteren **47**.

- Fastgør styrebøsningen **24** til underlagsadapteren **47** ved hjælp af skruerne **25** som vist.
- Centrer styrebøsningen på spændepatronen **12** ved hjælp af centeringskonussen, og stram underlagsskruerne. Se afsnittet **Centrering af underlaget**.



## Støvopsamling

Støv fra materialer såsom belægninger, der indeholder bly, og nogle trætyper, kan være skadelige for helbredet. Indånding af støv kan forårsage allergiske reaktioner og/eller føre til luftvejsinfektioner hos brugeren eller folk i nærheden.

Visse støvtyper såsom eg eller bøgestøv er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling.

Overhold de relevante bestemmelser i dit land for de materialer, der skal bearbejdes.

Støvsugeren skal være egnet til det materiale, der bearbejdes. Ved støvsugning af tørt støv, der er særligt sundhedsskadeligt eller kræftfremkaldende, skal der anvendes en støvsuger af klasse M.

## Tilslutning af støvopsamlingsslangen (Fig. 01, 02)

**▲ ADVARSEL:** Risiko for indånding af støv. For at mindske risikoen for personskade, skal du **ALTID** bære en godkendt støvmaske.

**▲ ADVARSEL: BRUG ALTID** en støvudsuger, der er fremstillet i overensstemmelse med de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning ved fræsning af træ.

**▲ FORSIGTIG:** Brug ikke fræseren uden støvhætten, hvis fræseren ikke er tilsluttet et støvudsugningssystem.

Der følger en støvopsamlingsrøradapter **34** med dit værktøj. Vakuumslangere til de fleste støvsugere vil passe direkte på støvsøjlen **9**.

1. Indsæt støvopsamlingsrøradapteren **34** øverst i støvsøjlen **9**. (Fig. 01)

2. Slut en støvopsamlingslange **43** til støvopsamlingsadapteren **34** ved hjælp af DeWALT hurtiglåsningssystemet.

Der følger et støvdæksel **45** med, som du kan bruge med dit værktøj, når et støvudsugningssystem ikke er i brug.

3. Dæk støvsøjlen **9** med støvdækslet **45** for at forsegle værktøjet. (Fig. 02)

**BEMÆRK:** Når du bruger støvudsugning, skal du sørge for, at støvsugeren er af vejen og sikret, så den ikke vælter eller interfererer med fræseren eller arbejdsemnet. Vakuumslangen og strømledningen skal også placeres, så de ikke forstyrrer fræseren eller arbejdsemnet. Hvis støvsugeren eller vakuumslangen ikke kan placeres korrekt, skal den fjernes.

## BETJENING

**▲ ADVARSEL:** For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteripakken ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

**▲ FORSIGTIG:** Før du slutter værktøjet til strømkilden, skal du kontrollere, at kontakten er i positionen "OFF". En utilsigtet start kan forårsage personskade.

## Korrekt håndposition (Fig. A, M)

**▲ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

**▲ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion. Korrekt håndposition kræver begge hænder på hovedhåndtaget **5**.

## Trådløs værktøjskontrol (Fig. A)

**▲ FORSIGTIG:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner og specifikationer for det apparat, som er parret med værktøjet.

Dit værktøj er udstyret med en Wireless Tool Control™ transmitter, som gør det muligt at parre dit værktøj trådløst med en anden Wireless Tool Control™ enhed, f.eks. en støvopsamler. For at parre dit værktøj med Wireless Tool Control™ skal du trykke og holde Wireless Tool Control™-parringsknappen på din parringsenhed nede og trykke på tænd/sluk-udløserkontakten **3**. En LED-lampe på den separate enhed giver dig besked, når dit værktøj er blevet parret med succes.

## På- og afmontering af batteripakken (Fig. B)

**▲ FORSIGTIG:** Før du sætter batteriet, skal du kontrollere, at kontakten er i positionen OFF. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

**BEMÆRK:** Kontrollér om batteripakken er fuldt opladet inden brug for at opnå de bedste resultater.

### Sådan installeres batteripakken i værktøjet

1. Ret batteripakken **1** ind efter rillerne øverst på værktøjet (Fig. B).
2. Skub det ind i rillerne, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

### Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriudløserknappen **2** og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

### Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikator, som består af tre grønne LED lamper, der angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen **20** nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

### Tænd/sluk-udløserkontakt (Fig. A)

**▲ ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

**▲ ADVARSEL:** Sørg for, at boret er frit for arbejdsemnet, inden motoren starter. Hvis boret er i kontakt med arbejdsemnet, når motoren starter, kan det få overfræsere til at springe og medføre personskade eller beskadigelse.

1. For at tænde for enheden skal du vippe låsegrebet **46** ned mod bunden af hovedhåndtaget **5** og derefter trykke på tænd/sluk-udløserkontakten **3**. Forsæt med at trykke på tænd/sluk-udløserkontakten, eller tryk på spærreknappen **18** for kontinuerlig drift.

2. For at slukke enheden:

- a. Hvis spærreknappen er aktiveret, skal du frigive spærreknappen ved at trykke på og slippe udløserkontakten.
- b. Hvis spærreknappen ikke er aktiveret, skal du frigive tænd/sluk-udløserkontakten helt.

**BEMÆRK:** Sørg for, at motoren er helt stoppet, før du lægger overfræsere ned. Hvis boret stadig snurrer, når værktøjet lægges ned, kan det medføre personskade eller beskadigelse.

### Sådan vælges overfræserhastighed (Fig. A)

Se **Skema over valg af hastighed** for at vælge en overfræserhastighed. Drej den variable hastighedsvælger **4** for at styre overfræsereens hastighed.

### Blød startfunktion

De kompakte overfræsere er udstyret med elektronik til at give en blød startfunktion, som minimerer opstart af motorens drejemoment.

### Variabel hastighedsvælger (Fig. A)

**▲ ADVARSEL:** Hvis den variable hastighedsvælger holder op med at fungere eller er intermitterende, skal du straks holde op med at bruge værktøjet. Afløber den på et DEWALT-fabriksservicecenter eller et autoriseret DEWALT-servicecenter for at få den repareret.

**▲ ADVARSEL:** Følg altid borproducentens hastighedsanbefalinger, da nogle bordsign kræver specifikke hastigheder af hensyn til sikkerhed eller ydeevne. Hvis du er usikker på den rette hastighed eller kommer ud for nogen form for problem, skal du kontakte borproducenten. Denne overfræser er udstyret med en variabel hastighedsvælger **4** med 7 hastigheder mellem 11000 og 23000 o/min. Juster hastigheden ved at dreje på den variable hastighedsvælger.

**BEMÆRK:** Fræsere er udstyret med elektronik til at overvåge og vedligeholde værktøjets hastighed under fræsning. Ved drift med lav og medium hastighed hindrer den variable hastighedsvælger motorens hastighed i at aftage. Hvis du forventer at høre en ændring i hastigheden og fortsætter med at belaste motoren, kan du beskadige motoren ved overophedning. Reducér fræsningsdybden og/eller nedsæt indføringshastigheden for at forebygge beskadigelse af værktøjet.

SKEMA OVER VALG AF HASTIGHED\*

INDSTILLING AF VÆLGER	CA. O/MIN
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*Hastighederne i dette skema er omtrentlige og er kun til din reference. Din overfræser producerer muligvis ikke præcis den hastighed, der er angivet for indstilling af vælger.

**BEMÆRK:** Lav flere lette kalibre i stedet for en kraftig kaliber for at få en bedre arbejds kvalitet.

### Brug af overfræsere (Fig. A, J, M)

**▲ FORSIGTIG:** Tænd for overfræsere, inden boret dykker ind i arbejdsemnet.

**FORSIGTIG:**

- For kraftig skæring kan forårsage overbelastning af motoren eller vanskeligheder med at kontrollere værktøjet. Skæredybden bør ikke være mere end 15 mm (19/32") ved en passage, når der skæres riller med et bor med en diameter på 8 mm (5/16").
- Når der skæres riller med et bor med en diameter på 20 mm (25/32"), bør skæredybden ikke være mere end 5 mm (3/16") ved en passage.
- For ekstra dybe riller bør du foretage to eller tre passager med hele tiden dybere borindstillinger.

**FORSIGTIG:**

- Efter lange perioder, hvor der arbejdes ved lave hastigheder, skal du lade maskinen køle ned ved at køre den i tre minutter ved maksimal hastighed, uden belastning.

Alle almindelige fræsningsopgaver kan udføres med dyksnitfræsere på alle slags træ og plast:

- Riller
- Falser
- Fordybninger
- Ribber
- Profiler

**BEMÆRK:** Der bør kun bruges bor med karbidspidser på paneler med plastiklaminater. De hårde laminater vil hurtigt sløve stålbor.

**BEMÆRK:** For at få en bedre dykglidebevægelse skal du regelmæssigt gøre dykstængerne **36** rene for støv eller snavs, kun med en TØR klud. Hvis dykbevægelsen ikke bevæger sig så glidende som ønsket, skal du smøre dykstængerne med et tørt Teflon™ smøremiddel.

1. Når du har indstillet skæredybden som beskrevet, skal du placere fræsere, så boret er direkte over det sted, du skal skære.
2. Mens fræsere kører, skal du sænke enheden jævnt, så den går ind i arbejdsemnet. **PRES IKKE FRÆSEREN NED.**
3. Når værktøjet når den forudindstillede dybde, skal du trykke på låsegrebet **6** for at låse.
4. Når du er færdig med at fræse, skal du trykke på dyksnitudløsningsgrebet **7** for at låse op og lade fjederen løfte fræsere direkte ud af arbejdsemnet.
5. Fød altid overfræsere i den modsatte retning af, hvordan boret roterer. Se Fig. J.

**Formning af naturligt træ**

**▲ ADVARSEL:** Under fræsning skal du altid låse dyksnitlåsegrebet.

Ved kantformning af naturligt træ skal du altid forme endefladen først efterfulgt på langs. Dette sikrer, at hvis der er udbrud, fjernes det, når den lange side fræses.

**LED'er for arbejdslys (Fig. A, S)**

**▲ FORSIGTIG: Kig ikke ind i arbejdslyset.** Det kan resultere i alvorlige øjenskader.

To arbejdslys-LED'er **44** er placeret ved siden af spændepatronen **12**.

1. Tænd for tænd/sluk-udløserkontakten **3** for at tænde for arbejdslyset. Arbejdslys bliver ved med at være tændt i 20 sekunder, efter tænd/sluk-kontakten flyttes til sluk-positionen.

**BEMÆRK:** Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

**BEMÆRK:** Hvis arbejdslyset blinker, skal du kontrollere opladningen af batteriet. Det kan stadigvæk være lavt. Hvis de stadigvæk blinker med et opladet batteri, bør enheden tages til vurdering på et servicecenter.

**Føderetning (Fig. J)**

**▲ ADVARSEL:** Undgå medløbsfræsning (fræsning i den modsatte retning af den, der vises i Fig. J). Medløbsfræsning øger risikoen for at miste kontrollen, hvilket kan resultere i mulig personskade. Når der kræves medløbsfræsning (beklædning rundt

om et hjørne), vær ekstra forsigtig med at bevare kontrollen over overfræsere. Lav mindre snit og fjern minimalt materiale med hver valsekaliber.

Føderetningen er meget vigtig ved fræsning og kan gøre forskellen mellem et succesfyldt job og et ødelagt projekt. Figurerne viser den korrekte føderetning for nogle typiske fræsninger. En generel regel er at bevæge overfræsere i retning mod uret ved en udvendig fræsning og i retning med uret ved en indvendig fræsning.

**Form det udvendige hjørne på et blokstykke ved at følge disse trin:**

1. Form åreenden, fra venstre mod højre
2. Form den lige åreside ved at flytte fra venstre mod højre
3. Fræs den anden åreside
4. Afslut det resterende lige årehjørne

**Fødebelastning****LED-indikator for tung belastning (Fig. N)**

Dit værktøj er udstyret med en LED-indikator for tung belastning **39**. Hvis den hvide trekant på LED-indikatoren for tung belastning blinker, skal du sænke værktøjets hastighed.

Den hastighed, hvormed boret føres ind i træet, må ikke være for hurtigt, til at motoren sænkes, eller for langsom til, at boret efterlader brændende mærker på træets overflade.

**BEMÆRK:** Øv dig i at bedømme hastigheden ved at lytte til motorens lyd under fræsning.

**Anti-rotationssystem (Fig. N)**

Dit værktøj er udstyret med DEWALT anti-rotationssystemet.

Denne funktion føler værktøjets bevægelse og lukker om nødvendigt værktøjet ned. Den røde LED-indikator **40** lyser, når anti-rotationssystemet er aktiveret.

INDIKATOR	DIAGNOSE	LØSNING
FRA	Værktøj fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruktioner under betjening af værktøjet.
FAST RØDT	Anti-rotationssystemet er blevet aktiveret (TILKOBLET)	Udløs triggeren, når værktøjet er korrekt understøttet. Værktøjet fungerer normalt, når der trykkes igen på triggeren, og indikatorlyset slukkes.

**Dyksekvens (Fig. A)**

**▲ ADVARSEL:** Under fræsning skal du altid låse dyksnitlåsegrebet.

1. Dyk ned og lås motorvognen ved at trykke på dyksnitlåsegrebet **6**.
2. Udfør den ønskede fræsningshandling.
3. Tryk ned på dyksnitfrigivelsesgrebet **7**, og motorvognen vender tilbage til den normale position.

**Fræsning med sideanslag (Fig. H)**

Sideanslaget bruges til at styre fræsere ved formning, kantprofilering eller afbøjning af kanten af et arbejdsemne eller ved fræsning af riller og spalter i midten af arbejdsemnet, parallelt med kanten.

Arbejdsemnets kant skal være lige og sand.

Båndene **31** kan justeres og bør ideelt have et mellemrum på 3 mm (1/8") på hver side af boret.

## Anvendelse af et sideanslag (Fig. A, I)

**▲ FORSIGTIG:** Sorg for, at arbejdsstillingen er behagelig og i en passende arbejds højde.

1. Sorg for, at vingeboltene **28** er helt frigjorte. Skub styrestængerne **26** ind i fundamentspladen **10** og stram vingeboltene.
2. Juster justeringsgrebet **29** til den påkrævede afstand og klem den fast med vingeboltene.
3. Sænk derefter borhøjden, indtil boret er lige over arbejdsemnet.
4. Der kan foretages finjusteringer ved at løsne vingebolten og justere sideanslagets finjusteringsgreb.
5. Stram vingebolten for at sikre positionen.

**BEMÆRK:** En omdrejning af justeringsgrebet er lig med 1 mm (3/64") af sidefødningen.

6. Sænk boret på arbejdsemnet, og indstil borets højde til den påkrævede afstand. Se **Justering af dyksnitets fræsningsdybde**.
  7. Tænd for fræseren, og når boret når den fulde hastighed, skal du forsigtigt sænke boret ind i arbejdsemnet og låse dykket.
  8. For den langs arbejdsemnet, og hold et sidetryk for at sikre, at sideanslaget ikke vandrer væk fra arbejdsemnets kant, og et nedadgående tryk på den indvendige hånd for at forhindre, at fræseren vælter.
  9. Bagefter skal du hæve fræseren, sikre den med dyksnitlåseregabet **6** og slukke for fræseren.
- BEMÆRK:** Når du starter snittet, skal du holde trykket på den forreste del af kinden, indtil den bageste del af kinden kommer i kontakt med arbejdsemnet.
- BEMÆRK:** Sidst i snittet skal du holde trykket på den bageste del af kinden, indtil snittet er færdigt. Dette forhindrer fræserboret i at svinge ind i enden af arbejdsemnet og klemme i hjørnet.

## Centrering af underlaget (Fig. A, K)

Hvis det er nødvendigt at justere, ændre eller udskifte et underlag, anbefales det at anvende et centreringsværktøj (se **Valgfrít tilbehør**). Centreringsværktøjet består af en centreringskonus.

**Du justerer underlaget ved at følge trinene nedenfor.**

1. Løsne den fjern ikke underlagets **32**, så underlaget kan bevæge sig frit.
2. Indsæt centreringskonussen **42** gennem underlagets hul ind i spændepatronen **12**, og spænd spændepatronen. Dette vil centrere underlaget.
3. Når centreringskonussen er på plads, skal du spænde underlagets skruer.

**BEMÆRK:** Adapterunderlaget bør centreres, uden at styrebøsningen er fastgjort. Se afsnittet **Montering af en styrebøsning**.

## Finjustering af fræsningsdybde (Fig. P)

Mikrohøjdejusteringen **17** nederst på dybdestopstangen/staven **14** kan bruges til at lave mindre justeringer.

1. Du nedsætter fræsningsdybden ved at rotere mikrohøjdejusteringen med uret (idet du ser ned fra toppen af overfræseren).
2. Du øger fræsningsdybden ved at rotere mikrohøjdejusteringen mod uret (idet du ser ned fra toppen af overfræseren).

**BEMÆRK:** En hel omdrejning med mikrohøjdejusteringen resulterer i en ændring på ca. 1 mm (0,04") i dybden.

## Anvendelse af det roterende revolverhoved for aftrappede fræsninger (Fig. F)

Hvis det ønskede dybdesnit kræver mere, end det accepteres i en enkelt kaliber, skal du rotere revolverhovedstoppet med flere positioner **13**, så dybdestopstangen/staven **14** flugter med revolverhovedstoppet til at begynde med. Rotér revolverhovedstoppet med flere positioner efter hver fræsning, så dybdestoppet flugter med det korteste, indtil den endelige dybde for fræsningen opnås. Se afsnittet **Revolverhovedstop med flere positioner**.

**▲ ADVARSEL:** Du må ikke ændre revolverhovedstoppet med flere positioner, når overfræseren kører. Dette vil placere dine hænder for tæt ved boret.

## Fræsning med dyksnitfod (Fig. A, C, M)

**BEMÆRK:** Fræsningsdybden er låst i dyksnitfodens standard tilstand. Dyksnitlåsen kræver brugeraktivering for at aktivere "udløs lås" dyksnitmekanismen.

**BEMÆRK:** Tag fat i begge hovedhåndtag **5** under brug.

1. Tænd for overfræseren, inden boret dykker ind i arbejdsemnet.
2. Tryk dyksnit udløsningsgrebet **7** ned og dyk overfræseren ned, indtil boret når den indstillede dybde.
3. Tryk på dyksnitlåseregabet **6**, når den ønskede dybde er nået.

**BEMÆRK:** Når du trykker på dyksnitlåseregabet, låses motoren automatisk fast.

**BEMÆRK:** Hvis der er brug for ekstra modstand, skal du bruge hånden til at trykke på dyksnitlåseregabet.

4. Udfør fræsningen.
5. Når du trykker dyksnit udløsningsgrebet ned, deaktiveres låsemekanismen og gør det muligt at frigøre overfræserboret fra arbejdsemnet.
6. Slå overfræseren fra.

## Støvhætte (Fig. R1–R3)

Der følger en støvhætte **8** med din overfræser, som har til formål at reducere luftbåret støv ved at lede støv og snavs væk fra brugeren.

Sådan påmonteres den:

1. Stil overfræseren opret med fundamentspladen **10** på en plan overflade.
2. Placer støvhætten **8** gennem åbningen af fundamentspladen, så støvhættens hængsler **37** flugter med fundamentspladens hængselsåbninger **41**.
3. Drej støvhætten ned, så den flugter med fundamentspladen, indtil støvhættens tap **23** klikker og låser den fast. (Fig. R1) Sådan fjernes den:

4. Tryk på støvhættens tap **23** for at låse op (Fig. R2).
5. Drej op mod hængslerne, og fjern støvhætten fra fundamentspladens åbning.

**BEMÆRK:** Hold altid støvhætten ren og på plads.

**BEMÆRK:** Dette værktøj kommer med en valgfri større støvhætte (50 mm) (Fig. R3).

## Spånsamleradapter til støvopsamling (Fig. Q1, Q2)

Dit værktøj kommer med en spånsamleradapter til kantskæring, der er beregnet til effektivt at lede støv og spåner til vakuumet. Sådan påmonteres den:

1. Skub spånsamleren **33** ind i undersiden af fundamentspladen **10**, indtil du hører et klik (Fig. Q1).

Sådan fjernes den:

2. Tryk på begge sider af spånsamleradapteren, mens du skubber den væk fra fundamentalspladen og derefter trækker den ned (Fig.Q2).

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

**▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.**

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

## Rengøring (Fig. M)

**▲ ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.**

**▲ ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.**

**▲ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.**

For at få en bedre dykglidebevægelse skal du regelmæssigt gøre dykstængerne **36** rene for støv eller snavs, kun med en TØR klud. Hvis dykbevægelsen ikke bevæger sig så glidende som ønsket, skal du smøre dykstængerne med et tørt Teflon™.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

## Valgfrit tilbehør

**▲ ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.**

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

## Basemonteringspunkter for tilbehør (Fig. L)

Denne fræser har tre gevindskårne huller **38** indbygget i den base, som gør det muligt at fastgøre den til andet tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaftes sammen med normalt husholdningsaffald.

■ Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaftet.



# 18V MAX\* TAUCHFRÄSE

## DCW620

**! WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten

Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind.

Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktadressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)

### Technische Daten

		DCW620
Spannung	$V_{DC}$	18 V
Typ		1
Leerlaufdrehzahl	$\text{min}^{-1}$	11000 - 23000
Eintauchhub	mm	70
Max. Bit-Durchmesser	mm	63
Spannzangengröße	mm	8/12
Gewicht (ohne Batterie)	kg	3,62
Sender für Wireless Tool Control		
Frequenzband	MHz	433
Max. Leistung (EIRP)	mW	0,03
Lärmwerte bzw. Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-2-17:		
$L_{PA}$ (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (Schallleistungspegel)	dB(A)	84,8
K (Unsicherheitsfaktor für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	2,5
Vibrationsemissionswert $a_{h,hv}$ =	$\text{m/s}^2$	4,4
Messungengenauigkeit K =	$\text{m/s}^2$	1,1

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

**! WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie und Funkgeräterichtlinie



DCW620

#### Tauchfräse

DeWALT erklärt, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Geräte übereinstimmen mit: 2006/42/EG, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte DeWALT unter der folgenden Adresse, oder beachten Sie die Rückseite der Anleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DeWALT ab.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Deutschland  
30.01.2024



**! WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

#### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

**! GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.

**! WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.

**! VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, **zu Sachschäden führen kann**.

**! !** Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

**! !** Weist auf eine Brandgefahr hin.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**! WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)**										
Kat #	V <sub>GS</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X	
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X	
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45	
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120	
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60	
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150	
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40	
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90	
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120	
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50	
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150	

\*Datumscode 201811475B oder höher

\*\*Datumscode 201536 oder höher

\*\*\*Die Matrix mit den Akkuladezeiten dient nur zu Referenzzwecken; die tatsächliche Ladedauer hängt von der Temperatur und dem Zustand der Akkus ab.

## BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.

b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.

d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine nachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes**
- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- 5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten**
- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.
- Sicherheitshinweise für Oberfräsen**
- a) **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- b) **Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber sowie frei von Öl und Fett sind.** Hierdurch haben Sie bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- c) **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen sicher fest, um Kontrolle über Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs immer gut fest.
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich oberhalb und unterhalb des Sockels fern. Greifen Sie niemals und unter keinen Umständen unter das Werkstück.** Halten Sie den Fräskorb bei der Arbeit immer in Kontakt mit dem Werkstück.
- e) **Berühren Sie das Bit niemals direkt nach der Verwendung.** Verbrennungsgefahr! Das Bit kann extrem heiß sein.
- f) **Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug vollständig ausgelaufen ist, bevor sie es ablegen.** Wenn das Bit sich noch dreht, wenn das Werkzeug abgelegt wird, kann dies zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- g) **Stellen Sie sicher, dass das Fräser-Bit vor dem Starten des Motors vom Werkstück weg gehalten wird.** Wenn der Fräser das Werkstück berührt, wenn der Motor gestartet wird, kann der Fräser springen, was zu Verletzungen oder Beschädigungen führt.

h) **Die zulässige Drehzahl des Fräasers muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstrehzahl.** Ein Fräser, der sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

i) **Befolgen Sie immer die Geschwindigkeitsempfehlungen des Bit-Herstellers, da einige Bit-Designs aus Sicherheits- oder Leistungsgründen bestimmte Geschwindigkeiten erfordern.** Wenden Sie sich an den Bit-Hersteller, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Geschwindigkeit korrekt ist, oder wenn Sie Probleme haben.

j) **Verwenden Sie nur Fräser-Bits mit einem maximalen Durchmesser von 63 mm (2-1/2").**

k) **Halten Sie den Druck beim Fräsen konstant.** Zu hoher Druck kann den Motor überlasten oder das Werkstück beschädigen.

l) **Lassen Sie beim Durchschneiden von Werkstücken darunter Platz für das Bit.** Es besteht die Gefahr, dass in Gegenstände unterhalb des Werkstücks geschnitten wird.

m) **Drücken Sie nicht die Spindelarretierungstaste, während der Motor läuft.** Andernfalls kann die Spindelarretierung beschädigt werden.

n) **Achten Sie immer darauf, dass die Arbeitsfläche frei von Nägeln und anderen Fremdkörpern ist.** Wenn Sie beim Schneiden auf einen Nagel treffen, können das Bit und das Werkzeug wegspringen.

o) **Vor dem Einschalten des Motors müssen alle Fremdkörper aus dem Arbeitsbereich entfernt werden.**

p) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Hierdurch haben Sie bessere Kontrolle über das Werkzeug.

q) **Verwenden Sie scharfe Bits.** Durch stumpfe Bits kann die Fräse plötzlich ausbrechen oder festklemmen, wenn Druck auf sie ausgeübt wird.

r) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Bits.** Stumpfe oder beschädigte Bits verursachen erhöhte Reibung, Ungleichgewichte und können verkleben.

s) **SCHNEIDEN SIE KEIN METALL.**

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

## Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Weitere Angaben sind den **Technischen Daten** zu entnehmen.

## Packungsinhalt

- 1 Tauchfräse
- 1 Airlock-Staubsaugeradapter
- 1 Abdeckung des Staubabsauganschlusses
- 1 Seitenanschlag

- 1 Spannzange 8 mm
- 1 Spannzange 12 mm
- 1 Führungshülse
- 1 Untersockeladapter
- 1 Spannfänger
- 1 Gabelschlüssel 22 mm
- 1 Zentrierkonus
- 1 Staubkappe
- 1 Große Staubkappe 50 mm
- 1 Li-Ion-Akku (Modelle C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-Ion-Akku (Modelle C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-Ion-Akku (Modelle C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Betriebsanleitung

**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle umfassen Akkus mit Bluetooth®-Akkus.

**HINWEIS:** Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.

## Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] B)

Der Code für das Herstellungsdatum **48** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

## Beschreibung (Abb. A)

**▲ WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Akku
- 2 Akku-Löseknopf
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Geschwindigkeitsregler
- 5 Haupthandgriffe
- 6 Taucharretierhebel
- 7 Freigabehebel

- 8 Staubschutzkappe
- 9 Staubfangsäule
- 10 Basisplatte
- 11 Spindelarretierungstaste
- 12 Spannzange
- 13 Mehrstufiger Revolveranschlag
- 14 Tiefenanschlagstange
- 15 22 mm-Schlüssel
- 16 Tiefenanzeige
- 17 Mikrohöheneinstellung
- 18 Verriegelungsschalter

## Verwendungszweck

Diese Fräse wurde für professionelle Fräsarbeiten von Holz, holzbasierten Materialien, Verbundlaminat und Kunststoffen unter hohen Ansprüchen entwickelt.

Diese Fräse ist für das Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Schlitzten sowie für das Kopierfräsen bestimmt.

**NICHT** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Dies ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

**▲ WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

**▲ WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich DeWALT-Akkus und -Ladegeräte.**

### Taucharretierhebel (Abb. C)

Der Taucharretierhebel **6** ermöglicht es Ihnen, das Fräser-Bit auf einer bestimmten Höhe anzuhalten.

1. Lösen Sie den Tauchmechanismus, indem Sie den Freigabehebel **7** nach unten drücken. (Siehe dazu Abbildung C).
2. Um den Freigabehebel offen zu halten, drücken Sie ihn nach unten, bis er einrastet und in seiner Position bleibt.
3. Sie können das Gerät nach oben oder unten absenken.
4. Um die Tauchtiefe des Werkzeugs zu arretieren, drücken Sie den Taucharretierhebel **6**.

### Spannzangen (Abb. D)

**▲ WARNUNG: Gefahr von umherfliegenden Teilen. Nur Bits verwenden, deren Schaft zu der angebrachten Spannzange passt. Kleinere Bit-Schäfte sind nicht sicher und könnten sich während des Betriebs lösen.**

**▲ VORSICHT: Ziehen Sie die Spannzange nie an, ohne zuerst einen Fräseinsatz eingesetzt zu haben. Das Festziehen einer leeren Spannzange, auch wenn dies von Hand geschieht, kann die Spannzange beschädigen.**

Im Lieferumfang der Fräse sind zwei Spannzangen **12** enthalten.

- 8 mm

- 12 mm

## Anbringen/Entfernen von Spannzangen

1. Zum Anbringen einer Spannzange **12**, drücken Sie die Spindelarretierungstaste **11**, damit die Spindel **35** blockiert wird.
2. Bringen Sie die Spannzange an der Spindel an und ziehen Sie die Spannzange durch Drehen im Uhrzeigersinn handfest an.
3. Um die Spannzange zu entfernen, drücken Sie den Spindelarretierungsknopf und lösen Sie die Spannzange durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.

**HINWEIS:** Die Verwendung eines Schraubenschlüssels zum vollständigen Anziehen oder Lösen der Spannzange ist nur beim Einsetzen oder Entfernen eines Bits erforderlich. Siehe Abschnitt **Einsetzen und Entfernen eines Bits**.

## Einsetzen und Entfernen eines Bits (Abb. A, E)

**▲ WARNUNG: Ziehen Sie die Spannzange nicht ohne eingesetztes Bit an.**

**▲ WARNUNG: Verwenden Sie immer Bits mit einem Schaft, der dem Durchmesser der Spannzange entspricht.**

**▲ WARNUNG: Verwenden Sie keine Bits, die größer als 63 mm (2-1/2") sind.**

**▲ VORSICHT: Seien Sie beim Entfernen des Bits vorsichtig, um Schnittverletzungen an den Fingern zu vermeiden. Beim Einsetzen und Wechseln der Bits wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.**

## Einsetzen eines Bits

1. Führen Sie mindestens drei Viertel der Schaftlänge des Bits in die Spannzange **12** ein.
  2. Drücken Sie die Spindelarretierungstaste **11**, damit die Spindel **35** blockiert wird.
- HINWEIS:** Möglicherweise müssen Sie die Spindel etwas drehen, damit sie einrastet.
3. Drehen Sie die Spannzange zum Anziehen mit dem mitgelieferten 22-mm-Schlüssel **15** gegen den Uhrzeigersinn.
  4. Ziehen Sie die Spannzangenmutter fest an, um ein Abrutschen des Fräseinsatzes zu verhindern.

## Entfernen eines Bits

1. Drücken Sie die Spindelarretierungstaste **11**, damit die Spindel **35** blockiert wird.
2. Drehen Sie die Spannzange **12** zum Lösen mit dem mitgelieferten 22-mm-Schlüssel **15** im Uhrzeigersinn.
3. Drehen Sie den Schraubenschlüssel weiter, bis die Spannzange fest angezogen ist und sich dann wieder lockert. Dabei handelt es sich um den Sicherheitsmechanismus, der die Spannzange freigibt.
4. Das Bit sollte nun herausgleiten.

**HINWEIS:** Wenn Sie ein Bit nicht mehr benutzen, nehmen Sie es heraus und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf.

## Mehrstufiger Revolveranschlag (Abb. F)

**▲ WARNUNG: Betätigen Sie nicht den mehrstufigen Revolveranschlag, während die Fräse läuft. Hierdurch würden sich Ihre Hände zu nah am Bit-Kopf befinden.**

Der mehrstufige Revolveranschlag **13** begrenzt den Weg, den das Werkzeug nach unten eintauchen kann. Er besteht aus drei unterschiedlich langen Schrauben, die dazu dienen, die Schnitttiefe festzulegen, indem sie den Weg der Tiefenanschlagstange **14** begrenzen.

1. Die Frästiefe kann durch Auswahl der Schraube mit der entsprechenden Länge am Revolver eingestellt werden.
2. Der Revolver ist drehbar und verfügt über Anschläge, um die Schrauben richtig auszurichten.
3. Die Frästiefe wird durch das Zusammenspiel von Tiefenanschlagstange und dem mehrstufigen Revolveranschlag bestimmt.
4. Wenn keine der mitgelieferten Schrauben der gewünschten Höhe nahe kommt, kann jede der Schrauben durch Lösen der Sechskantmutter an der Unterseite und anschließendes Hinein- oder Herausdrehen der Schraube auf die richtige Länge angepasst werden. Ziehen Sie nach dem Einstellen dieser Schraube unbedingt die Sechskantmutter am unteren Ende mit einem 8-mm-Schlüssel **19** wieder fest.
5. Der Abschnitt **Einstellen der Tauchfrästiefe** bietet Anleitungen zur Verwendung des mehrstufigen Revolveranschlags im praktischen Einsatz.

### Einstellen der Tauchfrästiefe (Abb. A, C, F, P)

**▲ WARNUNG: Gefahr von Schnittverletzungen. Betätigen Sie nicht den mehrstufigen Revolveranschlag, während die Fräse läuft.** Hierdurch würden sich Ihre Hände zu nah am Bit-Kopf befinden.

**▲ WARNUNG: Ziehen Sie die Wegbegrenzungsmuttern IMMER zusammen fest, um einen Kontrollverlust zu vermeiden.** Eine versehentliche Bewegung kann das vollständige Zurückziehen des Fräseinsatzes verhindern.

**▲ WARNUNG: Um den Verlust der Kontrolle zu vermeiden, stellen Sie die Wegbegrenzungsmuttern so ein, dass der Fräseinsatz vom Werkstück weg in den Sockel des Fräasers eingezogen werden kann.**

**▲ WARNUNG: Um Verletzungsrisiken zu verringern, NIEMALS die Anschlagmutter justieren oder entfernen.** Der Motor kann sich lösen, wodurch ein Kontrollverlust entsteht.

**▲ VORSICHT: Schalten Sie die Fräser ein, bevor Sie den Bit-Kopf in das Werkstück eintauchen.**

1. Lösen Sie den Tauchmechanismus, indem Sie den Freigabehebel **7** nach unten drücken. Drücken Sie die Fräse an den beiden Haupthandgriffen **5** vorsichtig nach unten, um ihn so weit wie möglich abzutauchen, bis das Bit das Werkstück gerade berührt.
2. Arretieren Sie den Tauchmechanismus, indem Sie den Taucharretierhebel **6** drücken.
3. Lösen Sie die Tiefenanschlagstange **14**, indem Sie den Hebel der Tiefenanschlagstange **21** nach oben ziehen.
4. Schieben Sie die Tiefenanschlagstange nach unten, bis sie die unterste Position des mehrstufigen Revolveranschlags **13** erreicht.
5. Schieben Sie die Tiefenanzeige **16** an der Tiefenanschlagstange nach unten, so dass ihre Spitze die Null auf der Tiefeneinstellskala **22** erreicht.
6. Fassen Sie den oberen, gerändelten Abschnitt der Tiefenanschlagstange, schieben Sie sie nach oben, so dass die Tiefenanzeige mit der gewünschten Frästiefe auf der Tiefeneinstellskala übereinstimmt.

7. Drücken Sie den Hebel der Tiefenanschlagstange nach unten, um sie an Ort und Stelle zu halten.
8. Halten Sie beide Hände auf den Griffen und lösen Sie die Arretierung des Tauchmechanismus, indem Sie den Freigabehebel nach unten drücken. Der Tauchmechanismus und der Motor bewegen sich nach oben. Wenn die Fräse eingetaucht ist, berührt die Tiefenanschlagstange den mehrstufigen Revolveranschlag, so dass die Fräse genau die gewünschte Tiefe erreichen kann.

### Montieren des Seitenanschlags (Abb. H, I)

1. Montieren Sie die Führungsstangen **26** an der Basisplatte **10**.
2. Schieben Sie den Seitenanschlag **27** über die Führungsstangen.
3. Ziehen Sie die Flügelschrauben **28** vorübergehend an.

### Einstellen des Seitenanschlags (Abb. A, H, I)

1. Zeichnen Sie eine Fräslinie auf dem Material.
2. Senken Sie die Fräse, bis das Bit das Werkstück berührt.
3. Drücken Sie auf den Taucharretierhebel **6** und begrenzen Sie die Rückwärtsbewegung des Schlittens.
4. Positionieren Sie die Oberfräse auf der Fräslinie.
5. Schieben Sie den Seitenanschlag **27** gegen das Werkstück und ziehen Sie die Flügelschrauben **28** an.
6. Justieren Sie den Seitenanschlag mit Hilfe des Einstellungsknopfes **29**. Die äußere Schneidkante des Bits muss mit der Fräslinie fluchten.
7. Bei Bedarf lockern Sie die Schrauben **30** und justieren Sie die Führungsstreifen **31**, um die gewünschte Führungslänge zu erhalten.

### Montieren einer Führungshülse (Abb. A, G)

Zusammen mit einer Schablone spielen die Führungshülsen beim Fräsen und Formen eine wichtige Rolle. Zur Verwendung einer Führungshülse mit diesem Werkzeug muss der Untersockeladapter **47** verwendet werden.

1. Montieren Sie die Führungshülse **24** wie abgebildet mit Hilfe der Schrauben **25** am Untersockeladapter **47**.
2. Zentrieren Sie die Führungshülse mit Hilfe des Zentrierkonus am Spannfutter **12** und ziehen Sie die Schrauben des Untersockels fest. Siehe Abschnitt **Zentrieren des Untersockels**.



### Staubabsaugung

Staub von Materialien wie bleihaltigen Beschichtungen und einigen Holzarten kann gesundheitsschädlich sein. Das Einatmen von Staub kann allergische Reaktionen hervorrufen und/oder zu Atemwegsinfektionen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Bestimmte Staubpartikel, beispielsweise von Eiche oder Buche, werden als krebserregend betrachtet, besonders in Verbindung mit einer Holzbehandlung.

Beachten Sie die geltenden Vorschriften in Ihrem Land für die zu bearbeitenden Materialien.

Die Staubabsaugvorrichtung muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.

Zum Absaugen von trockenem Staub, der besonders gesundheitsschädlich oder krebserregend ist, sollte eine Staubabsaugvorrichtung der Klasse M verwendet werden.

## Anschließen des Absaugschlauchs (Abb. 01, 02)

**▲ WARNUNG:** Gefahr Staub einzatmen. Um das Risiko von Verletzungen zu reduzieren, tragen Sie **IMMER** eine zugelassene Staubschutzmaske.

**▲ WARNUNG: VERWENDEN SIE IMMER** eine Spanabsaugung, die den gültigen Richtlinien für das Fräsen von Holz entspricht.

**▲ VORSICHT:** Betreiben Sie die Fräse nicht ohne Staubschutzkappe, wenn sie nicht an ein Staubabsaugsystem angeschlossen ist.

Ihr Werkzeug ist mit einem Spanabsauganschluss **34** ausgestattet. Der Absaugschlauch der meisten Staubsauger kann direkt an die Staubfangsäule **9** angeschlossen werden.

1. Setzen Sie den Spanabsauganschluss **34** in das Oberteil der Staubfangsäule **9** ein. (Abb. 01)

2. Verbinden Sie einen Absaugschlauch **43** mit Hilfe des DEWALT-Schnellverschlussystems mit dem Spanabsauganschluss **34**.

Für den Einsatz mit Ihrem Werkzeug wird eine Staubschutzabdeckung **45** mitgeliefert, wenn kein Staubabsaugsystem verwendet wird.

3. Decken Sie die Staubfangsäule **9** mit der Staubschutzabdeckung **45**, damit das Werkzeug abgedichtet ist. (Abb. 02)

**HINWEIS:** Achten Sie bei der Spanabsaugung darauf, dass der Staubsauger nicht im Weg steht und so gesichert ist, dass er nicht umkippen oder mit der Oberfräse oder dem Werkstück kollidieren kann. Auch der Saugschlauch und das Netzkabel müssen so verlegt werden, dass sie weder die Oberfräse noch das Werkstück beeinträchtigen. Wenn der Staubsauger oder der Saugschlauch nicht richtig angebracht werden kann, sollte er wieder entfernt werden.

## BETRIEB

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie ihn vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen. can cause injury.

**▲ VORSICHT:** Bevor Sie das Gerät an die Stromquelle anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position "OFF" steht. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

## Richtige Haltung der Hände (Abb. A, M)

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegen beide Hände auf dem Haupthandgriff **5**.

## Wireless Tool Control (Abb. A)

**▲ VORSICHT:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise, Anweisungen und Spezifikationen des Geräts, das mit dem Werkzeug gekoppelt wird.

Dieses Werkzeug ist mit einem Wireless Tool Control™-Sender ausgestattet, mit dem es drahtlos mit einem anderen Wireless

Tool Control™-Werkzeug (z. B. einer Staubabsaugvorrichtung) gekoppelt werden kann.

Um Ihr Werkzeug mit Wireless Tool Control™ zu koppeln, halten Sie die Wireless Tool Control™-Kopplungstaste an Ihrem Kopplungsgerät gedrückt und drücken den Ein-/Aus-Schalter **3**. Eine LED an dem anderen Gerät zeigt Ihnen an, wann Ihr Werkzeug erfolgreich gekoppelt wurde.

## Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. B)

**▲ VORSICHT: Überprüfen Sie vor dem Anbringen des Akkus, ob sich der Schalter in der AUS-Position befindet.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

**HINWEIS:** Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.

## Einsetzen des Akkus in das Werkzeug

1. Richten Sie den Akku **1** an den Schienen oben am Werkzeug (Abb. B) aus.

2. Schieben Sie den Akku in die Schienen, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

## Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Löseknopf **2** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeug.

2. Legen Sie den Akku.

## Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen. Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **20** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

## Ein-/Ausschalter (Abb. A)

**▲ WARNUNG:** Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren.. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen. kann Verletzungen verursachen.

**▲ WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass das Bit vor dem Starten des Motors vom Werkstück weg gehalten wird. Wenn das Bit das Werkstück berührt, wenn der Motor gestartet wird, kann die Fräse springen, was zu Verletzungen oder Beschädigungen führt.

1. Um das Gerät einzuschalten, klappen Sie den Arretierhebel **46** nach unten in Richtung Unterteil des Haupthandgriffs **5**, dann drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **3**. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter weiterhin oder drücken Sie für den Dauerbetrieb den Verriegelungsschalter **18**.

2. Ausschalten des Geräts:

a. Wenn der Verriegelungsschalter eingerastet ist, lösen Sie ihn, indem Sie ihn eindrücken und den Ein-/Aus-Schalter loslassen.

b. Wenn der Verriegelungsschalter nicht eingerastet ist, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter vollständig los.

**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug vollständig ausgelaufen ist, bevor Sie es ablegen. Wenn das Bit sich noch dreht, wenn das Werkzeug abgelegt wird, kann dies zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.

**Auswahl der Fräserdrehzahl (Abb. A)**

Siehe **Drehzahlauswahltabelle** zur Auswahl einer Fräserdrehzahl. Drehen Sie den verstellbaren Drehzahlregler **4**, um die Drehzahl einzustellen.

**Sanftanlauf**

Die Kompakt-Oberfräsen sind mit einer Elektronik ausgestattet, die einen Sanftanlauf ermöglichen, wodurch sich das Reaktionsmoment beim Hochlauf minimiert.

**Geschwindigkeitsregler (Abb. A)**

**▲ WARNUNG:** Wenn der Geschwindigkeitsregler nicht mehr oder nur noch gelegentlich funktioniert, stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs sofort ein. Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu einem DEWALT-Werkskundendienst oder zu einem von DEWALT autorisierten Kundendienstzentrum.

**▲ WARNUNG:** Befolgen Sie immer die Geschwindigkeitsempfehlungen des Bit-Herstellers, da einige Bit-Designs aus Sicherheits- oder Leistungsgründen bestimmte Geschwindigkeiten erfordern. Wenden Sie sich an den Bit-Hersteller, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Geschwindigkeit korrekt ist, oder wenn Sie Probleme haben.

Diese Fräse ist mit einem Drehzahlregler **4** ausgestattet, der 7 Drehzahleinstellungen zwischen 11000 und 23000 U/min ermöglicht. Stellen Sie die Drehzahl durch Drehen des Drehzahlreglers ein.

**HINWEIS:** Die Oberfräse ist mit einer Elektronik ausgestattet, die die Drehzahl des Werkzeugs beim Fräsen überwachen und einhalten. Bei geringer und mittlerer Drehzahl hindert der Drehzahlregler den Motor daran, seine Drehzahl zu verringern. Falls Sie erwarten, eine Drehzahländerung hören zu können und den Motor weiter belasten, können Sie den Motor durch Überhitzung beschädigen. Reduzieren Sie die Frästiefe und/oder verringern Sie die Zufuhrtrate, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.

DREHZAHLAUSWAHLTABELLE\*

REGLEREINSTELLUNG	CA. U/min
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*Die Drehzahlen in dieser Tabelle sind Richtwerte und dienen nur als Referenz. Ihr Fräswerkzeug erzeugt möglicherweise nicht genau die Drehzahl, die für die Reglereinstellung aufgeführt ist.

**HINWEIS:** Führen Sie mehrere leichte Durchgänge anstelle eines schweren durch, um bessere Ergebnisse zu erzielen.

**Verwenden der Fräse (Abb. A, J, M)**

**▲ VORSICHT:** Schalten Sie die Fräse ein, bevor Sie das Bit in das Werkstück eintauchen.

**VORSICHT:**

- Eine zu große Frästiefe kann zu einer Überlastung des Motors oder zu Schwierigkeiten bei der Kontrolle des Werkzeugs führen. Die Frästiefe sollte bei einem Durchgang nicht mehr als 15 mm (19/32") betragen, wenn mit einem Bohrer mit einem Durchmesser von 8 mm (5/16") Nuten gefräst werden.
- Beim Fräsen von Nuten mit einem Bohrer mit 20 mm (25/32") Durchmesser sollte die Frästiefe bei einem Durchgang nicht mehr als 5 mm (3/16") betragen.
- Für besonders tiefe Nuten machen Sie zwei oder drei Durchgänge mit jeweils tieferen Bit-Einstellungen.

**VORSICHT:**

- Lassen Sie die Maschine nach längerem Betrieb mit niedriger Drehzahl drei Minuten lang bei maximaler Drehzahl und ohne Last abkühlen.

Mit der Tauchfräse können alle gängigen Fräsarbeiten in allen Holz- und Kunststoffarten durchgeführt werden:

- Nutenschneiden
- Fälzen
- Aussparungen
- Äderungen
- Profile

**HINWEIS:** Für Platten, die mit Kunststofflaminaten beschichtet sind, sollten nur hartmetallbestückte Bits verwendet werden. Harte Lamine lassen Bits aus Stahl schnell abstumpfen.

**HINWEIS:** Damit sie besser gleiten können, befreien Sie die Eintauchstangen **36** regelmäßig von Staub oder Ablagerungen. Verwenden Sie dazu nur ein TROCKENES Tuch. Wenn die Eintauchbewegung nicht so leichtgängig ist wie gewünscht, schmieren Sie die Eintauchstangen mit einem trockenen Teflon™-Schmiermittel.

1. Nachdem die Frästiefe wie beschrieben eingestellt wurde, positionieren Sie die Oberfräse so, dass sich der Fräser direkt über der Stelle befindet, an der Sie fräsen wollen.
2. Senken Sie das Gerät bei laufender Oberfräse gleichmäßig in das Werkstück ab. **FRÄSE NICHT IN DER UNTEREN POSITION BLOCKIEREN.**

3. Wenn das Werkzeug die voreingestellte Tiefe erreicht hat, drücken Sie zum Verriegeln den Taucharretierhebel **6**.
4. Wenn Sie mit dem Fräsen fertig sind, drücken Sie zum Entriegeln den Freigabehebel **7** nach unten und lassen Sie die Feder die Oberfräse direkt aus dem Werkstück heben.
5. Bewegen Sie das Werkzeug immer entgegen der Drehrichtung des Bit-Kopfes. Siehe dazu Abb. J.

**Formung von Naturhölzern**

**▲ WARNUNG:** Beim Fräsen immer den Taucharretierhebel verriegeln.

Bei der Kantenformung von Naturhölzern werden immer zuerst die Stirnholzseiten und dann die Längsholzflächen bearbeitet. Dadurch wird sichergestellt, dass beim Fräsen der Längsholzflächen eventuelle Ausbrüche beseitigt werden.



## Arbeitsleuchten-LEDs (Abb. A, S)

**▲ VORSICHT:** *Blicken Sie nicht in den Strahl der Arbeitsleuchte. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.*  
Es gibt zwei Arbeitsleuchten-LEDs **44**, die sich neben der Spannzange **12** befinden.

1. Betätigen Sie zum Einschalten der Arbeitsleuchte den Ein-/Aus-Schalter **3**. Die Arbeitsleuchten bleiben noch 20 Sekunden lang an, nachdem der Ein-/Aus-Schalter in die Position OFF (Aus) gebracht wurde.

**HINWEIS:** Die Arbeitsleuchte soll die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und ist nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

**HINWEIS:** Wenn die Arbeitsleuchten blinken, überprüfen Sie die Ladung des Akkus; sie könnte nur noch niedrig sein. Wenn sie bei aufgeladenem Akku immer noch blinken, sollte das Gerät zur Beurteilung zu einer Kundendienstwerkstatt gebracht werden.

## Zufuhrrichtung (Abb. J)

**▲ WARNUNG:** *Vermeiden Sie das „Gleichlaufräsen“ (Fräsen in entgegengesetzter Richtung als in Abb. J gezeigt). Beim Gleichlaufräsen erhöht sich die Gefahr eines Kontrollverlusts, was zu Verletzungen führen kann. Wenn „Gleichlaufräsen“ notwendig ist, (Arbeiten um eine Ecke herum), seien Sie extrem vorsichtig, um die Kontrolle über den Fräser zu behalten. Führen Sie kleinere Schritte durch und entfernen Sie bei jedem nur wenig Material.* Die Zufuhrrichtung ist beim Fräsen sehr wichtig und kann den Unterschied zwischen erfolgreicher Arbeit und einem ruinierten Projekt ausmachen. Die Abbildungen zeigen die richtige Zufuhrrichtung für einige typische Schnitte. Eine allgemeine Regel hierbei ist, die Fräse bei einem Außenschnitt entgegen dem Uhrzeigersinn zu führen, und bei einem Innenschnitt im Uhrzeigersinn.

**Formen Sie die Außenkante eines Werkstücks, indem Sie diese Schritte befolgen:**

1. Formen Sie das Hirnholz von links nach rechts
2. Formen Sie die Seite mit geraden Fasern von links nach rechts
3. Bearbeiten Sie die Fasern der anderen Seite
4. Beenden Sie die verbleibende Kante mit geraden Fasern

## Vorschublast

### Schwerlastanzeige-LED (Abb. N)

Ihr Werkzeug ist mit einer Schwerlastanzeige-LED **39** ausgestattet. Wenn das weiße Dreieck der Schwerlastanzeige-LED blinkt, verlangsamen Sie die Geschwindigkeit des Werkzeugs. Die Geschwindigkeit, mit der das Bit in das Holz eingeführt wird, darf nicht so hoch sein, dass der Motor langsamer wird, oder so niedrig, dass das Bit Brandspuren auf der Holzoberfläche hinterlässt. **HINWEIS:** Üben Sie, die Geschwindigkeit zu beurteilen, indem Sie während des Fräsens auf das Geräusch des Motors achten.

### Antirationssystem (Abb. N)

Ihr Werkzeug ist mit dem DEWALT-Antirationssystem ausgestattet. Hierdurch wird die Bewegung des Werkzeugs erkannt und dieses gegebenenfalls abgeschaltet. Die rote LED-Anzeige **40** leuchtet, wenn das Antirationssystem aktiviert wurde.

ANZEIGER	DIAGNOSE	LÖSUNG
AUS	Werkzeug funktioniert normal	Befolgen Sie bei der Bedienung des Werkzeugs alle Warnungen und Hinweise.

ANZEIGER	DIAGNOSE	LÖSUNG
ROT LEUCHTEND	Antirationssystem wurde aktiviert (AKTIVIERT)	Stützen Sie das Werkzeug richtig ab und lassen Sie den Auslöser los. Das Werkzeug funktioniert normal weiter, wenn der Auslöser erneut gedrückt wird, und die Anzeigelampe erlischt.

## Ablauf des Tauchfräsvorgangs (Abb. A)

**▲ WARNUNG:** *Beim Fräsen immer den Taucharretierhebel verriegeln.*

1. Zum Absenken und Verriegeln des Motorschlittens drücken Sie den Taucharretierhebel **6**.
2. Führen Sie die gewünschten Fräsarbeiten durch.
3. Wenn Sie den Freigabehebel **7** nach unten drücken, kehrt der Motorschlitten in die normale Position zurück.

## Fräsen mit Seitenanschlag (Abb. H)

Der Seitenanschlag dient zur Führung der Oberfräse beim Fräsen, Kantenprofilieren oder Fälen der Kante eines Werkstücks oder beim Fräsen von Nuten und Schlitzn in der Mitte des Werkstücks, parallel zur Kante.

Die Kante des Werkstücks muss gerade und eben sein.

Die Streifen **31** sind einstellbar und sollten idealerweise auf jeder Seite des Bits mit einem Abstand von 3 mm (1/8") eingestellt werden.

## Verwenden eines Parallelenschlags (Abb. A, I)

**▲ VORSICHT:** *Achten Sie auf eine bequeme Arbeitsposition und auf eine geeignete Arbeitshöhe.*

1. Vergewissern Sie sich, dass die Flügelschrauben **28** vollständig gelöst sind. Schieben Sie die Führungsstangen **26** in die Basisplatte **10** und ziehen Sie die Flügelschrauben an.
  2. Stellen Sie den Einstellknopf **29** auf den gewünschten Abstand ein und klemmen Sie ihn mit den Flügelschrauben fest.
  3. Verringern Sie dann die Bit-Höhe, bis sich das Bit knapp über dem Werkstück befindet.
  4. Feineinstellungen sind durch Lösen der Flügelschraube und Anpassen des Einstellknopfes für den Seitenanschlag möglich.
  5. Ziehen Sie die Flügelschraube fest, um diese Position zu sichern.
- HINWEIS:** Eine Umdrehung des Einstellknopfes entspricht einem Seitenvorschub von 1 mm (3/64").
6. Senken Sie das Bit auf das Werkstück und stellen Sie die Bit-Höhe auf den gewünschten Abstand ein. Siehe **Einstellen der Tauchfrästiefe**.

7. Schalten Sie die Fräse ein, und nachdem das Bit seine volle Drehzahl erreicht hat, senken Sie das Bit vorsichtig in das Werkstück ab und verriegeln die Eintauchbewegung.
  8. Führen Sie das Werkstück mit seitlichem Druck an der Fräse entlang, um sicherzustellen, dass der Seitenanschlag nicht von der Werkstückkante abweicht. Drücken Sie es dabei mit der Innenhand nach unten, um ein Kippen der Oberfräse zu verhindern.
  9. Wenn Sie fertig sind, heben Sie die Fräse an, sichern Sie sie mit dem Taucharretierhebel **6** und schalten Sie sie aus.
- HINWEIS:** Zu Beginn des Schnitts halten Sie den Druck auf die Vorderwange aufrecht, bis die Hinterwange die Werkstückkante berührt.
- HINWEIS:** Halten Sie am Ende des Schnitts den Druck auf die Hinterwange aufrecht, bis der Schnitt ganz beendet ist.

Dadurch wird verhindert, dass das Bit am Ende des Werkstücks einschwingt und die Ecke einklemmt.

### Zentrierung des Untersockels (Abb. A, K)

Wenn Sie den Untersockel einstellen, wechseln oder austauschen müssen, wird die Verwendung eines Zentrierwerkzeugs empfohlen (siehe **Optionales Zubehör**). Das Zentrierwerkzeug besteht aus einem Zentrierkonus.

**Zum Einstellen des Untersockels gehen Sie wie unten beschrieben vor.**

1. Lösen Sie die Schrauben **32** des Untersockels, entfernen Sie sie aber nicht, so dass der Untersockel frei beweglich ist.
2. Führen Sie den Zentrierkonus **42** durch das Loch des Untersockels in die Spannzange **12** ein und ziehen Sie die Spannzange fest. Dies zentriert den Untersockel.
3. Ziehen Sie die Schrauben des Untersockels an, wenn der Zentrierkonus angebracht ist.

**HINWEIS:** Der Untersockeladapter sollte ohne angebrachte Führungshülse zentriert werden. Siehe Abschnitt **Montieren einer Führungshülse**.

### Feineinstellen der Frästiefe (Abb. P)

Mit Hilfe der MikrohöhenEinstellung **17** am unteren Ende der Stange für die Tiefeneinstellung **14** können geringfügige Anpassungen vorgenommen werden.

1. Zur Erhöhung der Frästiefe drehen Sie die MikrohöhenEinstellung im Uhrzeigersinn (wenn Sie von der Oberseite der Fräse nach unten blicken).
2. Zur Verringerung der Frästiefe drehen Sie die MikrohöhenEinstellung entgegen dem Uhrzeigersinn (wenn Sie von der Oberseite der Fräse nach unten blicken).

**HINWEIS:** Eine Umdrehung der MikrohöhenEinstellung entspricht etwa 1 mm (0,04").

### Verwendung eines Revolvers für schrittweises Fräsen (Abb. F)

Wenn die erforderliche Frästiefe mehr als einen Arbeitsgang erfordert, drehen Sie den mehrstufigen Revolveranschlag **13** so, dass die Stange für die Tiefeneinstellung **14** zunächst an einem größeren mehrstufigen Revolveranschlag anliegt. Drehen Sie den mehrstufigen Revolveranschlag nach jedem Fräsgang so, dass der Tiefenanschlag an einem kleineren Anschlag anliegt, bis die endgültige Frästiefe erreicht ist. Siehe Abschnitt **Mehrstufiger Revolveranschlag**.

**▲ WARNUNG:** *Betätigen Sie nicht den mehrstufigen Revolveranschlag, während die Fräse läuft. Hierdurch würden sich Ihre Hände zu nah am Bit befinden.*

### Fräsen mit dem Tauchsockel (Abb. A, C, M)

**HINWEIS:** Die Frästiefe ist im Ausgangszustand des Tauchsockels arretiert. Die Taucharretierung muss vom Benutzer aktiviert werden, um den Tauchmechanismus „zum Arretieren lösen“ zu verwenden.

**HINWEIS:** Halten Sie bei der Arbeit beide Haupthandgriffe **5** fest.

1. Schalten Sie die Fräse ein, bevor Sie das Bit in das Werkstück eintauchen.
2. Drücken Sie den Freigabehebel **7** und tauchen Sie die Fräse ab, bis das Bit die eingestellte Tiefe erreicht.
3. Lösen Sie den Taucharretierhebel **6**, wenn die gewünschte Tiefe erreicht ist.

**HINWEIS:** Das Drücken des Taucharretierhebels arretiert den

Motor automatisch an seiner Position.

**HINWEIS:** Wenn zusätzlicher Widerstand erforderlich ist, drücken Sie den Taucharretierhebel mit der Hand herunter.

4. Führen Sie den Schnitt durch.
5. Durch Drücken des Freigabehebels wird der Arretiermechanismus deaktiviert, der ermöglicht, dass das Bit sich vom Werkstück löst.
6. Schalten Sie die Fräse aus.

### Staubschutzkappe (Abb. R1–R3)

Mit der Fräse wird eine Staubschutzkappe **8** geliefert, die Staub und Ablagerungen vom Benutzer weggleiten soll.

Montage:

1. Stellen Sie die Fräse aufrecht so hin, dass die Basisplatte **10** auf einer ebenen Fläche ruht.
2. Setzen Sie die Staubschutzkappe **8** so durch die Öffnung der Basisplatte ein, dass die Scharniere der Staubschutzkappe **37** an den Scharnieröffnungen der Basisplatte **41** ausgerichtet sind.
3. Drehen Sie die Staubschutzkappe bündig mit der Basisplatte nach unten, bis die Lasche der Staubschutzkappe **23** einrastet und die Kappe einrastet (Abb. R1).

Entfernen:

4. Drücken Sie zum Entriegeln auf die Lasche der Staubschutzkappe **23** (Abb. R2).
5. Drehen Sie die Staubschutzkappe nach oben in Richtung der Scharniere und entfernen Sie sie von der Öffnung der Basisplatte.

**HINWEIS:** Die Staubschutzkappe muss immer sauber und an ihrem Platz sein.

**HINWEIS:** Dieses Werkzeug wird mit einer optionalen größeren Staubschutzkappe (50 mm) geliefert (Abb. R3).

### Spanfänger-Adapter für die Staubabsaugung (Abb. Q1, Q2)

Ihr Werkzeug wird mit einem Spanfänger-Adapter für das Kantenschneiden geliefert, der Staub und Späne effektiv in den Staubsauger ableitet.

Montage:

1. Schieben Sie den Spanfänger **33** in die Unterseite der Basisplatte **10**, bis Sie ein Klicken hören. (Abb. Q1)

Entfernen:

2. Drücken Sie beide Seiten des Spanfänger-Adapters zusammen, schieben Sie ihn von der Basisplatte weg und ziehen ihn dann nach unten ab (Abb. Q2).

### WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

**▲ WARNUNG:** *Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen. Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.*

### Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

## Reinigung (Abb. M)

**▲ WARNUNG:** Stromschlag und mechanische Gefahren.

Trennen Sie das Elektrowerkzeug vor der Reinigung von der Stromquelle.

**▲ WARNUNG:** Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.

**▲ WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Damit sie besser gleiten können, befreien Sie die Eintauchstangen **36** regelmäßig von Staub oder Ablagerungen. Verwenden Sie dazu nur ein TROCKENES Tuch. Wenn die Eintauchbewegung nicht so leichtgängig ist wie gewünscht, schmieren Sie die Stangen mit einem trockenen Teflon™ schmiermittel.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

## Optionales Zubehör

**▲ WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Befestigungspunkte für Zubehör am Sockel (Abb. L)

Diese Fräse besitzt am Sockel drei Gewindelöcher **38**, welche die Befestigung an anderen Zubehörteilen ermöglichen.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

■ Produkte und Akkus enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).


## Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

# 18V MAX\* PLUNGE ROUTER

## DCW620


 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting

Customer Service (refer to the back page of this manual).

### Technical Data

		DCW620	
Voltage	$V_{DC}$	18V	
Type		1	
No-load speed	$\text{min}^{-1}$	11000 - 23000	
Plunging stroke	mm	70	
Max. Bit diameter	mm	63	
Collet size	mm	8/12	
Weight (without battery)	kg	3.62	
Wireless Tool Control Transmitter			
Frequency Band	MHz	433	
Max. Power (EIRP)	mW	0.03	
Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN62841-2-17:			
$L_{PA}$ (emission sound pressure level)	dB(A)	73.8	
$L_{WA}$ (sound power level)	dB(A)	84.8	
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	2.5	
Vibration emission value $a_{h,hv} =$			
	$\text{m/s}^2$	4.4	
Uncertainty K =	$\text{m/s}^2$	1.1	

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity Machinery Directive and Radio Equipment Directive



#### DCW620 Plunge Router

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

These products also comply with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Germany  
30.01.2024

### DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008 AND RADIO EQUIPMENT REGULATION 2017



#### DCW620 Plunge Router

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended), EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

These products conform to the following UK Regulations Radio Equipment Regulation, 2017, S.I.2017/1206 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Karl Evans  
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)***									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1.7	0.32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5.0	0.75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Date code 201811475B or later

\*\*Date code 201536 or later

\*\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

DEWALT UK, Meadowfield Avenue,  
Spennymoor, DL16 6YJ,  
England  
30.01.2024



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**▲ DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

**▲ WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

**▲ CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

▲ Denotes risk of electric shock.

▲ Denotes risk of fire.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**▲ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power

tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

#### Safety Instructions for Routers

a) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

b) **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** This will enable better control of the tool.

c) **Maintain a firm grip with both hands on the tool to resist starting torque.** Maintain a firm grip on the tool at all times while operating.

d) **Keep hands away from cutting area above and below the base. Never reach under the workpiece for any reason.** Keep the router base firmly in contact with the workpiece when cutting.

e) **Never touch the bit immediately after use.** Danger of burning bit may extremely hot.

f) **Be sure that the motor has stopped completely before you lay the router down.** If the bit is still spinning when the tool is laid down, it could cause injury or damage.

g) **Be sure that the router bit is clear of the workpiece before starting the motor.** If the bit is in contact with the workpiece when the motor starts, it could make the router jump, causing damage or injury.

h) **The permitted speed of the cutting bit must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** If cutting bits run faster than their rated speed, they may break and fly off.

i) **Always follow the bit manufacturer's speed recommendations as some bit designs require specific speeds for safety or performance.** If you are unsure of the proper speed or are experiencing any type of problem, contact the bit manufacturer.

j) **Do not use router bits with a diameter in excess of 63 mm (2-1/2") in this tool.**

k) **Keep cutting pressure constant.** Too high of a pressure can overload the motor or damage the workpiece.

l) **Provide clearance under workpiece for bit when through-cutting.** There is a risk of cutting into objects below the workpiece.

m) **Do not press spindle lock button while the motor is running.** Doing so can damage the spindle lock.

n) **Always make sure the work surface is free from nails and other foreign objects.** Cutting into a nail can cause the bit and the tool to jump.

o) **Before starting the motor, clear the work area of all foreign objects.**

p) **Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** This will enable better control of the tool.

q) **Use sharp bits.** Dull bits may cause the router to swerve or stall under pressure.

r) **Do not use blunt or damaged cutting bits.** Blunt or damaged cutting bits cause increased friction, create imbalances and may become jammed.

s) **DO NOT CUT METAL.**

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Battery Type

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Refer to **Technical Data** for more information.

### Package Contents

- 1 Plunge router
- 1 Airlock vac adaptor
- 1 Dust port cover
- 1 Side fence
- 1 Collet 8 mm
- 1 Collet 12 mm
- 1 Guide bushing
- 1 Subbase adaptor
- 1 Chip collector
- 1 Wrench 22 mm
- 1 Centering cone
- 1 Dust cap
- 1 Large dust cap 50 mm

- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 models)
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light.

## Date Code Position (Fig. B)

The production date code **48** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

## Description (Fig. A)

**▲ WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Battery pack
- 2 Battery pack release button
- 3 On/off trigger switch
- 4 Variable speed dial
- 5 Main handles
- 6 Plunge lock lever
- 7 Plunge release lever
- 8 Dust cap
- 9 Dust column
- 10 Base plate
- 11 Spindle lock button
- 12 Collet
- 13 Multiple position turret stop
- 14 Depth stop bar/rod
- 15 22 mm wrench
- 16 Depth indicator
- 17 Micro height adjustment
- 18 Lock-on button switch

## Intended Use

This router has been designed for professional heavy duty routing of wood, wood based materials, composite laminate, and plastics.

This router is intended for routing grooves, edges, profiles and slots as well as copy routing.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

**▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.**

**▲ WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.**

### ▲ Plunge Lock Lever (Fig. C)

The plunge lock lever **6** allows you to stop the routing bit at a specified height.

1. Unlock the plunge mechanism by pushing down on the plunge release lever **7** (refer to Fig. C).
2. To keep the plunge release lever open push the lever down until it clicks and stays in position.
3. You can lower the unit up or down.
4. To lock the plunge depth of the tool, push the plunge lock lever **6**.

### Collets (Fig. D)

**▲ WARNING: Projectile hazard. Only use bits with shanks that match the installed collet. Smaller shank bits will not be secure and could become loose during operation.**

**▲ CAUTION: Never tighten the collet without first installing a router bit in it. Tightening an empty collet, even by hand, can damage the collet.**

Two collets **12** are included with the router.

- 8 mm
- 12 mm

### Installing/Removing Collets

1. To install a collet **12**, press the spindle lock button **11** to lock the spindle **35**.
2. Attach the collet to the spindle and hand-tighten the collet by rotating it clockwise.
3. To remove the collet, press the spindle lock button and loosen the collet by rotating counterclockwise.

**NOTE:** Using a wrench to fully tighten or loosen the collet will only be needed when installing or removing a bit. Refer to section **Installing and Removing a Bit**.

### Installing and Removing a Bit (Fig. A, E)

**▲ WARNING: Do not tighten the collet without a bit fitted.**

**▲ WARNING: Always use bits with shanks which match the diameter of the collet.**

**▲ WARNING: Do not use bits larger than 63 mm (2-1/2").**

**▲ CAUTION: Care should be taken when removing bit to avoid cuts to fingers. Wearing protective gloves while fitting and changing router bits is recommended.**

### Installing a Bit

1. Insert at least three-fourths of the shank length of the bit into the collet **12**.
2. Press the spindle lock button **11** to lock the spindle **35**.  
**NOTE:** You may need to turn the spindle slightly to engage it.
3. Turn the collet counterclockwise with the supplied 22 mm wrench **15** to tighten it.
4. Tighten collet nut securely to prevent the bit from slipping.

### Removing a Bit

1. Press the spindle lock button **11** to lock the spindle **35**.
2. Turn the collet **12** clockwise with the supplied 22 mm wrench **15** to loosen.
3. Keep turning the wrench until the collet tightens and then loosens again. This is the fail-safe mechanism releasing the collet.
4. The bit should now slide out.  
**NOTE:** Each time you finish using a bit, remove it and store it in a safe place.

### Multiple Position Turret Stop (Fig. F)

**▲ WARNING: Do not change the multiple position turret stop while the router is running. This will place your hands too near the bit head.**

The multiple position turret stop **13** limits the downward distance that the tool can be plunged. It consists of three screws of different lengths that serve to define the depth of cut by limiting the travel of the depth stop bar/rod **14**.

1. Routing depth can be set by selecting the screw of the appropriate length on the turret.
2. The turret is rotatable with detent stops to properly align the screws.
3. It is the interaction of the depth stop bar/rod and the multiple position turret stop that determine the routing depth.
4. If none of the provided screws seems close to the desired height each can be adjusted by loosening the hex nut at the bottom and then turning the screw either in or out to make it the proper length. After adjusting this screw be sure to tighten the hex nut at the bottom with an 8 mm wrench **19**.
5. Refer to section **Adjusting the Plunge Routing Depth** for instructions on how to use the multiple position turret stop in an actual operation.

### Adjusting the Plunge Routing Depth (Fig. A, C, F, P)

**▲ WARNING: Laceration hazard. Do not change the multiple position turret stop while the router is running. This will place your hands too near the bit head.**

**▲ WARNING: To prevent loss of control, ALWAYS tighten the travel-limiting nuts together. Inadvertent movement could prevent full bit retraction.**



**▲ WARNING:** To prevent loss of control, set the travel-limiting nuts so that bit can be retracted into the base of the router, clear of the workpiece.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of injury, NEVER adjust or remove the stop nut. Motor can disengage resulting in loss of control.

**▲ CAUTION:** Turn the router on before plunging the bit head into the workpiece.

1. Unlock the plunge mechanism by pushing down the plunge release lever **7**. Gently push down on the two main handles **5** to plunge the router down as far as it will go, allowing the bit to just touch the workpiece.
2. Lock the plunge mechanism by pushing the plunge lock lever **6**.
3. Loosen the depth stop bar/rod **14** by pulling up on the depth stop lock lever **21**.
4. Slide the depth stop bar/rod down so that it meets the lowest multiple position turret stop **13**.
5. Slide the depth indicator **16** on the depth stop bar/rod down so that the top of it meets zero on the depth adjustment scale **22**.
6. Grasping the top, knurled section of the depth stop bar/rod, slide it up so that the depth indicator aligns with the desired depth of cut on the depth adjustment scale.
7. Push down on the depth stop lock lever to hold the depth stop bar/rod in place.
8. Keeping both hands on the handles, unlock the plunge mechanism by pushing down the plunge release lever. The plunge mechanism and the motor will move up. When the router is plunged, the depth stop bar/rod will hit the multiple position turret stop, allowing the router to reach exactly the desired depth.

### Fitting the Side Fence (Fig. H, I)

1. Fit the guide rods **26** to the base plate **10**.
2. Slide the side fence **27** over the guide rods.
3. Tighten the wing bolts **28** temporarily.

### Adjusting the Side Fence (Fig. A, H, I)

1. Draw a cutting line on the material.
2. Lower the router carriage until the bit is in contact with the workpiece.
3. Push plunge lock lever **6** and limit the carriage return.
4. Position the router on the cutting line.
5. Slide the side fence **27** against the workpiece and tighten the wing bolts **28**.
6. Adjust the side fence using the adjustment knob **29**. The outer cutting edge of the bit must coincide with the cutting line.
7. If required, loosen the screws **30** and adjust the strips **31** to obtain the desired guiding length.

### Fitting a Guide Bushing (Fig. A, G)

Together with a template, the guide bushings play a valuable part in cutting and shaping to a pattern. For using a guide bushing with this tool please choose the subbase adaptor **47**.

1. Attach the guide bushing **24** to the subbase adaptor **47** using the screws **25** as shown.
2. Center the guide bushing to the collet **12** by using the centering cone and tighten the subbase screws. Refer to section **Centering the Subbase**.



### Dust Extraction

Dust from materials such as lead-containing coatings and some wood types can be harmful to one's health. Breathing in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use dust class M vacuum cleaner.

### Connecting Dust Extractor Hose (Fig. 01, 02)

**▲ WARNING:** Risk of dust inhalation. To reduce the risk of personal injury, ALWAYS wear an approved dust mask.

**▲ WARNING:** ALWAYS use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission when routing wood.

**▲ CAUTION:** Do not operate the router without the dust cap if the router is not connected to a dust extraction system.

A dust extraction tube adaptor **34** is supplied with your tool. Vacuum hoses on most vacuum extractors will fit directly onto the dust column **9**.

1. Insert the dust extraction tube adaptor **34** into the top of the dust column **9** (Fig. 01).
2. Connect a dust extractor hose **43** to the extraction tube adaptor **34** using the DEWALT quick lock system.

A dust cover **45** is supplied for use with your tool when a dust extraction system is not in use.

3. Cover the dust column **9** with the dust cover **45** to seal up the tool (Fig. 02).

**NOTE:** When using dust extraction, be sure that the vacuum cleaner is out of the way and secure so that it will not tip over or interfere with the router or workpiece. The vacuum hose and power cord must also be positioned so that they do not interfere with the router or workpiece. If the vacuum cleaner or vacuum hose cannot be positioned properly, it should be removed.

### OPERATION

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**▲ CAUTION:** Before connecting tool to power source, check to see that the switch is in the "OFF" position. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. A, M)

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires both hands on the main handles **5**.

## Wireless Tool Control (Fig. A)

**▲ CAUTION:** Read all safety warnings, instructions and specifications of the appliance which is paired with the tool. Your tool is equipped with a Wireless Tool Control™ transmitter which allows your tool to be wirelessly paired with another Wireless Tool Control™ device, such as a dust extractor.

To pair your tool using Wireless Tool Control™, press and hold the Wireless Tool Control™ pairing button on your pairing device and squeeze the on/off trigger switch ③. An LED on the separate device will let you know when your tool has been successfully paired.

## Installing and Removing the Battery Pack (Fig. B)

**▲ CAUTION:** Before inserting the battery, check to see that the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

**NOTE:** For best results, make sure your battery pack is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool

1. Align the battery pack ① with the rails on top of tool (Fig. B).
2. Slide it into the rails until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button ② and firmly pull the battery pack out of the tool.
2. Insert battery pack into the charger.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DeWALT battery packs include a fuel gauge, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button ②①. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## On/Off Trigger Switch (Fig. A)

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**▲ WARNING:** Be sure that the bit is clear of the workpiece before starting the motor. If the bit is in contact with the workpiece when the motor starts, it could make the router jump, causing damage or injury.

1. To turn the unit on, flip the lock-off lever ④⑥ down towards the bottom of the main handle ⑤, then squeeze the on/off trigger switch ③. Continue to squeeze the on/off trigger switch or press the lock-on button switch ①⑧ for continuous running.
2. To turn the unit off:
  - a. If the lock-on button switch is engaged, release the lock-on button switch by squeezing and releasing the on/off trigger switch.
  - b. If the lock-on button switch is not engaged, fully release the on/off trigger switch.

**NOTE:** Be sure that the motor has stopped completely before laying the router down. If the bit is still spinning when the tool is laid down it could cause injury or damage.

## Choosing Router Speed (Fig. A)

Refer to the **Speed Selection Chart** to choose a router speed. Turn the variable speed dial ④ to control router speed.

## Soft Start Feature

This plunge base router is equipped with electronics to provide a soft start feature that minimizes the start-up torque of the motor.

## Variable Speed Dial (Fig. A)

**▲ WARNING:** If the variable speed dial ceases to operate, or is intermittent, stop using the tool immediately. Take it to a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center for repair.

**▲ WARNING:** Always follow the bit manufacturer's speed recommendations as some bit designs require specific speeds for safety or performance. If you are unsure of the proper speed or are experiencing any type of problem, contact the bit manufacturer.

This router is equipped with a variable speed dial ④ with 7 speeds between 11000 and 23000 RPM. Adjust the speed by turning the variable speed dial.

**NOTICE:** The router is equipped with electronics to monitor and maintain the speed of the tool while cutting. In low and medium speed operation, the variable speed dial prevents the motor speed from decreasing. If you expect to hear a speed change and continue to load the motor, you could damage the motor by overheating. Reduce the depth of cut and/or slow the feed rate to prevent tool damage.

**SPEED SELECTION CHART\***

DIAL SETTING	APPROX. RPM
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*The speeds in this chart are approximate and are for reference only. Your router may not exactly produce the speed listed for the dial setting.

**NOTE:** Make several light passes instead of one heavy pass for better quality work.

## Using the Router (Fig. A, J, M)

**▲ CAUTION:** Turn the router on before plunging the bit into the workpiece.

### CAUTION:

- Excessive cutting may cause overload of the motor or difficulty in controlling the tool. The depth of cut should not be more than 15 mm (19/32") at a pass when cutting grooves with an 8 mm (5/16") diameter bit.

- When cutting grooves with a 20 mm (25/32") diameter bit, the depth of cut should not be more than 5 mm (3/16") at a pass.
- For extra deep grooving, make two or three passes with progressively deeper bit settings.

**CAUTION:**

- After long periods of working at low speeds, allow the machine to cool down by running it for three minutes at maximum speed, with no load.

All common routing tasks can be performed with the plunge cut router on all types of wood and plastic:

- Grooving
- Rabbeting
- Recessing
- Veining
- Profiling

**NOTE:** Only carbide-tipped bits should be used on panels faced with plastic laminates. The hard laminates will quickly dull steel bits.

**NOTE:** For better plunge sliding movement, frequently clean the plunge rods **36** of dust or debris with a DRY cloth only. If the plunging movement is not moving as smoothly as desired, lubricate the plunge rods with a dry Teflon™ lubricant.

1. After setting the cutting depth as described, locate the router such that the bit is directly over the place you will be cutting.
2. With the router running, lower the unit smoothly down into the workpiece. **DO NOT JAM THE ROUTER DOWN.**
3. When the tool reaches the pre-set depth, push the plunge lock lever **6** to lock.
4. When you have finished routing, push down on the plunge release lever **7** to unlock and let the spring lift the router directly out of the workpiece.
5. Always feed the router opposite to the direction in which the bit is rotating. Refer to Fig. J.

**Moulding Natural Timbers**

**▲ WARNING:** When routing always lock the plunge locking lever.

When edge moulding natural timbers, always mould the end grain first, followed by the long grain. This ensures that if there is breakout, it will be removed when the long grain is routed.

**Worklight LEDs (Fig. A, S)**

**▲ CAUTION:** Do not stare into worklight. Serious eye injury could result.

Two worklight LEDs **44** are located next to the collet **12**.

1. To turn on the worklight, switch on the on/off trigger switch **3**. Worklights will remain on for 20 seconds after the on/off switch is moved to the off position.

**NOTE:** The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

**NOTE:** If worklights flash, check the charge on the battery; it could be low. If they still flash with a charged battery, the unit should be taken to a service center for evaluation.

**Direction Of Feed (Fig. J)**

**▲ WARNING:** Avoid climb-cutting (cutting in direction opposite than shown in Fig. J). Climb-cutting increases the chance for loss of control resulting in possible injury. When climb-cutting is required (backing around a corner), exercise extreme caution to maintain

control of router. Make smaller cuts and remove minimal material with each pass.

The direction of feed is very important when routing and can make the difference between a successful job and a ruined project. The figures show the proper direction of feed for some typical cuts. A general rule to follow is to move the router in a counterclockwise direction on an outside cut and a clockwise direction on an inside cut.

**Shape the outside edge of a piece of stock by following these steps:**

1. Shape the end grain, left to right.
2. Shape the straight grain side moving left to right.
3. Cut the other end grain side.
4. Finish the remaining straight grain edge.

**Feed Load****Heavy Load Indicator LED (Fig. N)**

Your tool is equipped with a heavy load indicator LED **39**. If the heavy load Indicator LED white triangle is flashing, slow down the speed of the tool.

The speed at which the bit is fed into the wood must not be too fast that the motor slows down, or too slow that the bit leaves burn marks on the face of the wood.

**NOTE:** Practice judging the speed by listening to the sound of the motor when routing.

**Anti-Rotation System (Fig. N)**

Your tool is equipped with the DEWALT anti-rotation system. This feature senses the motion of the tool and shuts the tool down if necessary. The red LED indicator **40** illuminates when the anti-rotation system is engaged.

INDICATOR	DIAGNOSIS	SOLUTION
OFF	Tool is functioning normally	Follow all warnings and instructions when operating the tool.
SOLID RED	Anti-Rotation System has been activated (ENGAGED)	With the tool properly supported, release trigger. The tool will function normally when the trigger is depressed again and the indicator light will go out.

**Sequence of Plunging (Fig. A)**

**▲ WARNING:** When routing always lock the plunge locking lever.

1. Plunge down and lock the motor carriage by pushing the plunge lock lever **6**.
2. Perform the desired routing operation.
3. Push down the plunge release lever **7** and the motor carriage returns to the normal position.

**Side Fence Routing (Fig. H)**

The side fence is used to guide the router when moulding, edge profiling or rebating the edge of a workpiece or when routing grooves and slots in the center of the workpiece, parallel to the edge.

The edge of the workpiece must be straight and true.

The strips **31** are adjustable and should be set ideally with a 3 mm (1/8") gap on each side of the bit.

## Using a Side Fence (Fig. A, I)

**▲ CAUTION:** Ensure working position is comfortable and at a suitable working height.

1. Ensure the wing bolts **28** are fully released. Slide the guide rods **26** into the base plate **10** and tighten the wing bolts.
2. Adjust the adjustment knob **29** to the required distance and clamp in place with the wing bolts.
3. Then lower the bit height until the bit is just above the workpiece.
4. Fine adjustments are possible by loosening the wing bolt and adjusting the side fence adjustment knob.
5. Tighten the wing bolt to secure the position.

**NOTE:** One revolution of the adjustment knob equals 1 mm (3/64") of side feed.

6. Lower the bit onto the workpiece and set the bit height to the required distance. Refer to **Adjusting the Plunge Routing Depth**.
7. Switch the router on and after the bit reaches full speed, gently lower the bit into the workpiece and lock the plunge.
8. Feed along the workpiece, keeping sideways pressure to ensure the side fence does not wander away from the workpiece edge and downward pressure on the inside hand to prevent the router from tipping.
9. When finished, raise the router, secure with the plunge lock lever **6** and switch the router off.

**NOTE:** When starting the cut, keep the pressure on the front cheek until the back cheek contacts the workpiece edge.

**NOTE:** At the end of the cut, keep pressure on the back cheek until the cut is finished. This will prevent the router bit swinging in at the end of the workpiece and nipping the corner.

## Centering the Subbase (Fig. A, K)

If you need to adjust, change, or replace the subbase, a centering tool is recommended (refer to **Optional Accessories**). The centering tool consists of a centering cone.

**To adjust the subbase, follow the steps below.**

1. Loosen but do not remove the subbase screws **32** so the subbase moves freely.
2. Insert the centering cone **42** through the hole of the subbase into the collet **12** and tighten the collet. This will center the subbase.
3. With the centering cone in place, tighten the subbase screws.

**NOTE:** The adaptor subbase should be centered without the guide bushing attached. Refer to the section **Fitting a Guide Bushing**.

## Fine Adjustment of Routing Depth (Fig. P)

The micro height adjustment **17** at the bottom end of the depth stop bar/rod **14** can be used to make minor adjustments.

1. To decrease the cutting depth, rotate the micro height adjustment clockwise (looking down from the top of the router).
2. To increase the cutting depth, rotate the micro height adjustment counterclockwise (looking down from the top of the router).

**NOTE:** One complete rotation of the micro height adjustment results in a change of about 1 mm (0.04") in depth.

## Using the Rotating Turret for Stepped Cuts (Fig. F)

If the depth of cut required is more than is acceptable in a single pass, rotate the multiple position turret stop **13** so that the depth stop bar/rod **14** lines up with taller multiple position turret stop initially. After each cut, rotate the multiple position turret stop so that the depth stop lines up with shorter post until the final depth of cut is reached. Refer to the section **Multiple Position Turret Stop**.

**▲ WARNING:** Do not change the multiple position turret stop while the router is running. This will place your hands too near the bit.

## Cutting with the Plunge Base (Fig. A, C, M)

**NOTE:** The depth of cut is locked in the plunge base's default state. The plunge lock requires user actuation to enable the "release to lock" plunge mechanism.

**NOTE:** Grip both main handles **5** while operating.

1. Turn the router on before plunging the bit into the workpiece.
2. Push down the plunge release lever **7** and plunge the router down until the bit reaches the set depth.

3. Push the plunge lock lever **6** when desired depth is reached.

**NOTE:** Pushing the plunge lock lever automatically locks the motor in place.

**NOTE:** If additional resistance is needed, use the hand to push the plunge lock lever.

4. Perform the cut.
5. Pushing down the plunge release lever will disable the locking mechanism allowing the router bit to disengage from the workpiece.
6. Turn the router off.

## Dust Cap (Fig. R1–R3)

A dust cap **8** comes provided with your router designed to reduce airborne dust by directing dust and debris away from the user.

To attach:

1. Sit the router upright with the base plate **10** resting on a flat surface.
2. Place the dust cap **8** through the opening of the base plate lining up the dust cap hinges **37** with the base plate hinge openings **41**.
3. Rotate the dust cap down flush with the base plate until the dust cap tab **23** clicks, locking it into place (Fig. R1).

To remove:

4. Push on the dust cap tab **23** to unlock (Fig. R2).
5. Rotate up toward the hinges and remove dust cap from the base plate opening.

**NOTE:** Always keep the dust cap clean and in place.

**NOTE:** This tool comes with an optional larger dust cap (50 mm) (Fig. R3).

## Chip Collector Adaptor for Dust Extraction (Fig. Q1, Q2)

Your tool comes with a chip collector adaptor for edge-cutting, designed to effectively divert dust and chips to the vacuum.

To attach:

1. Slide the chip collector **33** into the underside of the base plate **10** until you hear a click (Fig. Q1).

To remove:

2. Squeeze both sides of the chip collector adaptor while sliding away from the base plate and then pulling down (Fig.Q2).

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.** An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

## Cleaning (Fig. M)

**▲ WARNING: Electrical shock and mechanical hazard.** Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.

**▲ WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.**

**▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.**

For better plunge sliding movement, frequently clean the plunge rods **36** of dust or debris with a DRY cloth only. If the plunging movement is not moving as smoothly as desired, lubricate the plunge rods with a dry Teflon™ lubricant.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

## Optional Accessories

**▲ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.**

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Base Mounting Points for Accessories (Fig. L)

This router has three threaded holes **38** built into the base that allow it to attach to other accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

# FRESADORA DE INMERSIÓN 18V MÁX\*

## DCW620

**!** **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramienta o de los manuales separados de las baterías y los cargadores. Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).

### Datos técnicos

	DCW620	
Tensión	V CC	18 V
Tipo		1
Velocidad sin carga	mín.-1	11000 - 23000
Golpe de inmersión	mm	70
Diámetro máx. fresa	mm	63
Tamaño de mandril	mm	8/12
Peso (sin batería)	kg	3,62
Transmisor Wireless Tool Control		
Banda de frecuencia	MHz	433
Potencia máx. (EIRP)	mW	0,03

Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841-2-17:

$L_{PA}$ (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (nivel de potencia sonora)	dB(A)	84,8
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	2,5
Valor de emisión de vibraciones $a_{h, hv} =$	$m/s^2$	4,4
Incetidumbre K =	$m/s^2$	1,1

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

**!** **ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

### Declaración de conformidad CE

#### Directiva de máquinas y directiva de equipos radioeléctricos



#### DCW620

#### Fresadora de inmersión

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las siguientes normas:

2006/42/CE, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Estos productos también cumplen las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE. Contacte con DEWALT para más información en la siguiente dirección o consulte el reverso del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente de ingeniería, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Alemania  
30.01.2024



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

**!** **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

**!** **ADVERTENCIA:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

**!** **ATENCIÓN:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**!** **AVISO:** Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.

**!** Indica riesgo de descarga eléctrica.

**!** Indica riesgo de incendio.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**!** **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)***										
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X	
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X	
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45	
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120	
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60	
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150	
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40	
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90	
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120	
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50	
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150	

\*Código de fecha 201811475B o posterior

\*\*Código de fecha 201536 o posterior

\*\*\*Esta matriz tiene carácter orientativo, exclusivamente; los tiempos variarán dependiendo de la temperatura y del estado de la batería.

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

## 1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

## 2) Seguridad Eléctrica

a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) Seguridad Personal

a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.

c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de

equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

**h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

**a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

**b) No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

**c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

**d) Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

**e) Ocupe del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

**f) Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

**g) Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

**h) Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

#### 5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

**a) Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.

**b) Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.

**c) Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

**d) En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

**e) No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.

**f) No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.

**g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### 6) Servicio

**a) Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona calificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

**b) No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

#### Instrucciones de seguridad para fresadoras

**a) Utilice fijaciones o cualquier otro método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sostiene la pieza con la mano o contra el cuerpo, la pieza quedará inestable y puede causar una pérdida de control.

**b) Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Esto le permitirá lograr un mejor control de la herramienta.

**c) Para resistir el par inicial, agarre firmemente la herramienta con ambas manos.** Mantenga un agarre firme de la herramienta en todo momento mientras la utiliza.

**d) Mantenga las manos alejadas de la zona encima y debajo de la base. Por ningún motivo toque debajo de la pieza de trabajo.** Mantenga la base de la fresadora en contacto firme con la pieza de trabajo al cortar.

**e) Nunca toque la fresa inmediatamente después de utilizarla.** Peligro de quemaduras, la fresa puede estar extremadamente caliente.

**f) Antes de dejar apoyada la fresadora, asegúrese de que el motor se haya detenido completamente.** Si la fresa sigue girando cuando deja apoyada la herramienta, pueden producirse lesiones o daños.

**g) Asegúrese de que la fresa no esté sobre la pieza de trabajo antes de arrancar el motor.** Si la fresa está en contacto con la pieza de trabajo cuando arranca el motor, la fresadora podría saltar y provocar lesiones o daños.

**h) La velocidad admitida de la fresa de corte debe ser, como mínimo, igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.** Si las fresas de corte funcionan más rápido que la velocidad nominal, pueden romperse y salir despedidas.



i) **Siga siempre las recomendaciones de velocidad del fabricante de la fresa, ya que algunos diseños de fresa precisan velocidades específicas de seguridad o rendimiento.** Si no está seguro de cuál es la velocidad adecuada o tiene algún problema, contacte con el fabricante de la fresa.

j) **No utilice fresas que superen los 63 mm (2-1/2") de diámetro con esta herramienta.**

k) **Mantenga una presión de corte constante.** Un exceso de presión puede sobrecargar el motor o dañar la pieza de trabajo.

l) **Al cortar, despeje la zona de debajo de la pieza de trabajo para permitir el fresado.** Existe el riesgo de cortar los objetos que se encuentren debajo de la pieza de trabajo.

m) **No pulse el botón de bloqueo del eje mientras el motor está en funcionamiento.** Hacerlo puede dañar el bloque del eje.

n) **Asegúrese siempre de que en la superficie de trabajo no haya clavos ni otros objetos extraños.** Cortar un clavo puede hacer que la fresa y la herramienta salten.

o) **Antes de arrancar el motor, quite todos los objetos extraños de la zona de trabajo.**

p) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Esto le permitirá lograr un control mejor de la herramienta.

q) **Use fresas afiladas.** Las fresas desafiladas pueden hacer que la fresadora vire o se detenga por la presión.

r) **No utilice fresas desafiladas ni dañadas.** Las fresas desafiladas o dañadas causan un aumento de la fricción, crean desequilibrios y pueden atascarse.

s) **NO CORTE METAL.**

## Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Tipo de batería

Se pueden usar estas baterías: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Consulte **Datos técnicos** para más información.

### Contenido del embalaje

- 1 Fresadora de inmersión
- 1 Adaptador de aspiración Airlock
- 1 Tapa salida de polvo
- 1 Tope lateral
- 1 Portafresa de 8 mm
- 1 Portafresa de 12 mm
- 1 Casquillo guía
- 1 Adaptador de subbase
- 1 Colector de virutas
- 1 Llave 22 mm

- 1 Cono de centrado
- 1 Tapa antipolvo
- 1 Tapa antipolvo grande de 50 mm
- 1 Batería de iones de litio (modelos C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Baterías de iones de litio (modelos C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Baterías de iones de litio (modelos C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Manual de instrucciones

**NOTA:** Las baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Las baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen las baterías Bluetooth®.

**NOTA:** La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc., y todo uso de dichas marcas por parte de DEWALT es bajo licencia. Las demás marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Radiación visible. No mire fijamente a la luz.

## Posición del código de fecha (Fig. B)

El código de fecha de fabricación **48** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

## Descripción (Fig. A)

**▲ ADVERTENCIA:** Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Batería
- 2 Botón de liberación de la batería
- 3 Interruptor de encendido/apagado de gatillo
- 4 Disco de ajuste de velocidad
- 5 Empuñaduras principales
- 6 Palanca de bloqueo de inmersión
- 7 Palanca de liberación de inmersión
- 8 Tapa antipolvo
- 9 Columna de polvo
- 10 Placa de base
- 11 Botón de bloqueo del husillo
- 12 Portabrocas
- 13 Tope de la torreta de posiciones múltiples

- 14 Barra/varilla del tope de profundidad
- 15 Llave de 22 mm
- 16 Indicador de profundidad
- 17 Micro ajuste de altura
- 18 Botón de bloqueo

### Uso previsto

Esta fresadora ha sido diseñada para el fresado profesional de servicio pesado para madera, productos de madera laminados compuestos y plásticos.

Esta fresadora ha sido concebida para fresar acanaladuras, cantos, perfiles y ranuras, así como para copiar plantillas.

**NO** debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de usuarios inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no está previsto para ser usado, sin supervisión, por niños pequeños o personas con discapacidad.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

### MONTAJE Y AJUSTES

**▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios.** El encendido accidental puede causar lesiones.

**▲ ADVERTENCIA: Utilice exclusivamente baterías y cargadores de DEWALT.**

### Palanca de bloqueo de inmersión (Fig. C)

La palanca de bloqueo de inmersión **6** permite detener la fresa de fresado a una altura determinada.

1. Desbloquee el mecanismo de inmersión empujando la palanca de liberación de inmersión hacia abajo **7**. (Consulte la Fig. C)
2. Para mantener la palanca de liberación de inmersión abierta, empuje la palanca hacia abajo hasta que haga clic y quede en su posición.
3. Puede bajar o subir la unidad.
4. Para bloquear la profundidad de inmersión de la herramienta, empuje la palanca de bloqueo de inmersión **6**.

### Portafresa (Fig. D)

**▲ ADVERTENCIA: Riesgo de proyección. Use solo fresas con vástagos que coincidan con el portafresa instalado. Los vástagos más pequeños no quedan bien sujetos y pueden aflojarse durante el funcionamiento.**

**▲ PRECAUCIÓN: Nunca ajuste el portafresa sin colocarle ante la fresa. Apretar el portafresa vacío, aunque sea a mano, puede dañarlo.**

Con la fresadora se suministran dos portafresas **12**.

- 8 mm
- 12 mm

### Instalación/extracción de los portafresas

1. Para instalar un portafresa **12**, presione el botón de bloqueo del husillo **11** bloquear el husillo **35**.
2. Coloque el portafresa en el husillo y apriete el portafresa a mano girándolo en sentido horario.
3. Para retirar el portafresa, pulse el botón de bloqueo del husillo y afloje el portafresa girándolo en sentido antihorario.

**NOTA:** Necesitará una llave para apretar o aflojar completamente el portafresa solo cuando instale o extraiga una fresa. Consulte el apartado **Instalación y extracción de una fresa**.

### Colocación y extracción de la fresa (Fig. A, E)

**▲ ADVERTENCIA: No apriete el portafresa si no tiene una fresa montada.**

**▲ ADVERTENCIA: Utilice siempre fresas con vástagos que coincidan con el diámetro del portafresa.**

**▲ ADVERTENCIA: No use fresas de más de 63 mm (2-1/2").**

**▲ PRECAUCIÓN: Tenga cuidado al sacar la fresa, para evitar cortes en los dedos. Se recomienda usar guantes protectores para ajustar y cambiar las fresas de la fresadora.**

### Colocación de una fresa

1. Introduzca al menos tres cuartos del largo del vástago de la fresa en el portafresa **12**.
  2. Presione el botón de bloqueo del husillo **11** para bloquear el husillo **35**.
- NOTA:** Posiblemente tenga que girar ligeramente el husillo para encajarlo.
3. Gire la tuerca del portafresa en sentido antihorario con la llave de 22 mm suministrada **15** para apretarla.
  4. Apriete bien la tuerca del portafresa para evitar que la fresa se salga.

### Extracción de una fresa

1. Presione el botón de bloqueo del husillo **11** para bloquear el husillo **35**.
  2. Gire la tuerca del portafresa **12** en sentido horario con la llave de 22 mm **15** suministrada para aflojarla.
  3. Siga girando la llave hasta que la tuerca del portafresa se apriete y después se vuelva a aflojar. Este es el mecanismo de seguridad que libera el portafresa.
  4. Ahora la fresa debería salirse.
- NOTA:** Cada vez que termine de utilizar una fresa, extráigala y guárdela en un lugar seguro.

### Tope de torreta de posiciones múltiples (Fig. F)

**▲ ADVERTENCIA: No cambie el tope de la torreta de posición múltiple mientras la fresadora está funcionando. Si lo hace, acercará demasiado las manos al cabezal de la fresa.**

El tope de la torreta de posición múltiple **13** limita la distancia hacia abajo hasta que puede penetrar la herramienta. Consiste en tres tornillos de diferentes longitudes que sirven para definir la profundidad de corte limitando la carrera de la barra/varilla del tope de profundidad **14**.

1. La profundidad de fresado puede ajustarse seleccionando el tornillo de la longitud adecuada en la torreta.
2. La torreta es giratoria con topes de retención para alinear correctamente los tornillos.
3. Lo que determina la profundidad de fresado es la interacción de la barra/varilla del tope de profundidad y el tope de la torreta de posición múltiple.

4. Si ninguno de los tornillos suministrados se aproxima a la altura deseada, puede ajustar cada uno de ellos aflojando la tuerca hexagonal de la parte inferior y girando después el tornillo hacia dentro o hacia fuera, para conseguir la longitud adecuada. Después de ajustar este tornillo, asegúrese de apretar la tuerca hexagonal de la parte inferior con una llave de 8 mm **19**.

5. Consulte la sección **Ajuste de profundidad de fresado de inmersión** para más instrucciones sobre cómo usar el tope de la torre de posición múltiple en una operación real.

### Ajuste de la profundidad de fresado de inmersión (Fig. A, C, F, P)

**▲ ADVERTENCIA:** Peligro de *desgarro*. No cambie el tope de la torreta de posición múltiple mientras la fresadora está funcionando. Si lo hace, acercará demasiado las manos al cabezal de la fresa.

**▲ ADVERTENCIA:** Para evitar la pérdida de control, apriete SIEMPRE juntas las tuercas de limitación de carrera. Los movimientos inadvertidos pueden evitar la retracción completa de la fresa.

**▲ ADVERTENCIA:** Para evitar la pérdida de control, fije las tuercas de limitación del carrera de forma que la fresa pueda retraerse hacia la base de la fresadora, alejándose de la pieza de trabajo.

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, NUNCA ajuste ni quite la tuerca de tope. El motor podría desacoplarse, con el resultado de la pérdida de control.

**▲ PRECAUCIÓN:** Encienda la fresadora antes de bajar el cabezal de la fresa hacia la pieza de trabajo.

1. Desbloquee el mecanismo de inmersión empujando la palanca de liberación de inmersión hacia abajo **7**. Presione suavemente las dos empuñaduras principales **5** para bajar la fresadora hasta el máximo, permitiendo que la fresa roce la pieza de trabajo.
2. Bloquee el mecanismo de inmersión liberando la palanca de bloqueo de inmersión **6**.
3. Afloje la barra/varilla del tope de profundidad **14** tirando hacia arriba de la palanca de bloqueo del tope de profundidad **21**.
4. Deslice la barra/varilla de tope de profundidad hacia abajo para que coincida con el tope más bajo de la torreta de posición múltiple **13**.
5. Deslice hacia abajo el indicador de profundidad **16** de la barra/varilla de ajuste de profundidad hasta el tope llegue a cero en la escala de ajuste de profundidad **22**.
6. Aferrando la sección estriada superior de la barra/varilla de ajuste de profundidad, deslícela hacia arriba hasta que el indicador de profundidad quede alineado con la profundidad de corte deseada en la escala de ajuste de profundidad.
7. Empuje hacia abajo la palanca de bloqueo del tope de profundidad para mantener la barra/varilla del tope de profundidad en su lugar.
8. Manteniendo las dos manos en las empuñaduras, desbloquee el mecanismo de inmersión empujando la palanca de liberación de inmersión hacia abajo. El mecanismo de inmersión y el motor se moverán hacia arriba. Una vez que la fresadora haya bajado, la barra/varilla de tope de profundidad tocará el tope de la torreta de posición múltiple, permitiendo que la fresadora llegue a la profundidad exacta que desea.

### Colocación de la guía lateral (Fig. H, I)

1. Coloque las varillas de la guía **26** en la placa de base **10**.
2. Deslice la guía lateral **27** por las varillas.
3. Apriete los pernos de mariposa **28** provisionalmente.

### Ajuste de la guía lateral (Fig. A, H, I)

1. Trace una línea de corte sobre el material.
2. Baje el carro de la fresadora hasta que la fresa entre en contacto con la pieza de trabajo.
3. Empuje la palanca de bloqueo de inmersión **6** y limite el retorno del carro.
4. Coloque la fresadora sobre la línea de corte.
5. Deslice la guía lateral **27** contra la pieza de trabajo y apriete los pernos de mariposa **28**.
6. Ajuste la guía lateral utilizando el botón de ajuste **29**. El borde de corte exterior de la fresa deberá coincidir con la línea de corte.
7. Si es necesario, afloje los tornillos **30** y ajuste las bandas **31** para obtener el largo de guía deseado.

### Colocación del casquillo guía (Fig. A, G)

Junto con la plantilla, los casquillos guía tienen una función importante para cortar y dar forma siguiendo la plantilla. Para usar un casquillo guía con esta herramienta, elija el adaptador de subbase **47**.

1. Coloque el casquillo guía **24** a la subbase del adaptador **47** usando los tornillos **25**, como se muestra.
2. Centre el casquillo guía en el portafresa **12** utilizando el cono de centrado y apriete los tornillos de la subbase. Consulte el apartado **Centrado de la subbase**.



### Extracción de polvo

El polvo de materiales tales como revestimientos con plomo y algunos tipos de madera pueden ser perjudiciales para la salud. La inhalación del polvo puede provocar reacciones alérgicas y/o infecciones respiratorias al usuario o a los acompañantes.

Algunos tipos de polvo, como el de roble o haya, son considerados cancerígenos, especialmente debido a los aditivos de tratamiento de la madera que contienen.

Respete las respectivas normas vigentes en su país para los materiales con los que va a trabajar.

La aspiradora debe ser adecuada para el material con el que se está trabajando.

Cuando aspire polvo seco particularmente nocivo para la salud o cancerígeno, use una aspiradora de clase M.

### Conexión de la manguera de extracción de polvo (Fig. 01, 02)

**▲ ADVERTENCIA:** Riesgo de inhalación de polvo. Para reducir el riesgo de daños personales, lleve SIEMPRE una máscara antipolvo aprobada.

**▲ ADVERTENCIA:** Utilice SIEMPRE un extractor de aspiración diseñado de conformidad con las directivas aplicables relativas a la emisión de polvo durante el fresado de madera.

**▲ PRECAUCIÓN:** No utilice la fresadora sin la tapa antipolvo si la fresadora no está conectada a un sistema de extracción de polvo. La herramienta se suministra con un adaptador para el tubo de extracción de polvo **34**. Las mangueras de la mayoría de las aspiradoras se adaptan directamente a la columna de polvo **9**.

1. Inserte el adaptador del tubo de extracción de polvo **34** en la parte superior de la columna de polvo **9**. (Fig. O1)

2. Conecte una manguera de extracción de polvo **43** al adaptador del tubo de extracción **34** usando el sistema de bloqueo rápido de DEWALT.

Se suministra una tapa de polvo **45** para usar con su herramienta cuando no se utiliza un sistema de extracción de polvo.

3. Tape la columna de polvo **9** con la tapa de polvo **45** para sellar la herramienta. (Fig. O2)

**NOTA:** Cuando utilice la extracción de polvo, compruebe que la aspiradora esté a un lado y bien firme, para que no se vuelque ni interfiera con la fresadora o la pieza de trabajo. La manguera de aspiración y el cable de alimentación también deben colocarse de modo que no interfieran con la fresadora o la pieza de trabajo. Si la aspiradora o la manguera de aspiración no pueden colocarse correctamente, deben retirarse.

## FUNCIONAMIENTO

**▲ ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

**▲ PRECAUCIÓN:** Antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación, compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado. El arranque accidental puede causar lesiones.

### Posición adecuada de las manos (Fig. A, M)

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga SIEMPRE las manos en una posición adecuada como se muestra.

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete SIEMPRE bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos es con ambas manos apoyadas en la empuñadura principal **5**.

### Wireless Tool Control (Fig. A)

**▲ PRECAUCIÓN:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y especificaciones del aparato que esté emparejado con la herramienta.

La herramienta está dotada del transmisor Wireless Tool Control™ que permite emparejarla en modo inalámbrico con otro dispositivo Wireless Tool Control™, como un extractor de polvo. Para emparejar la herramienta usando el Wireless Tool Control™, mantenga pulsado botón de emparejamiento del Wireless Tool Control™ de su dispositivo de emparejamiento y pulse el gatillo de encendido/apagado **3**. El LED del otro dispositivo le avisará cuando su herramienta se haya emparejado correctamente.

### Colocación y extracción de la batería (Fig. B)

**▲ PRECAUCIÓN:** Antes de colocar la batería, compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado. El encendido accidental puede causar lesiones.

**NOTA:** Para obtener los mejores resultados, compruebe que la batería esté completamente cargada.

### Instalar la batería en la herramienta

1. Alinee la batería **1** con las guías que se encuentran en la parte superior de la herramienta (Fig. B).

2. Deslice la batería por las guías hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje en su lugar.

### Para retirar la batería de la herramienta:

1. Pulse el botón de liberación **2** y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.

2. Introduzca la batería en el cargador.

### Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías Las baterías DEWALT están dotadas de un indicador de carga que consiste en tres luces de LED de color verde que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga **20**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

**NOTA:** El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

### Interruptor de encendido/apagado (Fig. A)

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

**▲ ADVERTENCIA:** Compruebe que la fresa no esté sobre la pieza de trabajo antes de arrancar el motor. Si la fresa está en contacto con la pieza de trabajo cuando arranca el motor, la fresadora podría saltar y provocar lesiones o daños.

1. Para apagar la unidad, gire la palanca de bloqueo **46** hacia abajo, hacia la parte inferior de la empuñadura principal **5**, después apriete el gatillo de encendido/apagado **3**. Siga apretando el gatillo de encendido/apagado o pulse el interruptor del botón de bloqueo **18** para el funcionamiento continuo.

2. Para apagar la unidad:

- Si el bloqueo del gatillo está activado, suelte bloqueo del gatillo apretando y soltando el gatillo.
- Si el interruptor de bloqueo no está embragado, suelte completamente el gatillo de encendido/apagado.

**NOTA:** Antes de dejar apoyada la fresadora, asegúrese de que el motor se haya detenido completamente. Si la fresa sigue girando cuando la herramienta está apoyada puede causar lesiones o daños.

### Elección de la velocidad de la fresadora (Fig. A)

Consulte el apartado *Tabla de selección de velocidad* para elegir la velocidad de la fresadora. Gire el selector de velocidad variable **4** para controlar la velocidad de la fresadora.

### Función de arranque suave

Las fresadoras compactas están equipadas con un sistema electrónico que incluye una función de arranque suave para minimizar el par inicial del motor.

### Botón de velocidad variable (Fig. A)

**▲ ADVERTENCIA:** Si el control de velocidad variable deja de funcionar o se vuelve intermitente, deje de utilizar la herramienta inmediatamente. Llévela a un centro de servicio

de fábrica DEWALT o a un centro de servicio autorizado DEWALT para la reparación.

**▲ ADVERTENCIA:** *Siga siempre las recomendaciones de velocidad del fabricante de la fresa, ya que algunos diseños de fresa precisan velocidades específicas de seguridad o rendimiento. Si no está seguro de cuál es la velocidad adecuada o tiene algún problema, contacte con el fabricante de la fresa.*

Esta fresadora está equipada con un botón de ajuste de velocidad variable 4 con 7 velocidades de entre 11000 y 23000 RPM. Ajuste la velocidad girando el botón de velocidad variable.

**AVISO:** *La fresadora está equipada con un sistema electrónico que supervisa y mantiene la velocidad de la herramienta durante el corte. A velocidades medias y bajas, el botón de velocidad variable impide que se reduzca la velocidad del motor. Si sigue cargando el motor, creyendo que oírá el cambio de velocidad, es posible que lo dañe por sobrecalentamiento. Reduzca la profundidad de corte o ralentice el ritmo de avance para evitar daños a la herramienta.*

**TABLA DE SELECCIÓN DE LA VELOCIDAD\***

AJUSTE DEL DISCO	APROX. RPM
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*Las velocidades de esta tabla son aproximadas y sirven solo como referencia. Es posible que su fresadora no funcione exactamente a la velocidad del disco de ajuste.

**NOTA:** Para lograr mejores resultados, haga varias pasadas ligeras en lugar de una fuerte.

## Uso de la fresadora (Fig. A, J, M)

**▲ PRECAUCIÓN:** *Encienda la fresadora antes de bajar la fresa hacia la pieza de trabajo.*

### PRECAUCIÓN:

- El corte excesivo puede causar una sobrecarga del motor o dificultad para controlar la herramienta, la profundidad de corte no debe ser superior a 15 mm (19/32") por pasada cuando se cortan ranuras con una fresa de 8 mm (5/16") de diámetro.
- Cuando se cortan ranuras con una fresa de 20 mm (25/32") de diámetro, la profundidad de corte no debe ser superior a 5 mm (3/16") por pasada.
- Para un ranurado más profundo, dé dos o tres pasadas con ajustes de fresa progresivamente más profundos.

### PRECAUCIÓN:

- Después de largos periodos de trabajo a bajas velocidades, deje que la máquina se enfríe haciéndola funcionar durante tres minutos a máxima velocidad, sin carga.

Con la fresadora de inmersión se pueden realizar todas las tareas habituales de fresado, en todo tipo de maderas y plásticos:

- Ranurado
- Rebajes
- Entrantes
- Veteado
- Perfilados

**NOTA:** En los paneles revestidos con laminados plásticos deben utilizarse solo fresas con punta de carburo. Los laminados duros embotan rápidamente las fresas de acero.

**NOTA:** Para un mejor movimiento de inmersión deslizante, limpie frecuentemente las varillas de inmersión 36 del polvo y la suciedad solo con un paño SECO. Si el movimiento de inmersión no es tan suave como desea, lubrique las varillas de inmersión con un lubricante de Teflon™ seco.

1. Después de ajustar la profundidad de corte como se ha descrito, coloque la fresadora de modo que la fresa quede directamente sobre el lugar que vaya a cortar.
2. Con la fresadora en marcha, baje la unidad suavemente hacia la pieza de trabajo. **NO HAGA ATASCAR LA FRESADORA AL BAJARLA.**
3. Cuando la herramienta alcance la profundidad preestablecida, pulse la palanca de bloqueo 6 para bloquearla.
4. Cuando termine de fresar, empuje hacia abajo la palanca de liberación de inmersión 7 para desbloquear y dejar que el muelle levante la fresadora directamente de la pieza de trabajo.
5. Alimente siempre la fresadora en sentido opuesto a la dirección en la que gira la fresa. Consulte la Fig. J.

## Moldurado de maderas naturales

**▲ ADVERTENCIA:** *Cuando frese, bloquee siempre la palanca de bloqueo de inmersión.*

Al moldurar los bordes de las maderas naturales, siempre hay que moldurar primero a contrahilo y después en sentido longitudinal. Esto asegura que, si hay una rotura, se eliminará al fresar longitudinalmente.

## Luz de trabajo de LED (Fig. A, S)

**▲ PRECAUCIÓN:** *No fije la vista en la luz de trabajo. Pueden producirse lesiones oculares graves.*

Hay dos luces de trabajo de 44 situadas cerca del portafresa 12.

1. Para encender la luz de trabajo, pulse el botón de encendido/apagado 3. Las luces de trabajo permanecerán encendidas durante 20 segundos cuando en interruptor de encendido/apagado se mueva a la posición de apagado.

**NOTA:** La luz de trabajo sirve para iluminar la superficie de trabajo inmediata y no puede utilizarse como luz de iluminación.

**NOTA:** Si las luces de trabajo parpadean, compruebe la carga de la batería; podría estar baja. Si siguen parpadeando con la batería cargada, la unidad debe llevarse a un centro de mantenimiento para su evaluación.

## Dirección de avance (Fig. J)

**▲ ADVERTENCIA:** *Evite el fresado concurrente (cortar en dirección opuesta a la mostrada en la Fig. J. El fresado concurrente aumenta las probabilidades de pérdida de control, causa de lesiones. Cuando sea necesario hacer "fresado concurrente" (retocar una esquina), extreme las precauciones para mantener el control de la fresadora. Haga cortes pequeños y retire cualquier material, por mínimo que sea, con cada pasada.*

La dirección de avance es muy importante en el proceso de fresado y puede marcar la diferencia entre un trabajo bien

hecho y otro deficiente. En las imágenes se muestra la dirección de entrada correcta para algunos cortes típicos. Una regla general es mover la fresadora en sentido antihorario en cortes externos, y al contrario en cortes internos.

**Para dar forma al borde exterior de una pieza, siga estos pasos:**

1. Dé forma a la sección transversal, de izquierda a derecha.
2. Dé forma a la sección recta, moviéndose de izquierda a derecha
3. Corte la otra sección transversal
4. Termine el borde recto restante

**Carga de alimentación**

**LED indicador de carga pesada (Fig. N)**

Su herramienta está equipada con un indicador de LED de carga pesada **39**. Si el triángulo blanco del indicador de LED de carga pesada parpadea, disminuya la velocidad de la herramienta.

La velocidad de avance de la fresa en la madera no debe ser tan rápida como para ralentizar el motor, ni tan lenta como para que la fresa deje marcas de quemado en la superficie de la madera.

**NOTA:** Aprenda a evaluar la velocidad escuchando el sonido del giro del motor.

**Sistema antigiratorio (Fig. N)**

La herramienta está equipada con el sistema antigiratorio DEWALT. Esta función detecta el movimiento de la herramienta y apaga la herramienta si es necesario. El LED indicador rojo **40** se ilumina cuando está activado el sistema antigiratorio.

**INDICADOR DIAGNÓSTICO SOLUCIÓN**

APAGADO	La herramienta funciona normalmente	Siga las advertencias y las instrucciones cuando utilice la herramienta.
ROJO SÓLIDO	El sistema antigiratorio ha sido activado (EMBRAGADO)	Sosteniendo bien la herramienta, suelte el gatillo. La herramienta funciona normalmente al volver a pulsar el gatillo y la luz del indicador se apaga.

**Secuencia de inmersión (Fig. A)**

**▲ ADVERTENCIA:** Cuando frese, bloquee siempre la palanca de bloqueo de inmersión.

1. Haga la inmersión y bloquee el carro del motor pulsando la palanca de bloqueo de inmersión **6**.
2. Realice la operación de fresado deseada.
3. Empuje hacia abajo la palanca de bloqueo de inmersión **7** y el carro del motor vuelve a la posición normal.

**Fresado con guía lateral (Fig. H)**

La guía lateral se utiliza para guiar la fresadora al moldurar, perfilar o rebajar el borde de una pieza de trabajo, o al fresar ranuras y hendiduras en el centro de la pieza, paralelas al borde. El borde de la pieza de trabajo debe ser recto y liso.

Las bandas **31** son ajustables y deben ajustarse idealmente dejando un espacio de 3 mm (1/ 8") a cada lado de la fresa.

**Uso de una guía lateral (Fig. A, I)**

**▲ PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que la posición de trabajo sea cómoda y que la altura sea adecuada.

1. Compruebe que los tornillos de mariposa **28** estén totalmente flojos. Deslice las varillas guía **26** en la placa de base **10** y apriete los tornillos de mariposa.

2. Ajuste el botón de ajuste **29** a la distancia requerida y fíjelo con los tornillos de mariposa.

3. Después baje la altura de la fresa hasta que quede justo por encima de la pieza de trabajo.

4. Se pueden realizar ajustes finos aflojando el tornillo de mariposa y ajustando la perilla de ajuste fino de la guía lateral.
5. Apriete el tornillo de mariposa para fijar la posición.

**NOTA:** Una vuelta del tornillo de ajuste equivale a 1 mm (3/64") de avance lateral.

6. Baje la fresa hacia la pieza y ajuste la altura de la fresa a la distancia requerida. Consulte **Ajuste de profundidad del fresado de inmersión**.

7. Encienda la fresadora y, cuando la fresa alcance la velocidad máxima, baje suavemente la fresa hacia la pieza de trabajo y bloquee la inmersión.

8. Avance por el largo de la pieza de trabajo, manteniendo una presión lateral para que el tope lateral no se aleje del borde de la pieza y una presión hacia abajo en la mano interior para evitar que la fresadora se incline.

9. Cuando termine, levante la fresadora, bloquéela con la palanca de bloqueo de inmersión **6** y apáguela.

**NOTA:** Cuando empiece a cortar, mantenga la presión en la parte delantera hasta que la parte trasera entre en contacto con el borde de la pieza.

**NOTA:** Al final del corte, mantenga presionada la parte trasera hasta terminar el corte. Esto evitará que la fresadora se mueva en el extremo de la pieza de trabajo y corte la esquina.

**Centrado de la subbase (Fig. A, K)**

Si necesita ajustar, cambiar o sustituir la subbase, se recomienda usar una herramienta de centrado (consulte el **Accesorios opcionales**). La herramienta de centrado consiste en un cono de centrado.

**Siga estos pasos para ajustar la subbase:**

1. Afloje los tornillos **32** de la subbase sin quitarlos, para que esta se mueva libremente.
2. Inserte el cono de centrado **42** por el orificio de la subbase en el portafresa **12** y apriete el portafresa. De esta forma, se centrará la subbase.
3. Cuando el cono de centrado esté en su lugar, apriete los tornillos de la subbase.

**NOTA:** La subbase del adaptador debería estar centrada sin el casquillo guía colocado. Consulte el apartado **Colocación del casquillo guía**.

**Ajuste preciso de la profundidad de fresado (Fig. P)**

El micro ajuste de altura **17** del extremo inferior de la barra/varilla de ajuste de profundidad **14** sirve para hacer ajustes menores.

1. Para reducir la profundidad de corte, gire el micro ajuste de altura en sentido horario (mirando hacia abajo desde la parte superior de la fresadora).
2. Para aumentar la profundidad de corte, gire el micro ajuste de altura en sentido antihorario (mirando hacia abajo desde la parte superior de la fresadora).

**NOTA:** Un giro completo del micro ajuste de altura realiza un cambio de aprox. 1 mm (0,04") de profundidad.

## Uso de la torreta giratoria para cortes escalonados (Fig. F)

Si la profundidad de corte requerida es superior a la permitida en una sola pasada, gire el tope de la torreta de posición múltiple **13** de manera que la barra/varilla de profundidad **14** quede alineada con el tope de la torreta más alto inicialmente. Después de cada corte, gire el tope de la torreta de posición múltiple de manera que el tope de profundidad quede alineado con el poste más corto, hasta alcanzar la profundidad de corte definitiva. Consulte el apartado **Tope de la torreta de posición múltiple**.

**▲ ADVERTENCIA:** No cambie el tope de la torreta de posición múltiple mientras la fresadora está funcionando. Si lo hace, acercará demasiado las manos al cabezal de la fresa.

## Corte con la base de inmersión (Fig. A, C, M)

**NOTA:** La profundidad de corte está bloqueada en el estado predeterminado de la base de inmersión. El bloqueo de inmersión requiere la intervención del usuario para accionar el mecanismo de inmersión "liberar para bloquear".

**NOTA:** Aferre ambas empuñaduras principales **5** durante el funcionamiento.

1. Encienda la fresadora antes de bajar la fresa hacia la pieza de trabajo.
  2. Empuje hacia abajo la palanca de liberación de bloqueo **7** y baje la fresadora hasta que la fresa alcance la profundidad establecida.
  3. Libere la palanca de bloqueo de inmersión **6** cuando alcance la profundidad deseada.
- NOTA:** Empujando la palanca de bloqueo de inmersión, el motor se bloqueará en su sitio automáticamente.
- NOTA:** Si necesita resistencia adicional, utilice la mano para empujar la palanca de bloqueo de inmersión.
4. Realice el corte.
  5. Empujando hacia abajo la palanca de liberación de inmersión se desactiva el mecanismo de bloqueo que permite que la fresa de la fresadora se desenganche de la pieza de trabajo.
  6. Apague la fresadora.

## Tapa antipolvo (Fig. R1–R3)

Con la fresadora, se suministra una tapa antipolvo **8** diseñada para reducir el polvo en el aire y dirigir el polvo y los desechos lejos del usuario.

Para colocarla:

1. Coloque la fresadora en posición vertical con la placa de base **10**, apoyada sobre una superficie plana.
2. Coloque la tapa antipolvo **8** a través de la apertura de la placa de base, alineando las bisagras de la tapa antipolvo **37** con las aberturas de la bisagra de la placa de base **41**.
3. Gire la tapa antipolvo hacia abajo hasta que la lengüeta de la tapa antipolvo **23** haga clic al bloquearse en su posición. (Fig. R1)

Para extraerla:

4. Empuje la lengüeta de la tapa antipolvo **23** para desbloquearla (Fig. R2).
5. Gire hacia arriba las bisagras y retire la tapa antipolvo de la apertura de la placa de base.

**NOTA:** Mantenga siempre la tapa antipolvo limpia y en su lugar.

**NOTA:** Esta herramienta viene con una tapa antipolvo opcional más grande (50 mm) (Fig. R3).

## Adaptador del recolector de virutas para extracción de polvo (Fig. Q1, Q2)

Su herramienta viene con un adaptador de recolector de virutas para corte de bordes, diseñado para desviar eficazmente el polvo y las virutas hacia la aspiradora.

Para colocarlo:

1. Deslice el recolector de virutas **33** hacia la parte inferior de la placa base **10** hasta que oiga un clic (Fig. Q1).

Para extraerlo:

2. Presione ambos lados del adaptador del recolector de virutas mientras lo desliza hacia afuera de la placa de base y luego empujelo hacia abajo. (Fig. Q2)

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

**▲ ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

## Limpieza (Fig. M)

**▲ ADVERTENCIA:** Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.

**▲ ADVERTENCIA:** Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.

**▲ ADVERTENCIA:** Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca deje que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Para un mejor movimiento de inmersión deslizando, limpie frecuentemente las varillas de inmersión **36** del polvo y la suciedad solo con un paño SECO. Si el movimiento de inmersión no es tan suave como desea, lubrique las varillas de inmersión con un lubricante de Teflón™ seco.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

## Accesorios opcionales

**▲ ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto. Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

## Puntos de montaje de accesorios en la base (Fig. L)

Esta fresadora tiene tres orificios roscados **38** en la base que permiten acoplar otros accesorios.

## Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Encontrará más información en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.



# DÉFONCEUSE PLONGEANTE 18V MAX\*

## DCW620

**AVERTISSEMENT : veillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs". Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).**

### Caractéristiques techniques

		DCW620
Tension	$V_{cc}$	18 V
Type		1
Vitesse à vide	$\text{min}^{-1}$	11000 - 23000
Course de plongée	mm	70
Diamètre fraise maxi	mm	63
Taille du mandrin	mm	8/12
Poids (sans batterie)	kg	3,62

Transmetteur commande d'outil sans fil Tool Control

Bande de fréquences	MHz	433
Puissance maxi (EIRP)	mW	0,03

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-2-17:

$L_{PA}$ (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (niveau de puissance sonore)	dB(A)	84,8
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	2,5
Valeur des vibrations émises $a_{h,rv}$ =	$\text{m/s}^2$	4,4
Incertitude K =	$\text{m/s}^2$	1,1

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT :** Le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail. Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait

de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

### Déclaration de conformité CE

#### Directives Machines et Directive sur les Équipements radio



### DCW620

#### Défonceuse plongante

DEWALT certifie que les produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Ces produits sont également conformes aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou consulter la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-Président Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Allemagne

30/01/2024



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

**▲ DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.

**▲ AVERTISSEMENT :** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.

**▲ ATTENTION :** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales** ou modérées.

**AVIS :** indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des **risques de dommages matériels**.

**▲** Indique un risque d'électrocution.

**▲** Indique un risque d'incendie.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

**▲ AVERTISSEMENT :** veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)**										
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Poids (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X	
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X	
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45	
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120	
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60	
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150	
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40	
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90	
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120	
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50	
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150	

\*Code date 201811475B ou supérieur

\*\*Code date 201536 ou supérieur

\*\*\*La grille des durées de charge ne donne qu'une indication. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la température et de l'état des batteries.

respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

## CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

### 1) Sécurité – Aire de Travail

a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.

c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

### 2) Sécurité – Électricité

a) **La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce**

**mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

### 3) Sécurité Individuelle

a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements**

**et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**

g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.**

Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

#### 5) Utilisation et entretien de la batterie

a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés,**

**clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**

d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

#### 6) Réparation

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

#### Consignes de sécurité propres aux défonceuses

a) **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage dans votre main ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

b) **Veillez à garder les poignées sèches et propres, exemptes d'huile ou de graisse.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil.

c) **Tenez fermement l'outil à deux mains afin de pouvoir résister au couple de démarrage.** Maintenez toujours fermement l'outil quand vous l'utilisez.

d) **Tenez vos mains à l'écart de la zone de découpe au-dessus et au-dessous de la base. Ne placez jamais, sous aucun prétexte, vos mains sous l'ouvrage.** Maintenez la base de la défonceuse fermement en contact avec l'ouvrage pendant la découpe.

e) **Ne touchez jamais la fraise immédiatement après l'utilisation. Risque de brûlure.** La fraise peut être extrêmement chaude.

f) **Assurez-vous de l'arrêt complet du moteur avant de reposer la défonceuse.** Si la fraise tourne toujours au moment où l'outil est reposé, cela peut occasionner des blessures ou des dommages.

g) **Assurez-vous que la fraise de la défonceuse est loin de l'ouvrage avant de démarrer le moteur.** Si la fraise est en contact avec l'ouvrage au démarrage du moteur, la défonceuse peut tressauter et provoquer des dommages ou des blessures.

h) **La vitesse autorisée pour la fraise doit être au moins équivalente à la vitesse maximum indiquée sur l'outil électrique.** Les fraises qui fonctionnent plus vite que leur vitesse nominale peuvent rompre et voler en éclats.

- i) **Veillez à toujours respecter les recommandations du fabricant de la fraise pour la vitesse car certaines fraises nécessitent des vitesses spécifiques pour fonctionner en toute sécurité et pour offrir le niveau de performance prévu.** Si vous n'êtes pas sûr(e) de la vitesse à adopter ou si vous rencontrez un problème quel qu'il soit, contactez le fabricant de la fraise.
- j) **Avec cet outil, n'utilisez pas de fraises de défonceuse dont le diamètre dépasse 63mm (2-1/2").**
- k) **Maintenez une pression constante pendant la découpe.** Une pression trop importante peut mettre le moteur en surcharge ou endommager l'ouvrage.
- l) **Veillez à garder un espace libre sous l'ouvrage pour la fraise lorsque vous effectuez des découpes traversantes.** Il existe sinon un risque de découpe les objets se trouvant l'ouvrage.
- m) **N'actionnez pas le bouton de verrouillage de l'arbre lorsque le moteur tourne.** Vous pourriez sinon endommager le système de verrouillage de l'arbre.
- n) **Veillez toujours à ce que la surface de l'ouvrage soit exempte de clou ou de tout autre corps étranger.** Toucher un clou peut provoquer le tressautement de la fraise ou de l'outil.
- o) **Avant de démarrer le moteur, veillez à débarrasser la zone de travail de tous les corps étrangers.**
- p) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil.
- q) **Veillez à utiliser des fraises bien affûtées.** Les fraises émoussées peuvent faire dévier ou bloquer la défonceuse sous la pression.
- r) **N'utilisez pas de fraises émoussées ou endommagées.** Les fraises émoussées ou endommagées augmentent le frottement, créent un déséquilibre et elles peuvent rester coincées.
- s) **NE DÉCOUPEZ PAS de métal.**

## Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Type de batterie

Il est possible d'utiliser les blocs-batteries suivants : DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour obtenir plus de précisions.

### Contenu de l'emballage

- 1 Défonceuse plongeante
- 1 Adaptateur pour aspirateur Airlock
- 1 Cache du raccord d'aspiration de la poussière
- 1 Garde latérale
- 1 Mandrin 8 mm
- 1 Mandrin 12 mm
- 1 Douille de copiage

- 1 Adaptateur pour la sous-semelle
- 1 Répupérateur de copeaux
- 1 Clé 22 mm
- 1 Cône de centrage
- 1 Capuchon anti-poussière
- 1 Grand capuchon anti-poussière 50 mm
- 1 Bloc-batterie Li-Ion (modèles C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 blocs-batteries Li-Ion (modèles C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 blocs-batteries Li-Ion (modèles C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Notice d'utilisation

**REMARQUE :** les blocs-batteries, chargeurs et mallettes ne sont pas fournis avec les modèles N. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B sont livrés avec des blocs-batteries Bluetooth®.

**REMARQUE :** la marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. et DEWALT les utilise sous licence. Les autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

### Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

### Emplacement du code date (Fig. B)

Le code de la date de fabrication **48** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

### Présentation (Fig. A)

**▲ AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Bloc-batterie
- 2 Bouton de libération du bloc-batterie
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt à gâchette
- 4 Molette variateur de vitesse
- 5 Poignées principales
- 6 Levier de verrouillage de la plongée
- 7 Levier de libération de la plongée
- 8 Cache anti-poussière
- 9 Colonne à poussière
- 10 Semelle
- 11 Bouton de verrouillage de l'arbre

- 12 Mandrin
- 13 Butée de la tourelle multi-position
- 14 Barre/tige de la butée de profondeur
- 15 Clé 22 mm
- 16 Repère de profondeur
- 17 Micro réglage de la hauteur
- 18 Bouton de verrouillage de l'interrupteur

### Utilisation prévue

Cette défonceuse a été conçue pour le travail professionnel intensif du bois, des matériaux à base de bois, du stratifié composite et des plastiques.

Cette défonceuse a été conçue pour le façonnage de rainures, de bordures, de profilés et de fentes ainsi que la copie de façonnage.

**NE L'UTILISEZ PAS** dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Il s'agit d'un outil électrique professionnel.

**NE LAISSEZ PAS** les enfants entrer en contact avec l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

• **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.

• Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

### MONTAGE ET RÉGLAGES

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

**▲ AVERTISSEMENT :** n'utilisez que des batteries et des chargeurs DeWALT.

### Levier de verrouillage de plongée (Fig. C)

Le levier de verrouillage de plongée 6 vous permet de faire arrêter la fraise à une hauteur donnée.

1. Déverrouillez le mécanisme de plongée en abaissant le levier de libération de la plongée 7. (consultez la Fig. C)
2. Pour garder le levier de libération de la plongée ouvert, poussez le levier vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche et qu'il reste en position.
3. Vous déplacez la machine vers le haut ou le bas.
4. Pour verrouiller la profondeur de plongée de l'outil, poussez le levier de verrouillage de la plongée 6.

### Mandrins (Fig. D)

**▲ AVERTISSEMENT :** risque de projections. Veillez à n'utiliser que des outils dont la tige correspond au mandrin installé. Des outils avec une tige plus petite ne pourraient pas être correctement retenus et ils pourraient se desserrer.

**▲ ATTENTION :** Ne serrez jamais le mandrin sans y avoir d'abord installé un outil de travail. Le fait de serrer un mandrin vide, même à la main, peut endommager le mandrin.

Deux mandrins 12 sont fournis avec la défonceuse.

- 8 mm

- 12 mm

### Installer/Retirer les mandrins

1. Pour installer un mandrin 12, enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre 11 pour bloquer l'arbre 35.
2. Installez le mandrin sur l'arbre et serrez-le à la main en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Pour retirer le mandrin, enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre et desserrez le mandrin en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**REMARQUE :** l'utilisation d'une clé pour serrer ou desserrer complètement le mandrin n'est nécessaire que pour installer ou retirer une fraise. Consultez la section **Installer et retirer une fraise**.

### Installer et retirer une fraise (Fig. A, E)

**▲ AVERTISSEMENT :** ne serrez jamais le mandrin sans qu'une fraise ne soit installée.

**▲ AVERTISSEMENT :** veillez à toujours utiliser des fraises dont la tige correspond au diamètre du mandrin.

**▲ AVERTISSEMENT :** n'utilisez pas de fraises dépassant 63 mm (2-1/2").

**▲ ATTENTION :** soyez vigilant en retirant les fraises pour ne pas vous couper. Le port de gants de protection est recommandé pour installer et retirer les fraises.

### Installer une fraise

1. Insérez au moins les trois quarts de la tige de la fraise dans le mandrin 12.
  2. Enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre 11 pour bloquer l'arbre 35.
- REMARQUE :** il se peut que vous ayez à tourner légèrement l'arbre pour qu'il soit bien engagé.
3. Tournez le mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé de 22 mm fournie 15 pour le serrer.
  4. Serrez parfaitement l'écrou du mandrin pour que la fraise ne glisse pas.

### Retirer une fraise

1. Enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre 11 pour bloquer l'arbre 35.
  2. Tournez l'écrou du mandrin 12 dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé de 22 mm fournie 15 pour desserrer.
  3. Continuez à tourner la clé jusqu'à ce que le mandrin soit serré avant de desserrer de nouveau. Il s'agit d'un mécanisme à sécurité intégré qui permet de libérer le mandrin.
  4. La fraise doit alors pouvoir être glissée hors du mandrin.
- REMARQUE :** chaque fois que vous avez fini d'utiliser une fraise, retirez-la et rangez-la dans un endroit sûr.

### Butée de la tourelle multi-position (Fig. F)

**▲ AVERTISSEMENT :** veillez à ne jamais modifier la butée de la tourelle multi-position quand la défonceuse est en marche. Vos mains seraient sinon trop près de la tête de la fraise.

La butée de la tourelle multi-position 13 permet de limiter la distance à laquelle l'outil peut plonger. Elle est composée de trois vis de différentes longueurs qui permettent de définir la profondeur de coupe en limitant la course de la barre/tige de la butée de profondeur 14.

1. La profondeur de travail peut être définie en choisissant la vis de la longueur correspondante sur la tourelle.

- La tourelle tourne et elle est présente des butées de détente qui permettent de correctement aligner les vis.
- C'est l'interaction entre la barre/tige de la butée de profondeur et la butée de la tourelle multi-position qui détermine la profondeur de travail.
- Si aucune des vis fournies ne correspond à la hauteur voulue, chacune d'entre elles peut être réglée en desserrant l'écrou à six pans du bas et en tournant la vis dans un sens ou dans l'autre pour qu'elle atteigne la bonne taille. Après avoir réglé cette vis, veillez à bien resserrer l'écrou à six pans du bas à l'aide de la clé de 8 mm **19**.
- Consultez la section **Régler la profondeur de plongée** pour savoir comment utiliser la butée de la tourelle multi-position de façon concrète.

## Régler la profondeur de plongée de la défonceuse (Fig. A, C, F, P)

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de laceration. Veillez à ne jamais modifier la butée de la tourelle quand la défonceuse est en marche. Vos mains seraient sinon trop près de la tête de la fraise.**

**⚠ AVERTISSEMENT : afin d'éviter toute perte de contrôle, serrez TOUJOURS les écrous limitant la course ensemble. Un mouvement inattendu pourrait sinon empêcher la rétraction complète de la fraise.**

**⚠ AVERTISSEMENT : afin d'éviter la perte de contrôle, réglez les écrous limitant la course de sorte que la fraise puisse être rentrée dans la semelle de la défonceuse, loin de l'ouvrage.**

**⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, NE réglez et ne retirez JAMAIS l'écrou de butée. Le moteur pourrait sinon se dégager et provoquer une perte de contrôle.**

**⚠ ATTENTION : allumez la défonceuse avant de plonger la fraise dans l'ouvrage.**

- Déverrouillez le mécanisme de plongée en abaissant le levier de libération de la plongée **7**. Poussez doucement les deux poignées principales **5** vers le bas pour faire plonger la défonceuse aussi loin que possible pour que la fraise touche l'ouvrage.
- Verrouillez le mécanisme de plongée en enfoncez le levier de verrouillage de la plongée **6**.
- Libérez la barre/tige de la butée de profondeur **14** en tirant le levier de verrouillage de la butée de profondeur **21** vers le haut.
- Glissez la barre/tige de la butée de profondeur vers le bas pour qu'elle atteigne la position la plus basse de la butée de la tourelle multi-position **13**.
- Glissez le repère de profondeur **16** sur la barre/tige de la butée de profondeur pour que le haut du repère atteigne le zéro sur l'échelle de graduation pour le réglage de la profondeur **22**.
- Tout en tenant la partie haute moletée de la barre/tige de la butée de profondeur, faites-la glisser vers le haut pour que le repère de profondeur soit aligné avec la profondeur de découpe voulue sur l'échelle de graduation de la profondeur.
- Enfoncez le levier de verrouillage de la butée de profondeur pour maintenir la barre/tige de la butée de profondeur en place.
- En gardant les deux mains sur les poignées, libérez le mécanisme de plongée en abaissant le levier de libération de la plongée. Le mécanisme de plongée et le moteur se déplacent vers le haut. Lorsque la défonceuse plonge, la barre/tige de

la butée de profondeur touche la butée multi-position de la tourelle pour permettre à la défonceuse d'atteindre exactement la profondeur voulue.

## Installer la garde parallèle (Fig. H, I)

- Installez les tiges de guidage **26** sur le plateau **10**.
- Glissez la garde parallèle **27** sur les tiges de guidage.
- Serrez les vis papillons **28** mais pas de façon définitive.

## Régler la garde parallèle (Fig. A, H, I)

- Tracez un trait de coupe sur l'ouvrage.
- Abaissez le chariot de la défonceuse jusqu'à ce que la fraise entre en contact avec l'ouvrage.
- Poussez le levier de verrouillage de la plongée **6** et empêcher le retour du chariot.
- Positionnez la défonceuse sur la ligne de coupe.
- Glissez la garde parallèle **27** contre l'ouvrage et serrez les vis papillons **28**.
- Réglez la garde parallèle à l'aide du bouton de réglage **29**. Le bord coupant extérieur de la fraise doit coïncider avec le trait de coupe.
- Si nécessaire, desserrez les vis **30** et réglez les réglottes **31** pour obtenir la bonne longueur de guidage.

## Installer une douille de guidage (Fig. A, G)

Avec un gabarit, les bagues de copiage sont précieuses pour découper et façonner des pièces en fonction d'un modèle. Pour pouvoir utiliser une bague de copiage avec cet outil, veillez à utiliser l'adaptateur pour la sous-semelle **47**.

- Installez la bague de copiage **24** sur l'adaptateur pour la sous-semelle **47** à l'aide des **25**, comme illustré.
- Centrez la bague de copiage sur le mandrin **12** à l'aide du cône de centrage et serrez les vis de la sous-semelle. Consultez la section **Centrer la sous-semelle**.



## Extraction de la poussière

Certaines poussières comme celles des revêtements au plomb ou de certains types de bois peuvent être nocives pour la santé. Inhaler les poussières peut occasionner des réactions allergiques et/ou des problèmes respiratoires aux utilisateurs, comme aux personnes à proximité.

Certaines poussières, comme celles du chêne ou du hêtre, sont considérées comme étant cancérigènes et notamment lorsqu'elles sont associées à des additifs pour le traitement du bois.

Veillez à respecter la réglementation en vigueur dans votre pays, concernant les matières sur lesquelles vous travaillez.

L'aspirateur doit être adapté en fonction des matières sur lesquelles vous travaillez.

Pour aspirer les poussières particulièrement nocives pour la santé ou cancérigènes, utilisez un aspirateur de classe M.

## Raccorder un tuyau d'extracteur de poussière (Fig. O1, O2)

**⚠ AVERTISSEMENT : risque d'inhalation de la poussière. Afin de réduire le risque de blessures, veillez à TOUJOURS porter un masque à poussière homologué.**

**⚠ AVERTISSEMENT : veillez à TOUJOURS utiliser un aspirateur conçu conformément aux directives en vigueur applicables pour l'émission de poussière quand vous travaillez le bois.**

**▲ ATTENTION :** ne faites pas fonctionner la défonceuse sans son cache anti-poussière quand elle n'est pas raccordée à un système d'extraction de la poussière.

Votre outil est livré avec un adaptateur de tuyau pour l'extraction de la poussière **34**. La plupart des tuyaux d'extracteurs s'adaptent directement sur la colonne à poussière **9**.

1. Insérez l'adaptateur de tuyau pour l'extraction de la poussière **34** en haut de la colonne à poussière **9**. (Fig. O1)

2. Raccordez le tuyau d'un extracteur de poussière **43** sur l'adaptateur de tuyau **34** à l'aide du système de fixation rapide DEWALT.

Un cache anti-poussière **45** est fourni. Il doit être utilisé quand vous utilisez l'outil sans système d'extraction.

3. Couvrez la colonne à poussière **9** avec le cache anti-poussière **45** pour rendre l'outil hermétique. (Fig. O2)

**REMARQUE :** Quand vous utilisez un système d'extraction de la poussière, veillez à ce que l'aspirateur soit hors de votre chemin et bien sécurisé pour qu'il ne bascule pas et qu'il n'interfère pas avec la défonceuse ou l'ouvrage. Le tuyau d'aspiration et le cordon d'alimentation doivent également être positionnés de sorte qu'ils n'interfèrent pas avec la défonceuse ou l'ouvrage. Si l'aspirateur ou le tuyau d'aspiration ne peuvent pas être correctement positionnés, retirez-les.

## FONCTIONNEMENT

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer tout réglage ou avant de retirer/installer tout équipement ou accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

**▲ ATTENTION :** avant de brancher l'outil à la source d'alimentation électrique, contrôlez que l'interrupteur est bien sur la position Arrêt. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

### Position correcte des mains (Fig. A, M)

**▲ AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

**▲ AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte pour les mains nécessite que les deux mains soient sur la poignée principale **5**.

### Commande d'outil sans fil (Fig. A)

**▲ ATTENTION :** veillez à lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions et toutes les spécifications de l'appareil apparié à l'outil.

Votre outil est équipé d'un transmetteur Wireless Tool Control™ qui vous permet d'appairer votre outil avec un autre appareil Wireless Tool Control™, comme un extracteur de poussière par exemple.

Pour appairer votre outil à l'aide de la commande sans fil Wireless Tool Control™, maintenez enfoncé le bouton d'appairage Wireless Tool Control™ sur votre appareil d'appairage et enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt à gâchette **3**. Une LED sur l'autre appareil vous indique que votre outil a été correctement apparié.

### Installer et retirer le bloc-batterie (Fig. B)

**▲ ATTENTION :** avant d'insérer la batterie, contrôlez que l'interrupteur est bien sur la position Arrêt. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

**REMARQUE :** pour un résultat optimal, contrôlez que votre bloc-batterie est complètement rechargé.

#### Pour installer le bloc-batterie dans l'outil

1. Aligned le bloc-batterie **1** avec les rails se trouvant en haut de l'outil (Fig. B).

2. Glissez le bloc-batterie dans les rails jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

#### Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **2** et tirez fermement le bloc-batterie hors de l'outil.

2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.

### Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois voyants verte qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance **20**. Une combinaison de trois LED vertes s'allume de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant son utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE :** la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

### Interrupteur Marche/Arrêt à gâchette (Fig. A)

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

**▲ AVERTISSEMENT :** veillez à ce que la fraise ne soit pas en contact avec l'ouvrage avant de démarrer le moteur. Si la fraise est en contact avec l'ouvrage au démarrage du moteur, la défonceuse peut tressauter et provoquer des dommages ou des blessures.

1. Pour allumer la machine, basculez le levier de déverrouillage **46** vers le bas, vers le bas de la poignée principale **5**, puis enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt à gâchette **3**. Continuez à enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt à gâchette **18** pour faire fonctionner l'outil en continu.

2. Pour éteindre la machine :

a. Si le bouton de verrouillage de l'interrupteur est enclenché, libérez-le en enfoncez et en relâchant l'interrupteur Marche/Arrêt à gâchette.

b. Si le bouton de verrouillage de l'interrupteur n'est pas enclenché, relâchez complètement l'interrupteur Marche/Arrêt à gâchette.

**REMARQUE :** assurez-vous de l'arrêt complet du moteur avant de reposer la défonceuse. Si la fraise tourne toujours au moment où l'outil est reposé, cela peut engendrer des blessures ou des dommages.

## Choisir la vitesse de la défonceuse (Fig. A)

Consultez le **Tableau pour choisir la vitesse** pour choisir la vitesse de la défonceuse. Tournez la molette variateur de vitesse 4 pour contrôler la vitesse de la défonceuse.

## Fonction Démarrage progressif

Les défonceuses compactes sont équipées d'un système électronique avec fonction Démarrage progressif qui réduit le couple de démarrage du moteur.

## Molette variateur de vitesse (Fig. A)

**▲ AVERTISSEMENT : si la molette variateur de vitesse ne fonctionne plus ou fonctionne de façon intermittente, cessez immédiatement d'utiliser l'outil. Apportez l'outil dans un centre d'assistance d'usine ou agréé DEWALT pour le faire réparer.**

**▲ AVERTISSEMENT : veillez à toujours respecter les recommandations du fabricant de la fraise pour la vitesse car certaines fraises nécessitent des vitesses spécifiques pour fonctionner en toute sécurité et pour offrir le niveau de performance prévu. Si vous n'êtes pas sûr(e) de la vitesse à adopter ou si vous rencontrez un problème quel qu'il soit, contactez le fabricant de la fraise.**

Cette défonceuse est équipée d'une molette variateur de vitesse 4 intégrant 7 vitesses de 11000 à 23000 tr/min. Réglez la vitesse en tournant la molette variateur de vitesse.

**REMARQUE :** la défonceuse est équipée d'un système électronique qui permet de surveiller et de maintenir la vitesse de l'outil pendant la découpe. Pendant les opérations à petite et moyenne vitesses, la molette variateur de vitesse empêche une baisse de régime du moteur. Si vous percevez un changement dans la vitesse et que vous continuez à solliciter le moteur, vous pouvez endommager le moteur en le faisant surchauffer. Réduisez la profondeur de coupe et/ou ralentissez la vitesse d'avancement pour ne pas endommager l'outil.

TABLEAU POUR CHOISIR LA VITESSE

RÉGLAGE DE LA MOLETTE	ENV. Tr/min
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*Les vitesses indiquées dans ce tableau sont approximatives et elles ne sont qu'indicatives. Il se peut que votre défonceuse ne produise pas la vitesse exacte listée pour le réglage de la molette donné.

**REMARQUE :** effectuez plusieurs passes légères plutôt qu'une passe appuyée pour obtenir une meilleure qualité de travail.

## Utiliser la défonceuse (Fig. A, J, M)

**▲ ATTENTION :** allumez la défonceuse avant de plonger la fraise dans l'ouvrage.

## ATTENTION :

- Une découpe trop appuyée peut surcharger le moteur ou compliquer la maîtrise de l'outil, la profondeur de coupe ne doit pas dépasser 15 mm (19/32") par passe pour le façonnage de rainures avec un embout de 8 mm (5/16") de diamètre.
- Pour la découpe de rainures avec un embout de 20 mm (25/32") de diamètre, la profondeur de coupe ne doit pas dépasser 5 mm (3/16") par passe.
- Pour des rainures très profondes, effectuez deux ou trois passes avec des réglages de profondeur progressivement plus importants.

## ATTENTION :

- Après de longues périodes de travail à faible vitesse, laissez la machine refroidir en la laissant tourner trois minutes à vide, au régime minimum.

Toutes les tâches de détournage les plus courantes peuvent être réalisées à l'aide de la défonceuse pour coupes plongeantes sur tous les types de bois et de plastiques :

- Encoches
- Rainures
- Niches
- Nervures
- Profilés

**REMARQUE :** veillez à n'utiliser que des fraises en carbure sur les panneaux avec stratifié en plastique. Les stratifiés durs émoussent rapidement les fraises en acier.

**REMARQUE :** pour faciliter le déplacement vers le bas, nettoyez régulièrement les tiges de plongée 36 pour en retirer la poussière et les débris à l'aide d'un chiffon SEC uniquement. Si le déplacement en plongée n'est pas suffisamment fluide, lubrifiez les barres/tiges de plongée à l'aide d'un lubrifiant sec au téflon™.

1. Après avoir réglé la profondeur de coupe comme décrit, placez la défonceuse de sorte que l'embout se retrouve directement au-dessus de l'endroit où la découpe aura lieu.

2. Avec la défonceuse en marche, abaissez progressivement la machine dans l'ouvrage. **NE BLOQUEZ PAS LA DÉFONCEUSE EN POSITION BASSE.**

3. Dès que l'outil atteint la profondeur définie, enfoncez le levier de verrouillage de la plongée 6 pour le verrouiller.

4. Une fois le travail terminé, enfoncez le levier de libération de la plongée 7 pour déverrouiller et laissez le ressort faire ressortir la défonceuse de l'ouvrage directement.

5. Faites toujours avancer la défonceuse dans le sens opposé au sens de rotation de la fraise. Consultez la Fig. J.

## Mouleurs sur bois naturel

**▲ AVERTISSEMENT :** pendant le touillage, veillez à toujours bloquer le levier de verrouillage de la plongée.

Si vous façonnez de mouleurs en bordure de bois naturel, veillez à toujours travailler le bois de bout, avant le fil en long. En cas de cassure, cela permet de garantir qu'elle sera corrigée au façonnage du fil en long.

## Éclairage de travail à LED (Fig. A, S)

**▲ ATTENTION : ne regardez pas directement la lumière.** Vous risquez sinon de graves lésions oculaires.

Deux lampes de travail à LED 44 se trouvent près du mandrin 12.

1. Pour allumer l'éclairage de travail, actionnez l'interrupteur à gâchette Marche/Arrêt 3. L'éclairage de travail reste allumé



pendant 20 secondes après que l'interrupteur marche/arrêt ait été déplacé sur la position Arrêt.

**REMARQUE :** L'éclairage de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et il ne doit pas être utilisé comme lampe torche.

**REMARQUE :** si l'éclairage de travail clignote, contrôlez la charge de la batterie ; il se peut qu'elle soit faible. S'il clignote toujours malgré une batterie pleine, retournez l'outil à un centre d'assistance pour qu'il soit examiné.

## Sens d'avancement (Fig. J)

**▲ AVERTISSEMENT :** évitez toutes les découpes en remontant (les découpes dans le sens inverse à celui illustré par la Fig. J). Les découpes en remontant augmentent le risque de perte de contrôle et de blessures. Si une découpe en remontant est indispensable (retour autour d'un coin), faites extrêmement attention à conserver la maîtrise de la défonceuse. Procédez à des découpes plus petites et retirez le moins de matière possible à chaque passe.

Le sens de l'avancement est très important pour le détournage et il peut faire la différence entre un travail réussi et un projet raté. Les illustrations montrent le sens d'avancement correct pour certaines coupes types. Une règle générale à suivre est de déplacer la défonceuse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour une coupe extérieure et dans le sens des aiguilles d'une montre pour une coupe intérieure.

### Façonnez le bord externe d'une chute en suivant les étapes qui suivent :

1. Façonner le fil d'extrémité de gauche à droite
2. Façonner le fil droit latéral en se déplaçant de gauche à droite
3. Couper l'autre côté du fil d'extrémité
4. Terminer le bord à fil droit restant

## Résistance de l'avancement

### Voyant indicateur de surcharge (Fig. N)

Votre outil est équipé d'un voyant indicateur de surcharge **39**. Quand le triangle blanc du voyant indicateur de surcharge clignote, ralentissez la vitesse de l'outil.

La vitesse à laquelle la fraise pénètre le bois ne doit pas être trop rapide pour ne pas faire ralentir le moteur, ni trop lente pour ne pas que la fraise laisse des traces de brûlure sur la surface du bois.

**REMARQUE :** Exercez-vous à juger de la vitesse en écoutant le bruit du moteur pendant le détournage.

### Système anti-rotation (Fig. N)

Votre outil est équipé du système anti-rotation DeWALT. Cette fonction détecte le mouvement de l'outil et l'éteint si nécessaire. Le voyant rouge **40** s'allume quand le système anti-rotation est enclenché.

VOYANT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
ÉTEINT	L'outil fonctionne normalement	Respectez tous les avertissements et toutes les instructions lorsque vous utilisez l'outil.
ROUGE FIXE	Le système anti-rotation a été activé (ENCLENCHÉ)	Relâchez la gâchette en soutenant bien l'outil. L'outil fonctionne à nouveau normalement une fois la gâchette à nouveau enfoncée et le voyant éteint.

## Séquence de plongée (Fig. A)

**▲ AVERTISSEMENT :** pendant le toupillage, veillez à toujours bloquer le levier de verrouillage de la plongée.

1. Plongez et verrouillez le chariot du moteur en enfonçant le bouton de verrouillage de la plongée **6**.

2. Effectuez le travail à réaliser.

3. Enfoncez le levier de verrouillage de la plongée **7**, le chariot du moteur revient à sa position normale.

## Travailler avec la garde latérale (Fig. H)

La garde latérale sert à guider la défonceuse pendant le façonnage de moulures, de profilés en bordure ou pour bouveter les bords d'un ouvrage ou encore pour façonner des rainures et des fentes au centre de l'ouvrage, parallèlement au bord.

Le bord de l'ouvrage doit être droit et rectiligne.

Les réglages **31** peuvent être réglés et, idéalement, elles doivent être réglées à une distance de 3 mm (1/8") de chaque côté de la fraise.

## Utiliser la garde parallèle (Fig. A, I)

**▲ ATTENTION :** veillez à adopter une position et une hauteur de travail confortables.

1. Veillez à ce que les vis papillons **28** soient complètement desserrés. Glissez les tiges de guidage **26** dans la semelle de la défonceuse **10** et serrez les vis papillons.
2. Réglez le bouton de réglage **29** à la distance voulue et fixez l'ensemble en place à l'aide des vis papillons.
3. Abaissez ensuite la hauteur de la fraise jusqu'à ce qu'elle soit juste au-dessus de l'ouvrage.
4. Des réglages de précision sont possibles en desserrant la vis papillon et en tournant le bouton de réglage de la garde latérale.
5. Serrez la vis papillon pour figer la position.

**REMARQUE :** un tour du bouton de réglage correspond à 1 mm (3/64") d'avancement latéral.

6. Abaissez la fraise sur l'ouvrage et réglez la hauteur de la fraise à la distance voulue. Consultez la section **Régler la profondeur de plongée de la défonceuse**.

7. Allumez la défonceuse et, une fois que la fraise a atteint sa pleine vitesse, abaissez doucement la fraise dans l'ouvrage avant de verrouiller la plongée.

8. Avancez l'ouvrage en gardant une pression latérale pour que la garde latérale ne quitte pas le bord de l'ouvrage et en gardant une pression descendante avec la main intérieure pour empêcher que la défonceuse de basculer.

9. Une fois terminé, relevez la défonceuse, sécurisez-la à l'aide du levier de verrouillage de la plongée **6** avant de l'éteindre.

**REMARQUE :** au moment d'entamer la coupe, maintenez la pression sur la joue avant jusqu'à ce que la joue arrière touche le bord de l'ouvrage.

**REMARQUE :** à la fin de la coupe, maintenez la pression sur la joue arrière jusqu'à la fin de la coupe. Cela permet d'empêcher le balancement de la fraise à l'extrémité de l'ouvrage et le pincement du coin.

## Centrer la sous-semelle (Fig. A, K)

Pour régler, modifier ou remplacer la sous-semelle, l'utilisation d'un outil de centrage est recommandée (consultez la section **Accessoires en option**). L'outil de centrage est en fait un cône de centrage.

### Pour régler la sous-semelle, respectez les étapes ci-dessous.

1. Desserrez sans les retirer les vis de la sous-semelle **32** pour que la sous-semelle bouge librement.
2. Insérez le cône de centrage **42** par le trou dans la sous-semelle dans le mandrin **12** et serrez le mandrin. Cela permet de centrer la sous-semelle.

3. En gardant le cône de centrage en place, serrez les vis de la sous-semelle.

**REMARQUE :** l'adaptateur pour la sous-semelle doit être centré sans que la bague de copiage ne soit en place. Consultez la section **Installer une bague de copiage**.

### Réglage de précision de la profondeur de travail (Fig. P)

Le bouton de micro réglage de la hauteur **17** au bas de la barre/tige de la butée de profondeur **14** peut être utilisée pour les réglages de précision.

1. Pour diminuer la profondeur de coupe, tournez le bouton de micro réglage de la hauteur dans le sens des aiguilles d'une montre (en regardant depuis le dessus de la défonceuse).
2. Pour augmenter la profondeur de coupe, tournez le bouton de micro réglage de la hauteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (en regardant depuis le dessus de la défonceuse).

**REMARQUE :** un tour complet du bouton de micro réglage de la hauteur représente un changement de profondeur d'environ 1 mm (0,04").

### Utiliser la tourelle rotative pour les coupes graduelles (Fig. F)

Si la profondeur de coupe nécessaire est supérieure à la capacité d'une seule passe, pivotez la butée de la tourelle multi-position **13** pour que la barre/tige de la butée de profondeur **14** soit alignée avec une position de butée de la tourelle supérieure à celle d'origine. Après chaque coupe, pivotez la butée de la tourelle multi-position, afin que la butée de profondeur soit alignée avec le repère le plus court jusqu'à atteindre la profondeur de coupe finale. Consultez la section **Butée de la tourelle multi-position**.

**▲ AVERTISSEMENT :** veillez à ne jamais modifier la butée de la tourelle multi-position quand la défonceuse est en marche. Vos mains seraient sinon trop près de la fraise.

### Coupe avec la base plongeante (Fig. A, C, M)

**REMARQUE :** la profondeur de coupe est verrouillée dans l'état par défaut pour la semelle plongeante. Le verrouillage de la plongée nécessite une action de l'utilisateur pour activer le mécanisme de plongée de type "libérer pour verrouiller".

**REMARQUE :** tenez les deux poignées principales **5** pendant l'utilisation.

1. Allumez la défonceuse avant de plonger la fraise dans l'ouvrage.
2. Poussez le levier de libération de la plongée **7** vers le bas et abaissez la défonceuse jusqu'à ce que la fraise atteigne la profondeur réglée.
3. Poussez le levier de verrouillage de la plongée **6** lorsque la profondeur voulue est atteinte.

**REMARQUE :** le fait de pousser le levier de verrouillage de la plongée bloque automatiquement le moteur en position.

**REMARQUE :** si une résistance supplémentaire est nécessaire, utilisez votre main pour pousser le levier de verrouillage de la plongée.

4. Effectuez la découpe.
5. Le fait de pousser, vers le bas, le levier de libération de la plongée permet de libérer le mécanisme de verrouillage et de laisser sortir la fraise de l'ouvrage.
6. Éteignez la défonceuse.

### Cache anti-poussière (Fig. R1–R3)

Un cache anti-poussière **8** est livré avec votre défonceuse pour afin de réduire la poussière en suspension en dirigeant la poussière et les débris loin de l'utilisateur.

Pour l'installer :

1. Posez la défonceuse debout, la semelle **10** reposant sur une surface plane
2. Positionnez le cache anti-poussière **8** sur l'ouverture dans la semelle, en alignant les charnières du cache **37** avec les ouvertures pour les charnières dans la semelle **41**.
3. Pivotez le cache anti-poussière vers le bas, à fleur de la semelle, jusqu'à ce que la patte du cache anti-poussière **23** s'enclenche pour le verrouiller en place. (Fig. R1)

Pour le retirer :

4. Enfoncez la patte du cache anti-poussière **23** pour le verrouiller (Fig. R2).
5. Pivotez le cache anti-poussière vers le haut, vers les charnières et retirez-le l'ouverture de la semelle.

**REMARQUE :** veillez à ce que le cache anti-poussière reste propre et toujours en place.

**REMARQUE :** cet outil est livré avec un plus grand cache anti-poussière en option (50 mm) (Fig. R3).

### Adaptateur pour collecteur de copeaux pour l'extraction de la poussière (Fig. Q1, Q2)

Votre outil est livré avec un adaptateur pour collecteur de copeaux pour les opérations de délignage, conçu pour dévier efficacement la poussière et les copeaux vers l'aspirateur.

Pour l'installer :

1. Glissez le collecteur de copeaux **33** sous la semelle **10** jusqu'à entendre un clic (Fig. Q1).

Pour le retirer :

2. Enfoncez les deux côtés de l'adaptateur pour collecteur de copeaux tout en le glissant hors de la semelle et en tirant vers le bas (Fig. Q2).

### MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

**▲ AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

### Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

### Nettoyage (Fig. M)

**▲ AVERTISSEMENT :** risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.

**▲ AVERTISSEMENT :** n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Pour faciliter le déplacement vers le bas, nettoyez régulièrement les tiges de plongée **36** pour en retirer la poussière et les débris à l'aide d'un chiffon SEC uniquement. Si le déplacement en plongée n'est pas suffisamment fluide, lubrifiez les tiges de plongée à l'aide d'un lubrifiant sec au Téflon™.

Vous pouvez nettoyer les aérations à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solution de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

### Accessoires en option

**▲ AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

### Points de fixation des accessoires sur la base (Fig. L)

Cette défonceuse intègre trois trous filetés **38** dans sa base qui permettent de fixer d'autres accessoires.

### Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

■ Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.

- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local.

Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

# ELETTROFRESATRICE VERTICALE 18V MAX\*

## DCW620



**AVVERTENZA:** leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale, comprese le sezioni relative alle batterie e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettrotensile o nel manuale Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).

**Batterie e caricabatterie separato.** È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).

### Dati tecnici

	DCW620	
Tensione	$V_{DC}$	18 V
Tipo		1
Velocità a vuoto	$\text{min}^{-1}$	11000 - 23000
Corsa d'immersione	mm	70
Diametro fresa max.	mm	63
Capacità pinza	mm	8/12
Peso (senza batteria)	kg	3,62
Trasmettitore Wireless Tool Control		
Banda di frequenza	MHz	433
Potenza max. (EIRP)	mW	0,03

Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma vettoriale triassiale) ai sensi della norma EN62841-2-17:

$L_{PA}$ (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (livello di potenza sonora)	dB(A)	84,8
K (incertezza per il livello sonoro indicato)	dB(A)	2,5
Valore di emissione di vibrazione $a_{h,hv} =$		
	$\text{m/s}^2$	4,4
Incertezza K =	$\text{m/s}^2$	1,1

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**▲ AVVERTENZA:** i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotensile viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrotensile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

### Dichiarazione CE di conformità

#### Direttiva macchine e Direttiva sulle apparecchiature radio



#### DCW620

#### Elettrofresatrice verticale

DeWALT dichiara che questi prodotti, descritti nella sezione **Dati tecnici**, sono conformi alle seguenti norme: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Questi prodotti sono anche conformi alle Direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni, invitiamo a contattare DeWALT all'indirizzo riportato di seguito o a consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DeWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Germania  
30.01.2024



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.

**▲** Segnala il pericolo di scosse elettriche.

**▲** Segnala rischio di incendi.

Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)**										
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X	
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X	
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45	
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120	
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60	
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150	
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40	
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90	
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120	
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50	
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150	

\*Codice data 201811475B o successivo

\*\*Codice data 201536 o successivo

\*\*\*Questa matrice è solo indicativa; i tempi variano a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI

**▲ AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare**

**l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle**

**parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

#### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

#### 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare**

**un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

#### 6) Assistenza

a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

#### Istruzioni di sicurezza per elettrofresatrici

a) **Usare morsa o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo in lavorazione su una base d'appoggio stabile.** Un pezzo tenuto in mano o contro il corpo, può diventare poco stabile e causare la perdita di controllo.

b) **Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Così facendo sarà possibile migliorare il controllo dell'elettrotensile.

c) **Mantenere una presa salda sull'elettrotensile con entrambe le mani per opporsi al momento della forza iniziale.** Mantenere sempre una presa stabile sull'elettrotensile durante l'uso.

d) **Tenere le mani lontane dalla zona di taglio sopra e sotto la base. Non sporgersi al di sotto del pezzo da lavorare per nessuna ragione.** Tenere la base dell'elettrofresatrice saldamente a contatto con il pezzo in lavorazione durante il taglio.

e) **Non toccare mai la fresa subito dopo l'uso.** Pericolo di ustione: la fresa potrebbe essere rovente.

f) **Assicurarsi che il motore si sia arrestato completamente prima di posare l'elettrofresatrice.** Se la fresa sta ancora girando nel momento in cui l'elettrofresatrice viene posata, potrebbe causare lesioni a persone o danni materiali.

g) **Assicurarsi che la fresa sia a una certa distanza dal pezzo in lavorazione prima di avviare il motore.** Se la fresa è a contatto con il pezzo in lavorazione quando viene avviato il motore, potrebbe provocare il rimbalzo dell'elettrofresatrice, causando lesioni a persone o danni materiali.

h) **La velocità consentita della punta da taglio deve essere almeno pari a quella massima indicata sull'elettrotensile.** Se le frese da taglio funzionano a una velocità superiore a quella nominale, potrebbero rompersi e staccarsi.

i) **Seguire sempre i consigli sulla velocità forniti dal fabbricante della fresa, in quanto alcune frese richiedono velocità specifiche per garantire sicurezza o prestazioni.**

Se non si è sicuri della velocità corretta o se si sta sperimentando qualsiasi tipo di problema, rivolgersi al produttore della fresa.

j) **Non utilizzare frese di diametro superiore a 63 mm (2-1/2") in questa macchina.**

k) **Mantenere costante la pressione di taglio.** Una pressione eccessiva può sovraccaricare il motore o danneggiare il pezzo da lavorare.

l) **Lasciare spazio sufficiente per la fresa sotto al pezzo in lavorazione quando si esegue un taglio trasversale.** Si rischia di tagliare oggetti situati sotto il pezzo in lavorazione.

m) **Non premere il pulsante di blocco dell'alberino quando il motore è in funzione.** Così facendo può danneggiare il blocco dell'alberino.

n) **Assicurarsi sempre che la superficie di lavoro sia libera da chiodi e altri oggetti estranei.** Il taglio di un chiodo può causare il rimbalzo della fresa e dell'elettrofresatrice.

o) **Prima di avviare il motore, allontanare tutti gli oggetti estranei dalla zona di lavoro.**

p) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Così facendo sarà possibile controllare meglio l'elettrotensile.

q) **Usare frese appuntite.** Le frese non affilate potrebbero far deviare o inceppare l'elettrofresatrice sotto pressione.

r) **Non usare frese spuntate o danneggiate.** Le frese smussate o danneggiate causano un maggiore attrito, creano squilibri e possono incepparsi.

s) **NON TAGLIARE IL METALLO.**

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.
- Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.
- Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### Tipico di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Consultare la sezione **Dati tecnici** per maggiori informazioni.

### Contenuto della confezione

- 1 Elettrofresatrice verticale
- 1 Adattatore per sistema di aspirazione polveri con attacco Airlock
- 1 Coperchio della presa per aspirazione delle polveri
- 1 Guidapezzo laterale
- 1 Pinza portafresa di 8 mm
- 1 Pinza portafresa di 12 mm
- 1 Boccola di guida
- 1 Adattatore per sottobase
- 1 Raccogli-trucioli

- 1 Chiave 22 mm
- 1 Cono di centratura
- 1 Cappuccio antipolvere
- 1 Tappo antipolvere grande 50 mm
- 1 Pacco batteria Li-Ion (modelli C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1 e Z1)
- 2 Pacchi batteria Li-Ion (modelli C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2 e Z2)
- 3 Pacchi batteria Li-Ion (modelli C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3 e Z3)
- 1 Manuale di istruzioni

**NOTA:** i pacchi batteria, i caricabatterie e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatterie non sono inclusi nei modelli NT. I modelli B includono pacchi batteria Bluetooth®.

**NOTA:** il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di DeWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- Controllare se l'elettrotensile, i relativi componenti o gli accessori presentino danni che potrebbero avere subito durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto prendersi il tempo per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.

## Posizione del codice data (Fig. B)

Il codice data di produzione **48** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

## Descrizione (Fig. A)

**▲ AVVERTENZA:** non modificare mai questo elettrotensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Pacco batteria
- 2 Pulsante di rilascio batteria
- 3 Interruttore di accensione/spengimento
- 4 Selettore di velocità variabile
- 5 Impugnature principali
- 6 Leva di blocco affondamento
- 7 Leva di rilascio affondamento
- 8 Cuffia antipolvere
- 9 Colonna di raccolta polveri
- 10 Piastra di base
- 11 Pulsante di blocco dell'alberino
- 12 Pinza portafresa
- 13 Finecorsa a torretta multi-posizione

- 14 Barra/asta di arresto profondità
- 15 Chiave da 22 mm
- 16 Indicatore profondità di taglio
- 17 Manopola di micro-regolazione dell'altezza
- 18 Pulsante di blocco in posizione accesa

### Uso previsto

Questa elettrofresatrice verticale è stata concepita per la fresatura professionale intensiva di legno, prodotti legnosi, materiali compositi e plastiche.

Questa elettrofresatrice è destinata alla fresatura di scanalature, bordi, profili e fessure e alla fresatura a copiare.

**NON** utilizzare la macchina in ambienti umidi o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa elettrofresatrice è un elettrotensile professionale.

**NON** consentire ai bambini di venire a contatto con l'elettrotensile. L'uso di questo elettrotensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo elettrotensile non è destinato all'uso da parte di bambini o persone inferme non sorvegliati.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze o competenze, a meno che siano sorvegliate da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

### ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere l'utensile e scollegarlo dall'alimentazione elettrica pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

**▲ AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie DEWALT.

### Leva di blocco affondamento (Fig. C)

La leva di blocco affondamento 6 consente di arrestare la fresa a una determinata altezza.

1. Sbloccare il meccanismo di affondamento premendo la rispettiva leva di rilascio 7 (vedere la Fig. C).
2. Per mantenere aperta la leva di rilascio affondamento premerla finché scatta e rimane in posizione.
3. La base ad affondamento può essere alzata e abbassata.
4. Per bloccare la profondità della base ad affondamento, premere la leva di blocco affondamento 6.

### Pinze portafrese (Fig. D)

**▲ AVVERTENZA:** pericolo di proiezione di oggetti. Usare solo frese con codoli conformi alla pinza installata. Le frese con codoli di dimensioni inferiori non sono sicure e potrebbero allentarsi durante il funzionamento.

**▲ ATTENZIONE:** Non stringere mai la pinza portafrese senza aver prima inserito una fresa al suo interno. Serrare una pinza portafrese vuota, anche manualmente, può danneggiare la pinza. In dotazione con l'elettrofresatrice sono incluse due pinze portafrese 12.

- 8 mm
- 12 mm

### Installazione/Rimozione delle pinze portafrese

1. Per installare una pinza portafrese 12, premere il pulsante di blocco dell'alberino 11 e bloccare l'alberino 35.
2. Fissare la pinza all'alberino e serrare la pinza a mano ruotandola in senso orario.
3. Per rimuovere la pinza portafrese, premere il pulsante di blocco dell'alberino e allentare la pinza, ruotandola in senso antiorario.

**NOTA:** sarà necessario utilizzare una chiave per serrare o allentare completamente la pinza portafrese solo quando si installa o si rimuove una fresa. Consultare la sezione **Installazione e rimozione di una fresa.**

### Installazione e rimozione di una fresa (Fig. A, E)

**▲ AVVERTENZA:** non serrare la pinza portafrese senza che vi sia inserita una fresa.

**▲ AVVERTENZA:** usare sempre frese con codoli di dimensioni corrispondenti al diametro della pinza.

**▲ AVVERTENZA:** non usare frese di diametro superiore a 63 mm (2-1/2").

**▲ ATTENZIONE:** rimuovere le frese con cautela per evitare di tagliarsi le dita. Durante il montaggio e la sostituzione delle frese si consiglia di indossare guanti di protezione.

### Installazione di una fresa

1. Inserire almeno tre quarti della lunghezza del codolo della fresa nella pinza portafrese 12.
  2. Premere il pulsante di blocco dell'alberino 11 e bloccare l'alberino 35.
- NOTA:** si potrebbe dover ruotare leggermente l'alberino per innestarlo.
3. Ruotare la pinza portafrese in senso antiorario con la chiave di 22 mm in dotazione 15 per stringerla.
  4. Serrare saldamente il dado stringipinza per evitare lo slittamento della fresa.

### Rimozione di una fresa

1. Premere il pulsante di blocco dell'alberino 11 e bloccare l'alberino 35.
  2. Ruotare la pinza portafrese 12 in senso orario con la chiave di 22 mm in dotazione 15 per allentarla.
  3. Continuare a girare la chiave finché la pinza portafrese stringe per poi allentarsi di nuovo. In questo modo il meccanismo di sicurezza rilascia la pinza.
  4. A questo punto la fresa dovrebbe scivolare fuori.
- NOTA:** ogni volta che si finisce di usare una fresa, rimuoverla e conservarla in un luogo sicuro.

### Fincorsa a torretta multi-posizione (Fig. F)

**▲ AVVERTENZA:** non modificare il fincorsa a torretta multi-posizione mentre l'elettrofresatrice è in funzione. Così facendo, le mani saranno troppo vicine alla testa della fresa.

Il fincorsa a torretta 13 limita la distanza verso il basso di immersione dell'elettrofresatrice. Esso è costituito da tre viti di lunghezze diverse che servono a definire la profondità di taglio, limitando la corsa della barra/dell'asta di arresto della profondità 14.

1. La profondità di fresatura può essere impostata scegliendo la vite della lunghezza appropriata sulla torretta.
2. La torretta è girevole ed è dotata di denti di arresto per allineare correttamente le viti.



- È l'interazione tra la barra/l'asta di arresto di profondità e il fincorsa a torretta multi-posizione che determina la profondità di fresatura.
- Se nessuna delle viti disponibili sembra avvicinarsi all'altezza desiderata, ciascuna di esse può essere regolata allentando il dado esagonale in basso e ruotando la vite verso l'interno o verso l'esterno per renderla della lunghezza giusta. Dopo aver regolato questa vite, assicurarsi di stringere il dado esagonale con una chiave da 8 mm **19**.
- Consultare la sezione **Regolazione della profondità di fresatura a tuffo** per istruzioni su come utilizzare il fincorsa a torrette multi-posizione in un'operazione reale.

### Regolazione della profondità di affondamento per la fresatura a tuffo (Fig. A, C, F, P)

**▲ AVVERTENZA: pericolo di lacerazione. Non modificare il fincorsa della torretta multi-posizione mentre l'elettrofresatrice è in funzione. Così facendo, le mani saranno troppo vicine alla testa della fresa.**

**▲ AVVERTENZA: al fine di prevenire la perdita di controllo serrare SEMPRE i dadi di limitazione spostamento insieme. Un movimento accidentale potrebbe impedire la ritrazione completa della fresa.**

**▲ AVVERTENZA: al fine di prevenire la perdita di controllo regolare i dadi di limitazione spostamento in modo che sia possibile ritrarre la fresa nella base dell'elettrofresatrice, lontano dal pezzo in lavorazione.**

**▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, non regolare e non rimuovere MAI il dado di arresto. Il motore può disinnestarsi provocando la perdita di controllo dell'elettrofresatrice.**

**▲ ATTENZIONE: prima di affondare la testa della fresa nel pezzo in lavorazione accendere l'elettrofresatrice.**

- Sbloccare il meccanismo di affondamento premendo la leva di rilascio affondamento **7**. Spingere con delicatezza in giù le due impugnature **5** per affondare la fresatrice il più possibile, lasciando che la fresa tocchi appena il pezzo da lavorare.
- Bloccare il meccanismo di affondamento, premendo la leva di blocco affondamento **6**.
- Allentare la barra/l'asta di arresto profondità **14** by sollevando la leva di bloccaggio dell'arresto di profondità **21**.
- Far scorrere la barra/l'asta di arresto profondità verso il basso in modo che incontri il fincorsa a torretta multi-posizione più basso **13**.
- Far scorrere in giù l'indicatore di profondità di taglio **16** sulla barra/l'asta di arresto profondità, in modo che la sua parte superiore coincida con lo zero sulla scala di regolazione della profondità **22**.
- Afferrando la sezione superiore, zigrinata della barra/ dell'asta, farla scorrere verso l'alto in modo che l'indicatore della profondità di taglio si allinei alla profondità di taglio desiderata sulla scala di regolazione della profondità.
- Spingere giù la leva di bloccaggio dell'arresto di profondità per mantenere in posizione la barra/dell'asta di arresto profondità.
- Tenendo entrambe le mani sulle impugnature, sbloccare il meccanismo di affondamento premendo la relativa leva di rilascio. Il meccanismo del taglio a tuffo e il motore si sposteranno verso l'alto. Quando l'elettrofresatrice viene

affondata, la barra/l'asta di regolazione della profondità va a colpire il fincorsa della torretta multi-posizione, permettendo all'elettrofresatrice di raggiungere esattamente la profondità desiderata.

### Montaggio della guida laterale (Fig. H, I)

- Montare le aste di guida **26** alla piastra della base **10**.
- Fare scorrere la guida laterale **27** sulle aste di guida.
- Serrare le viti a galletto **28** temporaneamente.

### Regolazione della guida laterale (Fig. A, H, I)

- Tracciare una linea di riferimento per il taglio sul materiale in lavorazione.
- Abbassare il carrello dell'elettrofresatrice finché la fresa non giunge a contatto con il pezzo da lavorare.
- Premere la leva di bloccaggio del meccanismo di taglio a tuffo **6** e limitare il ritorno del carrello.
- Posizionare l'elettrofresatrice sulla linea di riferimento.
- Fare scorrere la guida parallela **27** contro il pezzo da lavorare e stringere le viti a galletto **28**.
- Regolare la guida laterale avvalendosi della manopola di regolazione **29**. Il tagliante esterno della fresa dovrà coincidere con la linea di taglio.
- Se necessario, allentare le viti **30** e regolare le fascette **31** in modo da ottenere la lunghezza di guida richiesta.

### Montaggio di una boccola di guida (Fig. A, G)

Assieme alla dima di riferimento, le boccole di guida svolgono un ruolo fondamentale nelle operazioni di taglio e sagomatura a un modello. Per utilizzare una boccola di guida con questa macchina scegliere l'adattatore per la sottobase **47**.

- Installare la boccola di guida **24** all'adattatore per sottobase **47** avvalendosi delle viti **25**, come illustrato in figura.
- Centrare la boccola di guida alla pinza **12**, utilizzando il cono di centratura e serrare le viti nella sottobase. Consultare la sezione **Centratura della sottobase**.



### Aspirazione delle polveri

Le polveri prodotte dalla lavorazione di materiali, come i rivestimenti contenenti piombo e alcuni tipi di legno, possono essere dannose per la salute. Inspirare le polveri può causare reazioni allergiche e/o provocare infezioni respiratorie sia all'operatore che alle altre persone presenti.

Alcuni tipi di polveri, come quelle prodotte dal legno di quercia o di faggio, sono considerati cancerogeni, in special modo se sono combinati con additivi chimici per il trattamento del legno. Osservare le norme in vigore nel proprio Paese per i materiali da lavorare.

Il sistema di aspirazione deve essere adatto per il materiale da lavorare.

Durante l'aspirazione di polveri secche, particolarmente dannose per la salute o cancerogene, utilizzare un aspirapolvere di classe M.

### Collegamento del tubo per l'aspirazione delle polveri (Fig. O1, O2)

**▲ AVVERTENZA: rischio di inalazione di polveri. Per ridurre il rischio di lesioni personali, indossare SEMPRE una mascherina anti-polvere omologata.**

**▲ AVVERTENZA:** utilizzare **ALWAYS** dispositivi per l'aspirazione delle polveri conformi alle direttive in vigore riguardanti le emissioni di polveri, quando si fresa del legno.

**▲ ATTENZIONE:** non utilizzare l'elettrofresatrice senza la cuffia antipolvere, se la macchina non è collegata a un sistema di aspirazione della polvere.

In dotazione con l'elettrofresatrice viene fornito un adattatore per il collegamento di un tubo flessibile di un sistema di aspirazione della polvere **34**. I tubi flessibili della maggior parte degli aspirapolvere più diffusi si innestano direttamente nella bocchetta per l'aspirazione delle polveri **9**.

1. Inserire l'adattatore per il tubo di aspirazione delle polveri **34** nella parte superiore della colonna di raccolta polveri **9**. (Fig. O1)

2. Collegare il tubo flessibile di un sistema di aspirazione della polvere **43** all'adattatore per il tubo di aspirazione **34**, utilizzando il sistema di bloccaggio rapido DEWALT.

In dotazione con l'elettrofresatrice viene fornito un coperchio **45** da utilizzare quando l'elettrotensile non è collegato a un sistema di aspirazione delle polveri.

3. Coprire la colonna di raccolta polveri **9** con il coperchio **45** per chiuderla. (Fig. O2)

**NOTA:** quando si utilizza un aspirapolvere, assicurarsi che sia sistemato in modo da creare il minimo ingombro e sia fissato, in modo che non si ribalti o interferisca con il funzionamento dell'elettrofresatrice o con il pezzo in lavorazione. Anche il tubo flessibile di aspirazione e il cavo di alimentazione devono essere posizionati in modo da non interferire con l'elettrofresatrice o con il pezzo in lavorazione. Qualora non sia possibile sistemare l'aspirapolvere o il tubo flessibile di aspirazione in una posizione adeguata, esso dovrà essere rimosso.

## UTILIZZO

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e staccare la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

**▲ ATTENZIONE:** prima di collegare l'elettrotensile a una fonte di alimentazione accertarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia nella posizione di spegnimento. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

## Corretto posizionamento delle mani (Fig. A, M)

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede entrambe le mani sull'impugnatura principale **5**.

## Wireless Tool Control (Fig. A)

**▲ ATTENZIONE:** leggere tutte le avvertenze, le istruzioni e le specifiche di sicurezza del dispositivo associato all'elettrofresatrice. Questa elettrofresatrice è dotata di un trasmettitore Wireless Tool Control™ che consente di associarla in modalità wireless a un altro dispositivo con tecnologia Wireless Tool Control™ integrata, come ad esempio un aspirapolvere.

Per associare la propria elettrofresatrice tramite Wireless Tool Control™, tenere premuto il pulsante di associazione Wireless Tool Control™ sul dispositivo da associare e premere l'interruttore di accensione/spengimento a grilletto **3**. Un LED sul dispositivo avvertirà se l'elettrofresatrice è stata associata correttamente.

## Installazione e rimozione del pacco batteria (Fig. B)

**▲ ATTENZIONE:** prima di inserire il pacco batteria accertarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia nella posizione di spegnimento. Un avvio accidentale dell'elettrotensile potrebbe provocare lesioni alle persone.

**NOTA:** per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.

## Installazione del pacco batteria all'interno dell'elettrotensile

1. Allineare il pacco batteria **1** con le guide presenti nella parte superiore della macchina (Fig. B).

2. Far scorrere il pacco batteria nelle guide, finché non sarà saldamente alloggiato nell'elettrotensile e assicurarsi di avvertire lo scatto dell'aggancio in sede.

## Rimozione della batteria dall'elettrotensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **2** ed estrarre con decisione il pacco batteria dalla macchina.

2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

## Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carica, costituito da tre spie a LED verdi, che si illuminano mostrando il livello di carica residua.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo pulsante **20**. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina, mostrando il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

**NOTA:** l'indicatore del livello di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettrotensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

## Interruttore di accensione/spengimento (Fig. A)

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di accessori o dotazioni. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

**▲ AVVERTENZA:** prima di avviare il motore assicurarsi che la fresa si trovi a una certa distanza dal pezzo da lavorare. Se la fresa è a contatto con il pezzo da lavorare quando viene avviato il motore, potrebbe provocare il rimbalzo dell'elettrofresatrice, causando lesioni a persone o danni materiali.

1. Per accendere la macchina, abbassare la levetta di sicurezza **46** verso la parte inferiore dell'impugnatura principale **5**, quindi premere l'interruttore di accensione/spengimento **3**. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento o premere il pulsante di blocco in posizione accesa **18** per il funzionamento continuo.

2. Per spegnere la macchina:

a. Se il pulsante di blocco in posizione accesa è stato premuto, disinnestare il pulsante premendo e rilasciando l'interruttore di accensione/spengimento.

b. In caso contrario rilasciare completamente l'interruttore di accensione/spengimento.

**NOTA:** assicurarsi che il motore si sia arrestato completamente prima di posare l'elettrofresatrice. Se la fresa sta ancora girando nel momento in cui l'elettrofresatrice viene posata potrebbe causare lesioni a persone o danni materiale.

## Selezione della velocità dell'elettrofresatrice (Fig. A)

Per scegliere la velocità dell'elettrofresatrice consultare la **Tabella di selezione della velocità**. Ruotare il selettore di velocità variabile 4 per controllare la velocità dell'elettrofresatrice.

## Funzione di avvio lento

Le elettrofresatrici compatte sono munite di circuiti elettronici in grado di assicurare una funzione di avvio lento che riduce al minimo la coppia di avviamento del motore.

## Selettore di velocità variabile (Fig. A)

**▲ AVVERTENZA:** se il selettore di velocità variabile smette di funzionare o funziona a intermittenza, interrompere immediatamente l'uso dell'elettrofresatrice. Per farlo riparare, portarlo presso un centro di assistenza DEWALT o un centro di assistenza autorizzato da DEWALT.

**▲ AVVERTENZA:** Seguire sempre i consigli sulla velocità forniti dal fabbricante della fresa, in quanto alcune frese richiedono velocità specifiche per garantire sicurezza o prestazioni. Se non si è sicuri della velocità corretta o se si sta sperimentando qualsiasi tipo di problema, rivolgersi al produttore della fresa.

Questa elettrofresatrice è dotata di un selettore di velocità variabile 4 che permette di scegliere fra 7 impostazioni della velocità, comprese tra 11000 e 23000 rpm. Regolare la velocità ruotando il selettore di velocità variabile.

**AVVISO:** l'elettrofresatrice è dotata di circuiti elettronici per monitorare e mantenere la velocità dell'elettrotroutensile durante l'esecuzione del taglio. Nel funzionamento a bassa e media velocità, il selettore di velocità variabile impedisce che la velocità del motore diminuisca. Se si avverte una variazione della velocità e si continua a caricare il motore, lo si potrebbe danneggiare, facendolo surriscaldare. Ridurre la profondità di taglio e/o rallentare la velocità di avanzamento per impedire danni all'elettrotroutensile.

**TABELLA DI SELEZIONE DELLA VELOCITÀ\***

IMPOSTAZIONE DEL SELETTORE	RPM APPROSS.
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*I valori di velocità riportati in questa tabella sono approssimativi e sono solo a scopo di riferimento. L'elettrofresatrice potrebbe non produrre esattamente la velocità indicata per l'impostazione del selettore.

**NOTA:** per un risultato migliore eseguire più passaggi leggeri invece che un passaggio pesante.

## Uso dell'elettrofresatrice (Fig. A, J, M)

**▲ ATTENZIONE:** prima di affondare la fresa nel pezzo da lavorare accendere l'elettrofresatrice.

### ATTENZIONE:

- l'esecuzione di tagli troppo profondi potrebbe causare un sovraccarico del motore o difficoltà nel controllo dell'utensile. La profondità di taglio non dovrebbe superare i 15 mm (19/32") per passata quando si eseguono scanalature con una fresa di diametro 8 mm (5/16").
- Quando si eseguono scanalature con una fresa di diametro 20 mm (25/32"), la profondità di taglio non deve superare i 5 mm (3/16") per passata.
- Per scanalature molto profonde, effettuare due o tre passate con regolazioni della profondità della fresa via via sempre maggiori.

### ATTENZIONE:

- dopo lunghi periodi di lavoro a bassa velocità, lasciare raffreddare la macchina facendola funzionare per tre minuti alla massima velocità a vuoto.

Con l'elettrofresatrice verticale è possibile eseguire tutte le operazioni di fresatura più comuni su tutti i tipi di legno e plastica:

- esecuzione di scanalature
- esecuzione di incastri
- esecuzione di intagli
- fresatura lungovena
- profilatura

**NOTA:** per lavorare sui pannelli rivestiti di laminati plastici usare solo frese al carburo di tungsteno. I laminati duri spuntano rapidamente le frese in acciaio.

**NOTA:** per uno scorrimento migliore del meccanismo di affondamento, pulire spesso le aste di affondamento 36 da polvere o detriti solo con un panno ASCIUTTO. Se il movimento di affondamento non è fluido come desiderato, lubrificare le aste di affondamento con un lubrificante secco a base di Teflon™.

1. Dopo aver regolato la profondità di taglio come descritto, posizionare l'elettrofresatrice in modo tale che la fresa sia direttamente sopra il punto da tagliare.
2. Con l'elettrofresatrice in funzione, abbassare gradualmente il corpo macchina sul pezzo da lavorare. **NON BLOCCARE L'ELETTROFRESATRICE IN POSIZIONE ABBASSATA.**
3. Quando la macchina raggiunge la profondità prestabilita, premere la leva di blocco affondamento 6 per bloccarla.
4. Al termine della lavorazione, premere la leva di rilascio affondamento 7 per sbloccare l'elettrofresatrice e lasciare che la molla sollevi direttamente la macchina dal pezzo in lavorazione.
5. Fare avanzare sempre il pezzo da lavorare nella direzione opposta rispetto alla direzione di rotazione della fresa. Vedere la Fig. J.

## Sagomatura di legni naturali

**▲ AVVERTENZA:** durante la fresatura, bloccare sempre la leva di blocco affondamento.

Quando si esegue la sagomatura di legnami naturali, sagomare sempre prima trasversalmente alla venatura del legno e successivamente lungo la venatura. In tal modo si assicura che, in caso di fessurazione, questa venga rimossa quando viene fresato il legno lungo la venatura.

## Luce di lavoro a LED (Fig. A, S)

**▲ ATTENZIONE:** non fissare la luce. Rischio di gravi lesioni agli occhi.

Due luci di lavoro a LED **44** sono situate accanto alla pinza **12**.

1. Per accendere le luci di lavoro, premere su ON (accesso) l'interruttore di accensione/spengimento **3**. Le luci di lavoro rimarranno accese per 20 secondi dopo avere spostato l'interruttore di accensione/spengimento nella posizione OFF.

**NOTA:** la luce di lavoro è intesa per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non deve essere usata come torcia.

**NOTA:** se le luci di lavoro lampeggiano verificare lo il livello di carica della batteria. Potrebbe essere basso. Se continuano a lampeggiare nonostante la batteria sia carica, portare l'elettrotensile in un centro di assistenza per farlo controllare.

## Direzione di avanzamento (Fig. J)

**▲ AVVERTENZA:** evitare di eseguire tagli in concordanza (nella direzione opposta rispetto a quello illustrato nella Fig. J). Durante l'esecuzione di un taglio in concordanza aumenta la possibilità di perdere il controllo dell'elettrofresatrice e che si verifichino lesioni personali. Quando si rende necessario eseguire un taglio in concordanza (fresatura all'indietro attorno a un angolo), prestare la massima attenzione per mantenere il controllo dell'elettrofresatrice. Eseguire tagli più piccoli e rimuovere il materiale minimo ad ogni passaggio.

La direzione di avanzamento è molto importante durante la fresatura e può fare la differenza tra un lavoro ben riuscito e un progetto rovinato. Nelle figure è illustrata la direzione di avanzamento corretta per alcuni tagli tipici. Una regola generale da seguire è spostare la fresatrice in senso antiorario su un taglio esterno e in senso orario su un taglio interno.

**Sagomare il bordo esterno di un pezzo campione, seguendo questi passaggi:**

1. sagomare il pezzo procedendo da sinistra a destra, trasversalmente rispetto alla venatura del legno
2. sagomare il pezzo procedendo da sinistra a destra lungo la venatura del legno
3. tagliare trasversalmente rispetto alla venatura del legno l'altro lato del pezzo
4. ultimare l'estremità rimanente tagliando lungo la venatura del legno

## Carico di avanzamento

### Spia a LED di carico eccessivo (Fig. N)

Questo elettrotensile è provvisto di un indicatore a LED che segnala la presenza di carico eccessivo **39**. Se il triangolo a LED bianco di carico eccessivo lampeggia, ridurre la velocità della macchina.

La velocità con cui la fresa è inserita nel legno non deve essere eccessiva, al punto da rallentare il motore, né troppo bassa, al punto che la fresa lasci segni di bruciatura sulla superficie del legno.

**NOTA:** esercitarsi a riconoscere la velocità ascoltando il rumore prodotto dal motore durante la fresatura.

## Sistema antirotazione (Fig. N)

Questo elettrotensile è provvisto del sistema antirotazione DEWALT. Questo sistema rileva il movimento dell'elettrotensile e lo spegne, se necessario. La spia a LED rossa **40** si illumina quando viene attivato il sistema antirotazione.

SPIA	DIAGNOSI	SOLUZIONE
SPENTA	L'elettrotensile sta funzionando normalmente	Quando si utilizza l'elettrotensile seguire tutte le avvertenze e le istruzioni.
ROSSA FISSA	Il Sistema antirotazione è stato attivato (INNESTATO)	Sostenendo opportunamente l'elettrotensile, rilasciare il grilletto di azionamento. Premendo di nuovo il grilletto di azionamento, l'elettrotensile riprenderà a funzionare normalmente e la spia si spegnerà.

## Sequenza di fresatura a tuffo (Fig. A)

**▲ AVVERTENZA:** durante la fresatura, bloccare sempre la leva di blocco affondamento.

1. Abbassare e bloccare il carrello del motore, premendo il leva di blocco affondamento **6**.
2. Eseguire l'operazione di fresatura desiderata.
3. Spingere la leva di rilascio affondamento **7** e il carrello del motore ritornerà alla posizione normale.

## Fresatura con guida laterale (Fig. H)

La guida laterale viene utilizzata per guidare l'elettrofresatrice durante la sagomatura, profilatura o esecuzione di incastri nel bordo di un pezzo o quando si eseguono scanalature e fessure al centro del pezzo, parallelamente al bordo.

Il bordo del pezzo da lavorare deve essere dritto e preciso.

Le fascette **31** sono regolabili e dovrebbero essere sistemate idealmente con uno spazio vuoto di 3 mm (1/8") su ciascun lato della fresa.

## Uso di una guida laterale (Fig. A, I)

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che la posizione di lavoro sia comoda e a un'altezza adeguata.

1. Accertarsi che le viti a galletto **28** siano completamente allentate. Fare scorrere le aste di guida **26** nella piastra di base **10** e stringere le viti a galletto.
2. Regolare la manopola di regolazione **29** alla distanza corretta e bloccare la guida con le viti a galletto.
3. Abbassare l'altezza della fresa fino a quando quest'ultima si troverà appena sopra il pezzo da lavorare.
4. È possibile compiere delle regolazioni fini allentando la vite a galletto e ruotando la manopola di regolazione fine della guida laterale.
5. Stringere la vite a galletto per fissare la guida in posizione.

**NOTA:** un giro della manopola di regolazione equivale a 1 mm (3/64") di avanzamento laterale.

6. Abbassare la fresa sul pezzo da lavorare e regolare l'altezza della fresa alla distanza richiesta. Consultare la sezione

**Regolazione della profondità di fresatura a tuffo.**

7. Accendere l'elettrofresatrice e, dopo che la fresa avrà raggiunto la massima velocità, abbassare gradualmente la fresa nel pezzo da lavorare e bloccare l'affondamento.

8. Fare avanzare il pezzo, mantenendo una pressione laterale per garantire che la guida laterale non si allontani dal bordo del pezzo e una pressione verso il basso sulla mano interna per evitare che l'elettrofresatrice si ribalti.

9. Al termine del lavoro, sollevare l'elettrofresatrice, bloccarla con la leva di blocco affondamento **6** e spegnerla.

**NOTA:** quando si inizia il taglio, mantenere la pressione sulla guancia anteriore fino a quando la guancia posteriore tocca il bordo del pezzo.

**NOTA:** alla fine del taglio, mantenere la pressione sulla guancia posteriore fino a quando il taglio sarà completato. Questo impedirà alla fresa di oscillare alla fine del pezzo e di tagliare l'angolo.

### Centratura della sottobase (Fig. A, K)

Se è necessario regolare, modificare o sostituire la sottobase, si consiglia di utilizzare un utensile di centratura (consultare il capitolo **Accessori opzionali**). L'utensile di centratura consiste in un cono di centratura.

**Per regolare la sottobase, attenersi ai passaggi descritti di seguito.**

1. Allentare le viti della sottobase **32** senza rimuoverle, in modo tale che la sottobase si muova liberamente.
2. Inserire il cono di centratura **42** attraverso il foro nella pinza portafresa **12** e serrare la pinza. In questo modo la sottobase verrà centrata.
3. Con il cono di centratura in posizione, stringere le viti della sottobase.

**NOTA:** la sottobase con l'adattatore dee essere centrata senza la boccia di guida montata. Consultare la sezione **Montaggio di una boccia di guida**.

### Regolazione fine della profondità di fresatura (Fig. P)

La manopola di micro-regolazione dell'altezza **17** all'estremità inferiore della barra/dell'asta di regolazione della profondità **14** può essere utilizzata per effettuare delle regolazioni minori.

1. Per ridurre la profondità di taglio, ruotare la manopola di micro-regolazione dell'altezza in senso orario (guardando l'elettrofresatrice da sopra).
2. Per aumentare la profondità di taglio, ruotare la manopola di micro-regolazione dell'altezza in senso antiorario (guardando l'elettrofresatrice da sopra).

**NOTA:** un giro completo della manopola di micro-regolazione dell'altezza provoca una variazione di circa 1 mm (0,04") della profondità.

### Uso della torretta rotante per l'esecuzione di tagli in più passaggi (Fig. F)

Se la profondità di taglio necessaria è più che accettabile in un singolo passaggio, ruotare il fincorsa a torretta multi-posizione **13** in modo che la barra/l'asta di regolazione della profondità **14** si allinei inizialmente con il fincorsa della torretta multi-posizione più alta. Dopo ciascun taglio, ruotare il fincorsa della torretta multi-posizione in modo che il fincorsa di profondità si allinei con il piolo più corto, finché non viene raggiunta la profondità di taglio finale. Consultare la sezione **Fincorsa della torretta multi-posizione**.

**▲ AVVERTENZA:** non modificare il fincorsa della torretta multi-posizione mentre l'elettrofresatrice è in funzione. Così facendo, le mani saranno troppo vicine alla fresa.

### Taglio con la base ad affondamento (Fig. A, C, M)

**NOTA:** la profondità di taglio è bloccata al valore predefinito della base ad affondamento. La leva di bloccaggio del meccanismo di taglio a tuffo richiede l'attuazione da parte dell'utente per attivare il meccanismo di taglio a tuffo "rilascia per bloccare".

**NOTA:** Durante l'uso afferrare entrambe le impugnature principali **5**.

1. Prima di affondare la fresa nel pezzo in lavorazione accendere l'elettrofresatrice.
2. Premere la leva di rilascio affondamento **7** e affondare l'elettrofresatrice nel pezzo in lavorazione finché non raggiunge la profondità stabilita.
3. Premere la leva di blocco affondamento **6** una volta raggiunta la profondità desiderata.
- NOTA:** premendo la leva di blocco affondamento il motore si blocca automaticamente in quella posizione.
- NOTA:** se è necessario applicare una resistenza aggiuntiva, utilizzare la mano per premere la leva di blocco affondamento.
4. Eseguire il taglio.
5. Premendo la leva di rilascio affondamento, il meccanismo di blocco sarà rilasciato, consentendo di disinserire la fresa dal pezzo in lavorazione.
6. Spegnerne l'elettrofresatrice.

### Cuffia antipolvere (Fig. R1–R3)

In dotazione con l'elettrofresatrice viene fornita una cuffia antipolvere **8**, concepita per ridurre la polvere trasportata dall'aria, dirigendo polvere e detriti lontano dall'operatore.

Per montarla:

1. collocare l'elettrofresatrice in posizione verticale con la piastra di base **10** appoggiata su una superficie piana;
2. infilare la cuffia antipolvere **8** attraverso l'apertura della piastra di base, allineando le cerniere della cuffia antipolvere **37** con le aperture delle cerniere della piastra di base **41**;
3. ruotare la cuffia antipolvere verso il basso a filo della piastra di base fino a far scattare la linguetta della cuffia antipolvere **23**, bloccandola in posizione. (Fig. R1)

Per rimuoverla:

4. premere sulla linguetta della cuffia antipolvere **23** per sbloccarla (Fig. R2);
5. ruotare la cuffia antipolvere verso l'alto in direzione delle cerniere e rimuoverla dall'apertura della piastra di base.

**NOTA:** mantenere sempre la cuffia antipolvere pulita e montata.

**NOTA:** questa elettrofresatrice viene fornita con una cuffia antipolvere opzionale più grande (diametro 50 mm) (Fig. R3).

### Adattatore raccogli-trucioli per sistema di aspirazione delle polveri (Fig. Q1, Q2)

In dotazione a questa elettrofresatrice viene fornito un adattatore raccogli-trucioli per il taglio dei bordi, progettato per deviare efficacemente la polvere e i trucioli verso il sistema di aspirazione.

Per montarlo:

1. infilare il raccogli-trucioli **33** nella parte inferiore della piastra di base **10** fino ad avvertire uno scatto. (Fig. Q1)
- Per rimuoverlo:
2. Premere entrambi i lati dell'adattatore del raccogli-trucioli, sfilandolo dalla piastra di base e tirandolo verso il basso. (Fig. Q2)

## MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

**▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.**

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

## Pulizia (Fig. M)

**▲ AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'elettrotensile dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.**

**▲ AVVERTENZA: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'elettrotensile e le feritoie di ventilazione.**

**▲ AVVERTENZA: non usare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti. Usare un panno inumidito solo con acqua e un detergente neutro. Fare in modo di evitare che penetri del liquido all'interno dell'elettrotensile e non immergere alcuna sua parte direttamente in un liquido.**

Per uno scorrimento più uniforme del meccanismo di affondamento, pulire spesso le aste di affondamento **36** da polvere o detriti solo con un panno ASCIUTTO. Se il movimento di affondamento non è fluido come desiderato, lubrificare le aste di affondamento con un lubrificante secco a base di Teflon™.

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido con setole di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di sicurezza e una mascherina antipolvere omologati.

## Accessori opzionali

**▲ AVVERTENZA: poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori consigliati da DEWALT per l'uso con questo prodotto.**

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Punti di fissaggio sulla base per gli accessori (Fig. L)

Nella base di questa elettrofresatrice sono presenti tre fori filettati **38** che permettono di fissarla ad altri accessori.

## Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

■ I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie

attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo web [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

# 18V MAX\* INVALFREESMACHINE

## DCW620

**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen. Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).

### Technische gegevens

	DCW620	
Spanning	V <sub>DC</sub>	18V
Type		1
Onbelaste snelheid	min <sup>-1</sup>	11000 - 23000
Zuigerslag	mm	70
Max. freesdiameter	mm	63
Spantangformaat	mm	8/12
Gewicht (zonder batterij)	kg	3,62
Zender draadloze bediening van gereedschap		
Frequentieband	MHz	433
Max. vermogen (EIRP - Effective Isotropic Radiated Power - Effectief Isotroop Uitgestraald Vermogen)	mW	0,03
Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN62841-2-17:		
L <sub>PA</sub> (emissie geluidsdruk niveau)	dB(A)	73,8
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogensniveau)	dB(A)	84,8
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	2,5
Trillingsemisiewaarde a <sub>h, hv</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,4
Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,1

Het trillings- en/of geluidsemisniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

**WAARSCHUWING:** Het opgegeven trillings- en/of geluidsemisniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemisie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

### EG-conformiteitsverklaring

#### Machinerichtlijn en richtlijn radioapparatuur



DCW620

#### Invalfreesmachine

DEWALT verklaart dat de producten die zijn beschreven onder **Technische gegevens voldoen aan:** 2006/42/EG, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of raadpleeg de achterzijde van de handleiding.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE- Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Duitsland  
30-01-2024

**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

**⚠ GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

**⚠ WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.

**⚠ VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.

**⚠** Wijst op risico van een elektrische schok.

**⚠** Wijst op brandgevaar.

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)***									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datumcode 201811475B of later

\*\*Datumcode 201536 of later

\*\*\*Deze matrix is uitsluitend bestemd als richtlijn, de tijden zijn afhankelijk van de temperaturen en de accustatus.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

**▲ WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIE MATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.

d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off” (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.



- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaars gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

#### 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

#### 6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.
- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

#### Veiligheidsinstructies voor freesmachines

- a) **Zet met klemmen of op een andere praktische manier het werkstuk vast en ondersteunen het op een stabiel oppervlak.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen het lichaam gedrukt houdt, kan het instabiel worden en kunt u de controle verliezen.
- b) **Houd de handvatten droog, schoon en vrij van olie en vet.** U heeft dan een betere controle over het gereedschap.
- c) **Houd het gereedschap met beide handen in een stevige greep zodat u weerstand kunnen bieden aan de krachten aan het begin van het werk.** Houd te allen tijde het gereedschap in een stevige greep tijdens de werkzaamheden.
- d) **Houd uw handen verwijderd van het werkgebied boven en onder de grondplaat. Reik nooit om welke reden dan ook onder het werkstuk.** Houd tijdens het frezen de grondplaat van de bovenfrees stevig in contact met het werkstuk.
- e) **Raak de beitel nooit aan direct na gebruik.** Gevaar op brandwonden, omdat de beitel extreem heet kan zijn.

f) **Controleer dat de motor volledig tot stilstand is gekomen voordat u de frees neerlegt.** Als de freesbit nog draait wanneer u het gereedschap neerlegt, kan dat letsel en materiële schade veroorzaken.

g) **Zorg ervoor dat de beitel het werkstuk niet aanraakt voordat u de motor start.** Als de freesbit het werkstuk raakt wanneer de motor start, kan dat de bovenfrees doen wegspringen, wat materiële schade en letsel kan veroorzaken.

h) **Het toegestane toerental van het freesbit moet tenminste gelijk zijn aan het maximale toerental dat op het gereedschap staat vermeld.** Als freesbits sneller draaien dan hun nominaal toerental, dan kunnen ze in stukken breken en deze stukken kunnen worden weggeslingerd.

i) **Volg altijd de aanbevelingen voor de snelheid van de fabrikant, sommige bits zijn ontworpen voor een bepaalde snelheid, voor uw veiligheid of optimale prestaties.** Neem contact op met de fabrikant van het bit, als u niet precies weet wat de juiste snelheid is of als u op een probleem stuit.

j) **Gebruik met dit gereedschap geen freesbits met een diameter van meer dan 63 mm (2-1/2").**

k) **Blijf een constante druk op de frees uitoefenen.** Een te hoge druk kan de motor overbelasten of het werkstuk beschadigen.

l) **Zorg ervoor dat er genoeg ruimte voor het freesbit is onder het werkstuk.** Het risico bestaat dat er in voorwerpen onder het werkstuk gesneden wordt.

m) **Druk niet op de knop van de asvergrendeling terwijl de motor loopt.** U zou dan de asvergrendeling kunnen beschadigen.

n) **Let er altijd op dat het werkoppervlak vrij is van spijkers en andere voorwerpen.** Wanneer u een spijker raakt, kan de beitel en het gereedschap wegspringen.

o) **Ruim de werkplek goed op voordat u de motor start.**

p) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt droog, schoon en vrij van olie en vet.** Dit zal u meer controle over het gereedschap geven.

q) **Gebruik scherpe beitels.** Botte beitels kunnen ertoe leiden dat ze slingeren en onder druk vastlopen.

r) **Gebruik geen blotte of beschadigde beitels.** Blotte of beschadigde beitels kunnen de wrijving verhogen, onbalans creëren en geblokkeerd raken.

s) **GEEN METAAL ZAGEN.**

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Raadpleeg de **Technische gegevens** voor meer informatie.

## Inhoud van de verpakking

- 1 Invalfreesmachine
- 1 Luchtslot vac adapter
- 1 Deksel stofpoort
- 1 Zijgeleiding
- 1 Spanmoer 8 mm
- 1 Spanmoer 12 mm
- 1 Geleidingsbus
- 1 Grondplaatadapter
- 1 Spaandervergaarbak
- 1 Steeksleutel 22 mm
- 1 Centreerconus
- 1 Stofkap
- 1 Grote stofkap 50 mm
- 1 Li-ionaccu (modellen C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-ionaccu's (modellen C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-ionaccu's (modellen C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Gebruiksaanwijzing

**OPMERKING:** Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij de B-modellen worden Bluetooth®-accu's geleverd.

**OPMERKING:** Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zichtbare straling. Staar niet in het licht.

## Positie datumcode (Afb. B)

De productiedatumcode **48** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

## Beschrijving (Afb. A)

**▲ WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Accu
- 2 Accuvrijgaveknop
- 3 Aan/Uit-schakelaar

- 4 Kiesschijf variabele snelheid
- 5 Hoofdhandgrepen
- 6 Hendel vergrendeling invalvrees
- 7 Vrijgavehendel frees
- 8 Stofkap
- 9 Stofkolom
- 10 Grondplaat
- 11 Asvergrendelknop
- 12 Spantang
- 13 Revolverkopstop met meerdere posities
- 14 Balk/stang diepteaanslag
- 15 Steeksleutel 22mm
- 16 Diepte-indicator
- 17 Micro hoogte-instelling
- 18 Schakelaar knop vergrendeling in de aan-stand

### Bedoeld gebruik

Deze freesmachine voor zware toepassingen is ontworpen voor professioneel frezen van hout, houtproducten composiet laminaat en kunststoffen.

Deze freesmachine is bedoeld voor het frezen van groeven, randen, profielen en sleuven maar ook voor het kopiëren van freeswerk.

**NIET** gebruiken onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gassen aanwezig zijn.

Dit is professioneel elektrisch gereedschap.

Laat kinderen **NIET** met het gereedschap in contact komen.

Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

• **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.

• Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

### MONTAGE EN AANPASSINGEN

▲ **WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en neem de accu uit, voor u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaats/verwijdert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.*

▲ **WAARSCHUWING:** *Gebruik uitsluitend accu's en laders van het merk DEWALT.*

### Hendel vergrendeling invalvrees (Afb. C)

De vergrendelhendel van de frees 6 maakt het mogelijk om een freesbit te stoppen op een bepaalde hoogte.

1. Vergrendel het invalmechanisme door de vergrendelhendel omlaag te duwen 7. (Raadpleeg Afb. C)
2. Duw om de vergrendelhendel van de frees open te houden de hendel omlaag tot deze vastklikt en op zijn plaats blijft.
3. U kunt de eenheid omhoog brengen of laten zakken.
4. Duw om de freesdiepte van het gereedschap te vergrendelen, op de vergrendelhendel 6.

### Spantangen (Afb. D)

▲ **WAARSCHUWING:** *Gevaar van wegslingeren. Gebruik alleen bits met een schacht die past bij de geplaatste spantang. Bits met een kleinere schacht zullen niet goed vast komen te zitten en kunnen losraken tijdens gebruik.*

▲ **OPGELET:** *Zet nooit de spantang vast zonder er eerst een freesbeitel in te plaatsen. Wanneer u een lege spantang vastzet, kan de spantang beschadigd raken, zelfs als u dat met de hand doet. Twee spantangen 12 zijn inbegrepen bij de frees.*

- 8 mm

- 12 mm

### Spantangen installeren/verwijderen

1. Druk om een spantang te installeren 12, op de asvergrendelknop 11 om de as te vergrendelen 35.
2. Bevestig de spantang op de as en zet de spantang met de hand vast door naar rechts te draaien.
3. Druk om de spantang te verwijderen op de asvergrendelknop en zet de spantang los door naar links te draaien.

**OPMERKING:** De spantang volledig vast of los draaien zal alleen nodig zijn voor het installeren of verwijderen van een frees. Raadpleeg het deel **Een frees installeren en verwijderen**.

### Een bit installeren en verwijderen (Afb. A, E)

▲ **WAARSCHUWING:** *Zet de spantang niet vast zonder een geplaatst freesbit.*

▲ **WAARSCHUWING:** *Gebruik altijd freesbits met een schacht die overeenstemt met de diameter van de spantang.*

▲ **WAARSCHUWING:** *Gebruik geen freesbits groter dan 63 mm (2-1/2").*

▲ **OPGELET:** *Ga voorzichtig te werk wanneer u een freesbit verwijdt, zodat u uw vingers niet snijdt. Het dragen van beschermende handschoenen tijdens het plaatsen en vervangen van freesbits wordt aanbevolen.*

### Een bit installeren

1. Steek ten minste driekwart van de lengte van de schacht van de freesbit in de spantang 12.
  2. Druk op de asvergrendelknop 11 om de as te vergrendelen 35.
- OPMERKING:** Misschien moet u de as wat draaien zodat deze vastklikt.
3. Draai de spantang naar links met de meegeleverde steeksleutel van 22 mm 15 om deze vast te zetten.
  4. Zet de kraagmoer stevig vast zodat de beitel niet kan slippen.

### Een bit verwijderen

1. Druk op de asvergrendelknop 11 om de as te vergrendelen 35.
  2. Draai de spantang 12 naar rechts met de meegeleverde steeksleutel van 22 mm 15 om deze los te zetten.
  3. Blijf draaien tot de spantang vastzit en draai deze daarna weer los. Dit is het veilige mechanisme voor het losmaken van de spantang.
  4. De freesbit moet nu uit de spantang schuiven.
- OPMERKING:** Verwijder een freesbit steeds na gebruik en berg de ze op een veilige plaats op.

### Revolverkopstop met meerdere posities (Afb. F)

▲ **WAARSCHUWING:** *Wijzig de revolverkopstop met meerdere standen niet terwijl de frees in werking is. Dit brengt uw handen te dicht bij de kop van de frees.*

De revolverkopstop met meerdere posities **13** beperkt de afstand die het gereedschap in neerwaartse richting kan afleggen. De stop bestaat uit drie schroeven van verschillende lengte waarmee de freesdiepte kan worden bepaald doordat het bereik van de balk/stang van de diepteaanslag **14** wordt beperkt.

1. U kunt de freesdiepte instellen door de schroef van de juiste lengte op de revolverkop te selecteren.
2. De revolverkop kan worden gedraaid met vaste posities, zodat de schroeven goed kunnen worden uitgelijnd.
3. Het is de onderlinge werking van de balk/stang van de diepteaanslag en de revolverkopstop met meerdere posities die de freesdiepte bepaalt.
4. Als geen van de geleverde schroeven in de buurt van de gewenste hoogte lijkt te zijn, kunt u elk ervan afstellen door de zeskantmoer aan de onderzijde los te draaien en de schroef in- of uit te draaien naar de juiste lengte. Na het afstellen van de schroef met de zeskantmoer aan de onderzijde vastgezet worden met een 8 mm steeksleutel **19**.
5. Raadpleeg het deel **De freesdiepte afstellen** voor instructies over het gebruik van de revolverkopstop met meerdere posities in een concrete situatie.

### De invalfreesdiepte aanpassen (Afb. A, C, F, P)

**▲ WAARSCHUWING: Snijsgevaar. Wijzig de revolverkopstop met meerdere standen niet terwijl de frees in werking is.** Dit brengt uw handen te dicht bij de kop van de frees.

**▲ WAARSCHUWING: Draai ALTIJD de begrenzingsmoeren vast zodat u de controle over het gereedschap niet verliest.** Onbedoelde bewegingen kunnen er voor zorgen dat de beitel niet volledig terugtrekt.

**▲ WAARSCHUWING: Om de controle niet te verliezen, moet u de begrenzingsmoeren zo instellen dat de beitel kan worden teruggetrokken uit de grondplaat, los van het werkstuk.**

**▲ WAARSCHUWING: Om het risico op letsel te verminderen mag u NOOIT de borgmoer aanpassen of verwijderen.** De motor kan losraken waardoor u de controle verliest.

**▲ OPGELET: Schakel de frees in voordat u de freesbit in het werkstuk steekt.**

1. Vergrendel het invalmechanisme door de vergrendelhendel los te zetten **7**. Duw voorzichtig op de twee hoofdhandgrepen **5** om de frees zover als mogelijk naar beneden te duwen, zodat de beitel het werkstuk net kan raken.
2. Vergrendel het invalmechanisme door op de vergrendelhendel te duwen **6**.
3. Zet de balk/stang van de diepteaanslag **14** los door de vergrendelhendel van de dieptestop omhoog te trekken **21**.
4. Schuif de balk/stang van de diepteaanslag zodat deze overeenstemt met de laagste stand van de revolverkopstop met meerdere posities **13**.
5. Schuif de diepte-indicator **16** op de balk/stang van de diepteaanslag zodat de bovenkant overeenstemt met de nulstand op de schaal van de diepteaanslag **22**.
6. Pak het bovenste, gekartelde deel van de balk/stang van de diepteaanslag vast, schuif het omhoog zodat de diepte-indicator is uitgelijnd met de gewenste diepte van de freesdiepte op de schaal voor de instelling van de diepte.
7. Duw de vergrendelhendel van de diepteaanslag omlaag om de balk/stang van de diepteaanslag op zijn plaats te houden.

8. Ontgrendel, met beide handen op de handgrepen, het invalmechanisme door de vergrendelhendel van de frees omlaag te duwen. Het invalmechanisme en de motor worden omhoog verplaatst. Als de frees omlaag wordt gebracht, raakt de balk/stang van de diepteaanslag de revolverkopstop en kan de frees nauwkeurig de gewenste diepte bereiken.

### De langsgeleiding monteren (Afb. H, I)

1. Monteer de geleidestangen **26** op de grondplaat **10**.
2. Schuif de langsgeleiding **27** over de geleidestangen.
3. Draai de vleugelbouten **28** tijdelijk vast.

### De langsgeleiding instellen (Afb. A, H, I)

1. Teken een zaaglijn op het materiaal.
2. Laat de freeswagen zakken tot de frees het werkstuk raakt.
3. Druk op de vergrendelhendel **6** en beperkt de retour van de wagen.
4. Plaats de bovenfrees op de zaaglijn.
5. Schuif de langsgeleiding **27** tegen het werkstuk en zet de vleugelbouten **28** vast.
6. Stel de langsgeleiding af met de fijnafstellingsknop **29**. De buitenste zaagrand van de frees moet samenvallen met de zaaglijn.
7. Draai, als dat nodig is, de schroeven **30** los en stel de stroken **31** af op de gewenste geleidingslengte.

### Een geleidingsbus monteren (Afb. A, G)

Samen met een sjabloon spelen de geleidingsbussen een belangrijke rol bij het zagen en figuurzagen. Kies om een geleidingsbus te gebruiken met dit gereedschap het verloopstuk van de subgrondplaat **47**.

1. Monteer de geleidingsbus **24** op de subgrondplaat **47** met de schroeven **25** zoals weergegeven.
2. Centreer de geleidingsbus op de spankraag **12** met behulp van de centeringscône en ze de schroeven van de subgrondplaat vast. Raadpleeg het deel **De subgrondplaat centreren**.



### Stofafzuiging

Stof van materialen zoals verf met lood en sommige soorten hout zijn schadelijk voor uw gezondheid. Inademen van deze stoffen kan een allergische reactie veroorzaken en/of luchtweginfecties veroorzaken bij de gebruiker of omstanders. Bepaald stof, zoals dat van eikenhout of beukenhout, wordt als kankerverwekkend beschouwd, vooral in combinatie met additieven voor houtbehandeling.

Neem de in uw land geldende voorschriften in acht voor de materialen waarmee u werkt.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het materiaal waarmee u werkt.

Gebruik een speciale klasse M stofzuiger wanneer u droog stof opzuigt dat erg schadelijk voor de gezondheid of kankerverwekkend is.

### De stofafzuigslang aansluiten (Afb. 01, 02)

**▲ WAARSCHUWING: Risico van het inademen van stof.** Beperk het risico van persoonlijk letsel, draag **ALTIJD** een goedgekeurd stofmasker.

**▲ WAARSCHUWING: Gebruik ALTIJD stofafzuiging die ontworpen is in overeenstemming met de van toepassing zijnde richtlijnen voor stofemissie bij het frezen van hout.**

**▲ OPGELET:** Gebruik de frees niet met de stofkap als de frees niet is aangesloten op een stofzuigstelsel.

Een verloopstuk voor de stofzuigbuis **34** is geleverd bij uw gereedschap. Slangen van de meeste stofzuigers passen rechtstreeks op de stofkolom **9**.

1. Steek het verloopstuk voor de stofzuigbuis **34** in de bovenkant van de stofkolom **9**. (Afb. O1)

2. Sluit een stofzuigerslang **43** aan op het verloopstuk voor de stofzuigbuis **34** en gebruik hiervoor het DeWALT-snelvergrendelingsstelsel.

Een stofkap **45** is geleverd om te gebruiken met uw gereedschap als er geen stofzuigstelsel gebruikt wordt.

3. Bedek de stofkolom **9** met de stofkap **45** om het gereedschap af te dichten. (Afb. O2)

**OPMERKING:** Let er op dat, wanneer u een stelsel voor stofzuiging gebruikt, dat de stofzuiger niet in de weg staat, niet kan omvallen en niet de werking van de freesmachine of het werkstuk kan belemmeren. De stofzuigerslang en het netsnoer moeten ook zo worden geplaatst dat zij de werking van de freesmachine of het werkstuk niet belemmeren. Als de stofzuiger of de stofzuigerslang niet goed kunnen worden geplaatst, moet u ze verwijderen.

## WERKING

**▲ WAARSCHUWING:** *Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum, zet het gereedschap uit en neem de accu uit, voor u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/plaatst. Wordt de machine per ongeluk gestart dan kan dat letsel veroorzaken.*

**▲ OPGELET:** *Controleer, voordat u het elektrisch gereedschap op de voedingsbron aansluit, dat de schakelaar in de stand "UIT" staat. Wordt de machine per ongeluk gestart dan kan dat letsel veroorzaken.*

## Juiste positie van de handen (Afb. A, M)

**▲ WAARSCHUWING:** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor de juiste handpositie zet u beide handen op de hoofdhandgreep **5**.

## Draadloze bediening van het gereedschap (Afb. A)

**▲ OPGELET:** *Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies en specificaties van het apparaat dat aan het gereedschap wordt gekoppeld.*

Uw gereedschap is uitgerust met een Wireless Tool Control™-zender waarmee u uw gereedschap draadloos kunt koppelen met een ander Wireless Tool Control™-apparaat, zoals een stofzuiger.

Houd om uw gereedschap te koppelen door middel van Wireless Tool Control™, de Wireless Tool Control™-koppelknop op uw apparaat ingedrukt en knijp de aan-/uitschakelaar in **3**. Een LED op het andere toestel geeft aan wanneer het koppelen van uw gereedschap is gelukt.

## De accu plaatsen en verwijderen (Afb. B)

**▲ OPGELET:** *Controleer, voordat u de accu plaatst, dat de schakelaar in de stand "UIT" staat. Een onvoorziene opstart kan letsel veroorzaken.*

**OPMERKING:** U bereikt het beste resultaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

## De accu in het gereedschap plaatsen

1. Lijn de accu **1** uit met de rails aan de bovenkant van het gereedschap (Afb. B).

2. Schuif de accu in de rails tot deze stevig in het gereedschap zit er verzeker dat u deze vast hoort klikken.

## De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de accu-ontgrendelknop **2** en trek de accu stevig uit het gereedschap.

2. Zet de accu in de lader.

## Accu's met vermogensmeter (Afb. B)

Er zijn Er zijn DeWALT-accupacks met een vermogensmeter, die bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die het accupack nog heeft.

U kunt de vermogensmeter activeren door de knop van de vermogensmeter ingedrukt te houden **20**. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden, om het resterende niveau aan te geven. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogensmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De vermogensmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productonderdelen, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## Aan/uit-schakelaar (Afb. A)

**▲ WAARSCHUWING:** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, schakelt u de eenheid uit en verwijder de accu voor u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst. Wordt de machine per ongeluk gestart dan kan dat letsel veroorzaken.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Zorg ervoor dat de frees het werkstuk niet raakt voordat u de motor start. Als de frees het werkstuk raakt wanneer de motor start, kan dat de frees doen wegspringen, wat materiële schade en letsel kan veroorzaken.*

1. Draai om de eenheid te starten de vergrendelhendel **46** naar de onderkant van de hoofdhandgreep **5**, knijp daarna de aan-/uitschakelaar in **3**. Blijf de aan-/uitschakelaar inknijpen of druk op de knop voorvergrendeling in de aan-stand **18** om het gereedschap ononderbroken te laten draaien.

2. Het apparaat uitschakelen:

a. Als de knop voor vergrendeling in de aan-stand is ingeschakeld, laat dan de knop voor vergrendeling dan los door de aan-/uitschakelaar in te knijpen en los te laten.

b. Laat de aan-/uitknop los, als de knop voor vergrendeling in de aan-stand niet is ingedrukt.

**OPMERKING:** Controleer dat de motor volledig tot stilstand is gekomen voordat u de frees neerlegt. Als de frees nog draait wanneer het gereedschap wordt neergelegd, kan dat letsel of schade veroorzaken.

## Freessnelheid kiezen (Afb. A)

Raadpleeg hoofdstuk *Snelheidsselectietabel* om een freessnelheid te kiezen. Draai de kiesschijf variabele snelheid **4** voor het regelen van de freessnelheid.

## Funcctie langzame start

De compacte frezen zijn uitgerust met elektronica voor een Funcctie langzame start waarmee de begintorsie van de motor kan worden beperkt.

## Kiesschijf variabele snelheid (Afb. A)

**▲ WAARSCHUWING:** Als de snelheidsregeling niet meer werkt, of met horten en stoten, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het gereedschap. Breng het naar een DEWALT-servicecentrum van of naar een erkend DEWALT-servicecentrum voor reparatie.

**▲ WAARSCHUWING:** Volg altijd de aanbevelingen voor de snelheid van de fabrikant, sommige bits zijn ontworpen voor een bepaalde snelheid, voor uw veiligheid of optimale prestaties. Neem contact op met de fabrikant van het bit, als u niet precies weet wat de juiste snelheid is of als u op een probleem stuit. Deze frees is uitgerust met een kiesschijf voor variabele snelheid 4 met 7 snelheden tussen 11000 en 23000 TPM. Pas de snelheid aan door aan de kiesschijf voor variabele snelheid te draaien

**KENNISGEVING:** De frees is voorzien van elektronica om de snelheid van het gereedschap tijdens het frezen te bewaken en te handhaven. Bij een lage en gemiddelde snelheid zorgt de kiesschijf variabele snelheid ervoor dat de snelheid van de motor niet afneemt. Als u een verandering in de snelheid hoort en de motor blijft belasten, zou de motor beschadigd kunnen raken door oververhitting. Verminder de freesdiepte en/of verlaag de aanvoersnelheid en voorkom zo dat het gereedschap beschadigd raakt.

**SNELHEIDSELECTIETABEL\***

STAND VAN DE KIESSCHIJF	ONGEV. TPM
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*De snelheden in deze tabel zijn bij benadering en dienen alleen ter referentie. De snelheid van uw bovenfrees kan licht afwijken van de snelheid aangegeven op de draaischijf.

**OPMERKING:** U bereikt een beter resultaat door niet één enkele zware freesbeurt, maar verscheidene lichte uit te voeren.

## De frees gebruiken (Afb. A, J, M)

**▲ OPGELET:** Schakel de frees in voordat u de freesbit in het werkstuk steekt.

### OPGELET:

- Al te zware freeswerkzaamheden kunnen de motor overbelasten of moeilijkheden geven bij het controleren van het gereedschap, de freesdiepte mag niet meer dan 15 mm (19/32") zijn, wanneer u groeven freest met een freesbit met een diameter van 8 mm (5/16").
- Wanneer u groeven freest met een freesbit van 20 mm (25/32"), mag de freesdiepte niet meer zijn dan 5 mm (3/16") per bewerking.

- Voer twee of meer bewerkingen uit met steeds diepere instellingen voor de freesbit wanneer u extra diepe groeven wilt maken.

### OPGELET:

- Laat, wanneer u langer achtereen bij lagere snelheden werkt, de machine afkoelen door deze drie minuten op maximale snelheid onbelast te laten werken.

Alle gewone freeswerkzaamheden kunnen met de dieptefrees worden uitgevoerd op alle soorten hout en kunststoffen:

- Groeven
- Rabatten
- Soevereinen
- Aderen
- Profileren

**OPMERKING:** Op panelen met een kunststoflaag mogen alleen frezen met een carbide tip worden gebruikt. Door de harde kunststoflaag zullen stalen frezen snel bot worden.

**OPMERKING:** Maak voor beter schuiven van de frees, de freesstangen 36 vrij van stof of vuil, met een DROGE doek. Als de verplaatsing van de frees niet zo gelijkmatig verloopt als gewenst, kunt u de freesstangen smeren met droog Teflon™-smeermiddel.

- Plaats, nadat u de freesdiepte hebt ingesteld, zoals wordt beschreven, de bovenfrees zo dat de freesbit vlak boven de plaats staat waar u wilt gaan frezen.
- Breng, terwijl de bovenfrees loopt, de machine gelijkmatig omlaag in het werkstuk. **BRENG DE BOVENFREES NIET MET EEN KLAP OMLAAG.**
- Als het gereedschap de vooraf ingestelde diepte bereikt, duw dan op de vergrendelhendel van de frees 6 om de frees te vergrendelen.
- Duw, nadat u het freeswerk hebt voltooid, op de hendel 7 om te ontgrendelen en laat de veer de freesmachine direct uit het werkstuk lichten.
- Voer de frees altijd in de tegenovergestelde richting als de richting waarin de beitel draait in. Raadpleeg Afb. J.

## Vormen in onbewerkt hout

**▲ WAARSCHUWING:** Vergrendel tijdens het frezen altijd de hendel voor vergrendeling van invalfrezen.

Wanneer u randen freest in onbewerkt hout, moet u altijd eerst de kops kant vormen, gevolgd door de lange nerf. Zo zorgt u ervoor dat als het hout afbreekt, dat deel wordt verwijderd wanneer u langs de lange nerf freest.

## LED-werklamp (Afb. A, S)

**▲ OPGELET:** Kijk niet in de werklamp. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.

Er bevinden zich twee LED-werklampen 44 naast de spanmoer 12.

- Schakel de aan/uit-schakelaar 3 aan om de werklampen in te schakelen. De werklichten blijven nog 20 seconden aan nadat de aan/uit-schakelaar uit wordt gezet.

**OPMERKING:** De werklamp is bedoeld voor het verlichten van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u de lamp gebruikt zoals u een zaklantaarn gebruikt.

**OPMERKING:** Als de werklichten knipperen, controleer dan de lading van de accu, deze kan laag zijn. Als de werklampen nog steeds knipperen met een volledig opgeladen accu, breng de machine dan naar een servicecentrum voor controle.

## Richting van invoer (Afb. J)

**▲ WAARSCHUWING:** Vermijd omhoog lopen van de frees (freesen in de richting tegenovergesteld aan de richting die wordt getoond in Afb. j). Het omhoog lopen van de frees vergroot de kans dat u de controle verliest en u kunt zich dan verwonden. Wanneer omhoog lopen van de frees wordt gevraagd (om een hoek frezen) ga dan uiterst voorzichtig te werk zodat u de controle over de freesmachine behoudt. Frees kleinere hoeveelheden weg bij iedere beweging met het gereedschap.

De aanvoerrichting is zeer belangrijk bij het frezen en kan het verschil uitmaken tussen een geslaagd karwei en een mislukt project. De afbeeldingen laten de juiste aanvoerrichting voor enkele freeshandelingen zien. Een algemene regel is de frees te volgen in tegenwijzerzin bij het naar buiten frezen en in wijzerzin bij het naar binnen frezen.

### Vorm de buitenste rand van werkstuk door als volgt te werk te gaan:

1. Vorm de eindnerf, van links naar rechts
2. Vorm de rechte nerfzijde door van links naar rechts te bewegen
3. Frees de andere eindnerfzijde
4. Voltooi de overblijvende rechte nerfzijde

## Aanvoerbelaasting

### LED-indicatielampje voor zware belasting (Afb. N)

Uw gereedschap is uitgerust met een LED-indicatielampje voor zware belasting **39**. Als de witte driehoek met het LED-indicatielampje voor zware belasting, vertraagt het gereedschap dan.

De snelheid waarop de frees in het hout wordt gevoerd mag niet zo hoog zijn dat de motor langzamer gaat lopen, en ook niet zo langzaam dat de frees brandplekken op het hout achterlaat.

**OPMERKING:** Oefen het beoordelen van de snelheid door naar het geluid van de motor te luisteren tijdens het frezen.

### Anti-rotatiesysteem (Afb. N)

Uw gereedschap is uitgerust met het DeWALT anti-rotatiesysteem. Deze functie voelt de beweging van het gereedschap en schakelt het gereedschap uit, als dat nodig is. Het rode LED-indicatielampje **40** gaat branden wanneer het anti-rotatiesysteem wordt ingeschakeld.

INDICATOR	DIAGNOSE	OPLOSSING
UIT	Gereedschap functioneert normaal	Geef gevolg aan de waarschuwingen en volg de aanwijzingen wanneer u met het gereedschap werkt.
VAST ROOD	Anti-rotatiesysteem is geactiveerd (INGESCHAKELD)	Ondersteun het gereedschap goed en laat de Aan/Uit-schakelaar los. Het gereedschap zal normaal werken wanneer u de Aan/Uit-schakelaar weer indrukt, en het indicatielampje gaat uit

## Sequentie van invallen (Afb. A)

**▲ WAARSCHUWING:** Vergrendel tijdens het frezen altijd de hendel voor vergrendeling van invalvreesen.

1. Breng de frees omlaag en vergrendel de motorwagen door op de vergrendeling voor invallen te duwen **6**.
2. Voer de gewenste freeshandeling uit.
3. Duw de hendel voor vergrendeling van invalvreesen **7** omlaag en de motorwagen keert terug naar de normale positie.

## Frezen met de zijgeleider (Afb. H)

De zijgeleider wordt gebruikt voor het leiden van de freesmachine bij het maken van mallen, randprofielen en rabatten aan de rand van een werkstuk of bij het frezen van groeven en sleuven in het mede van het werkstuk, parallel aan de rand.

De rand van het werkstuk moet recht en strak zijn.

De strips **31** kunnen worden aangepast en kunnen het beste met een ruimte van 3 mm (1/8") aan weerszijden van de frees worden geplaatst.

### Een zijgeleider gebruiken (Afb. A, I)

**▲ OPGELET:** Het is belangrijk dat in een comfortabele positie en op een juiste hoogte kunt werken.

1. Controleren dat de vleugelbouten **28** geheel los gedraaid zijn. Schuif de geleidestangen **26** in de grondplaat **10** en zet de vleugelbouten vast.
2. Stel de fijnafstellingsknop **29** af op de vereiste afstand en klem de geleider op z'n plaats vast met de vleugelbouten.
3. Breng vervolgens de frees omlaag tot vlak boven het werkstuk.
4. Fijnafstellingen zijn mogelijk door de vleugelbouten los te draaien en de stand van de knop voor de fijnafstelling van de geleider aan te passen.
5. Zet de vleugelbout in deze positie vast.

**OPMERKING:** Een omwenteling van de instelknop is gelijk aan 1 mm (3/64") zijgeleiding.

6. Laat de frees tot op het werkstuk zakken en stel de freeshoogte af op de vereiste afstand. Raadpleeg **De diepte van de invalvrees instellen**.

7. Schakel de freesmachine in en laat, nadat de machine volledig op snelheid is gekomen, de frees in het werkstuk zakken en vergrendel de invalvrees.

8. Voer de frees langs het werkstuk en houd zijwaartse druk aan zodat de zijgeleider niet kan weglopen van de rand van het werkstuk en houd neerwaartse druk aan de binnenzijde zodat de frees niet kan omslaan.

9. Breng, wanneer de handeling is voltooid, de frees omhoog, zet deze vast met de vergrendelhendel van de invalvrees **6** en schakel de freesmachine uit.

**OPMERKING:** Houd, wanneer u de freeshandeling start, de druk op de voorste wang aan tot de achterste wang de rand van het werkstuk bereikt.

**OPMERKING:** Houd aan het einde van de freeshandeling de druk op de achterste wang aan tot de zaagsnede is voltooid. Dit zal voorkomen dat het freesbit aan het einde van het werkstuk naar binnen zwaait en de hoek beschadigt.

## De subgrondplaat centreren (Afb. A, K)

Als u de subgrondplaat moet afstellen, wisselen of vervangen, raden wij het gebruik van een centreermiddel aan (raadpleeg **Als optie verkrijgbare accessoires**). Het centreermiddel bestaat uit een centreerconus.

### Volg onderstaande stappen om de subgrondplaat af te stellen.

1. Zet de schroeven van de subgrondplaat **32** los, maar verwijder ze niet, zodat de subgrondplaat vrij kan bewegen.
2. Steek de centreerconus **42** door het gat van de subgrondplaat in de spankraag **12** en zet de spankraag vast. De zal de subgrondplaat centreren.
3. Zet, met de centreerconus op zijn plaats, de schroeven van de subgrondplaat vast.

**Opmerking:** Het verloopstuk van de subgrondplaat moet gecentreerd worden zonder de geleidingsbus bevestigd. Raadpleeg het deel **Een geleidingsbus monteren**.

### Fijnafstelling van de invalfreesdiepte (Afb. P)

De micro-hoogte-instelling **17** onderaan op de balk/stang van de diepteaanslag **14** kan worden gebruikt voor kleine aanpassingen.

1. Draai de micro hoogte-instelling knop naar rechts (vanaf de bovenzijde van de bovenfrees gezien) om de freesdiepte te verminderen.

2. Draai de micro hoogte-instelling naar links (vanaf de bovenzijde van de bovenfrees gezien) om de freesdiepte te vergroten.

**OPMERKING:** Een volledige omwenteling van de micro hoogte-instelling zorgt voor een verandering van ongeveer 1 mm (0,04") in diepte.

### De draaiende revolverkop gebruiken voor frezen in stappen (Afb. F)

Als u dieper moet frezen dan in één keer mogelijk is, draai dan de revolverkopstop met meerdere posities **13** zodat de balk/stang van de diepteaanslag **14** initieel is uitgelijnd met de hogere revolverkopstop met meerdere posities. Draai na iedere freesbeweging de revolverkopstop met meerdere posities zodat de diepteaanslag op één lijn komt met de kortere post tot de uiteindelijke diepte is bereikt. Raadpleeg het deel **Revolverkopstop met meerdere posities**.

**▲ WAARSCHUWING:** *Wijzig de revolverkopstop met meerdere posities niet terwijl de frees in werking is. Dit brengt uw handen te dicht bij de kop van de freesbit.*

### Frezen met de invalgrondplaat (Afb. A, C, M)

**OPMERKING:** De freesdiepte is vergrendeld in de standaardtoestand van de invalgrondplaat. Voor vergrendeling van de invalfrees moet de gebruiker het invalmechanisme "vrijgave voor vergrendeling" in werking stellen.

**OPMERKING:** Houd beide hoofdhandgrepen **5** vast tijdens gebruik.

- Schakel de frees in voordat u de freesbit in het werkstuk steekt.
- Duw de vrijgavehendel van de invalfrees **7** omlaag en duw de frees omlaag tot de freesbit de ingestelde diepte bereikt.
- Duw de vergrendelhendel van de frees **6** omlaag tot de gewenste diepte bereikt is.

**OPMERKING:** Duwen op vergrendelhendel van de invalfrees vergrendelt de motor automatisch op zijn plaats.

**OPMERKING:** Als er extra weerstand nodig is, gebruik dan uw hand om te duwen op de vergrendelhendel van de invalfrees.

- Voer de freeshandeling uit.
- De vergrendelhendel van de invalfrees omlaag duwen zal het vergrendelmechanisme dat toelaat om de freesbit uit het werkstuk te halen, uitschakelen.
- Schakel de frees uit.

### Stofkap (Afb. R1–R3)

Een stofkap **8** wordt geleverd bij uw frees en deze is ontworpen om stof in de lucht te verminderen door stof en vuil van de gebruiker weg te leiden.

Om te bevestigen:

- Zet de frees recht met de grondplaat **10** rustend op een vlak oppervlak
- Plaats de stofkap **8** door de opening van de grondplaat met de scharnieren van de stofkap **37** uitlijnt met de openingen van de grondplaat **41**.

3. Draai de stofkap omlaag tot gelijk met de grondplaat tot het lipje van de stofkap **23** klikt, waardoor deze op zijn plaats vergrendeld wordt. (Afb. R1)

Om te verwijderen:

4. Duw op het lipje van de stofkap **23** om te ontgrendelen (Afb. R2)

5. Draai de scharnieren omhoog en verwijder de stofkap van de opening van de grondplaat.

**OPMERKING:** Houd de stofkap altijd schoon en op zijn plaats.

**OPMERKING:** Dit gereedschap wordt geleverd met een optioneel grotere stofkap (50 mm) (Afb. R3)

### Verloopstuk voor spaandervergaarbak voor stofafzuiging (Afb. Q1, Q2)

Uw gereedschap wordt geleverd met een verloopstuk voor een spaandervergaarbak voor het snijden van randen, ontwikkeld om stof en spaanders effectief naar de stofzuiger te sturen.

Om te bevestigen:

1. Schuif de spaandervergaarbak **33** in de onderkant van de grondplaat **10** tot u een klik hoort. (Afb. Q1)

Om te verwijderen:

2. Knijp beide kanten van de verloopstuk van de spaandervergaarbak in terwijl u deze weg van de grondplaat schuift en trek daarna omlaag. (Afb. Q2)

### ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

**▲ WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

### Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

### Reiniging (Afb. M)

**▲ WAARSCHUWING:** *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap dringen; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

Maak voor beter schuiven van de frees, de freesstangen **36** vrij van stof of vuil, met een DROGE doek. Als de verplaatsing van de invalfrees niet zo gelijkmatig verloopt als gewenst, kunt u de stangen smeren met droog Teflon™-smeermiddel.

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger.



Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

### Als optie verkrijgbare accessoires

**▲ WAARSCHUWING:** Omdat andere accessoires dan deze die worden aangeboden door DeWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, mogen uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires worden gebruikt met dit.

Vraag uw verdeler om meer informatie over de juiste accessoires.

### Punten voor montage van accessoires op de grondplaat (Afb. L)

Deze freesmachine heeft in de grondplaat drie gaten met schroefdraad **38** waarop u andere accessoires kunt bevestigen.

### Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's overeenkomstig de lokaal geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Opladbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

# 18V MAKS\* DYKKFRES

## DCW620

**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsadvarslar, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.

Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).

### Tekniske data

	DCW620	
Spenning	$V_{DC}$	18 V
Type		1
Tomgangshastighet	$\text{min}^{-1}$	11000 - 23000
Dykkeslag	mm	70
Maks. bitdiameter	mm	63
Chuck størrelse	mm	8/12
Vekt (uten batteri)	kg	3,62
Trådløst verktøykontrollsender		
Frekvensbånd	MHz	433
Maks. utgangseffekt (EIRP)	mW	0,03
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN 62841-2-17:		
$L_{PA}$ (utslippets lydtrykknivå)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (lydeffektnivå)	dB(A)	84,8
K (usikkerhet for det angitte lyd nivået)	dB(A)	2,5
Vibrasjonsutslippsverdi $a_{h, hv} =$	$\text{m/s}^2$	4,4
Usikkerhet K =	$\text{m/s}^2$	1,1

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsbedømming av eksponering.

**ADVARSEL:** Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet hovedbruksområde. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøyet og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsplanene.

### EC-samsvarserklæring

#### Maskindirektiv og radioutstyrsdirektivet



#### DCW620

#### Dykkfres

DeWALT erklærer at disse produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/53/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DeWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
30.01.2024



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

#### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.

**▲** Angir fare for elektrisk støt.

**▲** Angir brannfare.

### GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

**TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK**

Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)**									
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vekt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datokode 201811475B eller senere

\*\*Datokode 201536 eller senere

\*\*\*Matrisen med ladetider for batterier er kun ment som en retledning, ladetidene vil variere avhengig av temperatur og batteriets tilstand.

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømledende (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

## 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

## 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpset til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifier støpset på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpset til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

## 3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre verneisko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsikket oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpset mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyetets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

## 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske

verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.

b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.

c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.

d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.

e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelse deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.

g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

## 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.

b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.

c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.

d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.

e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.

f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

## 6) Vedlikehold

a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

## Sikkerhetsforskrifter for overfresere

a) **Bruk tvinger eller annen praktisk måte å sikre og holde arbeidsstykket på et stabilt underlag.** Å holde arbeidsstykket i hånden eller mot kroppen gjør det ustabil eller føre til tap av kontroll.

b) **Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett.** Dette gir deg bedre kontroll på verktøyet.

c) **Hold et fast grep med begge hender på verktøyet for å motstå startmomentet.** Hold godt fast i verktøyet til enhver tid under bruken.

d) **Hold hendene unna freseområdet over og under underlaget. Ta aldri under arbeidsstykket, uansett.** Hold bunnen av overfresen i fast kontakt med arbeidsstykket ved fresing.

e) **Rør aldri biten umiddelbart etter bruk. Fare for forbrenning.** Biten kan være ekstremt varm.

f) **Forsikre deg om at motoren er stoppet helt før håndoverfresen legges ned.** Hvis freseverktøyet fremdeles er i gang når du legger fra deg verktøyet, kan det føre til personskade eller materielle skader.

g) **Forsikre deg om at håndoverfresen er klar av arbeidsstykket før du starter motoren. Hvis biten er i kontakt med arbeidsstykket når motoren startes kan det føre til at motoren hopper.** Det kan føre til materielle skader eller personskader.

h) **Tillatt hastighet for freseverktøyet bit må være minst lik den maksimale hastigheten som er angitt på elektroverktøyet.** Hvis bitens til freseverktøyet går fortere enn nominelt turtall, kan de bli ødelagt og slite seg løs.

i) **Følg alltid bitprodusentens anbefalte hastigheter, da noen bitdesign krever bestemte hastigheter for sikkerhet eller ytelse.** Dersom du er usikker på korrekt hastighet eller opplever noen problemer, kontakt bit-produsenten.

j) **Ikke bruk fresebits med diameter over 63 mm (2-1/2") i dette verktøyet.**

k) **Hold fresetrykket konstant.** For høyt trykk kan overbelaste motoren eller ødelegge arbeidsstykket.

l) **Sørg for at det er fritt rom under arbeidsstykket for biten ved gjennomgående fresing.** Det er fare for skjæring i gjenstander under arbeidsstykket.

m) **Ikke trykk inn spindellåsekappen mens motoren går.** Det kan i så fall føre til skade på spindellåsen.

n) **Pass alltid på at arbeidsflaten er fri for spikere og andre fremmedlegemer.** Dersom du kapper i en spiker kan bit-en og verktøyet hoppe.

o) **Rengjør arbeidsområdet for alle fremmedlegemer før du starter motoren.**

p) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Dette gir deg bedre kontroll på verktøyet.

q) **Bruk skarpe bits.** Sløve bits kan føre til at fresen svinger ut eller kjører seg fast under trykk.

r) **Bruk ikke sløve eller skadede skjærebiter.** Sløve eller skadede skjærebiter forårsaker økt friksjon, skaper ubalanser og kan sette seg fast.

s) **IKKE KAPP I METALL.**

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

### Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

### Pakkens innhold

- 1 Dykkfres
- 1 Luftlås vakuuadaptor
- 1 Støpportdeksel
- 1 Sideføring
- 1 Spennhylse 8 mm
- 1 Chuck 12 mm
- 1 Styrehylse
- 1 Adapter for underplate
- 1 Sponoppsamler
- 1 Nøkkel 22 mm
- 1 Sentreringskon
- 1 Støvhette
- 1 Stor støvhette 50 mm
- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 modeller)
- 2 Li-ion batteripakker (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakker (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 modeller)
- 1 Bruksanvisning

**MERK:** Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert i NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

**MERK:** Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIK, Inc. og all bruk av slike merker ved DEWALT er underlagt lisens. Andre varemerker og merkenavn eies av sine respektive eiere.

- Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.
- Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.

### Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.

### Datokode plassering (Fig. B)

Produksjonsdatokoden **48** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

### Beskrivelse (Fig. A)

**▲ ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Batteripakke
- 2 Utløserknapp for batteripakke
- 3 På-/av bryter
- 4 Hjul for hastighetsregulering
- 5 Hovedhåndtak
- 6 Dykk-låsespake
- 7 Dykk-utløserpakk
- 8 Støvhette
- 9 Støvsugeruttak
- 10 Bunnplate
- 11 Spindellåseknapp
- 12 Chuck
- 13 Multi-posisjon verktøystopp
- 14 Dybdestoppstang
- 15 22 mm skiftenøkkel
- 16 Dybdeindikator
- 17 Mikrohøydejustering
- 18 Låseknapp

### Tiltenkt bruk

Denne fresen er designet for profesjonell, tung belastning ved fresing av tre, trematerialer, komposittlaminat, og plast.

Denne overfresen er ment for fresing av spor, kanter, profiler og spor så vel som for kopi-fresing.

**SKAL IKKE BRUKES** under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Dette er et profesjonelt elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Det er nødvendig med tilsyn når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

### MONTERING OG JUSTERING

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

**ADVARSEL:** Bruk kun DEWALT batterier og ladere.

### ▲ Dykk-låsespake (Fig. C)

Dykk-låsespaken **6** lar deg stoppe fresen på en spesifisert høyde.

1. Lås opp senkemekanismen ved å trykke ned på dykk-utløserpaken **7**. (se Fig. C)
2. For å holde dykk-utløserpaken åpen, trykk spaken ned til den klikker og forblir i posisjon.

3. Du kan senke enheten opp eller ned.
4. For å låse dykkdybden til verktøyet, skyv dykk-låsespaken **6**.

## Chucker (Fig. D)

**▲ ADVARSEL:** *Prosjektilfare. Bruk kun tilbehør med skaft som passer den installerte chocken. Mindre skaft vil ikke låses fast og kan løsne under bruk.*

**▲ FORSIKTIG:** *Stram aldri til mutteren uten at det sitter en bit i den. Tilstramming av en tom chuck kan ødelegge chocken, selv om det gjøres for hånd.*

To spennhylser **12** leveres med overfresen.

- 8 mm
- 12 mm

## Montere/Fjerne spennhylser

1. For å montere en spennhylse **12**, trykk på spindellåseknappen **11** for å låse spindelen **35**.
2. Fest spennhylsen til spindelen og stram den for hånd ved å rotere den med klokken.
3. For å fjerne spennhylsen, hold nede låseknappen på spindelen og løsne spennhylsen med å vri mot klokken.

**Merk:** Bruk av en skrunøkkel for å fullstendig stramme eller løsne spennhylsen vil bare være nødvendig når du installerer eller fjerner et bit. Se avsnittet **Montering og fjerning av en bit**.

## Sette på og ta av bit (Fig. A, E)

**▲ ADVARSEL:** *Stram aldri spennhylsen uten at det sitter et bit i den.*

**▲ ADVARSEL:** *Bruk alltid bits med skaft som passer til diameteren på spennhylsen.*

**▲ ADVARSEL:** *Ikke bruk bits som er større enn 63 mm (2-1/2").*

**▲ FORSIKTIG:** *Vær forsiktig når du fjerner bits for å unngå å skjære deg i fingrene. Det anbefales å bruke vernehansker når du monterer og skifter overfreser.*

## Installere en bit

1. Sett minst tre fjerdedeler av skaftlengden av biten inn i spennhylsen **12**.
  2. Trykk på spindellåseknappen **11** for å låse spindelen **35**.
- MERK:** Du må kanskje bevege spindelen litt for å få den i lås.
3. Vri spennhylsen mot klokken med den medfølgende 22 mm nøkkelen **15** for å stramme.
  4. Stram chuckmutteren godt, for å sikre at biten ikke slurer.

## Fjerning av en bit

1. Trykk på spindellåseknappen **11** for å låse spindelen **35**.
  2. Vri spennhylsen **12** med klokken med den medfølgende 22 mm nøkkelen **15** for å løsne.
  3. Fortsett å dreie nøkkelen til spennhylsen strammes og deretter løsne den igjen. Dette er en "fail-safe" mekanisme for å løsne chocken.
  4. Biten skal nå skli ut.
- MERK:** Etter hver bruk av en bit, ta den ut og oppbevar den på et trygt sted.

## Multi-posisjon verktøystopp (Fig. F)

**▲ ADVARSEL:** *Ikke endre multi-posisjon verktøystoppens frese kjører. Dette vil føre til at hendene dine er i nærheten av fresehodet fresehodet.*

Multi-posisjon verktøystopp **13** begrenser den nedadgående avstanden som verktøyet kan senkes. Den består av tre skruer

av ulik lengde som definerer dybden av kuttet ved å begrense bevegelsen av dybdestoppstangen **14**.

1. Frese dybden kan stilles inn ved å velge en skru med passende lengde på verktøyet.
2. Verktøyholderen kan roteres med sperrestoppere for å justere skruene riktig.
3. Det er vekselvirkningen mellom dybdestoppstangen og multi-posisjon stopperen som avgjør frese dybden.
4. Dersom ingen av de medfølgende skruene er nær nok ønsket dybde, kan det justeres ved å løsne sekskantmutteren nederst og ved å skru skruen inn eller ut til passende lengde. Etter justering av skruen, pass på å stramme til sekskantmutteren nederst med en 8 mm skrunøkkel **19**.
5. Se avsnittet **Innstilling av frese dybde** for anvisninger om bruk av multi-posisjon verktøystopp i praktisk bruk.

## Justere dykk-freseybden (Fig. A, C, F, P)

**▲ ADVARSEL:** *Fare forkuttet- og skrubbsår. Ikke endre multi-posisjon verktøystoppens mens fresen kjører. Dette vil føre til at hendene dine er i nærheten av fresehodet.*

**▲ ADVARSEL:** *For å hindre at du mister kontrollen, stram ALLTID justeringsmutterne sammen. Utisiktet bevegelsen kan forhindre full tilbaketrekking av biten.*

**▲ ADVARSEL:** *For å forhindre tap av kontroll, sett justeringsmutterne slik at biten kan trekkes tilbake i bunnplaten av fresen, klar av arbeidsstykket.*

**▲ ADVARSEL:** *For å unngå fare for personskade, ALDRI juster eller ta av stoppmutteren. Motoren kan løsne og føre til tap av kontroll.*

**▲ FORSIKTIG:** *Slå på fresen før fresehode føres ned i arbeidsstykket.*

1. Lås opp dykkmekanismen ved å trekke ned dykk-låsespaken **7**. Trykk forsiktig ned på de to hovedhåndtakene **5** for å senke fresen så langt den går, slik at biten akkurat berører arbeidsstykket.
2. Lukk dykkmekanismen ved å løsne dykk-låsespaken **6**.
3. Løsne dybdestoppstangen **14** ved å trekke opp på spaken for låsing av dybdestopp. **21**.
4. Skyv dybdestoppstangen ned slik at den møter den nederste multi-posisjon verktøystoppens. **13**.
5. Skyv dybdeindikatoren **16** på dybdestoppstangen ned slik at toppen av den står mot null på dybdejusteringsskalaen. **22**.
6. Grip øvre, riflete del av dybdestoppstangen, og skyv den opp slik at dybdeindikatoren står mot ønsket dybde av fresingen på dybdejusteringsskalaen.
7. Trykk ned på spaken for låsing av dybdestopp for å holde dybdestoppstangen på plass.
8. Hold begge hender på håndtakene, og lås opp senkemekanismen ved å trykke ned spaken for senkeutløsning. Dykkmekanismen og motoren vil gå opp. Når fresen er senket, vil dybdestoppstangen treffe multi-posisjon verktøystoppet, noe som lar fresen nå nøyaktig den ønskede dybden.

## Monting av sidegjerdet (Fig. H, I)

1. Monter styrestengene **26** til bunnplaten **10**.
2. Skyv sidegjerdet **27** over styrestengene.
3. Stram til vingskruene **28** midlertidig.

## Justering av sidegjerdet (Fig. A, H, I)

1. Tegn opp kuttelinjen på materialet.
2. Senk overfresen understell til biten er i kontakt med arbeidsstykket.
3. Trykk på dykk-låsespaken **6** og begrens understellets retur.
4. Plasser overfresen på skjærelinjen.
5. Skyv sidegjerdet **27** mot arbeidsstykket og stram vingeskruene **28**.
6. Juster sidegjerdet ved hjelp av justeringsknappen **29**. Den ytre kuttekanter av biten skal følge kuttelinjen.
7. Om nødvendig, løsne skruene **30** og juster stripene **31** for å få den ønskede styrelengden.

## Sette på en styrehylse (Fig. A, G)

Sammen med en mal, er styrehylser viktige ved freising og tilpasning til et mønster. For å bruke en styrehylse med dette verktøyet, velg adapteren for underplaten. **47**.

1. Sett på styrehylsen **24** til adapteren for underplaten **47** ved hjelp av skruene **25** som vist.
2. Sentrer styrehylsen til spennhylsen **12** ved å bruke senterkonen og stram skruene på underplaten. Se avsnittet **Sentrering av underplaten**.

### Sentrering av underplaten.



## Støvsuging

Støv fra materialer som blyholdig lakk/maling og noen tretyper kan være helseskadelig. Hvis brukeren eller tilskuere puster inn støvet, kan dette føre til allergiske reaksjoner og/eller føre til infeksjoner i luftveiene.

Visse støvtyper, slik som eike- og bøkestøv, regnes som kreftfremkallende, spesielt i forbindelse med tilsetningsstoffer for trebehandling.

Følg gjeldende nasjonale retningslinjer for materialene som brukes. Støvsugeren skal være passende for materialet som behandles. Bruk en klasse M-støvsuger når du skal støvsuge tørt støv som er spesielt helsefarlig eller kreftfremkallende.

## Koble til støvsugerslange (Fig. 01, 02)

**▲ ADVARSEL:** Fare for å puste inn støv. For å redusere faren for personskader, bruk **ALLTID** en godkjent støvmask.

**▲ ADVARSEL: BRUK ALLTID** en støvavgang som er designet i samsvar med gjeldende direktiver angående støvutslipp når du freser tre.

**▲ FORSIKTIG:** Ikke bruk fresen uten støvhetten hvis fresen ikke er koblet til et støvavgangssystem.

En En sugeslangeadapter **34** leveres med verktøyet.

Sugeslanger på de fleste vanlige støvsugere kan festes direkte på støvsugeruttaket. **9**.

1. Sett inn adapteren for støvavgangsslange **34** i toppen av støvsugeruttaket. **9**. (Fig. 01)
2. Koble en støvsugerslange **43** til adapteren til sugeslangen **34** ved hjelp av DEWALTs hurtiglåssystem. En støvhette **45** leveres for bruk med verktøyet ditt når et støvavgangssystem ikke er i bruk.
3. Dekk til støvsugeruttaket **9** med støvhetten **45** for å forsegle verktøyet. (Fig. 02)

**MERK:** Ved bruk av støvsuger, pass på at støvsugeren er godt unna og trygg slik at den ikke kan velte eller komme i veien for overfresen eller arbeidsstykket. Sugesslangen og strømkabelen

må også plasseres slik at de ikke kommer i konflikt med overfresen eller arbeidsstykket. Dersom støvsugeren eller sugesslangen ikke kan plasseres ordentlig, bør den tas av.

## BRUK

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. En utilsikket start kan føre til personskader.

**▲ FORSIKTIG:** Før du kobler verktøyet til strømkilden, sjekk at bryteren er i "AV"-posisjon. En utilsikket start kan føre til personskader.

## Korrekt plassering av hendene (Fig. A, M)

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha begge hendene på hovedhåndtaket **5**.

## Trådløs verktøykontroll (Fig. A)

**▲ FORSIKTIG:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner og spesifikasjoner på utstyret som er koblet til slipemaskinen.

Verktøyet er utstyrt med en trådløs verktøykontrollsender (Wireless Tool Control™) som lar deg koble den trådløst (pare) til en annen trådløs kontrollenhet, så som en støvsuger.

For å pare verktøyet ditt ved hjelp av Wireless Tool Control™, trykk og hold sammenkoblingsknappen for Wireless Tool Control™ på sammenkoblingsenheten og klem på av/på-utløserbryteren **3**. EN LED på den andre enheten viser deg at verktøyet er vellykket paret.

## Montering og fjerning av batteripakken (Fig. B)

**▲ FORSIKTIG:** For du setter inn batteriet, sjekk at bryteren er i "AV"-posisjon. Utilsikket oppstart kan føre til personskader.

**MERK:** For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.

### Installer batteripakken i verktøyet

1. Rett inn batteripakken **1** med skinnene på toppen av verktøyet (Fig. B).
2. Sett den inn i skinnene til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

### Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batterilåseknappen **2** og trekk batteripakken bestemt ut av verktøyet.
2. Sett batteripakken i laderen.

### Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT -batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED-lys som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **20**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

## På/av avtrekkerbryter (Fig. A)

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. En utilsiktet start kan føre til personskader.

**▲ ADVARSEL:** Forsikre deg om at biten er klar av arbeidsstykket før du starter motoren. Hvis biten er i kontakt med arbeidsstykket når motoren startes kan det føre til at motoren hopper. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

1. For å slå på enheten, vipp låsespaken **46** ned mot bunnen av hovedhåndtaket **5**, og klem deretter på på-/av bryteren **3**. Fortsett å klemme på på-/av- bryteren eller trykk på låseknappen **18** for kontinuerlig drift.

2. For å slå av maskinen:

a. Hvis låsebryteren er satt på, slipp låsen ved å trykke og slippe på-/av-bryteren.

b. Dersom låsebryteren ikke er satt på, slipp på-/av-bryteren helt.

**MERK:** Forsikre deg om at motoren er stoppet helt før håndoverfresen legges ned. Hvis biten fremdeles er i gang når du legger fra deg verktøyet kan det føre til personskade eller materielle skader.

## Velge fresehastighet (Fig. A)

Se **Hastighetsvalgtabell** å velge fresehastighet. Vri på hjulet for hastighetsregulering **4** for å regulere fresehastigheten.

## Myk oppstart

Kompakte håndoverfreser er utstyrt med elektronikk for å gi en mykstartfunksjon som reduserer startmomentet på motoren.

## Hjul for hastighetsregulering (Fig. A)

**▲ ADVARSEL:** Dersom hastighetskontrollen stopper å fungere, eller er avvexslende, stopp straks bruken av verktøyet. Lever det på et DeWALT fabrikk-servicenter eller et DeWALT autorisert servicenter for reparasjon.

**▲ ADVARSEL:** Følg alltid bitprodusentens anbefalte hastigheter, da noen bitdesign krever bestemte hastigheter for sikkerhet eller ytelse. Dersom du er usikker på korrekt hastighet eller opplever noen problemer, kontakt bit-produsenten. Denne overfresen er utstyrt med et hjul for hastighetsregulering **4** med 7 valg av hastighet mellom 11000 og 23000 o/min (RPM). Juster hastigheten ved å vri på hjulet for hastighetsregulering.

**MERK:** Overfresen er utstyrt med elektronikk for å overvåke og opprettholde hastigheten på verktøyet ved fresing. Ved bruk med lave og middels hastigheter, vil hjulet for hastighetsregulering forhindre at motorens hastighet reduseres. Dersom du venter å høre en hastighetsendring og fortsetter å belaste motoren, så kan du skade motoren ved overoppvarming. Reduser dybden av fresen og/eller reduser matehastigheten for å unngå skade på verktøyet.

HASTIGHETSVALGTABELL\*

HJUL-INNSTILLING	CA. RPM (turtall)
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000

5	19000
6	21000
7	23000

\*Hastighetene i denne tabellen er omtrentlige og er kun ment som referanse. Fresen din kan kanskje gi den angitte hastigheten som angitt for innstillingen.

**MERK:** Fres i flere omganger i stedet for en tung omgang for å få bedre kvalitet på arbeidet.

## Bruk av fresen (Fig. A, J, M)

**▲ FORSIKTIG:** Slå på fresen før biten føres ned i arbeidsstykket. **FORSIKTIG:**

- Ekstra mye fresing kan føre til at motoren overbelastes eller at det blir problemer med å kontrollere verktøyet. Fresedybden bør ikke være mer enn 15 mm (19/32") på en kjøring ved fresing av spor med en bit på 8 mm (5/16") i diameter.
- Ved fresing av spor med en bit på 20 mm (25/32") i diameter, bør fresedybden ikke være med enn 5 mm (3/16") på en kjøring.
- For fresing av ekstra dype spor, ta to eller tre kjøring med gradvis dypere innstillinger for biten.

## FORSIKTIG:

- Etter lange perioder med lav hastighet, la maskinen kjøle seg ned ved å kjøre tre minutter på maks hastighet uten belastning.

Alle vanlige fresejobber kan utføres med overfresen, på alle typer treverk og plast:

- Sporfresing
- Falsing
- Utsparinger
- Sporfresing
- Profilering

**MERK:** Kun bits med karbidtupper skal brukes på plastlaminerte plater. Det harde laminatet vil raskt sløve bits av stål.

**MERK:** For bedre skyvebevegelser, rengjørdykkerstengene **36** for støv eller rusk bare med en TØRR klut. Dersom dykkbevegelsen ikke går så jevnt som ønsket, smør dykkerstengene med et tørt Teflon™-smøremiddel.

1. Etter å ha stilt fresedybden som beskrevet, plasser fresen slik at bit-en er rett over stedet du freser.
2. Mens fresen er i gang, senk maskinen jevnt ned i arbeidsstykket. **IKKE TRYLL FRESEN BRÅTT NED.**
3. Når verktøyet når forinnstilt dybde, trykk inn dykk-låse spaken **6** for å låse.
4. Når du er ferdig å fres, trykk ned dykk-låsespaken **7** for å låse opp og la fjæren løfte fresen direkte ut av arbeidsstykket.
5. Fresen skal alltid bevegelsesfremover i motsatt retning av bitens rotasjonsretning. Se Fig. J.

## Frese ubehandlet treverk

**▲ ADVARSEL:** Ved dykkfresing, lås dykk-låsespaken.

Ved kantfresing av ubehandlet treverk, fres alltid endevenen først, deretter veden på langs. Dette sikrer at dersom det blir utbytninger, så vil det fjernes ved fresing av veden på langs.

## LED-arbeidslamper (Fig. A, S)

**▲ FORSIKTIG:** Ikke se inn i arbeidslampen. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.



To LED-arbeidslamper **44** er plassert ved siden av spennhylsen **12**.

1. For å slå på arbeidslyset, slå på på-/av bryteren **3**. Arbeidslysene vil være på i 20 sekunder etter at av/på bryteren er satt til av-posisjon.

**MERK:** Arbeidslampen er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som en lykt.

**MERK:** Dersom arbeidslyset blinker, kontroller om ladingen på batteriet er lav. Dersom det fortsatt blinker med fullt oppladet batteri, ta med apparatet til et servicesenter for vurdering.

## Materetning (Fig. J)

**▲ ADVARSEL:** Unngå klatrende fresing (fresing i motsatt retning av hva som vises i Fig. J). Klatrende fresing øker sjansen for at du mister kontroll, som kan resultere i mulig personskade. Når klatrende fresing er nødvendig (bakover rundt et hjørne), vær svært forsiktig slik at du ikke mister kontroll over fresen. Lag mindre kutt og fjern minimalt med materiale for hver omgang.

Materetningen er svært viktig ved fresing, og kan utgjøre forskjellen mellom en vellykket jobb og et ødelagt emne. Illustrasjonene viser korrekt retning av mating for noen typiske fresejobber. Som en generell regel, beveg fresen mot klokka ved utvendig fresing, og med klokka ved innvendig fresing.

### Form den utvendige kanten av et emne ved å følge disse trinnene:

1. Fres endeveden, fra venstre til høyre
2. Fres sidene, fra venstre til høyre
3. Fres den andre enden (endeveden)
4. Avslutt med den siste siden

## Matebelastning

### Indikator for tung belastning (Fig. N)

Verktøyet ditt er utstyrt med en LED-indikator for tung belastning **39**. Hvis den hvite trekanten på LED-indikatoren for tung last blinker, reduserer du hastigheten til verktøyet.

Hastigheten som biten mates inn i treverket med skal ikke være så rask at motoren bremses, eller så sakte at biten etterlater seg brennemerker på treoverflaten.

**MERK:** Øv deg i å vurdere hastigheten ved å lytte på motorlyden.

### Antirotasjonssystem (Fig. N)

Verktøyet ditt er utstyrt med DEWALT antirotasjonssystem. Denne funksjonen registrerer verktøyet bevegelse og slår av verktøyet om nødvendig. Den røde LED-indikatoren **40** lyser når antirotasjonssystemet er aktivert.

INDIKATORER	DIAGNOSER	LØSNING
AV	Verktøyet fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruksjoner når du bruker verktøyet.
KONSTANT RØD	Antirotasjonssystemet er aktivert (PÅ)	Når verktøyet er skikkelig støttet skal du slippe avtrekksbryteren. Verktøyet vil fungerer normalt når avtrekksbryteren trykkes inn igjen og indikatorlyset slukkes.

## Dykksekvens (Fig. A)

**▲ ADVARSEL:** Ved dykkfresing, lås dykklåsespaken.

1. Dykk ned og lås motorvognen ved å trykke på dykklåsespaken **6**.
2. Foreta den ønskede fresejobben.
3. Skyv ned utløserhendelen for dykking **7** for å sette motorvognen tilbake i normal posisjon.

## Fresing med sidevern (Fig. H)

Sideanlegget brukes for å styre overfresen ved profilfresing, kantprofilering eller falsing av kanten på et arbeidsstykke, eller ved fresing av spor og lommer inne på arbeidsstykket - parallelt med kanten.

Kanten av arbeidsstykket må være rett og plan.

Stripene **31** kan justeres og helst stilles med et gap på 3 mm (1/8") på hver side av biten.

## Bruk av sideanlegg (Fig. A, I)

**▲ FORSIKTIG:** Pass på en komfortabel arbeidsposisjon og passende arbeidshøyde.

1. Pass på at vingeskruene **28** er helt løst. Skyv styrestengene **26** inn i bunnplaten **10** og trekk til vingeskruene.
2. Juster justeringsknotten **29** til ønsket avstand og klem på plass med vingeboltene.
3. Senk deretter bithøyden til biten er rett over arbeidsstykket.
4. Finjusteringer gjøres ved å løsne vingeskruen og justere sidevernets justeringsknott.
5. Trekk til vingeskruen for å låse på plass.

**MERK:** En omdreining av justeringsknotten tilsvarer 1 mm (3/64") sidemating.

6. Senk biten ned på arbeidsstykket og still inn høyden på biten til ønsket distanse. Se **Justere dykkfresingsdybden**.
7. Slå fresen på og senk biten forsiktig ned i arbeidsstykket og lås dykket etter at biten har nådd full hastighet.
8. Mate langs arbeidsstykket, hold sideveis trykk nok til å sikre at sideanlegget ikke vandrer vekk fra kanten av arbeidsstykket og nok trykk nedover for å hindre at fresen vipper.
9. Når du er ferdig, løfte fresen og sikre med dykklåsespaken **6** og slå av fresen.

**MERK:** Ved start av kuttet, hold trykket på frontplaten til bakplaten får kontakt med kanten av arbeidsstykket.

**MERK:** Mot slutten av kuttet, hold trykket på bakplaten til kuttet er ferdig. Dette vil hindre at biten svinger inn på enden av arbeidsstykket og biter av hjørnet.

## Sentrering av underplaten (Fig. A, K)

Hvis du har behov for å justere, endre eller skifte ut underplaten, anbefales et sentreringsverktøy (se **Tilleggsutstyr**). Sentreringsverktøyet består av en sentreringskon.

### For justering av underplaten, følg trinnene nedenfor.

1. Løse men ikke ta av skruene til underplaten **32** slik at underplaten kan bevegges fritt.
2. Sett sentreringskonen **42** gjennom hullet på understellet inn i spennhylsen **12** og stram spennhylsen. Dette vil sentrere underplaten.
3. Med sentreringskonen på plass, stram skruene til underplaten.

**MERK:** Adapterunderplaten skal være sentrert uten at styrehylsen er festet. Se avsnittet **Montering av en styrehylse**.

## Finjustere dykk-fresedybden (Fig. P)

Mikrohøydejusteringen **17** nederst på dybbestoppstangen **14** kan brukes for finjusteringer.

1. For å redusere fresedybden, roter mikrohøydejusteringen med klokka (sett ned fra toppen av fresen).

2. For å øke fresedybden, roter mikrohøydejusteringen mot klokka (sett ned fra toppen av fresen).

**MERK:** En komplett omdreining av mikrohøydejusteringen gir en endring på omtrent 1 mm (0,04") i dybde.

## Bruk av roterende tårn for trinnvise kutt (Fig. F)

Hvis fresedybden som kreves er større enn det som er akseptabelt i en enkelt omgang, roterer du den multi-posisjons verktøystopperen **13** slik at dybdestoppstangen **14** er på linje med den høyere multi-posisjons verktøystopperen. Etter hver fresing, roter den multi-posisjons verktøystopperen slik at dybdestopperen er på linje med kortere posisjon, helt til ønsket fresedybde er oppnådd. Se avsnitt **Multi-posisjon verktøystopp**.

**▲ ADVARSEL:** Ikke endre multi-posisjon verktøystopp mens fresen kjører. Dette vil føre til at hendene dine er i nærheten av biten.

## Fresing med dykk-basisplate (Fig. A, C, M)

**MERK:** Fresedybden er låst ved dykk-basisplaten opprinnelige tilstand. Dykk-låsen krever inngrep fra brukeren for å kunne "låse opp" dykk-mekanismen.

**MERK:** Ta tak i begge hovedhåndtakene **5** mens du kjører.

1. Slå på fresen før biten føres ned i arbeidsstykket.  
2. Skyv ned utløserhendelen for dykking **7** og dykk fresen ned til biten når innstilt dybde.

3. Skyv dykk-låsespaken lever **6** når ønsket dybde er nådd.

**MERK:** Ved å skyve låsespaken vil motoren automatisk låses på plass.

**MERK:** Dersom det trengs økt motstand, bruk hånden for å trykke ned låsespaken.

4. Utfør fresingen.  
5. Ved å trykke ned låsespaken vil deaktivere låsemekanismen slik at biten kan løsne fra arbeidsstykket.  
6. Skru av fresen.

## Støvhette (Fig. R1–R3)

En støvhette **8** følger med fresen din, designet for å redusere svevestøv ved å lede støv og rusk bort fra brukeren.

For å feste:

1. Sett fresen oppreist med bunnplaten **10** hvilende på en flat overflate.  
2. Plasser støvhetten **8** gjennom åpningen på bunnplaten, slik at hengslene **37** står på linje med hengselåpningene i bunnplaten **41**.  
3. Roter støvhetten nedover i flukt med bunnplaten til støvhettetappen **23** klikker og låser den på plass. (Fig. R1).

For å fjerne:

4. Trykk på støvhettetappen **23** for å låse opp (Fig. R2).  
5. Roter opp mot hengslene og fjern støvhetten fra bunnplaten åpning.

**MERK:** Hold alltid støvhetten ren og på plass.

**MERK:** Dette verktøyet leveres med en valgfri større støvhette (50 mm) (Fig. R3).

## Adapter for sponopsamling til støvavsug (Fig. Q1, Q2)

Verktøyet ditt kommer med en adapter for sponopsamling for kantskjæring, designet for effektivt å lede støv og spon til støvsugeren.

For å feste:

1. Skyv sponopsamleren **33** inn på undersiden av bunnplaten **10** til du hører et klikk (Fig. Q1).

For å fjerne:

2. Klem begge sidene av adapteren for sponopsamling mens du skyver den bort fra bunnplaten og deretter trekker ned (Fig. Q2).

## VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

**▲ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

## Rengjøring (Fig. M)

**▲ ADVARSEL:** Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.

**▲ ADVARSEL:** For å sikre trygghet og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.

**▲ ADVARSEL:** Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i disse delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mildt såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

For bedre skyvebevegelser, rengjør dykkerstengene ofte **36** for støv eller rusk bare med en TØRR klut. Dersom dykkerbevegelsen ikke går så jevnt som ønsket, smør dykkerstengene med et tørt Teflon™ smøremiddel.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

## Tilleggsutstyr

**▲ ADVARSEL:** Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT-anbefalt tilbehør bør brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Bunnplate monteringspunkter for tilbehør (Fig. L)

Denne fresen har tre gjengede hull **38** i bunnen som gjør at den kan festes til annet tilbehør.

## Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

# FRESADORA DE PROFUNDIDADE 18V MÁX\*

## DCW620

**ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores. Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).

### Dados técnicos

	DCW620	
Tensão	$V_{cc}$	18 V
Tipo		1
Velocidade sem carga	mín. -1	11000 - 23000
Curso de profundidade	mm	70
Diâmetro máx. da broca	mm	63
Tamanho da pinça de aperto	mm	8/12
Peso (sem bateria)	kg	3,62

Transmissor do controlador da ferramenta sem fios

Banda de frequências	MHz	433
Potência máx. (EIRP)	mW	0,03

Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-2-17:

$L_{PA}$ (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (nível de potência sonora)	dB(A)	84,8
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	2,5
Valor de vibração das emissões $a_{h,v}$	$m/s^2$	4,4
K de variabilidade =	$m/s^2$	1,1

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

### Declaração de conformidade CE

Directiva "Máquinas" e Directiva Equipamentos de Rádio



DCW620

### Fresadora de profundidade

A DeWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/53/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da seguinte morada ou consulte o verso do manual.

O abaixo-assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Alemanha  
30/01/2024



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

**PERIGO:** indica uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.

**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.

**⚡** Indica risco de choque eléctrico.

**🔥** Indica risco de incêndio.

### AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

**ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)**									
# de cat.	V <sub>cc</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Código de data 201811475B ou posterior

\*\*Código de data 201536 ou posterior

\*\*\*A matriz dos tempos de carga da bateria servem apenas de referência; os tempos de carga variam consoante a temperatura e o estado das baterias.

## GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

### 1) Segurança da Área de Trabalho

a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.

b) **Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.

c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

### 2) Segurança Eléctrica

a) **As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.

b) **Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.

c) **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) **Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A

utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

### 3) Segurança Pessoal

a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.**

Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.

d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.

e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

#### 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.

- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

#### 6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

#### Instruções de segurança para fresadoras

- a) **Utilize grampos ou outro sistema prático de fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Se fixar a peça com a mão ou contra o corpo, a peça fica instável e pode causar perda de controlo.
- b) **Mantenha as pegas secas, limpas e sem qualquer óleo ou gordura.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta.
- c) **Mantenha a ferramenta firme com as duas mãos para resistir ao binário de arranque.** Quando utilizar a ferramenta, segure-a sempre com firmeza.
- d) **Mantenha as mãos afastadas da área de corte acima e abaixo da base. Nunca toque na parte inferior da peça de trabalho, seja qual for o motivo.** Quando efectuar o corte, mantenha a base da fresadora firmemente em contacto com a peça de trabalho.
- e) **Nunca toque na broca imediatamente após a utilização.** Perigo de queimaduras, a broca pode estar muito quente.
- f) **Certifique-se de que o motor pára por completo antes de colocar a fresadora no chão.** Se a broca continuar a girar depois de colocar a ferramenta no chão, podem ocorrer ferimentos ou danos.
- g) **Certifique-se de que retira a broca da fresadora da peça de trabalho antes de iniciar o motor.** Se a broca entrar em

contacto com a peça de trabalho durante o arranque do motor, a fresadora pode saltar, causando danos ou ferimentos.

h) **A velocidade permitida da broca de corte deve ser, no mínimo, equivalente à velocidade máxima indicada na ferramenta eléctrica.** Se as brocas de corte forem utilizadas a uma velocidade superior à respectiva velocidade nominal, podem fragmentar-se e projectar esses fragmentos.

i) **Respeite sempre as recomendações da velocidade do fabricante de fresas, uma vez que alguns designs requerem velocidades específicas em termos de segurança ou desempenho.** Se não tiver a certeza qual é a velocidade adequada ou se ocorrer algum tipo de problema, contacte o fabricante das brocas.

j) **Não utilize brocas de fresagem com um diâmetro superior a 63 mm(2-1/2") nesta ferramenta.**

k) **Mantenha a pressão de corte constante.** Uma pressão demasiado elevada pode sobrecarregar o motor ou danificar a peça de trabalho.

l) **Deixe espaço suficiente para a broca debaixo da peça de trabalho durante os trabalhos de corte a direito.** Existe o risco de cortar objectos debaixo da peça de trabalho.

m) **Não carregue no botão de bloqueio do eixo quando o motor estiver ligado.** Se o fizer, o eixo pode ficar bloqueado.

n) **Certifique-se sempre de que não há pregos e outros objectos estranhos na superfície de trabalho.** O corte de um prego pode causar um salto da broca e da ferramenta.

o) **Antes de ligar o motor, retire todos os objectos estranhos da área de trabalho.**

p) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta.

q) **Utilize pontas afiadas.** Se as brocas estiverem embotadas, a fresadora pode mudar de direcção ou bloquear sob pressão.

r) **Não utilize brocas de acessórios danificadas ou rachadas.** As brocas de corte rombos ou danificadas provocam um aumento do atrito, criam desequilíbrios e podem ficar encravadas.

s) **NÃO CORTE METAL.**

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Consulte os **Dados técnicos** para obter mais informações.

### Conteúdo da embalagem

- 1 Fresadora de profundidade
- 1 Adaptador de câmara de vácuo
- 1 Tampa da porta de pó
- 1 Guia paralela

- 1 Pinça de aperto 8 mm
- 1 Pinça de aperto de 12 mm
- 1 Bucha-guia
- 1 Adaptador da base secundária
- 1 Colector de aparas
- 1 Chave inglesa 22 mm
- 1 Cone de centragem
- 1 Tampa contra poeira
- 1 Tampa protetora grande de 50 mm
- 1 Bateria de iões de lítio (modelos C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Baterias de iões de lítio (modelos C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 2 Baterias de iões de lítio (modelos C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Manual de instruções

**NOTA:** as baterias, carregadores e caixas de transporte não são fornecidos com os modelos N. As baterias e carregadores não são fornecidos com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

**NOTA:** a marca e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas da DEWALT está sob licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.
- Demore o tempo que for necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

## Posição do código de data (Fig. B)

O código da data de produção **48** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

## Descrição (Fig. A)

**▲ ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Bateria
- 2 Patilha de libertação da bateria
- 3 Interruptor de ligar/desligar
- 4 Botão de velocidade variável
- 5 Pegas principais
- 6 Alavanca de bloqueio de profundidade
- 7 Alavanca de libertação de profundidade
- 8 Tampa de protecção contra o pó
- 9 Coluna de pó

- 10 Placa de base
- 11 Botão de fixação do eixo
- 12 Pinça de aperto
- 13 Batente da torre com várias posições
- 14 Barra/haste do batente de profundidade
- 15 Chave inglesa de 22 mm
- 16 Indicador de profundidade
- 17 Micro-ajuste de altura
- 18 Interruptor do botão de bloqueio

### Utilização prevista

Esta fresadora foi concebida para a fresagem profissional de trabalhos intensivos em madeira, materiais à base de madeira, laminados compostos e plásticos.

Esta fresadora foi concebida para a fresagem de ranhuras, arestas, perfis e fendas, assim como fresagem de cópia.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta é uma ferramenta eléctrica profissional.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não é concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas inválidas sem supervisão.

- Este equipamento não é concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste equipamento.

### MONTAGEM E AJUSTES

**▲ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

**▲ ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

### Alavanca de bloqueio de profundidade (Fig. C)

A alavanca de bloqueio de profundidade 6 permite-lhe parar a broca de fresagem num altura específica.

1. Desbloqueie o mecanismo de profundidade, empurrando para baixo a alavanca de libertação de profundidade 7. (consulte a Fig. C)
2. Para manter a alavanca de libertação de profundidade aberta, empurre a alavanca para baixo até ouvir um som de encaixe e ficar na respectiva posição.
3. Pode baixar a unidade para cima ou para baixo.
4. Para bloquear a profundidade de penetração da ferramenta, empurre a alavanca de bloqueio de profundidade 6.

### Pinças de aperto (Fig. D)

**▲ ATENÇÃO:** risco de projecção de objectos. Utilize apenas fresas com hastes que correspondam à pinça de aperto instalada. As brocas com hastes mais pequenas não estão fixas e podem soltar-se durante a operação.

**▲ CUIDADO:** só deve apertar a pinça de aperto depois de instalar uma fresa. O aperto de uma pinça de aperto vazia, mesmo à mão, pode danificá-la.

São fornecidas duas pinças de aperto 12 com a fresadora.

- 8 mm

- 12 mm

### Instalar/retirar pinças de aperto

1. Para instalar uma pinça de aperto 12, carregue no botão de bloqueio do eixo 11 para bloquear o eixo 35.
2. Fixe a pinça de aperto no eixo e aperte-a à mão, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Para retirar a pinça de aperto, prima o botão de bloqueio do eixo e desaperte a pinça de aperto, rodando-a no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

**NOTA:** a utilização de uma chave inglesa para apertar ou desapertar totalmente a pinça de aperto só será necessária quando instalar ou remover uma broca. Consulte a secção **Instalar e retirar brocas**.

### Instalar e retirar brocas (Fig. A, E)

**▲ ATENÇÃO:** nunca aperte a pinça de aperto sem uma broca instalada.

**▲ ATENÇÃO:** utilize sempre brocas com hastes que correspondam ao diâmetro da pinça de aperto.

**▲ ATENÇÃO:** não utilize brocas com tamanho superior a 63 mm (2-1/2").

**▲ CUIDADO:** deve ter cuidado quando retirar a broca para evitar cortes nos dedos. Recomenda-se o uso de luvas de protecção durante a instalação e substituição das brocas da fresadora.

### Instalar brocas

1. Introduza pelo menos três quartos do comprimento da haste da broca no conjunto das pinças de aperto 12.
  2. Carregue no botão de bloqueio do eixo 11 para bloquear o eixo 35.
- NOTA:** pode ser necessário rodar o eixo ligeiramente para encaixá-lo.
3. Rode a pinça de aperto com a chave inglesa de 22 mm fornecida 15 para apertá-la.
  4. Aperte a porca de aperto com firmeza para impedir que a fresa deslize.

### Remover uma broca

1. Carregue no botão de bloqueio do eixo 11 para bloquear o eixo 35.
2. Rode a pinça de aperto 12 no sentido dos ponteiros do relógio com a chave inglesa de 22 mm 15 para desapertá-la.
3. Continue a rodar a chave inglesa até a pinça de aperto ficar apertada e, em seguida, desapertada novamente. Isto é o mecanismo à prova de falhas a libertar a pinça de aperto.
4. A broca deve ficar desencaixada.

**NOTA:** sempre que deixar de utilizar a broca, retire-a e armazene-a num local seguro.

### Batente da torre com várias posições (Fig. F)

**▲ ATENÇÃO:** não altere o batente da torre com várias posições enquanto a fresadora estiver em funcionamento. Se o fizer, as mãos ficam demasiado próximas da cabeça da broca.

O batente da torre de várias posições 13 limita a distância que a ferramenta pode ser descida. Consiste em três parafusos de comprimentos diferente que permite definir a profundidade



de corte, ao limitar o curso da barra/haste do batente de profundidade **14**.

1. A profundidade de perfuração pode ser definida, seleccionado o parafuso de comprimento adequado na torre.
2. A torre é rotativa, com batentes para alinhar os parafusos correctamente.
3. É a interacção da barra da barra/haste do batente de profundidade e o batente da torre com várias posições que determinam a profundidade de perfuração.
4. Se nenhum dos parafusos fornecidos parecer estar próximo da altura pretendida, pode ajustar cada um, desapertando a porca hexagonal na parte inferior e, em seguida, apertar o parafuso para dentro ou para fora para obter o comprimento adequado. Depois de ajustar este parafuso, certifique-se de que aperta a porca hexagonal na parte inferior com uma chave inglesa de 8 mm **19**.
5. Consulte a secção **Regular a profundidade de perfuração** para obter instruções sobre como utilizar o batente da torre com várias posições numa operação.

### Regular a profundidade de perfuração (Fig. A, C, F, P)

**▲ ATENÇÃO: risco de laceração. Não altere o batente da torre com várias posições enquanto a fresadora estiver em funcionamento. Se o fizer, as mãos ficam demasiado próximas da cabeça da broca.**

**▲ ATENÇÃO: para evitar a perda de controlo, aperte SEMPRE as porcas limitadoras de curso em conjunto. Um movimento inadvertido pode impedir a retracção completa da broca.**

**▲ ATENÇÃO: para evitar a perda de controlo, regule as porcas limitadoras de curso para que a broca possa ser retraída para a base da fresadora, afastada da peça de trabalho.**

**▲ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, NUNCA ajuste ou retire a porca batente. O motor pode soltar-se, resultando em perda de controlo.**

**▲ CUIDADO: rode a fresadora antes de inserir a cabeça da fresa na peça de trabalho.**

1. Desbloqueie o mecanismo de profundidade, empurrando para baixo a alavanca de libertação de profundidade **7**. Empurre com cuidado as duas pegas principais para baixo **5** para inserir a fresadora o máximo possível, de modo a que a broca toque ligeiramente na peça de trabalho.
2. Bloqueie o mecanismo de profundidade, empurrando a alavanca de bloqueio de profundidade **6**.
3. Desaperte a barra/haste do batente de profundidade **14**, puxando para cima a alavanca de bloqueio do batente de profundidade **21**.
4. Deslize a barra/haste do batente de profundidade para baixo, para encontrar o batente da torre com várias posições mais baixo **13**.
5. Deslize o indicador de profundidade **16** na barra/haste do batente de profundidade para baixo, de modo a que a parte superior do mesmo coincida com o zero na escala de regulação de profundidade **22**.
6. Agarrando na secção superior serrilhada da haste/barra do batente de profundidade, deslize-a para cima de modo a que o indicador de profundidade fique alinhado com a profundidade de corte pretendida na escala de regulação de profundidade.

7. Empurre para baixo a alavanca de bloqueio do batente de profundidade para manter a barra/haste do batente de profundidade no respectivo local.

8. Mantendo ambas as mãos nas pegas, desbloqueie o mecanismo de profundidade a alavanca de libertação de profundidade. O mecanismo de chanfragem e o motor movem-se para cima. Quando a fresadora for inserida, a haste/barra de regulação de profundidade toca no batente da torre de torre com várias posições, permitindo à fresadora atingir exactamente a profundidade pretendida.

### Instalar a guia paralela (Fig. H, I)

1. Monte as hastes de guia **26** na placa de base **10**.
2. Faça deslizar a guia paralela **27** sobre as hastes de guia.
3. Aperte os parafusos de aletas **28** temporariamente.

### Regular a guia paralela (Fig. A, H, I)

1. Desenhe uma linha de corte no material.
2. Baixe a armação da fresadora até a broca entrar em contacto com a peça de trabalho.
3. Empurre a alavanca de bloqueio de profundidade **6** e limitar o retorno da armação.
4. Posicione a fresadora sobre a linha de corte.
5. Faça deslizar a guia paralela **27** sobre a peça de trabalho e aperte os parafusos de aletas **28**.
6. Regule a guia paralela utilizando o botão de regulação **29**. A extremidade de corte externa da broca deve coincidir com a linha de corte.
7. Se necessário, desaperte os parafusos **30** e regule as barras **31** para obter o comprimento de orientação pretendido.

### Montagem de uma bucha-guia (Fig. A, G)

Em conjunto com o escantilhão, as buchas-guia são importantes para o corte e moldagem num padrão. Para utilizar uma bucha-guia com esta ferramenta, escolha o adaptador da base secundária **47**.

1. Monte a bucha-guia **24** no adaptador da base secundária **47** utilizando os parafusos **25**, como indicado.
2. Centre a bucha-guia na pinça de aperto **12** utilizando o cone de centragem e aperte os parafusos da base secundária. Consulte a secção **Centrar a base secundária**.



### Extracção de poeira

A poeira produzida por materiais, como revestimentos que contêm chumbo e alguns tipos de madeira, pode ser prejudicial para a saúde. A inalação de poeira pode causar reacções alérgicas e/ou dar origem a infecções respiratórias do utilizador ou de pessoas que estejam por perto.

Alguns tipos de pós, como o de carvalho ou faia, são considerados cancerígenos, em especial os que estão associados a aditivos com tratamento de madeiras.

Respeite os regulamentos aplicáveis no seu país relativos aos materiais que vão ser trabalhados.

O aspirador deve ser adequado para o material que vai ser trabalhado.

Quando aspirar pó seco, que é especialmente nocivo para a saúde ou cancerígeno, utilize um aspirador especial de classe M.

## Ligar a mangueira de extracção de poeiras (Fig. O1, O2)

▲ **ATENÇÃO:** *risco de inalação de pó. Para reduzir o risco de ferimentos, use SEMPRE uma máscara anti-poeiras aprovada.*

▲ **ATENÇÃO: UTILIZE SEMPRE** um extractor de vácuo concebido em conformidade com as directivas aplicáveis no que respeita à emissão de serradura durante a fresagem de madeira.

▲ **CUIDADO:** *não utiliza a fresadora sem a tampa de protecção contra o pó se a fresadora não estiver ligada a um sistema de extracção de poeiras.*

Um adaptador para o tubo de extracção de poeiras 34 é fornecido com a sua ferramenta. As mangueiras de vácuo na maior parte dos aspiradores de vácuo encaixam directamente na coluna de pó 9.

1. Introduza o adaptador do tubo de extracção de pó 34 na parte superior da coluna de pó 9. (Fig. O1)

2. Ligue uma mangueira de extracção de poeiras 43 ao adaptador para o tubo de extracção 34 utilizando o sistema de bloqueio rápido da DEWALT.

É fornecida uma cobertura contra poeiras 45 para utilização com a sua ferramenta quando não estiver a ser utilizado um sistema de extracção de poeiras.

3. Cubra a coluna de pó 9 com a cobertura contra poeiras 45 para selar a ferramenta. (Fig. O2)

**NOTA:** quando utilizar a extracção de poeira, certifique-se de que coloca o aspirador num local afastado e em segurança para evitar uma queda ou interferir com a fresadora ou a peça de trabalho. A mangueira de vácuo e o cabo de alimentação devem ser também colocados num sítio onde não interfira com a fresadora ou a peça de trabalho. Se não conseguir posicionar o aspirador ou a mangueira de vácuo num local adequado, deve retirá-los.

## FUNCIONAMENTO

▲ **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.*

▲ **CUIDADO:** *Antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação, verifique se o interruptor está na posição "Desligado". Um arranque acidental pode causar ferimentos.*

### Posição correcta das mãos (Fig. A, M)

▲ **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize SEMPRE a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*

▲ **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure SEMPRE a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal 5.

### Controlo da ferramenta sem fio (Fig. A)

▲ **CUIDADO:** *leia todos os avisos de segurança, instruções e especificações do equipamento emparelhado com a ferramenta.* A ferramenta está equipada com um transmissor Wireless Tool Control™, que permite emparelhar a sua ferramenta sem cabo com outro dispositivo Wireless Tool Control™, por exemplo, um extractor de poeira.

Para emparelhar a sua ferramenta utilizando o Wireless Tool Control™, prima e mantenha premido o botão de emparelhamento do Wireless Tool Control™ no seu dispositivo de emparelhamento e carregue no interruptor de activação/desactivação 3. Um LED no dispositivo separado permite-lhe saber se a ferramenta foi emparelhada com sucesso.

## Instalar e retirar a bateria (Fig. B)

▲ **CUIDADO:** *antes de inserir a bateria, verifique se o interruptor está na posição Desligado. Um arranque acidental pode causar ferimentos.*

**NOTA:** para obter os melhores resultados, assegure-se de que a bateria está totalmente carregada.

### Instalar a bateria na ferramenta

1. Alinhe a bateria 1 com as calhas na parte inferior da ferramenta (Fig. B).
2. Deslize-a para dentro das calhas até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

### Retirar a bateria da ferramenta

1. Carregue na patilha de libertação da bateria 2 e puxe com firmeza a bateria para fora da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

### Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias da As baterias da DEWALT têm um indicador de nível de carga, composto por três indicadores luminosos LED verdes que mostram o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível 20. A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

## Interruptor de ligar/desligar (Fig. A)

▲ **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.*

▲ **ATENÇÃO:** *assegure-se de que retira a broca da peça de trabalho antes de ligar o motor. Se a broca entrar em contacto com a peça de trabalho durante o arranque do motor, a fresadora pode saltar, causando danos ou ferimentos.*

1. Para ligar a unidade, rode a alavanca de bloqueio 46 para baixo na direcção da parte inferior da pega principal 5 e, em seguida, prima o interruptor de gatilho para ligar/desligar 3. Continue a carregar no gatilho para ligar/desligar ou carregue no interruptor do botão de bloqueio 18 para um funcionamento contínuo.
2. Para desligar a unidade:
  - a. Se o interruptor do botão de bloqueio estiver engatado, liberte o interruptor do botão de bloqueio apertando e libertando o gatilho para ligar/desligar.

b. Se o interruptor do botão de bloqueio não estiver engatado, liberte o gatilho para ligar/desligar por completo.

**NOTA:** certifique-se de que o motor pára por completo antes de colocar a fresadora no chão. Se a broca continuar a girar depois de colocar a ferramenta no chão pode ocorrer ferimentos ou danos.

### Selecionar a velocidade da fresadora (Fig. A)

Consulte a **Tabela de selecção de velocidade** para seleccionar a velocidade da fresadora. Rode o botão de velocidade variável 4 para controlar a velocidade da fresadora.

### Função de arranque suave

As fresadoras compactas estão equipadas com sistemas electrónicos que incluem uma função de arranque simples que minimiza o binário de arranque do motor.

### Botão de velocidade variável (Fig. A)

**▲ ATENÇÃO:** se o botão de velocidade variável deixar de funcionar, ou estiver intermitente, deixe de utilizar a ferramenta de imediato. Leve-a para um centro de assistência de fábrica da DEWALT ou para um centro de assistência autorizado da DEWALT para reparação.

**▲ ATENÇÃO:** respeite sempre as recomendações da velocidade do fabricante de fresas, uma vez que alguns designs requerem velocidades específicas em termos de segurança ou desempenho. Se não tiver a certeza qual é a velocidade adequada ou se ocorrer algum tipo de problema, contacte o fabricante das brocas.

Esta fresadora está equipada com um botão de velocidade variável 4 com 7 velocidades entre 11000 e 23000 RPM. Ajuste a velocidade, rodando o botão de velocidade variável

**AVISO:** a fresadora está equipada com sistemas electrónicos que monitorizam e mantêm a velocidade da ferramenta durante o corte. No modo de velocidade baixa e média, o botão de velocidade variável impede a redução da velocidade do motor. Se for previsível uma alteração da velocidade e continuar a carregar o motor, este pode ficar danificado devido a sobreaquecimento. Diminua a profundidade de corte e/ou reduza a velocidade de avanço para evitar danos na ferramenta.

TABELA DE SELECÇÃO DE VELOCIDADE\*

REGULAÇÃO DO BOTÃO	APROX. RPM
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*As velocidades indicadas nesta tabela são aproximadas e servem apenas de referência. A sua fresadora pode não produzir com rigor a lista listada na regulação do botão.

**NOTA:** para obter um trabalho de melhor qualidade, faça vários traços ligeiros em vez de um traço grosso.

### Utilizar a fresadora (Fig. A, J, M)

**▲ CUIDADO:** rode a fresadora antes de inserir a broca na peça de trabalho.

#### CUIDADO:

- Um corte excessivo pode causar sobrecarga no motor ou dificuldade de controlo da ferramenta, a profundidade de corte não deve ser superior a 15 mm (19/32") numa única passagem quando cortar ranhuras com uma broca de 8 mm (5/16").
- Quando cortar ranhuras com uma broca de 20 mm (25/32") de diâmetro, a profundidade de corte não deve ser superior a 5 mm (3/16") numa passagem.
- Para fazer ranhuras com maior profundidade, faça duas ou três passagens com regulações cada vez mais profundas.

#### CUIDADO:

- Após períodos prolongados de funcionamento a velocidades reduzidas, aguarde até que a máquina arrefeça, ligando-a durante três minutos à velocidade máxima, sem carga.

Todas as tarefas de fresagem comuns podem ser efectuadas com a fresadora de corte de perfuração em todos os tipos de madeira e plástico:

- Ranhuragem
- Correção
- Rebaixamento
- Nervuragem
- Perfilagem

**NOTA:** só devem ser utilizadas brocas de ponta de carbono nos painéis revestidos com laminados plásticos. Os laminados duros embotam rapidamente as brocas de aço.

**NOTA:** para um melhor movimento de deslizamento do êmbolo, limpe com frequência as hastas de êmbolo 36 de pó ou resíduos apenas com um pano SECO. Se o movimento de perfuração não for efectuado com a facilidade pretendida, lubrifique as hastas de êmbolo com um lubrificante à base de Teflon™ seco.

1. Depois de regular a profundidade de corte conforme a descrição, coloque a fresadora de modo a que a broca fique directamente sobre o local onde pretende fazer o corte.
2. Com a fresadora em funcionamento, baixe a unidade lentamente na direcção da peça de trabalho. **NÃO ENCRAVE A FRESADORA.**
3. Quando a ferramenta atinge a profundidade predefinida, empurre a alavanca de bloqueio de profundidade 6 para bloquear.
4. Quando terminar a fresagem, empurre para baixo a alavanca de libertação de profundidade 7 para desbloquear e permita que a mola levante a fresadora directamente para fora da peça de trabalho.
5. Insira sempre a fresadora no lado oposto à da direcção de rotação da broca. Consulte a Fig. J.

### Moldar madeiras naturais

**▲ ATENÇÃO:** quando fresar, bloqueie sempre a alavanca de bloqueio de profundidade.

Quando fresar madeiras naturais, molde sempre a secção transversal primeiro, seguida da secção longitudinal. Isto garante que, se houver uma rotura, vai ser removida quando a secção longitudinal for fresada.

## Luz de trabalho LED (Fig. A, S)

**▲ CUIDADO:** não olhe fixamente para a luz de trabalho. Podem ocorrer ferimentos oculares graves. Estão instaladas duas luzes de trabalho LED **44** junto à pinça de aperto **12**.

1. Para desligar a luz de trabalho, solte o interruptor de gatilho para ligar/desligar **3**. As luzes de funcionamento permanecem ligadas durante 20 segundos depois do interruptor para ligar/desligar ser colocado na posição de desligar.

**NOTA:** a luz de trabalho permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser utilizada como lanterna.

**NOTA:** se as luzes de trabalho piscarem, verifique se a carga da bateria é reduzida. Se continuarem a piscar quando a bateria estiver carregada, deve levar a unidade para um centro de assistência para verificação.

## Direcção de avanço (Fig. J)

**▲ ATENÇÃO:** evite fazer cortes com inversão de alimentação (um corte na direcção oposta da indicada na Fig. J). Os cortes com inversão de alimentação aumentam a probabilidade de perda de controlo, podendo resultar em ferimentos. Quando for necessário fazer cortes com inversão de alimentação (desbaste em torno de cantos), tenha muito cuidado quando controlar a fresadora. Faça cortes mais pequenos e retire os resíduos de material com cada passagem.

A direcção de avanço é muito importante durante a fresagem e pode representar a diferença entre um trabalho bem sucedido e um falhado. As figuras mostram a direcção adequada de avanço para alguns cortes comuns. Uma regra geral a seguir é mover a fresadora para a esquerda quando fizer um corte exterior e movê-la para a direita num corte interior.

**Molde a extremidade exterior de uma peça de trabalho de acordo com os passos que se seguem:**

1. Molde o fio da extremidade, da esquerda para a direita
2. Molde o lado do fio direito, movendo-o do lado esquerdo para o direito
3. Corte o outro lado do fio da extremidade
4. Termine o fio da extremidade direito restante

## Carga de alimentação

### Indicador LED de carga pesada (Fig. N)

A sua ferramenta está equipada com um indicador LED de carga pesada **39**. Se o triângulo branco do indicador LED de carga pesada estiver a piscar, reduza a velocidade da ferramenta.

A velocidade a que a broca é inserida na madeira não deve ser excessiva ao ponto do motor abrandar nem demasiado lenta, porque a broca pode deixar marcas de queimadura na superfície da madeira.

**NOTA:** durante a fresagem, teste a velocidade, prestando atenção ao ruído do motor.

### Sistema anti-rotativo (Fig. N)

A ferramenta está equipada com o sistema anti-rotativo da DeWALT. Esta funcionalidade detecta o movimento da ferramenta e desliga-a, se necessário. O indicador luminoso LED **40** acende-se quando o sistema anti-rotativo é activado.

INDICADOR	DIAGNÓSTICO	SOLUÇÃO
DESLIGADO	A ferramenta está a funcionar normalmente	Quando utilizar a ferramenta, siga todos os avisos e instruções.

INDICADOR	DIAGNÓSTICO	SOLUÇÃO
VERMELHO FIXO	O sistema anti-rotativo foi activado (ENGATADO)	Quando a ferramenta estiver bem fixada, liberte o gatilho. A ferramenta funciona normalmente se carregar de novo no gatilho novamente e o indicador luminoso apaga-se.

## Sequência de perfuração (Fig. A)

**▲ ATENÇÃO:** quando fresar, bloqueie sempre a alavanca de bloqueio de profundidade.

1. Insira e bloqueie a armação do motor, empurrando a alavanca de bloqueio de profundidade **6**.
2. Efectue a operação de fresagem pretendida.
3. Empurre para baixo a alavanca de libertação de profundidade **7** e a armação do motor regressa para a posição normal.

## Fresagem com guia paralela (Fig. H)

A guia paralela é utilizada para orientar a fresagem durante tarefas de moldagem, perfilagem de arestas ou correcção da aresta de uma peça de trabalho ou se fresar ranhuras e fendas no centro da peça de trabalho, em paralelo com a aresta.

A aresta da peça de trabalho deve ser recta e nivelada.

As barras **31** são ajustáveis e devem ser reguladas, de preferência, com uma folga de 3 mm (1/8") em cada lado da broca.

## Utilizar uma guia paralela (Fig. A, I)

**▲ CUIDADO:** certifique-se de que a posição de trabalho é confortável e que está regulada para uma altura adequada.

1. Certifique-se de que os parafusos de aletas **28** foram libertados por completo. Faça deslizar as hastes de guia **26** para a placa de base **10** e aperte os parafusos de aletas.
2. Ajuste o botão de regulação **29** à distância necessária e fixe com os parafusos de aletas.
3. Em seguida, baixe a altura da broca até que a broca fique imediatamente acima da peça de trabalho.
4. É possível efectuar ajustes finos desapertando o parafuso de aletas e regulando o botão de ajuste da guia paralela.
5. Aperte o parafuso de aletas para fixá-lo na respectiva posição.

**NOTA:** uma volta do botão de regulação equivale a 1 mm (3/64") de avanço lateral.

6. Baixe a broca sobre a peça de trabalho e regule a altura da broca para a distância necessária. Consulte **Regular a profundidade de perfuração**.

7. Ligue a fresadora. Quando a broca atingir a velocidade máxima, baixe suavemente a broca na peça de trabalho e bloqueie o êmbolo.

8. Avance ao longo da peça de trabalho, mantendo uma pressão lateral, para garantir que a guia paralela não se desvia da extremidade da peça de trabalho e da pressão descendente na pega interior para impedir a queda da fresadora.

9. Quando terminar, levante a fresadora, engate a alavanca de bloqueio de profundidade **6** e desligue a fresadora.

**NOTA:** quando iniciar o corte, mantenha a pressão na face dianteira até a face traseira entrar em contacto com a extremidade da peça de trabalho.

**NOTA:** no final do corte, mantenha pressão na face traseira até o corte ser concluído. Isto evitará que a fresa fique a oscilar na extremidade da peça de trabalho e corte o canto.

## Centrar a base secundária (Fig. A, K)

Se for necessário ajustar, alterar ou substituir a base secundária, é recomendável utilizar uma ferramenta de centragem (consulte **Acessórios opcionais**). A ferramenta de centragem é composta por um cone de centragem.

**Para ajustar a base secundária, siga os passos indicados abaixo.**

1. Desaperte, mas não retire os parafusos da base secundária **32** para que a base secundária se mova livremente.
2. Introduza o cone de centragem **42** através do furo da base secundária na pinça de aperto **12** e aperte a pinça de aperto. Isto permite centrar a base secundária.
3. Com o cone de centragem no respectivo local, aperte os parafusos da base secundária.

**NOTA:** a base do adaptador deve estar centrada sem o casquilho guia montado. Consulte a secção **Montagem de uma bucha-guia**.

## Ajuste fino da profundidade de fresagem (Fig. P)

O micro-ajuste de altura **17** na extremidade inferior da barra/haste do batente de profundidade **14** pode ser utilizado para efectuar pequenos ajustes.

1. Para reduzir a profundidade de corte, rode o micro-ajuste de altura no sentido dos ponteiros do relógio (olhando para baixo a partir da parte superior da fresadora).
2. Para aumentar a profundidade de corte, rode o micro-ajuste de altura para a esquerda (da perspectiva da parte superior da fresadora).

**NOTA:** uma rotação completa do micro-ajuste de altura resulta numa alteração em cerca de 1 mm (0,04") de profundidade.

## Utilizar a torre giratória para cortes graduados (Fig. F)

Se a profundidade de corte necessária for maior do que a aceitável numa única passagem, rode o batente da torre de várias posições **13** de modo a que a barra/haste do batente de profundidade **14** fique alinhada com o batente da torre de várias posições mais alto inicialmente. Após cada corte, rode o batente da torre de múltiplas posições para que o batente de profundidade fique alinhado com a coluna mais curta até ser atingida a profundidade de corte final. Consulte a secção **Batente da torre de várias posições**.

**▲ ATENÇÃO:** não altere o batente da torre de múltiplas posições enquanto a fresadora estiver em funcionamento. Se o fizer, as mãos ficam demasiado próximas da broca.

## Cortar com a base para serra de chanfrar (Fig. A, C, M)

**NOTA:** a profundidade de corte fica bloqueada no estado predefinido da base para serra de chanfrar. O bloqueio de chanfragem requer intervenção por parte do utilizador para activar o mecanismo de chanfragem de "libertação para bloqueio".

**NOTA:** agarre ambas as pegas principais **5** durante o funcionamento.

1. Rode a fresadora antes de inserir a broca na peça de trabalho.
2. Empurre para baixo a alavanca de libertação de profundidade **7** e mergulhe a fresadora até a broca atingir a profundidade definida.
3. Empurre a alavanca de bloqueio de profundidade **6** quando for atingida a profundidade pretendida de chanfragem.

**NOTA:** se empurrar a alavanca de bloqueio de profundidade, o motor é bloqueado automaticamente.

**NOTA:** se for necessária resistência adicional, carregue na alavanca de bloqueio de profundidade com a mão.

4. Faça o corte.

5. Se carregar para baixo a alavanca de libertação de profundidade desactive o mecanismo de bloqueio, o que permite desencaixar a broca da fresadora da peça de trabalho.
6. Desligue a fresadora.

## Tampa de protecção contra o pó (Fig. R1–R3)

A fresadora é fornecida com uma tampa de protecção contra o pó **8** concebida para reduzir o pó transportado pelo ar, afastando o pó e os resíduos do utilizador.

Para fixá-la:

1. Coloque a fresadora na vertical com a placa de base **10** assente numa superfície plana.
2. Coloque a protecção contra o pó **8** através da abertura da placa de base, alinhando as dobradiças da protecção contra o pó **37** com as aberturas das dobradiças da placa de base **41**.
3. Rode a tampa de protecção contra o pó para baixo, alinhado com a placa de base, até que a patilha da protecção contra o pó **23** encaixe, fixando-o no respectivo local. (Fig. R1)

Para remover:

4. Empurre a patilha da tampa de protecção contra o pó **23** para desencaixar (Fig. R2).
5. Rode para cima na direcção das dobradiças e retire a tampa de protecção contra o pó da abertura da placa de base.

**NOTA:** mantenha sempre a tampa de protecção contra o pó limpa e no respectivo local.

**NOTA:** esta ferramenta é fornecida com uma tampa de protecção contra o pó maior opcional (50 mm) (Fig. R3).

## Adaptador do colector de aparas para extracção de poeiras (Fig. Q1, Q2)

A sua ferramenta é fornecida com um adaptador de recolha de aparas para corte de arestas, concebido para desviar eficazmente o pó e as aparas para o aspirador.

Para fixá-la:

1. Faça deslizar o colector de aparas **33** para a parte inferior da placa de base **10** até ouvir um som de encaixe. (Fig. Q1)

Para remover:

2. Aperte ambos os lados do adaptador do colector de aparas enquanto desliza para fora da placa de base e depois puxa para baixo. (Fig. Q2)

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

**▲ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos. O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

## Limpeza (Fig. M)

**⚠ ATENÇÃO:** choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de efectuar a limpeza.

**⚠ ATENÇÃO:** para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.

**⚠ ATENÇÃO:** nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.

Para um melhor movimento de deslizamento do êmbolo, limpe com frequência as hastes de êmbolo **36** de pó ou resíduos apenas com um pano SECO. Se o movimento de perfuração não for efectuado com a facilidade pretendida, lubrifique as hastes de êmbolo com um lubrificante à base de Teflon™ seco.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

## Acessórios opcionais

**⚠ ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWalt. Devem ser utilizados acessórios da DEWALT neste produto. Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

## Pontos de montagem na base para acessórios (Fig. L)

Esta fresadora tem três furos roscados **38** integrados na base que permitem fixá-la noutros.

## Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

# 18V MAX\* UPPOJYRSIN

## DCW620



**VAROITUS:** Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot.

Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).

### Tekniset tiedot

		DCW620
Jännite	$V_{DC}$	18 V
Tyyppi		1
Kuormittamaton nopeus	$min^{-1}$	11000 - 23000
Upotusliike	mm	70
Terän maksimihalkaisija	mm	63
Holkikikoko	mm	8/12
Paino (ilman akkua)	kg	3,62
Wireless Tool Control -lähetin		
Taajuusalue	MHz	433
Maksimiteho (EIRP)	mW	0,03

Ääni- ja/tai värinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-2-17 mukaisesti:

$L_{PA}$ (äänenpainetaso)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (äänitehotaso)	dB(A)	84,8
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	2,5
Värinäpäästöarvo $a_{h,hv} =$		
	$m/s^2$	4,4
Epävarmuus K =		
	$m/s^2$	1,1

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

**VAROITUS:** Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Värinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Värinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista värinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (värinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

#### Konedirektiivi ja radiolaitedirektiivi



#### DCW620 Uppojyrsin

DEWALT ilmoittaa, että tuotteet, jotka on kuvattu kohdassa **Tekniset tiedot**, täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset: 2006/42/EY, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/53/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Pyydä tarvittaessa lisätietoa ottamalla yhteyttä DEWALT-yhtiöön ottamalla yhteyttä seuraavaan osoitteeseen tai katso ohjekirjan takaosa.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel  
Teknisen osaston varatoimitusjohtaja, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Saksa  
30.1.2024



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Määrittäykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

**VAARA:** Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.

**VAROITUS:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.

**HUOMIO:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.

**Sähköiskun vaara.**

**Tulipalon vaara.**

### SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

Akku				Laturit/Latausajat (minuutteina)***									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Paino (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Päivämääräkoodi 201811475B tai myöhempi

\*\*Päivämääräkoodi 201536 tai myöhempi

\*\*\*Akkujen latausaikamatriisi on ainoastaan viitteellinen; latausajat vaihtelevat lämpötilan ja akkujen kunnon mukaan.

## 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

### a) Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.

Onnettomuuskas sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.

b) Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi. Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

c) Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua. Keskeyttämiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

### 2) Sähköturvallisuus

a) Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon. Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.

b) Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin. Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.

c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

d) Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä väkivirtasuojaa. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilösuojaus

a) Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden

vaikutuksen alaisena. Keskeyttämisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

b) Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja. Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

c) Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

d) Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyöryvään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa. Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä. Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet. Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteiden voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

### 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

a) Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu. Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

b) Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi. Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.

c) Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden



## vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.

Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien terävien reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) **Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen**

a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tiestyntyypiselle akulle soveltuva latauslaitte voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.

b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.

c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

e) **Vaurioitunut tai muokattua akkuja tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulta sekä liian korkealla lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tullelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkuja tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

## 6) Huolto

a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.**

Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huolto-olikkeet saavat huoltaa akkuja.

## Turvallisuusohjeet jyrsimille

a) **Varmista työstökappaleen hyvä kiinnitys tukevaan alustaan ja sen hyvä tuki käyttämällä puristimia tai toista käytännöllistä tapaa.** Kappaleen kannatteleminen käsin tai sen tukeminen omaa vartaloa vasten voi johtaa kappaleen irtoamiseen ja vaaratilanteeseen.

b) **Kahvojen tulee olla kuivat, puhtaat ja rasvattomat.** Tämä mahdollistaa työkalun paremman hallinnan.

c) **Säilytä varma ote molemmilla käsillä työkalusta, jotta käynnistymisen ei yllätä sinua.** Pidä työkalusta aina tiukasti kiinni käytön aikana.

d) **Pidä kädet poissa leikkausalueelta rungon ylä- ja alapuolella. Älä koskaan kurottele työkappaleen alle mistään syystä.** Pidä jyrsimen runko vakaasti työkappaleesta kiinni leikkauksen aikana.

e) **Älä koskaan koske terään välittömästi käytön jälkeen.** Palovammojen vaara, terä voi olla erittäin kuumaa.

f) **Varmista, että moottori on pysähtynyt kokonaan ennen kuin lasket jyrsimen alas.** Jos terä pyörii edelleen, kun laitat työkalun alas, se voi aiheuttaa onnettomuuden tai vahingon.

g) **Varmista, että jyrsimen terä on pois työkappaleesta ennen moottorin käynnistämistä.** Jos terä on kosketuksissa työkappaleen kanssa moottorin käynnistyessä, se voi aiheuttaa jyrsimen hypähtämisen, mikä voi johtaa vaurioon tai loukkaantumiseen.

h) **Terän maksiminopeuden tulee olla vähintään sama kuin sähkötyökaluun merkityn enimmäisnopeuden.** Jos terä käytetään niiden nimellisnopeutta suuremmalla nopeudella, ne voivat murtua ja niistä voi singota siruja.

i) **Noudata aina terän valmistajan nopeussuosituksia, sillä jotkin terämallit vaativat tietyn nopeuden turvallisuuden tai suorituskyvyn takaamiseksi.** Jos et ole varma oikeasta nopeudesta tai kohtaata ongelmia, ota yhteyttä terän valmistajaan.

j) **Älä käytä tässä työkalussa jyrsiminteriä, joiden halkaisija on yli 63 mm (2-1/2") in.**

k) **Pidä leikkauspaine tasaisena.** Liian suuri voima voi ylikuormittaa moottoria tai vaurioittaa työkappaletta.

l) **Varmista, että työkappaleen alla on terälle riittävästi tyhjää tilaa, kun leikkaat läpi.** Riski leikata työkappaleen alla oleviin esineisiin.

m) **Karan lukituspainiketta ei saa painaa moottorin ollessa käynnissä.** Muutoin karan lukitus voi vaurioitua.

n) **Varmista aina, ettei työpinnalla ole nauloja tai muita vieraista esineitä.** Mikäli laitteella leikataan naulean, terä ja työkalu voi ponnahtaa ylöspäin.

o) **Tyhjennä työalue vieraista esineistä ennen moottorin käynnistämistä.**

p) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Tämä mahdollistaa työkalun paremman hallinnan.

q) **Käytä teräviä teriä.** Tylsät terät voivat aiheuttaa jyrsimen yllättävän kääntymisen tai sakkautumisen paineen alla.

r) **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita lisävarusteita.** Tylsät tai vaurioituneet leikkuuterät lisäävät kitkaa, aiheuttavat epätasapainoa ja voi juuttua kiinni.

s) **ÄLÄ LEIKKAA METALLIA.**

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- *Kulolon heikkeneminen.*
- *Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.*
- *Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.*
- *Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.*

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Akkutyyppi

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

## Pakkauksen sisältö

- 1 Uppojyrsin
- 1 Airlock vac -sovitin
- 1 Pölypoistoportin kansi
- 1 Sivuojhain
- 1 Holkki 8 mm
- 1 Holkki 12 mm
- 1 Ohjausholkki
- 1 Alarungon sovitin
- 1 Lastunkerääjä
- 1 Avain 22 mm
- 1 Keskityskartio
- 1 Pölysuojus
- 1 Iso pölysuoja 50 mm
- 1 Litiumioniakku (mallit C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Litiumioniakkua (mallit C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Litiumioniakkua (mallit C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Käyttöohje

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malliin. B-malleissa on Bluetooth®-akut.

**HUOMAA:** Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Incin rekisteröityjä tavaramerkkejä ja niiden käyttö edellyttää DEWALT-yhtiön lisenssin. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- *Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.

## Päivämääräkoodin paikka (Kuva B)

Valmistuspäivämääräkoodi **48** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

## Kuvaus (Kuva A)

**▲ VAROITUS:** Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Akku
- 2 Akun vapautuspainike
- 3 Virtakytkin
- 4 Nopeudensäädin
- 5 Pääkahvat
- 6 Uputuksen lukitusvipu
- 7 Uputuksen vapautusvipu
- 8 Pölysuoja
- 9 Pölynpoistokanava
- 10 Pohjalevy
- 11 Karan lukituspainike
- 12 Holkki
- 13 Moniasentoinen revolverisyvyyden pysäytin
- 14 Syvyyden pysäytyspalkki/-tanko
- 15 22 mm avain
- 16 Syvyyden ilmaisin
- 17 Korkeuden mikrosäädin
- 18 Lukituskytkin

## Käyttötarkoitus

Tämä jyrsin on suunniteltu ammattimaiseen puun, puupohjaisten materiaalien, komposiittilaminaatin ja muovin leikkaamiseen.

Tämä jyrsin on tarkoitettu urien, reunojen, profiilien ja syvennysten jyrsimiseen sekä kopiojyrsimään.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä on ammattimainen sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

• **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.

• Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

**▲ VAROITUS:** *Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asetamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.*

**▲ VAROITUS:** Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja -latureita.

## Upotuksen lukitusvipu (Kuva C)

Upotuksen lukitusvipu **6** mahdollistaa jyrsinterän pysäyttämisen tietyille korkeudelle.

1. Avaa upotusmekanismi painamalla upotuksen lukitusvipu **7** alas. (Katso Kuva C)
2. Pidä upotuksen vapautusvipu auki painamalla vipua alaspäin, kunnes se napsahtaa ja pysyy paikallaan.
3. Voit laskea yksikköä ylös tai alas.
4. Lukitse työkalun upotussyvyys painamalla upotuksen lukitusvipua **6**.

## Holkkit (Kuva D)

**▲ VAROITUS:** *Sinkoutumisvaara. Käytä ainoastaan sellaisia teriä, joiden varret sopivat asennettuun holkkiin. Pienemmän varren omaavat terät eivät kiinnity hyvin ja ne voivat irrota käytön aikana.*

**▲ HUOMIO:** *Älä koskaan kiristä holkkimutteria asentamatta ensin siihen jyrsinterää. Tyhjän holkin kiristäminen edes käsin voi vahingoittaa holkkia.*

Jyrsin sisältää kaksi holkkia **12**.

- 8 mm
- 12 mm

## Holkkien asentaminen/irrottaminen

1. Asenna holkki **12**, painamalla karan lukituspainiketta **11** karan **35** lukitsemiseksi.
2. Kiinnitä holkki karaan ja kiristä holkki käsin kääntämällä sitä myötäpäivään.
3. Poista holkki painamalla karan lukituspainiketta ja löysäämällä holkkia kääntämällä sitä vastapäivään.

**HUOMAA:** Kiinnitysruuvien kiristämiseen tai löysäämiseen tarvitaan avainta vain terän asennuksessa tai irroituksessa. Katso kohta **Terän asentaminen ja poistaminen**.

## Terän asentaminen ja poistaminen (Kuva A, E)

**▲ VAROITUS:** *Älä kiristä holkkia ilman terää.*

**▲ VAROITUS:** *Käytä aina teriä, joiden varsi sopii holkin halkaisijaan.*

**▲ VAROITUS:** *Käytä korkeintaan 63 mm:n (2-1/2") kokoisia teriä.*

**▲ HUOMIO:** *Poista terä varoen sormien leikkautumisen välttämiseksi. Suojakäsineiden käyttöä suositellaan jyrsinterien asennuksen ja vaihdon aikana.*

## Terän asentaminen

1. Aseta vähintään kolme neljäsosaa terän varresta holkkiin **12**.
  2. Paina karan lukituspainiketta **11** karan **35** lukitsemiseksi.
- HUOMAA:** Karaa voi olla tarpeen kiertää hiukan sen lukitsemiseksi.
3. Käännä holkkia vastapäivään pakkaukseen kuuluvalla 22 mm:n avaimella **15** sen kiristämiseksi.
  4. Kiristä holkkimutteri huolellisesti, jotta estät terän liukumisen.

## Terän irrottaminen

1. Paina karan lukituspainiketta **11** karan **35** lukitsemiseksi.
2. Käännä holkkia **12** myötäpäivään pakkaukseen kuuluvalla 22 mm avaimella **15** sen löysäämiseksi.
3. Käännä avainta, kunnes holkki kiristyy ja löystyy uudelleen. Tämä on holkin vapauttava vikasuojattu mekanismi.
4. Terä liukuu nyt pois.

**HUOMAA:** Kun lopetat terän käytön, poista terä ja aseta se talteen varmaan paikkaan.

## Moniasentoinen revolverisyvyiden pysäytin (Kuva F)

**▲ VAROITUS:** *Älä muuta moniasentoista revolverisyvyiden pysäyttintä jyrsimen ollessa käynnissä. Kätesivät tällöin liian lähellä terän päätä.*

Moniasentoinen revolverisyvyiden pysäytin **13** rajoittaa työkalun upotussyvyyttä alasuunnassa. Se sisältää pituudeltaan kolme erilaista ruuvia, jotka määrittävät leikkaussyvyiden rajoittamalla / syvyyden pysäytyspalkin/-tangon **14**.

1. Jyrshintäsyvyys voidaan asettaa valitsemalla oikeanpituinen ruuvi terärevolverissa.
2. Terärevolveria voidaan kiertää pysäyttimillä ruuvien kohdistamiseksi oikeaoppisesti.
3. Syvyyden pysäytyspalkin/-tangon ja moniasentoinen revolverisyvyiden pysäyttimen välinen asento määrittää jyrsinisyvyyden.
4. Jos mikään toimitetuista ruuveista ei näytä olevan lähellä haluttua korkeutta, kutakin ruuvia voi säätää löysäämällä alareunassa olevaa kuusiomutteria ja kääntämällä ruuvia joko sisään tai ulos, jotta se olisi oikean pituinen. Tämän ruuvien säätämisen jälkeen tulee kiristä alareunassa oleva kuusiomutteri 8 mm:n avaimella **19**.
5. Katso kohdasta **Upotusjyrsinän syvyyden säätäminen** ohjeet moniasentoinen revolverisyvyiden pysäyttimen käyttöön.

## Upotusjyrsinän syvyyden säätäminen (Kuvat A, C, F, P)

**▲ VAROITUS:** *Leikkautumisvaara. Älä muuta moniasentoista revolverisyvyiden pysäyttintä jyrsimen ollessa käynnissä. Kätesivät tällöin liian lähellä terän päätä.*

**▲ VAROITUS:** *Kiristä AINA liikerajoituksen mutterit samanaikaisesti hallinnan menetyksen välttämiseksi. Odottamaton liike voi estää terän täydellisen sisään vetämisen.*

**▲ VAROITUS:** *Hallinnan menetyksen välttämiseksi liikerajoituksen mutterit tulee asettaa niin, että terä voidaan vetää sisään jyrsimen runkoon irti työkalpaleesta.*

**▲ VAROITUS:** *Jotta henkilövahingot vältettäisiin, ÄLÄ KOSKAAN säädä tai poista pysäytysmutteria. Moottori voi kytkeytyä pois ja seurauksena voi olla hallinnan menetys.*

**▲ HUOMIO:** *Kytke jyrsin päälle ennen terän pään upottamista työkalpaleeseen.*

1. Avaa upotusmekanismi painamalla upotuksen vapautusvipua **7**. Paina kahta pääkävää **5** kevyesti alaspäin upottaaksesi jyrsimen mahdollisimman alas niin, että terä koskettaa juuri ja juuri työkalpaleella.
2. Lukitse upotusmekanismi painamalla upotuksen lukitusvipua **6**.
3. Löysää syvyyden pysäytyspalkkia/-vartta **14** vetämällä syvyyspysäyttimen lukitusvipua **21** ylöspäin.
4. Työnnä syvyyden pysäytyspalkkia/-vartta alaspäin niin, että se koskettaa moniasentoista revolverisyvyiden pysäyttintä **13**.
5. Työnnä syvyyden ilmaisinta **16** syvyyden pysäytyspalkissa/-varressa alaspäin niin, että sen yläosa kohdistuu syvyyden säätöasteikon **22** nolla-arvoon.
6. Tartu syvyyden pysäytyspalkin/-varten yläosan pyälletystä osasta ja liu'uta sitä ylös niin, että syvyyden ilmaisimien kohdistuu leikkauksen haluttuun syvyyteen syvyyden säätöasteikossa.
7. Paina syvyyspysäyttimen lukitusvipua pitäkseen syvyyden pysäytyspalkin/-varren paikoillaan.

8. Pidä molemmat kädet kahvoissa ja avaa upotusmekanismi painamalla upotuksen vapautusvipua alaspäin. Upotusmekanismi ja moottori siirtyvät ylös. Kun jyrsin on upotettu, syvyyden pysäytyspalkki/-varsi osuu moniasentoiseen revolverisyvyyden pysäyttimeen, mikä mahdollistaa jyrsimen saavuttaa täsmälleen halutun syvyyden.

### Sivuohjaimen asentaminen (Kuvat H, I)

1. Asenna ohjaintangot **26** pohjalevyyn **10**.
2. Liu'uta sivuohjain **27** ohjaintankojen päälle.
3. Kiristä siipipultit **28** väliaikaisesti.

### Sivuohjaimen säätäminen (Kuvat A, H, I)

1. Vedä leikkuulinja materiaaliin.
2. Laske jyrsimen runkoa, kunnes terä koskettaa työkalupäätä.
3. Paina upotuksen lukitusvipua **6** ja rajoita kuljettimen palaamista.
4. Sijoita jyrsin leikkuulinjalle.
5. Liu'uta sivuohjain **27** työkalupäätä vasten ja kiristä siipipultit **28**.
6. Säädä sivuohjain säätönupilla **29**. Terän leikkaavan ulkoreunan täytyy olla osua yhteen leikkuulinjan kanssa.
7. Löysää tarvittaessa ruuveja **30** ja säädä kappaleet **31**, jotta saat halutun ohjauspituuden.

### Ohjausholkin kiinnitys (Kuvat A, G)

Yhdessä mittatulkkin kanssa ohjausholkit ovat tärkeitä leikkauksessa ja kuvion muodostamisessa. Jos haluat käyttää ohjainholkkia tämän työkalun kanssa, valitse alarungon sovitin **47**.

1. Kiinnitä ohjausholkki **24** alarungon sovittimeen **47** ruuveilla **25** kuvan mukaisesti.
2. Keskitä ohjausholkki holkkiin **12** käyttämällä keskityskartiota ja kiristämällä alarungon ruuvit. Katso kohta **Alarungon keskittäminen**.



### Pölyn poisto

Joidenkin materiaalien (esim. liijypohjaiset pinnoitteet ja jotkin puutyypit) pöly voi olla terveydelle vaarallista. Pölyn hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystieinfektioita käyttäjälle ja sivullisille.

Tiettyä pölyä (esim. tammen tai pyökin pöly) pidetään syöpää aiheuttavana, erityisesti puun käsittelyssä käytettyjä lisäaineita koskien.

Noudata työstettäviin materiaaleihin soveltuvia paikallisia määräyksiä. Pölynimurin tulee sopia työstettävään materiaaliin.

Käytä pölyluokan M pölynimuria, kun haluat imuroida terveydelle erityisen haitallista tai karsinogeenistä kuivaa pölyä.

### Pölynpoistoletkun liittäminen (Kuvat O1, O2)

**▲ VAROITUS:** Pölyjen sisäänhengitysvaara. Henkilövahinkojen välttämiseksi tulee **AINA** käyttää hyväksyttyä hengitysuojaa.

**▲ VAROITUS: KÄYTÄ AINA** puuta jyrsiessä pölynpoistolaitetta, joka täyttää pölynpoistoa koskevien direktiivien vaatimukset.

**▲ HUOMIO:** Älä käytä jyrsiä ilman pölysuojaa, jos jyrsiä ei ole liitetty pölynpoistojärjestelmään.

Työkalun mukana toimitetaan pölynpoistoputken sovitin **34**. Useimpien pölynimureiden letkut sopivat suoraan pölynpoistokanavaan **9**.

1. Aseta pölynpoistoputken sovitin **34** pölynpoistokanavaan **9** yläosaan. (Kuva O1)

2. Liitä pölynpoistoletku **43** pölynpoistoputken sovittimeen **34** DEWALTin pikalukitusjärjestelmää käyttäen.

Pölysuojaa **45** toimitetaan käytettäväksi työkalun kanssa, kun pölynpoistojärjestelmä ei ole käytössä.

3. Peitä pölynpoistokanava **9** pölysuojalla **45** työkalun tiivistämiseksi. (Kuva O2)

**HUOMAA:** Varmista pölynpoistoa käyttäessä, että pölynimuri on poissa tieltä ja kiinnitä se siten, ettei se voi kallistua tai olla jyrsimen tai työkalupäleen tiellä. Imuletku ja virtajohto on myös sijoitettava siten, että ne eivät ole jyrsimen tai työkalupäleen tiellä. Jos pölynimuria tai imuletkua ei voida sijoittaa oikein, se on poistettava.

### KÄYTTÖ

**▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

**▲ HUOMIO: Ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen, tarkista, että kytkin on OFF-asennossa.** Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

### Käsien oikea asento (Kuva A, M)

**▲ VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.

**▲ VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa. Käsien oikea asento tarkoittaa molempien käsien pitämistä pääkahvassa **5**.

### Wireless Tool Control (Kuva A)

**▲ HUOMIO:** Lue kaikki laitteeseen yhdistetyn laitteen turvallisuusvaroitukset, ohjeet ja määrittelyt.

Tässä laitteessa on Wireless Tool Control™-lähetin, joka mahdollistaa sen yhdistämisen langattomasti toiseen Wireless Tool Control™-laitteeseen (esim. pölynpoistolaitteeseen). Yhdistä työkalu Wireless Tool Control™-yhdistyspainamalla ja pitämällä alhaalla Wireless Tool Control™-yhdistyspainiketta yhdistyslaitteessa ja painamalla virtakytkintä **3**. Toisen laitteen LED-merkkivalo ilmoittaa, kun yhteys työkaluun on luotu.

### Akun asentaminen ja poistaminen (Kuva B)

**▲ HUOMIO: Ennen kuin liität akun paikoilleen, tarkista, että kytkin on OFF-asennossa.** Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

**HUOMAA:** Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen.

### Akun asentaminen työkaluun

1. Kohdista akku **1** työkalun yläosassa oleviin uriin (Kuva B).
2. Liu'uta se uriin, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

### Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta **2** ja vedä akku pois työkalusta.
2. Laita akku latariin.

### Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **20** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## Virtakytkin (Kuva A)

**▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista.** *Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.*

**▲ VAROITUS: Varmista, että terä on pois työkappaleesta ennen moottorin käynnistämistä.** *Jos terä on kosketuksissa työkappaleen kanssa moottorin käynnistyessä, se voi aiheuttaa jyrsimen hypähtämisen, mikä voi johtaa vaurioon tai loukkaantumiseen.*

1. Kytke laite päälle kääntämällä lukitusvipua **46** alaspäin pääkahvan alaosaa kohti **5**, ja paina sitten virtakytkintä **3**. Pidä virtakytkintä alhaalla tai paina lukituskytkintä **18** jatkuvaa käyttöä varten.

2. Laitteen sammuttaminen:

a. Jos lukituskytkin on painettu alas, vapauta lukituskytkin painamalla lyhyesti virtakytkintä.

b. Jos lukituskytkin ei ole kytkeytynyt, vapauta virtakytkin kokonaan.

**HUOMAA:** Varmista, että moottori on pysähtynyt kokonaan ennen kuin lasket jyrsimen alas. Jos terä pyörii edelleen, kun laitat työkalun alas, se voi aiheuttaa onnettomuuden tai vahingon.

## Jyrsimen nopeuden valinta (Kuva A)

Katso kohta **Nopeuden valintataulukko** jyrsimen nopeuden valitsemiseksi. Säädä jyrsimen nopeutta kääntämällä nopeudensäädintä **4**.

## Pehmeä käynnisty

Kompaktit jyrsimet on varustettu elektroniikalla, joka sisältää pehmeän käynnistysominaisuuden, joka minimoi moottorin vääntöä käynnistettäessä.

## Nopeudensäädin (Kuva A)

**▲ VAROITUS: Jos nopeudensäädin lakkaa toimimasta tai se toimii katkonaisesti, lopeta työkalun käyttö välittömästi.** *Vie se DeWALT-tehtaan huoltopalveluun tai valtuutettuun DeWALT-huoltopalveluun korjattavaksi.*

**▲ VAROITUS: Noudata aina terän valmistajan nopeussuosituksia, sillä jotkin terämallit vaativat tietyn nopeuden turvallisuuden tai suorituskyvyn takaamiseksi.** *Jos et ole varma oikeasta nopeudesta tai kohtaavat ongelmia, ota yhteyttä terän valmistajaan.*

Jyrsimessä on nopeudensäädin **4** 7 eri nopeusasetuksella: 11000–23000 kierr./min. Säädä nopeus kääntämällä nopeudensäädintä

**HUOMAA:** Jyrsin on varustettu elektroniikalla, jolla seurataan ja ylläpidetään työkalun nopeutta jyrsettäessä. Alhaisilla ja keskisuurilla nopeuksilla nopeudensäädin estää moottorin nopeuden laskemisen. Jos odotat kuulevasi nopeuden muutoksen ja jatkat moottorin kuormittamista, voit vahingoittaa moottoria ylikuumentamalla. Vähennä jyrsimäisyä ja/tai laske syöttönopeutta, jotta estät työkalun vahingoittumisen.

## NOPEUDEN VALINTATAULUKKO\*

VALITSIMEN ASETUS	LIKIMÄÄRIN kierrosta minuutissa
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*Tämän taulukon nopeudet ovat likimääräisiä ja ainoastaan viitteellisiä. Jyrsin ei välttämättä tuota luettelossa määrättyä valitsimen asetuksen nopeutta.

**HUOMAA:** Paremman lopputuloksen saavuttamiseksi kannattaa suorittaa useita kevyitä jyrshintäkerroksia yhden painavan sijasta.

## Jyrsimen käyttö (Kuvat A, J, M)

**▲ HUOMIO:** Kytke jyrsin päälle ennen terän upottamista työkappaleeseen.

### HUOMIO:

- Liiallinen leikkaaminen voi aiheuttaa moottorin ylikuormituksen tai vaikeuksia työkalun hallitsemisessa, leikkaussyvyys ei saa olla yli 15 mm (19/32") yhdellä pyyhkäisyllä, kun leikataan uria halkaisijaltaan 8 mm:n (5/16") terillä.
- Kun uria leikataan halkaisijaltaan 20 mm:n (25/32") terillä, leikkaussyvyys ei saa olla yli 5 mm (3/16") yhdellä pyyhkäisyllä.
- Kun haluat syvemmän uran, suorita kaksi tai kolme pyyhkäisyä progressiivisesti hiukan syvemmällä teräasetuksilla.

### HUOMIO:

- Pitkän työskentelyn jälkeen pienillä nopeuksilla anna koneen jäähtyä käyttämällä sitä kolme minuuttia maksiminopeudella ilman kuormaa.

Kaikki yleiset jyrshintätehtävät voidaan suorittaa uppojyrsimellä kaikenlaisissa puu- ja muovimateriaaleissa:

- Urat
- Huullokset
- Syvennykset
- Juovat
- Profilointi

**HUOMAA:** Käsittele muovilaminaattipintaiset paneelit vain karbidikärkisillä terillä. Kovat laminaatit aiheuttavat terien nopean tylsytymisen.

**HUOMAUTUS:** Voit parantaa upotusliikettä puhdistamalla usein upotustangot **36** pölystä ja jäämistä ainoastaan KUIVALLA liinalla. Jos upotusliike ei ole riittävän tasainen, voitele upotustangot kuivalla Teflon™-voiteluaineella.

1. Kun olet asettanut leikkaussyvyyden kuvatulla tavalla, aseta jyrsin niini, että terä on suoraan leikkauskohdan yläpuolella.
2. Kun jyrsin on käynnissä, laske laite tasaisesti alas työkappaleeseen. **ÄLÄ LUKITSE JYRSINTÄ ALAS.**
3. Kun työkalu saavuttaa esiasetetun syvyyden, paina upotuksen lukitusvipua **6** sen lukitsemiseksi.

4. Kun jyrshintä on päätetty, paina upotuksen vapautusvipua **7** lukituksen avaamiseksi ja anna jousen nostaa jyrsin suoraan ulos työkappaleesta.
5. Syötä jyrshintä aina terän kiertosuuntaa vastakkaiseen suuntaan. Katso Kuva J.

## Luonnonpuiden muotoileminen

**▲ VAROITUS:** Lukitse upotuksen lukitusvipu aina jyrsimisen aikana. Kun luonnonpuiden reunaan muotoillaan, muotoile aina ensin poikkileikkauspinta, ja sen jälkeen pituussuuntainen pinta. Täten varmistetaan, että mahdollisen murtumisen tapahtuessa se poistetaan pituussuuntaisen jyrsinän aikana.

## LED-työvalot (Kuvat A, S)

**▲ HUOMIO:** Älä katso työvaloon. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.

Kaksi LED-työvaloa **44** sijaitsevat holkin **12** vieressä.

1. Työvalo voidaan syyttää kytkemällä virtakytkin **3** päälle. Työvalot palavat 20 sekunnin ajan sen jälkeen, kun virtakytkin siirretään pois päältä.

**HUOMAA:** Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

**HUOMAA:** Jos työvalot vilkkuvat, tarkista akun lataustaso. Virta voi olla loppumassa. Jos valot vilkkuvat akun ollessa ladattu, laite tulee viedä huoltopalveluun arvioitavaksi.

## Syöttösuunta (Kuva J)

**▲ VAROITUS:** Vältä myötäjyrshintää (leikkaus vastakkaiseen suuntaan Kuvassa J esitettyyn suuntaan verrattuna). Myötäjyrshintä lisää hallinnan menetyksen riskiä ja täten henkilövahinkoaraa. Kun myötäjyrshintää vaaditaan (peruutettaessa kulman ympäri), ole erittäin varovainen, jotta säilytät jyrsimen hallinnan. Tee pienempiä leikkauksia ja poista mahdollisimman vähän materiaalia jokaisella leikkauksella.

Syötön suunta on erittäin tärkeä jyrshintäessä ja voi tehdä eron onnistuneen työn ja pilalle menneen projektin välillä. Kuvissa näytetään syötön suunta muutamissa tyypillisissä jyrsinnoissa. Perussääntö on liikuttaa jyrshintä vastapäivään ulkopuolisessa jyrsinässä ja myötäpäivään sisäpuolisessa jyrsinässä.

**Muotoile puokappaleen ulkoreuna näiden ohjeiden mukaan:**

1. Muotoile katkopinta vasemmalta oikealle.
2. Muotoile suorasyinen pinta vasemmalta oikealle.
3. Leikkaa toinen katkopinta.
4. Viimeistele jäljellä oleva suorasyinen pinta.

## Syötön kuormitus

### Suuren kuormituksen LED-merkkivalo (Kuva N)

Työkalussa on suuren kuormituksen LED-merkkivalo **39**. Jos raskaan kuormituksen LED-merkkivalon valkoinen kolmio vilkkuu, laske työkalun nopeutta.

Nopeus, jolla terä syötetään puuhun. Ei saa olla liian suuri, jotta moottorin nopeus ei hidastuisi, tai liian matala, ettei terä jättäisi palojälkiä puun pintaan.

**HUOMAA:** Määritä oikea nopeus kuuntelemalla moottorin ääntä jyrsimisen aikana.

### Kierronestojärjestelmä (Kuva N)

Työkalussa on DEWALT -kierronestojärjestelmä. Ominaisuus tunnistaa työkalun liikkeen ja sammuttaa työkalun tarvittaessa. Punainen LED-merkkivalo **40** syytty, kun kierronestojärjestelmä kytketty päälle.

MERKKIVALO	VIANMÄÄRITYS	RATKAISU
POIS	Työkalu toimii normaalisti	Noudata varoituksia ja ohjeita työkalua käytettäessä.
KIINTEÄ PUNAINEN	Kierronestojärjestelmä on aktivoitunut (PÄÄLLÄ)	Tue työkalua oikeapoisesti ja vapauta liipaisin. Työkalu toimii normaalisti, kun liipaisinta painetaan uudelleen ja merkkivalo sammuu.

## Upotusohjeet (Kuva A)

**▲ VAROITUS:** Lukitse upotuksen lukitusvipu aina jyrsimisen aikana.

1. Upota ja lukitse moottorin kuljetin painamalla upotuksen lukitusvipua **6**.
2. Suorita haluamasi jyrshintä.
3. Paina upotuksen vapautusvipua **7** ja moottorin kuljetin palaa normaaliin asentoon.

## Jyrshintä sivuohjaimella (Kuva H)

Sivuohjainta käytetään jyrsimen ohjaamiseen muotoiluun, reunaprofiloinnin tai työkappaleen reunan korjauksen aikana tai uria ja syvennyksiä jyrshintäessä työkalun keskelle reunan suuntaisesti. Työkappaleen reunan on oltava suora ja virheetön. Kappaleet **31** ovat säädettävissä ja ne tulee asettaa ihanteellisessa tapauksessa 3 mm:n (1/8") päähän terän sivuista.

## Sivuohjaimen käyttö (Kuvat A, I)

**▲ HUOMIO:** Varmista miellyttävä työasento ja sopiva työskentelykorkeus.

1. Varmista, että siipipulitti **28** on irrotettu kokonaan. Työnä ohjaintangot **26** pohjilavyyn **10** ja kiristä siipipulitti.
2. Säädä säätönuppi **29** vaaditulle etäisyydelle ja kiinnitä paikoilleen siipipuliteilla.
3. Laske sitten terän korkeutta, kunnes terä on aivan työkalun yläpuolella.
4. Hienosäädöt ovat mahdollisia löysäämällä siipipulittia ja säätämällä sivuohjaimen säätönuppia.
5. Kiristä siipipulitti asennon lukitsemiseksi.

**HUOMAA:** Yksi säätönupin kierros vastaa 1 mm:n (3/64") sivusyöttöä.

6. Laske terä työkalun yläpuolelle ja aseta vaadittu terän korkeus. Katso kohta **Upotusjyrsinän syvyyden säätäminen**.
7. Kytke jyrsin päälle ja kun terä on saavuttanut täyden nopeuden, laske terä varoen työkalun yläpuolelle ja lukitse upotus.
8. Syötä työkalua pitkin painamalla sivusuunnassa varmistaaksesi, ettei sivuohjain kulkeudu pois päin työkalun reunasta ja painamalla alaspäin sisäpuolelta estääksesi jyrsimen kallistumisen.
9. Nosta jyrsin toimenpiteen jälkeen upotuksen lukitusvipun **6** lukitsemiseksi ja jyrsimen kytkemiseksi pois päältä.
- HUOMAA:** Paina leikkauksen alussa etupuolta, kunnes takaosa koskettaa työkalun reunaan.
- HUOMAA:** Paina leikkauksen lopussa takaosaa, kunnes leikkaus on suoritettu. Tämä estää jyrsin terän siirtymisen sisään työkalun lopussa ja nurkan puristuksen.

## Alarungon keskittäminen (Kuvat A, K)

Jos alarungon säätö, vaihto tai asennus on tarpeen, keskitysvälineen käyttö on suositeltavaa (katso kohta **Lisävarusteet**). Keskitystyökalu koostuu keskityskartiasta.

## Säädä alarunko seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Löysää mutta älä poista alarungon ruuveja **32** niin, että alarunko liikkuu vapaasti.
2. Aseta keskityskartio **42** alarungon reiän läpi holkkiin **12** ja kiristä holkki. Näin alarunko keskitetään.
3. Kun keskityskartio on paikallaan, kiristä alarungon ruuvit.

**Huomaa:** Sovittimen alarungon tulee olla keskitetty ilman ohjausholkkia. Katso kohta **Ohjausholkin asentaminen**.

## Uputusjyrsinnän syvyyden hienosäätö (Kuva P)

Korkeuden mikrosäädintä **17** syvyyden pysäytyspalkin/-varren **14** alaosassa voidaan käyttää hienosäätämiseen.

1. Pienennä jyrsintäsyvyyttä kääntämällä korkeuden mikrosäädintä myötäpäivään (jyrsimen päältä katsoen).
2. Suurena jyrsintäsyvyyttä kääntämällä korkeuden mikrosäädintä vastapäivään (jyrsimen päältä katsoen).

**HUOMAA:** Yksi korkeuden mikrosäätimen täydellinen kierro muuttaa syvyyttä noin 1 mm (0,04").

## Kääntyvän revolverisyvyydenasetuksen käyttäminen portaittaiseen jyrsintään (Kuva F)

Jos vaadittava jyrsinnän syvyys on enemmän kuin yhdellä jyrsinnällä voidaan suorittaa, käännä moniasentoista revolverisyvyyden pysäytintä **13** niin, että syvyyden pysäytyspalkki/-tanko **14** kohdistuu pitempään revolverisyvyyden pysäyttimeen. Käännä jokaisen jyrsinnän jälkeen moniasentoista revolverisyvyyden pysäytintä niin, että syvyydenrajoitin kohdistuu lyhyemmän tuen kohdalle, kunnes lopullinen jyrsintäsyvyys on saavutettu. Katso kohta **Moniasentoisen revolverisyvyyden pysäyтин**.

**▲ VAROITUS:** Älä muuta moniasentoista revolverisyvyyden pysäytintä jyrsimen ollessa käynnissä. Kätesi ovat tällöin liian lähellä terää.

## Jyrsintä upotusrungolla (Kuvat A, C, M)

**HUOMAA:** Jyrsinnän syvyys on lukittu upotusrungon oletustilassa. Uputuksen lukitus vaatii käyttäjän toimia, jotta upotusmekanismi "vapauttaa lukituksen".

**HUOMAA:** Pidä kiinni molemmista pääkahvoista **5** käytön aikana.

1. Kytke jyrsin päälle ennen terän ottamista työkappaleeseen.
2. Paina upotuksen vapautusvipu **7** alas ja upota jyrsintä alaspäin, kunnes terä saavuttaa asetetun syvyyden.
3. Paina upotuksen lukitusvipua **6**, kun olet saavuttanut haluamasi syvyyden.

**HUOMAA:** Painamalla upotuksen vapautusvipua voit lukita moottorin automaattisesti paikalleen.

**HUOMAA:** Jos lisävastusta tarvitaan, paina kädellä upotuksen lukitusvipua.

4. Suorita jyrsintä.
5. Painamalla alas upotuksen vapautusvivun kytke lukitusmekanismi pois käytöstä, jolloin jyrsinterä voidaan irrottaa työkappaleesta.
6. Sammuta jyrsin.

## Pölysuoja (Kuvat R1–R3)

Pölysuoja **8** sisältyy jyrsimeen ja se on suunniteltu vähentämään ilmassa olevaa pölyä ohjaamalla pölyn ja roskat pois käyttäjästä. Kiinnittäminen:

1. Aseta jyrsin pystyasentoon ja pohjalevy **10** tasaiselle alustalle

2. Aseta pölysuoja **8** pohjalevyn aukon kautta ja kohdista pölysuojan saranat **37** pohjalevyn saranan aukkoihin **41**.
3. Kierrä pölysuoja tasaisesti pohjalevyyn, kunnes pölysuojan kieleke **23** napsahtaa lukittuun paikoilleen. (Kuva R1)  
Poistaminen:
4. Paina pölysuojan kielekettä **23** lukituksen avaamiseksi (Kuva R2).
5. Kierrä yölsäpäin saranoita kohti ja poista pölysuoja pohjalevyn aukosta.

**HUOMAA:** Pidä pölysuoja aina puhtaana ja paikoillaan.

**HUOMAA:** Tämän työkalun mukana toimitetaan valinnainen suurempi pölysuoja (50 mm) (Kuva R3).

## Lastunkerääjän sovitin pölyn poistoon (Kuvat Q1, Q2)

Työkalussa on lastunkerääjän sovitin reunojen leikkaamista varten, se on suunniteltu ohjaamaan pölyä ja lastuja tehokkaasti imuriin. Kiinnittäminen:

1. Työnnä lastunkerääjä **33** pohjalevyn **10** alapuolelle, kunnes kuulet napsahduksen. (Kuva Q1)

Poistaminen:

2. Purista lastunkerääjän sovittimen molempia puolia samalla kun liu'ut sitä pohjalevystä pois päin ja vedät sitten alas. (Kuva Q2)

## KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapittoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

**▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite kiinnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.**

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

## Puhdistaminen (Kuva M)

**▲ VAROITUS:** Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.

**▲ VAROITUS:** Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.

**▲ VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa. Älä päästä mitään nesteitä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Voit parantaa upotusliikettä puhdistamalla usein upotustangot **36** pölystä ja jäämistä ainoastaan KUIVALLA liinalla. Jos upotusliike ei ole riittävän tasainen, voitele upotustangot kuivalla Teflon™ pohjaisella voiteluaineella. Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla polyimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja hyväksytyjä hengityssuojaa.

## Lisävarusteet

**▲ VAROITUS:** Koska muita kuin DEWALT lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran

välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALT in suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

### Lisävarusteiden asennuskohdat (Kuva L)

Jyrsimen rungossa on kolme kierteistä reikää **38**, joihin voidaan liittää muita lisävarusteita.

### Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

■ Tuotteissa ja akkuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleenkäyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Ladattava akku

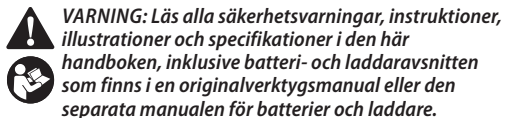
Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöstävällisesti:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.



# 18V MAX\* ÖVERHANDSFRÄS

## DCW620



**VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktögsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare.

Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).

### Tekniska data

		DCW620
Spänning	$V_{DC}$	18 V
Typ		1
Tomgångshastighet	$\text{min}^{-1}$	11000 - 23000
Nedsänkningslag	mm	70
Max. Bitdiameter	mm	63
Spännhysstorlek	mm	8/12
Vikt (utan batteri)	kg	3,62
Trådlös verktygskontroll sändare		
Frekvensband	MHz	433
Maxeffekt (EIRP)	mW	0,03

Buller- och/eller vibrationsvärden (triox vektorsumma) i enlighet med EN62841-2-17:

$L_{PA}$ (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (ljudeffektnivå)	dB(A)	84,8
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	2,5
Vibrationsemissionsvärde $a_{p,hv} =$		
Osäkerhet K =	$\text{m/s}^2$	4,4
	$\text{m/s}^2$	1,1

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

**▲ VARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

**EG-försäkran om överensstämmelse**  
**Maskindirektivet och direktivet om radioutrustning**



**DCW620**  
**Överhandsfräs**

DeWALT garanterar att produkterna som beskrivs under

**Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EG, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/53/EU och 2011/65/EU. Kontakta DeWALT för mer information på följande adress eller se baksidan av bruksanvisningen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DeWALTs vägnar.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
30.01.2024



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

**▲ FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, kommer att resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.

**▲ VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.

**▲ SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttigt personskada**.

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.

**▲** Anger risk för elektrisk stöt.

**▲** Anger risk för eldsvåda.

### SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

**▲ VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)***									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vikt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datumkod 201811475B eller senare

\*\*Datumkod 201536 eller senare

\*\*\*Schemat över batteriladdningstider tillhandahålls endast som vägledning. Laddningstiderna varierar beroende på temperatur och batteriets skick.

## SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.

### 2) Elektrisk Säkerhet

- Kontaktarna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordanslutnen eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med**

**jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i framläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plocker upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte världslos och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Världslost handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bräkdels av en sekund.

#### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

#### 5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.

- g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

#### 6) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.
- b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

#### Säkerhetsinstruktioner för fräs

- a) **Använd klämmor eller andra praktiska sätt att fästa och stödja arbetsstycket på en stabil plattform.** Om du håller fast arbetsstycket med handen eller trycker det mot kroppen blir det instabilt och du kan förlora kontrollen.
- b) **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Därmed har du bättre kontroll över verktyget.
- c) **Behåll ett fast grepp med båda händerna på verktyget för att hålla emot startreaktionskraften.** Ha ett fast grepp om verktyget hela tiden.
- d) **Håll händerna borta från sågområdet ovanför och nedanför basen. Sträck dig aldrig av någon anledning under arbetsstycket.** Håll fräsbasen i kontakt med arbetsstycket under arbetet.
- e) **Vidör inte bitsen direkt efter användning.** Risk för brännskador, bitsen kan vara mycket het.
- f) **Se till att motorn stannat helt och hållet innan du lägger ned fräsen.** Om bitsen fortfarande snurrar när verktyget läggs ned kan det orsaka personskador eller annan skada.
- g) **Se till att fräsbitsen är fri från arbetsstycket innan motorn startas.** Om bitsen är i kontakt med arbetsstycket när motorn startas, så kan det göra att fräsen hoppar och orsakar personskador eller andra skador.
- h) **Angiven hastighet för tillbehöret måste vara åtminstone lika med den maximala hastighet som elverktyget är märkt med.** Bits som går snabbare än sin nominella hastighet kan gå sönder och splittras.
- i) **Följ alltid bitstillverkarens hastighetsrekommendationer då vissa bitsdesigner kräver specifika hastigheter för säkerhet och prestanda.** Om du är osäker på korrekt hastighet eller om du upplever någon typ av problem, kontakta bitstillverkaren.
- j) **Använd inte fräsbits med en diameter som överstiger 63 mm (2-1/2") på detta verktyg.**
- k) **Håll frästrycket konstant.** För högt tryck kan överbelasta motorn eller skada arbetsstycket.
- l) **Se till att det är tomt under arbetsstycket för bitsen vid genomfräsning.** Det finns risk för skärning i föremål under arbetsstycket.
- m) **Tryck inte på spindellåsknappen när motorn är igång.** Det kan skada spindellåset.
- n) **Se alltid till att arbetsytan är fri från spikar och andra främmande föremål.** Att skära in i en spik kan orsaka att biten och verktyget hoppar.
- o) **Innan motorn startas, rensa arbetsområdet från alla främmande föremål.**
- p) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Därmed har du bättre kontroll över verktyget.

q) **Använd skarpa bits.** Slöa bits kan leda till att fräsen slirar eller stannar under tryck.

r) **Använd inte trubbiga eller skadade bits.** Trubbiga eller skadade skär ger ökad friktion, skapar obalanser och kan fastna.

s) **KAPA INTE METALL.**

## Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselohälsan.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Batterityp

Dessa batterier kan användas: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Se **Tekniska data** för mer information.

### Förpackningens innehåll

- 1 Sänkbar fräs
- 1 Airlock sugadapter
- 1 Skydd för dammport
- 1 Sidanslag
- 1 Spännhylsa 8 mm
- 1 Spännhylsa 12 mm
- 1 Styrhylsa
- 1 Basplattadapter
- 1 Flisuppsamlare
- 1 Nyckel 22 mm
- 1 Centreringskon
- 1 Dammskydd
- 1 Stort dammskydd 50 mm
- 1 litiumjonbatteri (modellerna C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 litiumjonbatterier (modellerna C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 litiumjonbatterier (modellerna C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 bruksanvisning

**OBS!** Batterier, laddare och förvaringslåda medföljer inte N-modeller. Batterier och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modeller inkluderar Bluetooth®-batterier.

**OBS!** Bluetooth® ordmärkningen och logotyper är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth®, SIG, Inc. och all användning av sådan märkning av DEWALT sker under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- *Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.*

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.

## Placering av datumkod (bild B)

Produktionsdatumkoden **48** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

## Beskrivning (Bild A)

**▲ VARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Batteri
- 2 Låsknapp batteripaket
- 3 På/av-brytare
- 4 Variabel hastighetsratt
- 5 Huvudhandtag
- 6 Sänkningslässpak
- 7 Frigöringsspak
- 8 Dammskydd
- 9 Damppelare
- 10 Basplatta
- 11 Spindellåsknapp
- 12 Spännhylsa
- 13 Revolverstopp med flera positioner
- 14 Djupstoppsstycke/stång
- 15 22 mm-nyckel
- 16 Djupindikator
- 17 Mikrohöjjustering
- 18 Låsknappsbytare

## Avsedd användning

Fräsmaskinen har konstruerats för professionell industrifräsning av trä, träbaserade material, komposit laminat, och plast.

Den här fräsmaskinen är avsedd att fräsa spår, kanter, profiler och falsar samt kopierings- fräsning.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Detta är ett professionellt elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

• **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.

• Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH JUSTERING

**▲ VARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**▲ VARNING:** Använd endast DEWALT-batterier och laddare.

### Sänkningslås-spak (Bild C)

Sänkningslås-spaken **6** används för att stanna fräsbitsen på en specifik höjd.

1. Lås upp sänkmekanismen genom att dra ned frigörings-spaken **7**. (se Bild C)
2. För att hålla frigörings-spaken öppen, tryck ner spaken tills den klickar och stannar i position.
3. Du kan sänka enheten upp eller ner.
4. För att låsa verktygets sänkningsdjup, tryck på verktygets lås-spak **6**.

### Spännhylsor (Bild D)

**▲ VARNING:** Projektilrisk. Använd endast bits med skaft som matchar den installerade spännhylsan. Smalare bits kommer inte att sitta fast och kan lossna under arbetet.

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Dra aldrig åt spännmuttern utan att först ha installerat en fräsbits i den. Åtdragning av tom hylsa, även för hand kan skada hylsan.

Två spännhylsor **12** medföljer fräsen.

- 8 mm
- 12 mm

### Installera/ta bort spännhylsor

1. För att installera en spännhylsa **12**, tryck på spindellåsknappen **11** för att låsa spindeln **35**.
2. Fäst spännhylsan på spindeln och dra åt spännhylsan för hand genom att rotera den medurs.
3. För att ta bort spännhylsan, tryck på spindellåsknappen och lossa spännhylsan genom att rotera den medurs.

**OBS!** Att använda en skiftnyckel för att helt dra åt eller lossa hylsan behövs bara när du installerar eller tar bort en bit. Se avsnitt **Montering och borttagning av en bit**.

### Installation och borttagning av en bit (Bild A, E)

**▲ VARNING:** Dra aldrig åt spännhylsan utan att en bit monteras.

**▲ VARNING:** Använd alltid bits med skaft som matchar spännhylsdiаметern.

**▲ VARNING:** Använd inte bits större än 63 mm (2-1/2").

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Var försiktig när du lossar bitsen för att undvika skärskador i fingrarna. Vi rekommenderar bärande skyddshandskar vid montering och byte av fräsbits.

### Installation av en bit

1. Infoga minst tre fjärdedelar av bitsens skaftlängd i spännhylsan **12**.
  2. Tryck på spindellåsknappen **11** för att låsa spindeln **35**.
- OBS!** Du kan behöva vrida spindeln något för att den ska fästa.
3. Vrid spännhylsmuttern moturs med den medföljande 22 mm-nyckeln **15** för att dra åt den.
  4. Dra fast hylsmuttern ordentligt för att förhindra att bitsen glider.

### Ta bort en bit

1. Tryck på spindellåsknappen **11** för att låsa spindeln **35**.

2. Vrid spännhylsan **12** medurs med den medföljande 22 mm-nyckeln **15** för att lossa den.
  3. Fortsätt vrida nyckeln tills spännhylsan dras åt och sedan lossar igen. Det här är säkerhetsmekanismen som frigör spännhylsan.
  4. Nu bör bitsen glida ut.
- OBS!** Varje gång du är klar med bitsen ska den tas loss och förvaras på en säker plats.

### Revolverstopp med flera positioner (Bild F)

**▲ VARNING:** Hantera inte revolverstoppet med flera lägen medan fräsverktyget körs. I annat fall kommer dina händer för nära fråshuvudet.

Revolverstoppet med flera lägen begränsar **13** det nedåtriktade avståndet som verktyget kan sänkas. Det består av tre skruvar i olika längd som definierar skärdjupet genom att begränsa hur djupt stoppstycket /stängens färdas **14**.

1. Fräsdjupet kan ställas in genom att välja en skruv med lämplig längd i revolverstoppet.
2. Revolverstoppet går att rotera med spärrhakar så att skruvarna kan passas in korrekt.
3. Det är interaktionen mellan djupstoppstycket och revolverstoppet med flera positioner som avgör fräsdjupet.
4. Om ingen av de medföljande skruvarna verkar passa den önskade höjden så kan de justeras genom att muttern nedtill lossas och därefter skruvas skruven in eller ut för att få rätt längd. När skruven har justerats måste muttern dras åt igen med en 8 mm nyckel **19**.
5. Se avsnitt **Justera det nedsänkbara fräsdjupet** för instruktioner om hur du använder revolverstoppet med flera positioner i drift.

### Inställning av nedsänkbara fräsdjupet (Bild A, C, F, P)

**▲ VARNING:** Risk för skärskador. Hantera inte revolverstoppet med flera lägen medan fräsverktyget körs. I annat fall kommer dina händer för nära fråshuvudet.

**▲ VARNING:** För att förhindra att kontrollen förloras, dra ALLTID åt rörelsebegränsningsmutterna tillsammans. Oavsiktlig rörelse kan förhindra fullständigt tillbakadragande av bitsen.

**▲ VARNING:** För att förhindra att kontrollen förloras, ställ in rörelsebegränsningsmutterna så att bitsen kan dras tillbaka in i fräsen, fritt från arbetsstycket.

**▲ VARNING:** För att minska risken för skador justera ALDRIG eller ta bort stoppmuttern. Motorn kan frånkopplas vilket resulterar i att kontrollen förloras.

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Starta fräsen innan fråshuvudet sänks ned i arbetsstycket.

1. Lås upp sänkmekanismen genom att dra ned sänkrigörings-spaken **7**. Tryck försiktigt ned de två huvudhandtagen **5** för att sänka överfräsen så långt det går, så att bitsen knappt vidrör arbetsstycket.
2. Lås sänkmekanismen genom att lossa sänk lås spaken **6**.
3. Lossa djupstoppsstycket **14** genom att dra djupstoppsstycket uppåt **21**.
4. Skjut djupstoppsstången/stängens nedåt så att den möter det lägsta revolverstoppet **13**.
5. Skjut djupindikatorn **16** på djupstoppsstången/stängens nedåt så att toppen av den möter noll på djupjusterings-skalan **22**.

- Greppa den övre, räfflade delen av djupstoppsstången/stången och skjut den uppåt så att djupindikatorn är i linje med det önskade skärddjupet på djupjusteringsskalan.
- Tryck ned djupstoppslåspaken för att hålla djupstoppsstången/stången på plats.
- Med båda händerna på handtagen lossas nedsänkingsmekanismen genom att dra nedsänkningens frigörings spak nedåt. Nedsänkingsmekanismen och motorn kommer att flyttas uppåt. När fräsen är nedsänkt kommer djupstoppsstången att träffa revolverstoppet med flera lägen, vilket gör att fräsen kan nå exakt det önskade djupet.

### Placering av sidanslag (Bild. H, I)

- Montera styrstångarna **26** vid basplattan **10**.
- Skjut sidanslaget **27** över styrstångarna.
- Dra åt vingmuttrarna **28** temporärt.

### Justering av sidanslag (Bild A, H, I)

- Drag en fräslinje på materialet.
- Sänk fräskorgen tills bitsen vidrör arbetsstycket.
- Tryck sänkings lås spaken **6** och begränsa korgreturen.
- Placera fräsen på fräslinjen.
- Skjut sidoanslaget **27** mot arbetsstycket och dra åt vingmuttrarna **28**.
- Justera sidoanslaget med justeringsvredet **29**. Fräsverktygets ytterkant måste sammanfalla med skärinjen.
- Vid behov lossa nr skruvarna **30** och ställer in slingorna **31** för att få önskad styrlängd.

### Montering av styrhylsa (Bild A, G)

I kombination med en mall, är styrhylsor till stor hjälp vid fräsning och formning efter ett mönster. För användning av styrhylsor med verktyget, välj basplattadaptern **47**.

- Fäst styrhylsan **24** vid basplattadaptern **47** med skruvarna **25** som bilden visar.
- Centrera styrbussningen till spännhylsan **12** genom att använda centreringsskonen och dra åt skruvarna i basplattan. Se avsnittet **Centrera basplattan**.



### Dammutsugning

Damm från material såsom blyinnehållande beläggningar och vissa trätyper kan vara skadliga för hälsan. Inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller leda till landningsinfektioner hos användaren eller åskådare.

Vissa typer av damm, såsom ek eller bokdamm anses vara cancerframkallande, speciellt i kombination med träbehandlingsmedel.

Notera de relevanta bestämmelser i ditt land för material som du arbetar med.

Dammsugaren måste vara lämplig för det material som det arbetas med.

Vid dammsugning av torrt damm som är särskilt hälsovådligt eller cancerframkallande, använd en specialdammsugare klass M.

### Anslutning av dammutsugningsslangen (Bild 01, 02)

**▲ VARNING:** Risk för inandning av damm. För att minska risken för personskador bär **ALLTID** godkänd dammask.

**▲ VARNING: ANVÄND ALLTID** en dammsugare som uppfyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp vid fräsning av trä.

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Använd inte routern utan dammskyddet om fräsen inte är ansluten till ett dammutsugssystem.

En adapter för dammutsugsröret **34** medföljer verktyget. Slangen på de flesta dammsugare passar direkt i dammpelaren **9**.

- Sätt in dammsugarrörets adapter **34** i toppen av dammpelaren **9**. (Bild 01)
- Anslut en dammutsugsslang **43** till adaptern till dammsugarslangen **34** med DeWALT snabbblåssystem. Ett dammskydd **45** medföljer för användning med ditt verktyg när ett dammutsugssystem inte används.
- Täck dammpelaren **9** med dammskyddet **45** för att försegla verktyget. (Bild 02)

**OBS!** När dammutsuget används måste dammsugaren hållas ur vägen och säkras så den inte välter eller stör fräsen eller arbetsstycket. Dammsugarslangen och strömsladden måste också placeras så att de inte stör fräsen eller arbetsstycket. Om dammsugaren eller dammsugarslangen inte kan placeras korrekt bör den tas bort.

### DRIFT

**▲ VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Innan du ansluter verktyget till strömkällan, kontrollera att strömbrytaren är i läge "OFF". En oavsiktlig start kan orsaka skador.

### Korrekt Handplacering (Bild A, M)

**▲ VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.

**▲ VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver båda händerna på huvudhandtaget **5**.

### Trådlös verktygskontroll (Bild A)

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner och specifikationer för apparaten som rör verktyget.

Detta verktyg är utrustat med en Wireless Tool Control™ sändare som möjliggör att det kan parkopplas med en annan Wireless Tool Control™, såsom en dammsugare.

För att para ihop ditt verktyg med Wireless Tool Control,™, tryck och håll ner Wireless Tool Control™-paringsknappen på din ihopkopplingsenhet och tryck på av/på-avtryckaren **3**. En LED på den separata enheten kommer att låta dig veta när ditt verktyg har parkopplats.

### Montering och borttagning av batteripack (Bild B)

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Innan du sätter i batteriet, kontrollera att strömbrytaren är i läge OFF. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**OBS!** För bästa resultat se till att batteriet är fulladdat.

### Installation av batteripaketet i verktyget

- Rikta in batteripaketet **1** mot skenorna på verktygets ovansida (Bild B).
- Skjut det in i skenorna tills batteripacket sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

## Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på batterilåsknappen **2** och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktyget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

## Batterimätare (Bild B)

Vissa DEWALT-batterier inkluderar en mätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen **20**. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**OB!** Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

## På/av-brytare (Bild A)

**▲ VARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**▲ VARNING:** Se till att bitsen är fri från arbetsstycket innan motorn startas. Om bitsen är i kontakt med arbetsstycket när motorn startas, så kan det göra att fräsen hoppar och orsakar personskador eller andra skador.

1. Slå på enheten genom att fälla spärrensken **46** ned mot botten av huvudhandtaget **5**, sedan trycka på av/på-avtryckaren **3**. Fortsätt trycka på på/av brytaren eller tryck in låsknappsbrytaren **18** för kontinuerlig körning.

2. Stäng av enheten så här:

- a. Om låsknappen är aktiverad släpper du låsknappen genom att trycka på och släppa upp brytaren.
- b. Om låset på knappen inte är aktiverad ska brytaren släppas upp helt.

**OB!** Se till att motorn stannat helt och hållet innan du lägger ned fräsen. Om bitsen fortfarande snurrar när verktyget läggs ned kan det orsaka personskador eller annan skada.

## Välja fräshastighet (Bild A)

Se *Hastighetsvaltabellen* för att välja en fräshastighet. Vrid på den variabla hastighetsratten **4** för att kontrollera fräshastigheten.

## Mjukstartsfunktion

De kompakta fräsarna är utrustade med elektronik för mjukstartsfunktion som minimerar vridmomentet vid start hos motorn.

## Variabelt hastighetsreglage (Bild A)

**▲ VARNING:** Om den variabelt hastighetsväljaren slutar fungera eller hamnar i ett friläge ska verktyget omedelbart stoppas. Ta den till ett DEWALT-fabriksservicecenter eller ett auktoriserat DEWALT-servicecenter för reparation.

**▲ VARNING:** Följ alltid bitsstillverkarens hastighetsrekommendationer då vissa bitsdesigner kräver specifika hastigheter för säkerhet och prestanda. Om du är osäker på korrekt hastighet eller om du upplever någon typ av problem, kontakta bitsstillverkaren.

Denna fräs är utrustad med en variabel hastighetsratt **4** med 7 hastigheter mellan 11000 och 23000 RPM. Ställ in hastigheten genom att vrida på den variabelt hastighetsratten

**OBSERVERA:** Fräsen är utrustad med elektronik för övervakning och bibehållande av hastigheten hos verktyget under fräsningen. Vid arbete i låg och medelhastighet förhindrar den variabla hastighetsratten att motorhastigheten minskas. Om du förväntar dig att höra en hastighetsändring och fortsätter att belasta motorn kan du skada motorn genom överhettning. Minska fräsdjupet och/eller minska matningshastigheten för att förhindra att verktyget skadas.

HASTIGHETSVALTABELL\*

RATTINSTÄLLNING	UNGEFÄR RPM
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*Hastigheterna i denna tabell är ungefärliga och är endast till som referens. Din fräs kanske inte producerar exakt den hastighet som listas för rattinställningen.

**OB!** Gör flera lätta passeringar istället för en stor passering för bättre kvalitet på arbetet.

## Använda fräsen (Bild A, J, M)

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Starta fräsen innan bitsen sänks ned i arbetsstycket.

### FÖRSIKTIGHET:

- För mycket fräsning kan överbelasta motorn eller ge problem med att styra verktyget, fräsdjupet får inte vara större än 15 mm vid en passering när ni fräser spår med en 8 mm bits.
- Vid fräsning av fåror med en 20 mm-bits får inte fräsdjupet vara större än 5 mm vid en passering.
- Gör två eller tre passeringar för extra djupa fåror med progressivt djupare bitinställningar.

### FÖRSIKTIGHET:

• Efter långa perioder av arbete vid låga hastigheter behöver maskinen svalna genom att den körs i 3 minuter på maxhastighet, utan last.

Alla vanliga fräsningar kan utföras med det sänkbara fräshuvudet i alla slags trä och plast:

- Räffling
- Falsning
- Försänkning
- Graving
- Profilering

**OB!** Endast karbidbelagda bitsar får användas på paneler klädda med plastlaminat. Det hårda laminatet nöter snabbt på bitsen.

**NOTERA:** För bättre glidrörelse, rengör nedsänkings stängerna **36** från damm eller smuts med en TORR trasa. Om sänkningsrörelsen

inte är lika smidig som förväntat, ska nedsänkingsstängerna smörjas med ett torrt Teflon™-smörjmedel.

- När fräsdjupet har ställts in ska fräsen placeras så att bitsen är rakt över platsen där ni ska fräsa.
  - När fräsen körs sänks enheten smidigt ner på arbetsstycket.
- TRYCK INTE NER FRÄSEN SNABBT.**
- När verktyget når det förinställda djupet ska frigöringsknappen tryckas in för att **6** låsa placeringen.
  - När fräsningen är klar trycker du på sänkningslässpaken **7** för att låsa upp och låta fjädern lyfta fräsen rakt upp ur arbetsstycket.
  - Mata alltid fräsen i motsatt riktning mot bitsens rotationsriktning. Se Bild J.

## Listfräsning av timmer

**▲ VARNING:** Lås alltid sänkningslässpaken vid fräsning. När ni kantfräser timmer ska alltid kortsidan listfräsas först, fölvt av långsidan. På så vis säkerställer ni att eventuella flisor avlägsnas när ni fräser långsidan.

## LED-arbetslampor (Bild A, S)

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Titta inte in i arbetsbelysningen.

Allvarliga ögonskador kan bli följden.

Två LED-arbetslampor **44** finns bredvid spännhylsan **12**.

- Stäng av arbetsbelysningen genom att släppa upp strömbrytaren **3**. Arbetsbelysning förblir påslagen 20 sekunder efter att strömbrytaren flyttas till avstängd position.

**OBS!** Arbetsbelysningen är till för att belysa det omedelbara arbetsområdet och är inte avsedd att användas som ficklampa.

**OBS!** Om arbetsbelysningen blinkar, kontrollera batteriet, det kan vara svagt. Om den fortfarande blinkar efter batteribyte skall enheten lämnas till ett servicecenter för utvärdering.

## Matarriktning (Bild J)

**▲ VARNING:** Undvik medfräsning (fräsning i motsatt riktning mot vad som visas i Bild J). Stigande fräsning ökar risken för förlorad kontroll vilket kan resultera i skador. När "stigande fräsning" krävs (backa runt ett hörn), var mycket uppmärksam för att bibehålla kontrollen av fräseverktyget. Gör små fräsningar och ta bort minimalt med material vid varje passering.

Matarriktningen är mycket viktigt vid fräsning och kan avgöra skillnaden mellan ett lyckat arbete och ett förstört projekt. Bilderna visar korrekt matarriktning för några typiska urfräsningar. En generell regel att följa är att flytta fräsen i riktning moturs för en fräsning på utsidan och i riktning medurs vid fräsning på insidan.

**Forma utsidans kant på ett arbetsstycke genom att följa dessa steg:**

- Forma änden från vänster till höger.
- Forma den raka sidan med förflyttning från vänster till höger.
- Forma den andra kortänden.
- Avsluta med den kvarvarande raka kanten.

## Matningsbelastning

### LED-indikator för tung last (Bild N)

Ditt verktyg är utrustat med en LED-indikator för tung last **39**. Om den vita triangeln för indikatorlampan för tung last blinkar, saktar hastigheten på verktyget.

Hastigheten som bitsen matas in i träet med får inte vara för hög, då motorn kan sakta ner, eller för låg så att bitsen ger brännmärken på träytan.

**OBS!** Träna på att bedöma hastigheten genom att lyssna på motorljudet vid fräsning.

## Antirotationsystem (Bild N)

Ditt verktyg är utrustat med DeWALT antirotationsystem. Denna funktion känner av verktygets rörelser och stänger av verktyget om så behövs. Den röda LED-indikatorn **40** lyser när antirotationsystemet är aktiverat.

INDIKATOR	DIAGNOS	LÖSNING
AV	Verktyget fungerar normalt	Följ alla varningar och instruktioner när verktyget används.
RÖD LAMPA, FAST SKEN	Antirotationsystemet har aktiverats (INKOPPLAT)	Stöd verktyget ordentligt och släpp avtryckaren. Verktyget kommer att fungera normalt igen när avtryckaren trycks in igen och indikatorlampan kommer att slöckna.

## Sekvens för nedsänkning (Bild A)

**▲ VARNING:** Lås alltid sänkningslässpaken vid fräsning.

- Sänk ned och lås motorkorgen genom att trycka på nedsänkningens lässpak **6**.
- Utför önskad fräsåtgärd.
- Tryck ned sänkningens frigöringsspak **7** så återvänder motorkorgen till normalt läge.

## Fräsning med sidanslag (Bild H)

Sidanslaget används för att leda fräsen vid listfräsning, kantprofilering eller färsning av kanten på ett arbetsstycke eller vid fräsning av fåror och skåror i mitten av arbetsstycket, parallellt mot kanten.

Kanten på arbetsstycket måste vara rakt och plant.

Slingorna **31** kan justeras och ska idealiskt ställas in till 3 mm mellanrum på varje sida om bitsen.

## Användning av sidanslag (Bild A, I)

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Säkerställ att arbetsställningen är bekväm och att ni har en lämplig arbetshöjd.

- Se till att vingmuttrarna **28** frigörs helt. Skjut in styrskenor **26** i basplattan **10** och dra åt vingmuttrarna.
- Justera anslaget justeringsknopp **29** till önskat avstånd och fäst på plats med vingmuttrarna.
- Sänk sedan bithuvudhöjden tills biten befinner sig precis ovanför arbetsstycket.
- Det går att göra finjusteringar genom att lossa vingmuttern och justera sidanslagets justeringsknopp.
- Dra åt vingmuttern för att säkra positionen.

**OBS!** Ett varv på justeringsratten motsvarar 1 mm (3/64") sidomatning.

- Sänk biten mot arbetsstycket och välj bithöjd till önskat avstånd. Se **Justera det nedsänkbara fräsdjupet**.
- Starta fräsen och när biten uppnått full hastighet sänker ni försiktigt bitsen mot arbetsstycket och låser sänknigen.
- Mata långs arbetsstycket, håll tryck från sidan för att säkerställa att sidanslaget inte rör sig bort från arbetsstyckets kant och nedåttryck på innerhanden för att hindra fräsen från att välta.
- När du är klar höjer du fräsen, säkrar den med sänkningslässpaken **6** och stänger av den.

**OBS!** När fräsningen startat ska trycket behållas på främmanden tills



bakdelen är i kontakt med arbetsstyckets kant.

**OBS!** I slutet av fräsningen ska trycket behållas på bakdelen tills fräsningen är avslutad. Det här förhindrar att bitsen svänger i slutet av arbetsstycket och nyper i hörnet.

### Centrering av basplattan (Bild A, K)

Om du behöver justera, ändra eller byta en basplatta rekommenderas ett centreringsverktyg (se **Extra tillbehör**). Centreringsverktyget består av en centreringskon.

#### För justering av basplattan följ stegen nedan.

1. Lossa men ta inte bort basplattans skruvar **32** så att basplattan rör sig fritt.
2. Infoga centreringskonen **42** genom basplattans hål genom spännhylsan **12** och dra åt spännhylsan. Detta kommer att centrera basplattan.
3. Med centreringskonen på plats drar du åt skruvarna för bottenplattan.

**OBS!** Adapterbasen ska vara centrerad utan att styrbussningen är fastsatt. Se avsnittet **Montering av en styrhylsa**.

### Fininställning av fräsdjup (Bild P)

Mikrohöjdjusteringen **17** i nedre änden av djupjusteringsspaken **14** kan användas för att göra mindre justeringar.

1. För att minska fräsdjupet, vrid mikrohöjdjusteringen medurs (sett från fräsverktyget ovasida).
2. För att öka fräsdjupet, vrid mikrohöjdjusteringen moturs (sett från fräsverktyget ovasida).

**OBS!** En hel vridning av mikrohöjdjusteringen resulterar i en ändring på omkring 1 mm (0,04") djup.

### Använda det roterande revolverhuvudet för trappstegsfräsning (Bild F)

Om fräsdjupet är större än vad som är acceptabelt i en enda fräsning, vrid på revolverhuvudet med flera positioner **13** så att djupstoppstängens **14** initialt ligger i linje med ett större revolverstopp med flera positioner. Efter varje fräsning vrid på revolverhuvudet så att stoppet ställs in med kortare poster tills det slutgiltiga djupet på fräsningen uppnåtts. Se avsnittet **Revolverstopp med flera positioner**.

**▲ WARNING:** Hantera inte revolverstoppet med flera lägen medan fräsverktyget körs. I annat fall kommer dina händer för nära bitsen.

### Fräsning med nedsänkbar bas (Bild A, C, M)

**OBS!** Fräsdjupet är låst i nedsänkbara basens standardstatus. Sänklåset kräver att användaren aktiverar "frigöringen för att låsa" nedsänkningmekanismen.

**OBS!** Greppa båda huvudhandtagen **5** under drift.

1. Starta fräsen innan bitsen sänks ned i arbetsstycket.
2. Tryck på nedsänkningens frigöringsspak **7** och sänk ned överfräsen tills bitsen når inställt djup.
3. Tryck på nedsänkningens låsspak **6** när önskat djup har uppnåtts.

**OBS!** Aktivering av nedsänkningens låsspak låser automatiskt motorn på plats.

**OBS!** Om ytterligare motstånd behövs använd handen för att trycka ned nedsänkningens låsspak.

4. Gör ufräsningen.

5. Nedtryckning down av nedsänkningens frigöringsspak kommer att avaktivera låsmekanismen vilket gör att fräsbitsen lösgörs från arbetsstycket.

6. Stäng av fräsverktyget.

### Dammlock (Bild R1–R3)

Ett dammskydd **8** levereras med din fräs utformad för att minska luftburet damm genom att leda bort damm och skräp från användaren.

För att fästa:

1. Ställ fräsen upprätt med basplattan **10** vilande på en plan yta
2. Placera dammkåpan **8** genom öppningen på bottenplattan och placera dammkåpan gångjärn **37** mot bottenplattans gångjärnsöppningar **41**.
3. Vrid dammkåpan nedåt i jämnhöjd med basplattan tills dammskyddsfliken **23** klickar och låser den på plats. (Bild R1)

För att avlägsna:

4. Tryck på dammskyddsfliken för att låsa upp **23** för att låsa upp (Bild R2).
5. Vrid uppåt mot gångjärnen och ta bort dammlocket från bottenplattans öppning.

**OBS!** Håll alltid dammskyddet rent och på plats.

**OBS!** Detta verktyg levereras med ett valfritt större dammskydd (50 mm) (Bild R3).

### Flisuppsamlaradapter för dammutsug (Bild Q1, Q2)

Ditt verktyg levereras med en spånsamlaradapter för kantskarvning, designad för att effektivt leda bort damm och spån till vakuuemet.

För att fästa:

1. Skjut spånuppsamlaren **33** in i basplattans undersida **10** tills du hör ett klick. (Bild Q1)

För att avlägsna:

2. Kläm ihop flisuppsamlaradapterns båda sidor samtidigt som du skjuter den bort från bottenplattan och sedan drar den nedåt. (Bild Q2)

### UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

**▲ WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

### Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

### Rengöring (Bild M)

**▲ WARNING:** Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.

**▲ WARNING:** För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.

**▲ WARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvara materialen som används i dessa

delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

För bättre glidrirelse, rengör nedsänkingsstångerna **36** från damm eller smuts med en TORR trasa. Om sänkingsrörelsen inte är lika smidig som förväntat, ska nedsänkingsstångerna smörjas med ett torrt Teflon™ smörjmedel.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

## Extra tillbehör

**▲ VARNING:** Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT-tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.


## Base Mounting Points for Accessories (Bild L)

Den här fräsen har tre gängade hål **38** som är inbyggda i basen vilket gör att den kan fästas mot andra tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.

 Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

## DALDIRMALI FREZE

## DCW620

**UYARI:** Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıtca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Kılavuzlar,

Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilecek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

## Teknik Veriler

	DCW620	
Voltaaj	V <sub>bc</sub>	18 V
Tip		1
Yüksüz hız	dak-1	11000 - 23000
Dalma vuruşu	mm	70
Maks. uç çapı	mm	63
Bilezik boyutu	mm	8/12
Ağırlık (bataryasız)	kg	3,62
Kablosuz Alet Kontrol Vericisi		
Frekans Bandı	MHz	433
Maks. Güç (EIRP)	mW	0,03

EN62841-2-17 uyarınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):

L <sub>PA</sub> (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	73,8
L <sub>WA</sub> (ses güç seviyesi)	dB(A)	84,8
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	2,5
Titreşim emisyon değeri a <sub>h,hv</sub> =		
	m/sn <sup>2</sup>	4,4
Belirsizlik değeri K =		
	m/sn <sup>2</sup>	1,1

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi EN62841 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

## EC Uygunluk Beyanı

## Makine Direktifi ve Radyo Ekipmanı Direktifi



## DCW620

## Daldırmalı Freze

DEWALT **Teknik Veriler** altında açıklanan bu ürünlerin aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022; EN62841-2-17:2017.

Bu ürünler aynı zamanda 2014/53/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibat kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına yapar.

Markus Rompel  
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Almanya  
30.01.2024



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.

**Elektrik çarpması riskini belirtir.**

**Yangın riskini belirtir.**

## ELEKTRİK EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN**

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)***									
Kat. #	V <sub>dc</sub>	Ah	Ağırlık (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Veri kodu 201811475B veya sonrası

\*\*Veri kodu 201536 veya sonrası

\*\*\*Batarya şarj süreleri şablonu yalnızca bilgi verme amacıyla sunulmuştur, şarj süreleri, bataryaların sıcaklığına ve durumuna bağlı olarak değişir.

Uyanılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

## 1) Çalışma alanının Güvenliği

a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.

b) **Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.**

Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkarır.

c) **Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

## 2) Elektrik Güvenliği

a) **Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.**

Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.

b) **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.**

Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.

c) **Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.

d) **Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağtan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) **Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

## 3) Kişisel Güvenlik

a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.**

**Daıma koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.

d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daıma sağlađın ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.

f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.

g) **Eđer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bađlı olduğundan ve dođru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınışlıgı keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermayın.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

## 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için dođru elektrikli aleti kullanın.** Dođru elektrikli alet, belirlendiđi kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.

b) **Düğmeye açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.

c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyseniz, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanımına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.**

Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

## 5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.

b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.

c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçınınız. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayınız. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurunuz.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.

e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.

f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.

g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

## 6) Servis

a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

## Frezeler için Güvenlik Talimatları

a) **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını elinizle tutmak veya vücudunuza dayamak denge ve kontrol kaybına neden olabilir.

b) **Tutma yerlerini kuru, temiz, yağ ve gresten arındırılmış şekilde tutun.** Bu, aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

c) **Başlangıç torkuna karşı koymak için aleti elinizle tutmaya devam edin.** Aleti çalışırken daima sıkıca kavrayın.

d) **Ellerinizi tabanın üstündeki ve altındaki kesim alanından uzak tutun. İş parçasının altına asla hiç bir sebepten ötürü uzanmayın.** Keserken, freze tabanını iş parçasıyla sıkıca temas halinde tutun.

e) **Kullanımdan hemen sonra uca asla dokunmayın.** Ucun aşırı ısınması nedeniyle yanık tehlikesi oluşabilir.

f) **Frezeyi aşağı koymadan önce motorun tamamen durduğundan emin olun.** Alet aşağı koyulduğu zaman uç halen dönüyorsa bu durum kaza ya da hasara neden olabilir.

g) **Motoru çalıştırmadan önce freze ucunun iş parçasına temas etmediğinden emin olun.** Motor çalıştırıldığı zaman freze ucu iş parçasına temas ediyorsa, freze hasar ya da kazaya neden olacak şekilde zıplayabilir.

h) **Kesme ucu için izin verilen hız, en azından elektrikli alet üzerinde yazan maksimum hıza eşit olmalıdır.** Kesme uçları nominal hızlarından daha hızlı çalışırsa kırılabilir ve fırlayabilir.

i) **Bazı uç tasarımları, güvenlik veya performans açısından belirli hızlar gerektirdiğinden, daima uç üreticisinin hız önerilerini izleyin.** Uygun hızdan emin değilseniz veya herhangi bir sorunu karşılaşıyorsanız, uç üreticisine başvurunuz.

j) **Bu alette 63 mm (2-1/2") üzeri bir çapa sahip freze uçlarını kullanmayın.**

k) **Kesme basıncını sabit tutun.** Yüksek basınç uygulanması, motora aşırı yük bindirebilir veya iş parçasına zarar verebilir.

l) **Boydan boya keserken iş parçasının altında uç için biraz boşluk bırakın.** İş parçasının altındaki nesnelere kesilmesi tehlikesi mevcuttur.

m) **Motor çalışırken mil kilitleme düğmesine basmayın.** Bunu yapmanız durumunda mil kilidi hasar görebilir.

n) **Çalışma yüzeyinin çiviler ve diğer yabancı cisimlerden daima arınmış olduğundan emin olun.** Bir çiviyi kesmek, ucun ve aletin sapmasına neden olabilir.

o) **Motoru çalıştırmadan önce, çalışma alanındaki tüm yabancı maddeleri temizleyin.**

p) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ile üzerinde yağ ve gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Bu, aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

q) **Keskin uçlar kullanın.** Körelmiş uçlar frezenin basınç altında sapmasına veya durmasına neden olabilir.

r) **Körelmiş ya da hasarlı kesme uçlarını kullanmayın.** Körelmiş veya hasarlı kesici uçlar sürtünmenin artmasına neden olur, dengesizlikler yaratır ve sıkışıp takılabilir.

s) **METAL KESMEYİN.**

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN

## Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmalıdır: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

## Paket İçeriği

- 1 Dalma freze
- 1 Airlock vakum adaptörü
- 1 Toz portu kapağı
- 1 Yan korkuluk
- 1 Bilezik 8 mm
- 1 Bilezik 12 mm
- 1 Kılavuz burcu
- 1 Alt taban adaptörü
- 1 Talaş toplayıcı
- 1 Anahtar 22 mm
- 1 Merkezleme konisi
- 1 Toz kapağı
- 1 Büyük toz kapağı 50 mm
- 1 Li-iyon batarya (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 modelleri)
- 2 Li-iyon bataryalar (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 modelleri)
- 3 Li-iyon bataryalar (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu

**NOT:** Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modellerinde Bluetooth® bataryalar bulunur.

**NOT:** Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'nin tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

• Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.

• Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



Görünür radyasyon. İşığı bakmayın.

## Tarih Kodu Konumu (Şek. B)

Üretim tarihi kodu 48 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

## Açıklama (Şek. A)

**▲ UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Batarya
- 2 Batarya serbest bırakma düğmesi
- 3 Açma/kapama düğmesi
- 4 Değişken hız düğmesi
- 5 Ana tutamaklar
- 6 Daldırma kilit kolu
- 7 Daldırma serbest bırakma kolu
- 8 Toz kapağı
- 9 Toz sütunu
- 10 Taban plakası
- 11 Mil kilidi düğmesi
- 12 Bilezik
- 13 Çok konumlu torna durdurucu
- 14 Derinlik durdurma çubuğu
- 15 22 mm anahtar
- 16 Derinlik göstergesi
- 17 Mikro yükseklik ayarı
- 18 Kilitleme düğmesi svici

## Kullanım Amacı

Bu freze, kereste, ahşap bazlı malzemeler, kompozit laminat ve plastiklerin profesyonel ağır hizmet tipi frezelenmesi için tasarlanmıştır.

Bu freze, oluklar, kenarlar, profiller ve yuvaların frezelenmesini yani sıra kopya frezeleme için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu alet, profesyonel kullanım amaçlı bir elektrikli alettir.

**ÇOCUKLARIN** alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

• **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.

• Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAR

**▲ UYARI:** Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir ayarlama veya ekleri ya da aksesuarları çıkarma/takma işlemi öncesinde bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

**▲ UYARI:** Yalnızca DEWALT bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın.

## Daldırma Kilit Kolu (Şek. C)

Daldırma kilit kolu **6** freze ucunu belirli bir yükseklikte durdurmanıza olanak tanır.

1. Daldırma serbest bırakma kolunu **7** aşağıya iterek daldırma mekanizmasının kilidini açın. (bkz. Şek. C)
2. Daldırma serbest bırakma kolunu açık tutmak için, klik sesi duyana ve o konumda kalana kadar kolu aşağı doğru itin.
3. Üniteyi yukarı veya aşağı indirebilirsiniz.
4. Aletin dalma derinliğini kilitlemek için dalma kilitleme kolunu **6** itin.

## Bilezikler (Şek. D)

**▲ UYARI:** Fırlama tehlikesi. Sadece takılı olan bileziğe uygun şafta sahip uçları kullanın. Daha matkap ucu şaftları güvenli olmaz ve çalışma sırasında gevşeyebilir.

**▲ DİKKAT:** Bir freze ucu takmadan bileziği asla sıkmayın. Boş bir bileziği sıkılmak, elle dahi olsa, bileziğe zarar verebilir. Frezeze iki bilezik **12** dahil edilmiştir.

- 8 mm
- 12 mm

## Bileziklerin Takılması/Çıkartılması

1. Bir bileziği **12** takmak için, mil kilitleme düğmesine **11** basarak mili **35** kilitleyin.
2. Bileziği mile takın ve bileziği saat yönünde çevirerek elle sıkın.
3. Bileziği çıkartmak için, mil kilitleme düğmesine basın ve bileziği saat yönünün tersine doğru çevirerek gevşetin.

**NOT:** Bileziği tamamen sıkılmak veya gevşetmek için bir anahtar kullanmak yalnızca bir parçayı takarken veya çıkarırken gerekli olur. Bir Ucu **Takılıp Çıkarılması** bölümüne bakın.

## Bir Ucu Takılması ve Çıkarılması (Şek. A, E)

- ▲ UYARI:** Bileziği, bir uç takılı olmadan sıkmayın.
- ▲ UYARI:** Daima bilezik çapına uygun saplı uçlar kullanın.
- ▲ UYARI:** Burada 63 mm'den (2-1/2") daha büyük uçlar kullanmayın.

**▲ DİKKAT:** Parmakların kesilmesini önlemek için ucu çıkarırken dikkatli olunmalıdır. Freze uçlarını takarken ve değiştirirken koruyucu eldiven kullanılması tavsiye edilir.

## Bir Ucu Takılması

1. Ucu sap uzunluğunun en az dörtte üçünü bileziğe **12** takın.
  2. Mil kilitleme düğmesine **11** basarak mili **35** kilitleyin.
- NOT:** Yerine takmak için mili hafifçe döndürmeniz gerekebilir.
3. Bileziği, ürünle birlikte gelen 22 mm anahtarla **15** saat yönünün tersine çevirerek sıkın.
  4. Ucu kaymasını önlemek için bilezik somununu iyice sıkın.

## Bir Ucu Çıkartılması

1. Mil kilitleme düğmesine **11** basarak mili **35** kilitleyin.
  2. Bileziği **12** gevşetmek için ürünle birlikte gelen 22 mm anahtarla **15** saat yönünde çevirin.
  3. Bilezik tam sıkılana ve ardından tekrar gevşeyene kadar anahtarı çevirmeye devam edin. Bu, bileziği serbest bırakan, arıza korumalı mekanizmadır.
  4. Uç şimdi dışarı kaymalıdır.
- NOT:** Uçla işiniz her sona erdiğinde, ucu çıkartın ve güvenli bir yerde saklayın.

## Çok Konumlu Torna Durdurucu (Şek. F)

**▲ UYARI:** Freze çalışırken çoklu konumlu torna durdurma parçasını değiştirmeyin. Bu, ellerinizin uç kafasına çok yaklaşmasına neden olur.

Çoklu konumlu torna durdurucu **13** aletin aşağı doğru daldırılabilceği mesafeyi sınırlar. Farklı uzunluklara sahip olan ve derinlik durdurma çubuğunun **14** hareketini sınırlayarak kesme derinliğini belirlemeye yarayan üç vidadan oluşur.

1. Frezeleme derinliği, torna üzerinde uygun uzunluktaki vida seçilerek ayarlanabilir.
2. Vidaları doğru şekilde hizalamak için torna, kilitleli durdurucularla döndürülebilir.
3. Frezeleme derinliğini belirleyen derinlik durdurma çubuğu ve çoklu konumlu torna durdurucunun etkileşimidir.
4. Sağlanan vidalardan hiçbiri istenen yüksekliğe yakın görünmüyorsa, her biri alttaki altgen somunu gevşeterek ve ardından vidayı uygun uzunluğa getirmek için içeri veya dışarı çevirerek ayarlanabilir. Bu vidayı ayarladıktan sonra alttaki altgen somunu bir 8 mm anahtar **19** ile sıkıttığınızdan emin olun.
5. Çoklu konumlu torna durdurucunun gerçek bir işlemden nasıl kullanılacağına ilişkin talimatlar için **Daldırma Frezeleme Derinliğini Ayarlama** bölümüne bakın.

## Daldırma Frezeleme Derinliğini Ayarlama (Şek. A, C, F, P)

**▲ UYARI:** Derin kesik tehlikesi. Freze çalışırken çoklu konumlu torna durdurma parçasını değiştirmeyin. Bu, ellerinizin uç kafasına çok yaklaşmasına neden olur.

**▲ UYARI:** Kontrol kaybını önlemek için, hareket sınırlayıcı somunları DAİMA birlikte sıkın. İstenmeyen hareket, ucun tam olarak geri çekilmesini engelleyebilir.

**▲ UYARI:** Kontrol kaybını önlemek için, hareket sınırlayıcı somunları, ucun iş parçasından uzakta, freze tabanına geri çekilebilmesini sağlayacak şekilde ayarlayın.

**▲ UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, durdurma somununu ASLA ayarlamayın veya çıkarmayın. Motor, kontrol kaybıyla sonuçlanacak şekilde devreden çıkabilir.

**▲ DİKKAT:** Frezeyi, uç kafasını iş parçasına daldırmadan önce açın.

1. Daldırma serbest bırakma kolunu **7** aşağıya iterek daldırma mekanizmasının kilidini açın. Frezeyi, iş parçasına temas etmesini sağlayarak, gidebildiği yere kadar daldırılmak amacıyla iki ana tutamağı **5** nazikçe aşağı doğru bastırın.
2. Daldırma kilit kolunu **6** itirerek daldırma mekanizmasını kilitleyin.
3. Derinlik durdurma çubuğunu **14** gevşetmek için derinlik durdurma kilit kolunu **21** çekin.
4. Derinlik durdurma çubuğunu, en alttaki çoklu konumlu torna durdurucuya **13** uyacak şekilde aşağı kaydırın.
5. Derinlik durdurma çubuğundaki derinlik göstergesini **16** aşağıya kaydırın, böylece üst kısmı derinlik ayarlama ölçeğindeki **22** sifira denk gelir.
6. Derinlik ayarlama çubuğunun, tırtıklı üst kısmını kavrayıp, derinlik göstergesinin derinlik ayarlama ölçeğinde keskin istenen derinliğiyle hizalanacağı şekilde yukarı kaydırın.
7. Derinlik durdurma çubuğunu yerinde tutmak için derinlik durdurma kilit kolunu aşağı doğru bastırın.
8. Her iki elinizi de tutamaların üzerinde olacak şekilde daldırma serbest bırakma kolunu aşağıya iterek daldırma

mekanizmasının kilidini açın. Daldırma mekanizması ve motor yukarı doğru hareket edecektir. Freze daldırıldığı zaman, derinlik durdurma çubuğu, frezenin tam olarak istenen derinliğe ulaşmasını sağlayacak şekilde çoklu konumlu torna durdurma parçasına çarpır.

### Yan Korkuluğun Takılması (Şek. H, I)

1. Kılavuz çubukları **26** taban plakasına **10** takın.
2. Yan korkuluğu **27** kılavuz çubuklar üzerinden kaydırın.
3. Kelebek somunları **28** geçici olarak sıkın.

### Yan Korkuluğun Ayarlanması (Şek. A, H, I)

1. Malzeme üzerinde bir kesim çizgisi çizin.
2. Freze taşıyıcısını, uç iş parçasıyla temas edine kadar indirin.
3. Daldırma kilit kolunu **6** itin ve taşıyıcı dönüşünü sınırlayın.
4. Freze makinesini kesme çizgisine yerleştirin.
5. Yan korkuluğu **27** iş parçasına doğru kaydırın ve kelebek somunlarını **28** sıkın.
6. Ayar düğmesini **29** kullanarak yan korkuluğu ayarlayın. Ucun dış kesim kenarı, kesim çizgisi ile örtüşmelidir.
7. Gerekirse istenen yönlendirme uzunluğunu elde etmek için vidaları **30** gevşetin ve şeritleri **31** ayarlayın.

### Bir Kılavuz Burcunun Takılması (Şek. A, G)

Kılavuz burçlar, bir şablonla birlikte, bir modelin kesilmesi ve şekillendirilmesinde önemli bir rol oynar. Bu aletle birlikte bir kılavuz burç kullanmak için lütfen alt taban adaptörünü **47** seçin.

1. Kılavuz burcu **24** alt taban adaptörüne **47** takın, bunu yaparken gösterildiği gibi vidaları **25** kullanın.
2. Merkezleme konisini kullanarak kılavuz burcunu bileziğe **12** ortalayın ve alt taban vidalarını sıkın. Bkz. Bölüm **Alt Tabanı Merkeze Alma**.



### Toz Emme

Kurşun içeren kaplamalar ve bazı ağaç türleri gibi malzemelerden gelen tozlar insan sağlığına zararlı olabilir. Tozun solunması alerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya diğer kişilerin solunum yolu enfeksiyonları yaşamasına neden olabilir.

Kayın ve meşe tozu gibi bazı tozlar, özellikle ağaç işleme katkı maddeleriyle birleştiğinde kansere yol açıcı maddeler olarak bilinmektedir.

Çalışılan malzeme için ülkenizde geçerli olan düzenlemelere uyun. Vakumlu süpürge, çalışılacak malzeme için uygun olmalıdır. Özellikle sağlığa zararlı veya kanserojen olan kuru tozları vakumla çekerken toz sınıfı M olan bir vakumlu süpürge kullanın.

### Toz Emme Hortumunun Bağlanması (Şek. 01, 02)

**UYARI:** Toz soluma riski. Yaralanma riskini azaltmak için, **HER ZAMAN** onaylı bir toz maskesi takın.

**UYARI:** AĞAÇ frezeleme sırasında **HER ZAMAN** yürürlükte olan toz toplama yönergeleriyle uyumlu toz toplama sistemi kullanın.

**DİKKAT:** Freze bir toz emme sistemine bağlı değilse, frezeyi toz kapağı olmadan çalıştırmayın.

Aletle birlikte bir toz emme borusu adaptörü **34** verilir. Çoğu toz emme aletinin boruları toz sütununa **9** doğrudan takılmaya uygundur.

1. Toz emme borusu adaptörünü **34** toz sütununun **9** üst kısmına takın. (Şek. 01)

2. Bir toz emme hortumunu **43**, DEWALT hızlı kilitleme sistemini kullanarak emme borusu adaptörüne **34** bağlayın. Toz emme sistemi kullanılmadığına aletinizle birlikte kullanmanız için bir toz kapağı **45** verilmektedir.

3. Aleti kapatmak için toz sütununu **9** toz kapağı **45** ile kapatın. (Şek. 02)

**NOT:** Toz emme sistemi kullanırken, elektrikli süpürge çalıtma alanınıza işgal etmediğinden ve freze veya iş parçasına devrilmeyecek veya müdahale etmeyecek şekilde sabitlendiğinden emin olun. Vakumlu süpürge hortumu ve güç kablosu da freze veya iş parçasına müdahale etmeyecek şekilde yerleştirilmelidir. Elektrikli süpürge veya vakum hortumu düzgün yerleştirilemiyorsa çıkarılmalıdır.

### ÇALIŞMA

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve bataryayı çıkartın.

Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya yol açabilir.

**DİKKAT:** Aleti güç kaynağına bağlamadan önce düğmenin "KAPALI" konumunda olup olmadığını kontrol edin. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya yol açabilir.

### Uygun El Pozisyonu (Şek. A, M)

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani teker ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu iki elin de ana kol üzerinde olduğu pozisyondur **5**.

### Kablosuz Alet Kontrolü (Şek. A)

**DİKKAT:** Aletle eşleşen cihazın tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını ve özelliklerini okuyun.

Bu aletle, örneğin bir toz emici gibi başka bir Wireless Tool Control™ cihazı ile kablosuz olarak eşleştirilmesini sağlayan bir Wireless Tool Control™ vericisi mevcuttur.

Aletinizi Wireless Tool Control™ kullanarak eşleştirmek için, eşleştirme cihazınızdaki Wireless Tool Control™ eşleştirme düğmesini basılı tutun ve açma/kapama tetik düğmesini **3** sıkın. Aynı cihazdaki bir LED, aletinizin başarıyla eşleştirildiğini size bildirir.

### Bataryanın Takılması ve Çıkartılması (Şek. B)

**DİKKAT:** Bataryayı takmadan önce anahtarın **KAPALI** konumunda olup olmadığını kontrol edin. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

**NOT:** En iyi sonucu almak için, bataryanızın tamamen şarj edildiğinden emin olun.

### Bataryanın Alete Takılması

1. Bataryayı **1** aletin en üst kısmındaki raylarla hizalayın (Şek. B).
2. Batarya tam olarak alettaki yerine oturana kadar raylarda kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

### Bataryanın Aletten Çıkartılması

1. Serbest bırakma düğmesine **2** basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletten çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.



## Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DEWALT bataryalar, bataryada kalan şarj seviyesini gösteren ve üç yeşil LED ışığından oluşan bir enerji göstergesine sahiptir. Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine **20** basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

## Açma/Kapatma Düğmesi (Şek. A)

**▲ UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ekleri veya aksesuarları çıkarma/takma işlemini bu şekilde yapın. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya yol açabilir.**

**▲ UYARI: Motoru çalıştırmadan önce ucun iş parçasına temas etmediğinden emin olun. Motor çalıştırıldığı zaman freze ucu iş parçasına temas ediyorsa, freze hasar ya da kazaya neden olacak şekilde zıplayabilir.**

1. Üniteyi açmak için kilitleme kolunu **46** ana tutamağın **5**, alt kısmına doğru çevirin ardından açma/kapama tetik düğmesine **3** basın. Sürekli çalışması için açma/kapama tetik düğmesini sıkıyca devam edin veya kilit açma düğmesine **18** basın.

2. Üniteyi kapatmak için:

a. Kilit açma düğmesi devredeyse, açma/kapama tetik düğmesini sıkıp bırakarak kilitleme düğmesini serbest bırakın.

b. Kilit açma düğmesi devrede değilse açma/kapama tetik düğmesini tamamen bırakın.

**NOT:** Frezeği aşağı koymadan önce motorun tamamen durduğundan emin olun. Alet yere bırakıldığında uç halen döniyorsa bu durum kaza ya da hasara neden olabilir.

## Freze Hızın Bir Seçilmesi (Şek. A)

Bir freze hızı seçmek için **Hız Seçim Tablosuna** bakın. Freze hızını kontrol etmek için değişken hız düğmesini **4** çevirin.

## Yumuşak Başlama Özelliği

Kompakt frezeler, motorun başlangıç torkunu en aza indiren yumuşak ilk hareket özelliğini sunan elektronik birimlerle donatılmıştır.

## Değişken Hız Düğmesi (Şek. A)

**▲ UYARI: Değişken hız düğmesinin çalışması duruyorsa veya kesintili çalışıyorsa, aleti kullanmayı hemen bırakın. Onarım için bir DEWALT fabrika servis merkezine veya bir DEWALT yetkili servisine götürün.**

**▲ UYARI: Bazı uç tasarımları, güvenlik veya performans açısından belirli hızlar gerektirdiğinden, daima uç üreticisinin hız önerilerini izleyin. Uygun hızdan emin değilseniz veya herhangi bir soruyla karşılaşıyorsanız, uç üreticisine başvurun.**

Bu frezede, 11000 ve 23000 RPM arasında 7 farklı hız ayarlanabilen bir değişken hız ayar düğmesi **4** mevcuttur. Değişken hız düğmesini çevirerek hızı ayarlayın

**İKAZ:** Frezelerde, kesme sırasında aletin hızını takip etmeyi ve korumayı sağlayan elektronik birimler mevcuttur. Düşük ve orta hızlı çalıştırmada, değişken hız ayar düğmesi motor hızının

düşmesini önler. Bir hız değişimi duymayı beklerseniz ve motoru yüklemeye devam ederseniz, aşırı ısınma nedeniyle motora zarar verebilirsiniz. Kesim derinliğini azaltın ve/veya aletin zarar görmesini önlemek için besleme hızını yavaşlatın.

HIZ SEÇİM TABLOSU

DÜĞME AYARI	YAKL. RPM
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*Bu grafikteki hızlar yaklaşık değeri ifade eder ve sadece referans içindir. Frezeniz, düğme ayarı için listede belirtilen hızı tam olarak üretmeyebilir.

**NOT:** Daha iyi kalitede bir iş için tek bir ağır geçiş yerine birden fazla hafif geçişler yapın.

## Frezenin Kullanılması (Şek. A, J, M)

**▲ DİKKAT:** Frezeği, ucu iş parçasına daldırmadan önce açın.

### DİKKAT:

- Aşırı kesme, motorun aşırı yüklenmesine veya aletin kontrol edilmesinin zorlaşmasına neden olabilir, 8 mm (5/16") çaplı olukları keserken kesme derinliği bir geçişte 15 mm'den (19/32") fazla olmamalıdır.

- 20 mm (25/32") çapa sahip bir uçla oluk keserken, kesme derinliği bir geçişte 5 mm (3/16") üzerinde olmamalıdır.

- Ekstra derin kanal açma için, giderek daha derin uç ayarlarıyla iki veya üç geçiş yapın.

### DİKKAT:

- Düşük hızlarda uzun süre çalıştıktan sonra, makineyi yüksüz olarak maksimum hızda üç dakika çalıştırarak soğumasını bekleyin.

Daldırılmalı freze ile her tür ahşap ve plastik üzerinde yaygın olarak kullanılan tüm frezeleme görevleri gerçekleştirilebilir:

- Oluk Açma
- Kiriş Açma
- Kanal Açma
- Köşe Kıvrıma
- Profil Açma

**NOT:** Plastik laminatlarla kaplı panellerde sadece karbür uçlu kesici kullanılmalıdır. Sert laminatlar, çelik uçları hızla köreltir.

**NOT:** Daha iyi freze kayma hareketi için dalma çubuklarını **36** toz veya döküntülerden yalnızca KURU bir bez kullanarak sıkça temizleyin. Dalma hareketi istediğiniz kadar düzgün hareket etmiyorsa, dalma çubuklarını kuru bir Teflon™ yağlayıcı ile yağlayın.

1. Kesme derinliğini açıklandığı gibi ayarladıktan sonra, frezeği, uç doğrudan keseceğiniz yerin üzerinde olacak şekilde konumlandırın.

2. Freze çalışırken üniteyi yumuşak bir şekilde iş parçasına indirin. **FREZEYİ ZORLA BASTIRMAYA ÇALIŞMAYIN.**

3. Alet önceden ayarlanmış derinliğe ulaştığında, kilitlemek için daldırma kilit kolunu **6** ittirin.

- Frezelemeyi tamamladığınızda, kilidi açmak için daldırma serbest bırakma kolunu 7 aşağıya doğru itin ve yayın frezeyi doğrudan iş parçasından kaldırmasını sağlayın.
- Frezeyi, daima uç dönme yönüne göre ters yönde besleyin. Bkz. Şek. J.

## Doğal Kereste Kalıplama

**▲ UYARI:** Frezeme sırasında daldırma kilitleme kolunu daima kilitleyin.

Doğal ahşapların kenarlarını kalıplarken, her zaman önce uç damarı ardından uzun damarı kalıplayın. Bu, kopukluk varsa, kopmanın uzun damarların frezelenmesi sırasında giderilmesini sağlar.

## Çalışma LED'leri (Şek. A, S)

**▲ DİKKAT:** Çalışma lambasına doğrudan bakmayın. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.

İki adet LED çalışma lambası 44 bileziğin 12 hemen yanında bulunur.

1. Çalışma lambasını açmak için açma/kapama düğmesini 3 açın. Çalışma lambaları, açma/kapama düğmesi kapalı konuma getirildikten sonra 20 saniye boyunca açık kalır.

**NOT:** Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

**NOT:** Çalışma lambaları yanıp sönyorsa, düşük olabileceği için batarya şarjını kontrol edin. Lamba şarj edilmiş bir batarya ile helen yanıp sönyorsa, inceleme için bir servis merkezine götürülmelidir.

## Besleme Yönü (Şek. J)

**▲ UYARI:** Yatay frezelemeden (Şekil J'de gösterilene göre ters yönde kesme) kaçının. Yatay frezeleme kontrol kaybı riskini artırır ve bu da olası yaralanmalara neden olur. Yatay frezeleme gerekli olduğu zaman (bir köşe çevresinde takviye yapma), frezenin kontrolünü kaybetmemek için son derece dikkatli olun. Küçük kesikler açın ve her geçişte en az malzemeyi çıkarın.

Frezeleme sırasında besleme yönü çok önemlidir ve başarılı bir iş ile başarısız bir proje arasındaki farkı yaratabilir. Şekiller bazı tipik kesmeler için düzgün besleme yönünü göstermektedir. İzlenmesi gereken genel kural, frezeyi bir dış kesmede saat yönünün tersinde hareket ettirmek ve iç kesmede saat yönünde hareket ettirmektir.

**Stoktaki bir parçanın dış kenarını aşağıdaki adımları takip ederek şekillendirin:**

- Uç damarı soldan sağa şekillendirin
- Boyuna damar kısmını soldan sağa hareket ederek şekillendirin
- Diğer uç damar kısmını kesin
- Geriye kalan boyuna damar kenarını tamamlayın

## Yükün Beslenmesi

### Aşırı Yük Gösterge LED'i (Şek. N)

Aletinizde bir aşırı yük gösterge LED'i 39 mevcuttur. Aşırı yük gösterge LED'indeki beyaz üçgen yanıp sönyorsa, aletin hızını yavaşlatın.

Ucun ahşaba beslenme hızı, motoru yavaşlatacak kadar hızlı veya ucun ahşap yüzeyinde yanık izleri bırakmasına neden olacak kadar yavaş olmamalıdır.

**NOT:** Frezeleme sırasında motorun sesini dinleyerek hızı değerlendirme alıştırmaları yapın.

## Dönmeyi Önleme Sistemi (Şek. N)

Aletinizde DEWALT dönme önleme sistemi bulunmaktadır. Bu özellik aletin hareketini algılayarak gerektiğinde aleti kapatır. Dönme önleme sistemi devreye girdiğinde kırmızı LED göstergesi 40 yanar.

GÖSTERGE	TEŞHİS	ÇÖZÜM
KAPALI	Alet normal çalışıyor	Aleti çalıştırırken tüm uyarı ve talimatlara uyun.
SABİT KIRMIZI	Dönme Önleme Sistemi etkindir (DEVREDE)	Alet doğru şekilde desteklenmiş olarak tetik kolunu serbest bırakın. Tetiğe tekrar basıldığında alet normal olarak çalışır ve gösterge ışığı söner

## Daldırma Sırası (Şek. A)

**▲ UYARI:** Frezeme sırasında daldırma kilitleme kolunu daima kilitleyin.

- Daldırma kilit koluna 6 basarak motor taşıyıcısını aşağı daldırın ve kilitleyin.
- İstenen frezeleme işlemini gerçekleştirin.
- Daldırma serbest bırakma kolunu 7 aşağı bastırın ve motor taşıyıcı normal pozisyonuna döner.

## Yan Korkuluk Frezeleme (Şek. H)

Yan korkuluk, bir iş parçasının kenarını kalıplarken, kenar profili oluştururken veya yiv açarken ya da iş parçasının ortasındaki olukları ve yuvaları kenara paralel olarak frezeleyen frezeleme kılavuzluk etmek için kullanılır.

İş parçasının kenarı düz ve doğru olmalıdır.

Şeritler 31 ayarlanabilir özelliktedir ve ideal olarak kesicinin her iki yanında 3 mm (1/8") boşluk olacak şekilde ayarlanmalıdır.

## Yan Korkuluğun Kullanılması (Şek. A, I)

**▲ DİKKAT:** Çalışma pozisyonunun rahat ve uygun bir çalışma yüksekliğinde olduğundan emin olun.

- Kelebek somunların 28 tam olarak serbest olduğundan emin olun. Kılavuz çubukları 26 taban plakasına 10 kaydırın ve kelebek somunları sıkın.
- Ayar düğmesini 29 gerekli mesafeye ayarlayın ve kelebek somunlarla yerine sabitleyin.
- Ardından, ucu, uç yüksekliği, iş parçasının hemen üstüne gelecek şekilde alçaltın.
- Kelebek somunu gevşeterek ve yan korkuluk ayar düğmesini kullanarak ince ayarlar yapılabilir.
- Yerine sabitlemek için kelebek somunu kullanın.

**NOT:** Ayar düğmesinin bir turu 1 mm (3/64") yandan beslemeye eşittir.

6. Ucu iş parçasının üzerine indirin ve uç yüksekliğini gerekli mesafeye ayarlayın. Bkz. bölüm **Daldırma Frezeleme Derinliğini Ayarlama**.

7. Frezeyi çalıştırın ve uç tam hıza ulaştıktan sonra ucu yavaşça iş parçasına indirin ve daldırma kilitleyin.

8. İş parçası boyunca ilerleyin, yan parmaklığın iş parçasının kenarından uzaklaşmamasını sağlamak için yanlara doğru basınç uygulayarak ve frezenin devrilmesini önlemek için iç taraftaki el üzerinde aşağı doğru basınç uygulayın.

9. İşiniz bittiğinde frezeyi kaldırın, daldırma kilit koluyla 6 sabitleyin ve frezeyi kapatın.

**NOT:** Kesme başlarken, arka yanak iş parçasının kenarına temas edene kadar ön yanağı baskı uygulayın.

**NOT:** Kesimin sonunda, kesme işlemi bitene kadar arka yanağı baskı uygulayın. Bu, freze ucunun iş parçasının kenarında sallanmasını ve köşeyi kıştırmasını önler.

### Alt Tabanı Merkeze Alma (Şek. A, K)

Bir alt tabanını ayarlamaz, değiştirmeniz veya yenileneniz gerekirse, bir merkezleme aleti kullanmanız önerilir (bkz. **İsteğe Bağlı Aksesuarlar**). Merkezleme aleti bir merkezleme konisinden oluşur.

#### Alt tabanı ayarlamak için aşağıdaki adımları takip edin.

1. Alt taban vidalarını **32** alt taban serbest hareket edecek şekilde gevşetin ancak sökmeyin.
2. Merkezleme konisini **42** alt tabandaki delikten bileziğin **12** içine yerleştirin ve bileziği sıkın. Bu işlem, alt tabanı merkeze alacaktır.
3. Merkezleme konisi yerindeyken alt taban vidalarını sıkın.

**NOT:** Adaptör alt tabanı, kılavuz burç takılmadan merkeze alınmalıdır. Daha fazla bilgi için bkz. **Bir Kılavuz Burcunun Takılması**.

### Frezeleme Derinliğinin İnce Ayarı (Şek. P)

Küçük ayarlamalar yapmak üzere kullanılan mikro yükseklik ayar düğmesi **17** derinlik ayarlaması çubuğunun **14** en alt kısmında bulunur.

1. Kesme derinliğini azaltmak için, mikro yükseklik ayar düğmesini saat yönünden döndürün (frezenin üstünden aşağıya bakarak).
2. Kesme derinliğini arttırmak için, mikro yükseklik ayar düğmesini saat yönünün tersine döndürün (frezenin üstünden aşağıya bakarak).

**NOT:** Mikro yükseklik ayar düğmesinin tam bir dönüşü derinlik olarak yaklaşık 1 mm'lik (0.04") bir değişime yol açar.

### Kademeli Kesmeler için Döner Tornanın Kullanılması (Şek. F)

İstedığınız kesik derinliği tek bir geçişte kabul edilenden fazlaysa, derinlik çubuğu **14** ilk olarak daha uzun çoklu konumlu torna durdurma parçasıyla **13** hizalanacak şekilde çoklu konumlu torna durdurma parçasını döndürün. Her bir kesikten sonra, çoklu konumlu torna durdurucuyu, derinlik durdurucu son kesme derinliğine ulaşıncaya dek daha kısa kolla hizalanacak şekilde döndürün. Bununla ilgili **Çoklu Konumlu Torna Durdurucu** bölümüne bakın.

**▲ UYARI:** Freze çalışırken çoklu konumlu torna durdurma parçasını değiştirmeyin. Bu, ellerinizin uca çok yaklaşmasına neden olur.

### Daldırma Tabanı Kesme (Şek. A, C, M)

**NOT:** Kesimin derinliği daldırma tabanının varsayılan halinde kilitlidir. Daldırma kiliti "kilitlemek üzere serbest bırak" daldırma mekanizmasını etkinleştirmek için kullanıcının çalışmasını gerektirir.

**NOT:** Çalışırken her iki ana tutamağı **5** kavrayın.

1. Frezeyi, ucu iş parçasına daldırmadan önce açın.
2. Daldırma serbest bırakma kolunu **7** aşağıya itin ve frezeyi aşağıya doğru, uç ayarlanan derinliğe ulaşıncaya dek daldırın.
3. Daldırma kilit kolunu **6** istenilen derinliğe ulaşıncaya dek itin.

**NOT:** Daldırma kilit kolunu ittiğinizde motor otomatik olarak yerine kilitlenir.

**NOT:** Ek basınç gerekiyorsa, daldırma kilit kolunu itirmek için elinizi kullanın.

4. Kesmeyi gerçekleştirin.

5. Daldırma serbest bırakma kolunu aşağı itirmek, freze kesicisinin iş parçasından kurtulmasını sağlayarak kilitleme mekanizmasını devre dışı bırakır.

6. Frezeyi kapatın.

### Toz Kapağı (Şek. R1–R3)

Frezeyle birlikte, toz ve döküntüleri kullanıcından uzağa yönlendirerek havadaki tozu azaltmak üzere tasarlanmış bir toz kapağı **8** verilir.

Bunu takmak için:

1. Frezeyi, taban plakası **10** düz bir yüzeye dayanacak şekilde dik olarak yerleştirin
2. Toz kapağını **8** toz kapağı menteşelerini **37** taban plakası menteşe açıklıklarıyla **41** hizalayarak taban plakasının açıklığından geçirin.
3. Toz kapağını, toz kapağı tırnağı **23** yerine kilitlenece kadar taban plakasıyla aynı hizada olacak şekilde aşağı doğru döndürün (Şek. R1).  
Çıkarmak için:
4. Kiliti açmak için toz kapağı tırnağını **23** itin (Şek. R2).
5. Menteşelere doğru döndürün ve toz kapağını taban plakası açıklığından çıkarın.

**NOT:** Toz kapağını daima temiz şekilde yerinde tutun.

**NOT:** Bu alet, isteğe bağlı olarak daha büyük bir toz kapağıyla (50 mm) birlikte gelir (Şek. R3).

### Toz Emme için Talaş Toplayıcı Adaptörü (Şek. Q1, Q2)

Aletiniz, tozu ve talaşları etkili bir şekilde vakuma yönlendirmek üzere tasarlanmış, kenar kesmeye yönelik bir talaş toplayıcı adaptörünü birlikte gelir.

Bunu takmak için:

1. Yerleştiğini belirten bir tık sesi duyana kadar talaş toplayıcı **33** taban plakasının **10** alt tarafına kaydırın. (Şek. Q1)  
Çıkarmak için:
2. Taban plakasından kaydırıp aşağı doğru çekerken talaş toplayıcı adaptörünün her iki tarafını da sıkın. (Şek. Q2)

### BAKIM

Elektrikli aletinizin minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

**▲ UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletini yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir. Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

### Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

### Temizleme (Şek. M)

**▲ UYARI:** Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.

**▲ UYARI:** Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.

**▲ UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine

herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Daha iyi freze kayma hareketi için dalma çubuklarını **36** toz veya döküntülerden yalnızca KURU bir bez kullanarak sıkça temizleyin. Dalma hareketi istediğiniz kadar düzgün hareket etmiyorsa, dalma çubuklarını kuru bir Teflon™ yağlayıcı ile yağlayın.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik solüsyonu kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

### İsteğe Bağlı Aksesuarlar


**▲ UYARI:** Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece Bu ürünle, DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

### Aksesuarlar için Taban Montaj Noktaları (Şek. L)

Bu frezede, tabanda dahili olarak üç dişli delik **38** mevcuttur ve bu delikler sayesinde freze diğer aksesuarlara eklenir.

### Çevrenin korunması

 Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Ürünler ve bataryalar ham madde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinilebilir.

### Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdiği işlemler için artık yeterli güç üretememeye başladığında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

# 18V MAKΣ\* ΡΟΎΤΕΡ ΒΎΘΙΣΗΣ

## DCW620

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το ξεχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίας και Φορτιστές. Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου).

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DCW620	
Τάση	V DC	18 V
Τύπος	1	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min <sup>-1</sup>	11000 - 23000
Διαδρομή βύθισης	mm	70
Μέγ. διάμετρος εξαρτήματος εργασίας	mm	63
Μέγεθος του χιτωνίου σύσφιγξης	mm	8/12
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	kg	3,62
Πομπός ασύρματου ελέγχου εργαλείου		
Ζώνη συχνότητας	MHz	433
Μέγ. ισχύς (EIRP)	mW	0,03

Τιμές θορύβου και/ή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN62841-2-17:

$L_{PA}$ (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών θορύβου)	dB(A)	73,8
$L_{WA}$ (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	84,8
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	2,5
Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{h,hv} =$	$m/s^2$	4,4
Αβεβαιότητα K =	$m/s^2$	1,1

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θορύβου θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

#### Οδηγία περί μηχανημάτων και Οδηγία περί ραδιοεξοπλισμού



DCW620

#### Ρούτερ βύθισης

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά Χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/EK, EN62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN62841-2-17:2017.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/53/EE και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε να απευθύνεστε στην DEWALT στην ακόλουθη διεύθυνση ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου. Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει αυτή τη δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.

Markus Rompel  
Αντιπρόεδρος Τεχνικής Διεύθυνσης, PTE Ευρώπης  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
65510, Idstein, Germany (Γερμανία)  
30/01/2024



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

#### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**

**▲** Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**▲** Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)***										
Αρ. κατ.	V <sub>DC</sub>	Ah	Βάρος (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X	
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X	
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45	
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120	
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60	
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150	
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40	
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90	
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120	
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50	
DCBP518/G	18	5,0	0,75	75	240	150	120	75	60	50	50	75	150	

\*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

\*\*Κωδικός ημερομηνίας 201536 ή μεταγενέστερος

\*\*\*Αυτό ο πίνακας προορίζεται μόνο για καθοδήγηση, οι χρόνοι θα διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρερισκόμμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιοδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογής με γεωμενία (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλωριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν έχετε κουρασμένος(-η) ή υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) Αποτρέψτε τα χέρια ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η

μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφηθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

ζ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσκτητη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστό επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενοφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερη πιθανότητα λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυνάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

#### 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία.** Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προενηύσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

#### 6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) **Φροντίστε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοίωτων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## Οδηγίες ασφαλείας για ρούτερ

a) **Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώνετε και να στηρίζετε το αντικείμενο εργασίας σε ένα σταθερό υπόβαθρο.** Η συγκράτηση του αντικείμενου εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

b) **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδι και γράσο.** Έτσι θα επιτύχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου.

c) **Διατηρείτε σταθερό κράτημα και με τα δύο χέρια στο εργαλείο, για να αντισταθμίσετε τη ροπή εκκίνησης.**

Διατηρείτε πάντα καλό κράτημα στο εργαλείο κατά τη χρήση του.

d) **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής πάνω και κάτω από τη βάση. Ποτέ και σε καμία περίπτωση μην περνάτε τα χέρια σας κάτω από το αντικείμενο εργασίας, για κανένα λόγο.** Κατά την κοπή, κρατάτε τη βάση του ρούτερ σταθερά σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.

e) **Ποτέ μην αγγίζετε το εξάρτημα εργασίας αμέσως μετά τη χρήση του.** Κίνδυνος εγκαυμάτων: το εξάρτημα εργασίας μπορεί να είναι πάρα πολύ καυτό.

f) **Να βεβαιώνετε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει τελείως πριν αφήσετε το ρούτερ.** Αν το εξάρτημα εργασίας εξακολουθεί να περιστρέφεται όταν αποτείται το εργαλείο, θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά.

g) **Να βεβαιώνετε ότι το κοπτικό εξάρτημα ρούτερ είναι σε απόσταση ασφαλείας από το αντικείμενο εργασίας πριν θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ.** Αν το εξάρτημα εργασίας είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας όταν ξεκινά το μοτέρ, θα μπορούσε να προκληθεί αναπήδηση του ρούτερ, με αποτέλεσμα ζημιά και τραυματισμό.

h) **Η επιτρεπόμενη ταχύτητα του εξαρτήματος εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που είναι επισημασμένη πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Αν τα εξαρτήματα κοπής λειτουργήσουν ταχύτερα από την ονομαστική τους ταχύτητα, μπορεί να επάσουν και τα θραύσματα να εκτιναχθούν.

i) **Πάντα ακολουθείτε τις υποδείξεις ταχύτητας του κατασκευαστή του εξαρτήματος εργασίας, επειδή για ορισμένους σχεδιασμούς εξαρτημάτων εργασίας απαιτούνται ειδικές ταχύτητες, για λόγους ασφάλειας ή απόδοσης.** Αν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή ταχύτητα ή αντιμετωπίζετε πρόβλημα οποιουδήποτε τύπου, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εξαρτήματος εργασίας.

j) **Μη χρησιμοποιείτε στο εργαλείο αυτό κοπτικά εξαρτήματα ρούτερ με διάμετρο μεγαλύτερη από 63 mm (2-1/2").**

k) **Διατηρείτε σταθερή την πίεση κοπής.** Η υπερβολικά υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτωση του μοτέρ ή ζημιά στο αντικείμενο εργασίας.

l) **Όταν εκτελείτε διαπερή κοπή, εξασφαλίζετε κάτω από το αντικείμενο εργασίας διάκενο για το εξάρτημα εργασίας του ρούτερ.** Υπάρχει κίνδυνος να κόψετε άλλα αντικείμενα που βρίσκονται κάτω από το αντικείμενο εργασίας.

m) **Μην πιέζετε το κουμπί ασφάλισης άξονα ενώ είναι σε λειτουργία το μοτέρ.** Αν το κάνετε μπορεί να προκληθεί ζημιά στην ασφάλιση άξονα.

n) **Πάντα να βεβαιώνετε ότι η επιφάνεια εργασίας είναι απαλλαγμένη από καρφιά και άλλα ξένα αντικείμενα.** Η επαφή του κοπτικού εξαρτήματος με καρφί μπορεί να προκαλέσει αναπήδηση του κοπτικού εξαρτήματος και του εργαλείου.

o) **Πριν θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ, απομακρύνετε όλα τα ξένα αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.**

p) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Έτσι θα επιτύχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου.

q) **Χρησιμοποιείτε αιχμηρά εξαρτήματα εργασίας.** Τα στομωμένα εξαρτήματα εργασίας μπορούν να προκαλέσουν πλάγια εκτροπή του ρούτερ ή ακινητοποίηση του μοτέρ όταν πιέζεται.

r) **Μη χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα ρούτερ που είναι στομωμένα ή έχουν υποστεί ζημιά.** Τα κοπτικά εξαρτήματα ρούτερ που είναι στομωμένα ή έχουν υποστεί ζημιά προκαλούν αυξημένη τριβή, προβλήματα ισορροπίας και κίνδυνο σφηνώματος.

s) **ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΜΕΤΑΛΛΟ.**

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 Ρούτερ βύθισης
- 1 Προσαρμογέας αναρρόφησης Airlock
- 1 Κάλυμμα στομίου εξαγωγής σκόνης
- 1 Πλευρικός οδηγός
- 1 Χιτώνιο σύσφιξης 8 mm
- 1 Χιτώνιο σύσφιξης 12 mm
- 1 Οδηγός δακτύλιος
- 1 Προσαρμογέας υποθέματος βάσης
- 1 Συλλέκτης πλανιδιών
- 1 Κλειδί 22 mm
- 1 Κώνος κεντραρίσματος
- 1 Καπάκι σκόνης
- 1 Μεγάλο κοπικό σκόνης 50 mm
- 1 Πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Γαλλοαγγλικό οδηγό

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μοντέλα N δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών, φορτιστές και θήκες μεταφοράς. Τα μοντέλα NT δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών και φορτιστές. Τα μοντέλα B συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών Bluetooth®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σήμα λέξης και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την DEWALT είναι κατόπιν άδειας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

• Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκληθούν κατά τη μεταφορά.



• Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε στην ολότητα του και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, πριν τη χρήση του προϊόντος.

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.

## Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Β)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **48** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

## Περιγραφή (Εικ. Α)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Πακέτο μπαταριών
- 2 Κουμπί ασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 3 Διακόπτης σκανδάλης για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (on/off)
- 4 Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας
- 5 Κύριες λαβές
- 6 Μοχλός ασφάλισης βύθισης
- 7 Μοχλός απελευθέρωσης βύθισης
- 8 Κάλυμμα σκόνης
- 9 Στήλη εξαγωγής σκόνης
- 10 Πλάκα βάσης
- 11 Κουμπί ασφάλισης άξονα
- 12 Χιτώνιο σύσφιξης
- 13 Στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου
- 14 Μπάρα/ράβδος στοπ βάθους
- 15 Κλειδί 22 mm
- 16 Δείκτης βάθους
- 17 Μικρορύθμιση ύψους
- 18 Διακόπτης κουμπιού συνεχούς λειτουργίας

## Προβλεπόμενη χρήση

Το ρούτερ έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικό, βαρέος τύπου φρεζάρισμα ξύλου, υλικών με βάση το ξύλο, σύνθετων πολυστρωματικών υλικών, και πλαστικών.

Αυτό το ρούτερ προορίζεται για δημιουργία αυλακώσεων, για διαμόρφωση ακμών, προφίλ και εντομών, καθώς και για φρεζάρισμα αντιγραφής.

**MH** χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές συνθήκες ή όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτό είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

**MHN** αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

• **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.

• Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες και φορτιστές DEWALT.

## Μοχλός ασφάλισης βύθισης (Εικ. C)

Ο μοχλός ασφάλισης βύθισης **6** σας επιτρέπει να σταματάτε το εξάρτημα εργασίας του ρούτερ σε ένα καθορισμένο ύψος.

1. Ασφαλίστε τον μηχανισμό βύθισης πιέζοντας κάτω τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης **7**. (βλ. Εικ. C)
2. Για να διατηρήσετε τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης ανοιχτό, πιέστε κάτω τον μοχλό μέχρι να ασφαλίσει με κλικ και να παραμείνει στη θέση του.
3. Μπορείτε να μετακινήσετε τη μονάδα προς τα πάνω ή κάτω.
4. Για να ασφαλίσετε το βάθος βύθισης του εργαλείου, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6**.

## Χιτώνια σύσφιξης (Εικ. D)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος από εκτινασόμενα θραύσματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα εργασίας με στελέχη που είναι κατάλληλα για το εγκατεστημένο χιτώνιο σύσφιξης. Τα εξαρτήματα εργασίας με μικρότερα στελέχη δεν θα στερεώνονται με ασφάλεια και μπορεί να αποσυνδεθούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μη συσφίξετε το παξιμάδι του χιτωνίου σύσφιξης χωρίς να εγκαταστήσετε πρώτα μέσα σε αυτό ένα κοπτικό εξάρτημα ρούτερ. Αν συσφίξετε ένα κενό χιτώνιο σύσφιξης, ακόμα και με το χέρι, μπορεί να υποστεί βλάβη το κολάρο.

Το ρούτερ συνοδεύεται από δύο χιτώνια σύσφιξης **12**.

- 8 mm

- 12 mm

## Εγκατάσταση/αφαίρεση χιτωνίων σύσφιξης

1. Για να εγκαταστήσετε ένα χιτώνιο σύσφιξης **12**, πατήστε το κουμπί ασφάλισης άξονα **11** για να ακινητοποιήσετε τον άξονα **35**.
2. Συνδέστε το χιτώνιο σύσφιξης στον άξονα και σφίξτε το χιτώνιο σύσφιξης με το χέρι περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
3. Για να αφαιρέσετε το χιτώνιο σύσφιξης, πατήστε το κουμπί ασφάλισης άξονα και λασκάρετε το χιτώνιο σύσφιξης περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η χρήση κλειδιού για την πλήρη σύσφιξη ή για το λασκάρισμα του χιτωνίου σύσφιξης θα χρειαστεί μόνο κατά την εγκατάσταση ή αφαίρεση ενός εξαρτήματος εργασίας. Ανατρέξτε στο τμήμα **Εγκατάσταση και αφαίρεση ενός εξαρτήματος εργασίας**.

## Εγκατάσταση και αφαίρεση ενός εξαρτήματος εργασίας (Εικ. Α, Ε)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην σφίγγετε το χιτώνιο σύσφιγξης χωρίς να έχει τοποθετηθεί εξάρτημα εργασίας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε πάντα εξαρτήματα εργασίας με στελέχη που αντιστοιχούν στη διάμετρο του χιτωνίου σύσφιγξης.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εργασίας μεγαλύτερα από 63 mm (2-1/2").

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν αφαιρείτε ένα εξάρτημα εργασίας, για να αποφύγετε τραυματισμό των δακτύλων από κοψίματα. Συνιστάτε να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν τοποθετείτε και αλλάζετε κοπτικά εξαρτήματα ρούτερ.

## Εγκατάσταση ενός εξαρτήματος εργασίας

1. Εισάγετε στο χιτώνιο σύσφιγξης τουλάχιστον τρία τέταρτα του μήκους του στελέχους του εξαρτήματος εργασίας **12**.

2. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης άξονα **11** για να ακινητοποιήσετε τον άξονα **35**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε ελαφρά τον άξονα για να τον συμπλέξετε.

3. Περιστρέψτε το χιτώνιο σύσφιγξης αριστερόστροφα με το παρεχόμενο κλειδί 22 mm **15** για να το σφίξετε.

4. Σφίγγετε καλά το παξιμάδι χιτωνίου σύσφιγξης για να εμποδίσετε την ολισθηση του εξαρτήματος εργασίας.

## Αφαίρεση ενός εξαρτήματος εργασίας

1. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης άξονα **11** για να ακινητοποιήσετε τον άξονα **35**.

2. Περιστρέψτε το χιτώνιο σύσφιγξης **12** δεξιόστροφα με το παρεχόμενο κλειδί 22 mm **15** για να το λασκάρετε.

3. Συνεχίστε να περιστρέφετε το κλειδί έως ότου το χιτώνιο σύσφιγξης σφισφίξει και κατόπιν λασκαριστεί πάλι. Αυτός είναι ένας μηχανισμός ασφαλείας που απασφαλίζει το χιτώνιο σύσφιγξης.

4. Τώρα το εξάρτημα εργασίας θα πρέπει να γλιστρήσει έξω από τη θέση του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κάθε φορά που ολοκληρώνετε τη χρήση ενός εξαρτήματος εργασίας, αφαιρείτε το και φυλάσσετε το σε ασφαλές μέρος.

## Στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου (Εικ. F)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αλλάξετε το στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου ενώ είναι σε λειτουργία του ρούτερ. Αν το κάνετε, τα χέρια σας θα πλησιάσουν πολύ την κεφαλή του εξαρτήματος εργασίας.

Το στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου **13** περιορίζει την προς τα κάτω απόσταση βύθισης του εργαλείου. Αποτελείται από τρεις βίδες διαφορετικού μήκους που χρησιμεύουν για να καθορίζουν το βάθος κοπής περιορίζοντας τη διαδρομή της μπάρας/ράβδου στοπ βάθους **14**.

1. Το βάθος φρεζαρίσματος μπορεί να ρυθμιστεί με επιλογή της βίδας κατάλληλου μήκους στον πυργίσκο στοπ.

2. Το στοπ τύπου πυργίσκου μπορεί να περιστρέφεται σταματώντας σε θέσεις συγκράτησης, ώστε να ευθυγραμμίζονται σωστά οι βίδες.

3. Το βάθος κοπής καθορίζεται από τον συνδυασμό της μπάρας/ράβδου στοπ βάθους και του στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου.

4. Αν καμία από τις παρεχόμενες βίδες δεν φαίνεται κοντά στο επιθυμητό ύψος, η κάθε μία μπορεί να ρυθμιστεί με λασκάρισμα

του εξαγωνικού παξιμαδιού στο κάτω μέρος και κατόπιν με περιστροφή της βίδας προς τα μέσα ή έξω για να επιτευχθεί το σωστό μήκος. Μετά τη ρύθμιση αυτής της βίδας βεβαιωθείτε να σφίξετε το εξαγωνικό παξιμάδι στο κάτω μέρος με ένα κλειδί 8 mm **19**.

5. Ανατρέξτε στο τμήμα **Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος βύθισης** για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου σε μια εργασία στην πράξη.

## Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος βύθισης (Εικ. Α, C, F, P)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος κοψίματος. Μην αλλάξετε το στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου ενώ είναι σε λειτουργία το ρούτερ. Αν το κάνετε, τα χέρια σας θα πλησιάσουν πολύ την κεφαλή του εξαρτήματος εργασίας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποτρέψετε την ασφάλεια του ελέγχου, ΠΑΝΤΑ να σφισφίξετε μαζί τα παξιμάδια περιορισμού διαδρομής. Τυχόν αθέλητη κίνηση θα μπορούσε να εμποδίσει πλήρη απόσυρση του εξαρτήματος εργασίας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποτρέψετε την απώλεια του ελέγχου, ρυθμίστε τα παξιμάδια περιορισμού της διαδρομής με τρόπο ώστε το εξάρτημα εργασίας να μπορεί να ανασυρθεί μέσα στη βάση του ρούτερ, μακριά από το αντικείμενο εργασίας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ΠΟΤΕ να μη ρυθμίσετε ή αφαιρέσετε το παξιμάδι στοπ. Το μοτέρ μπορεί να αποσυνδεθεί με αποτέλεσμα την απώλεια του ελέγχου.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ενεργοποιήστε το ρούτερ πριν βυθίσετε την κεφαλή του εξαρτήματος εργασίας στο αντικείμενο εργασίας.

1. Απασφαλίζετε τον μηχανισμό βύθισης πιέζοντας κάτω τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης **7**. Πίστετε απαλά κάτω τις δύο κύριες λαβές **5** για να βυθίσετε το ρούτερ ώσπου να τερματίσει, ώστε το εξάρτημα εργασίας μόλις να αγγίζει το αντικείμενο εργασίας.

2. Ασφαλίστε τον μηχανισμό βύθισης πιέζοντας τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6**.

3. Λασκάρτε την μπάρα/ράβδο στοπ βάθους **14** τραβώντας επάνω τον μοχλό ασφάλισης στοπ βάθους **21**.

4. Κινήστε κάτω την μπάρα/ράβδο στοπ βάθους έτσι ώστε να συναντήσει το κατώτατο στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου **13**.

5. Μετακινήστε προς τα κάτω τον δείκτη βάθους **16** πάνω στην μπάρα/ράβδο στοπ βάθους έτσι ώστε το πάνω μέρος του δείκτη να συναντήσει το μηδέν της κλιμακας ρύθμισης βάθους **22**.

6. Πιάνοντας το πάνω, ραβδωτό τμήμα της μπάρας/ράβδου στοπ βάθους, μετακινήστε την προς τα πάνω ώστε ο δείκτης βάθους να ευθυγραμμιστεί με το επιθυμητό βάθος κοπής πάνω στην κλιμακας ρύθμισης βάθους.

7. Πίστετε κάτω τον μοχλό ασφάλισης στοπ βάθους για να συγκρατήσετε στη θέση της την μπάρα/ράβδο στοπ βάθους.

8. Κρατώντας και τα δύο χέρια πάνω στις λαβές, απασφαλίστε το μηχανισμό βύθισης πιέζοντας κάτω τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης. Ο μηχανισμός βύθισης και το μοτέρ θα κινηθούν προς τα πάνω. Όταν το ρούτερ είναι βυθισμένο, η μπάρα/ράβδο στοπ βάθους θα έρθει σε επαφή με το στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου, επιτρέποντας στο ρούτερ να φθάσει ακριβώς το επιθυμητό βάθος.

## Τοποθέτηση του πλευρικού οδηγού (Εικ. Η, Ι)

1. Τοποθετήστε τις οδηγούς ράβδους **26** στην πλάκα βάσης **10**.
2. Περάστε τον πλευρικό οδηγό **27** πάνω στις οδηγούς ράβδους.
3. Σφίξτε προσωρινά τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας **28**.

## Ρύθμιση του πλευρικού οδηγού (Εικ. Α, Η, Ι)

1. Σχεδιάστε μια γραμμική κοπή πάνω στο υλικό.
2. Χαμηλώστε το φορέο ρούτερ έως ότου το εξάρτημα εργασίας είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.
3. Πιέστε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6** και περιορίστε την επιστροφή του φορείου.
4. Τοποθετήστε το ρούτερ πάνω στη γραμμική κοπή.
5. Μετακινήστε τον πλευρικό οδηγό **27** ώστε να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας και σφίξτε τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας **28**.
6. Ρυθμίστε τον πλευρικό οδηγό χρησιμοποιώντας το κομβίο ρύθμισης **29**. Η εξωτερική κοπτική ακμή του εξαρτήματος εργασίας πρέπει να συμπίπτει με τη γραμμική κοπή.
7. Αν απαιτείται, λασκάρτε τις βίδες **30** και ρυθμίστε τα πλακίδια **31** ώστε να αποκτήσετε το επιθυμητό μήκος καθοδήγησης.

## Τοποθέτηση ενός οδηγού δακτυλίου (Εικ. Α, Γ)

Σε συνδυασμό με ένα υπόδειγμα, οι οδηγοί δακτύλιου παίζουν πολύτιμο ρόλο στην κοπή και τη μορφοποίηση σύμφωνα με ένα συγκεκριμένο σχέδιο. Για τη χρήση οδηγού δακτυλίου με αυτό το εργαλείο, επιλέξτε τον προσαρμογέα υποθέματος βάσης **47**.

1. Τοποθετήστε τον οδηγό δακτύλιο **24** στον προσαρμογέα υποθέματος βάσης **47** χρησιμοποιώντας τις βίδες **25** όπως δείχνει η εικόνα.
2. Κεντράρετε τον οδηγό δακτύλιο ως προς το χιτώνιο σύσφιξης **12** χρησιμοποιώντας τον κώνο κεντραρίσματος και σφίξτε τις βίδες του υποθέματος βάσης. Ανατρέξτε στο τμήμα **Κεντράρισμα του υποθέματος βάσης**.



## Εξαγωγή σκόνης

Σκόνη από υλικά όπως επικαλύψεις που περιέχουν μόλυβδο και ορισμένους τύπους ξύλων, μπορεί να είναι επιβλαβής στην υγεία. Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή να επιφέρει μολύνσεις του αναπνευστικού συστήματος στον χρήστη ή στους παρευρισκόμενους.

Ορισμένα είδη σκόνης, όπως η σκόνη από ξύλο δρυός ή οξιάς, θεωρούνται καρκινογόνα, ειδικά σε συνδυασμό με πρόσθετα επεξεργασίας του ξύλου.

Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς στη χώρα σας για τα προς επεξεργασία υλικά.

Η συσκευή αναρρόφησης πρέπει να είναι κατάλληλη για το υλικό το οποίο υφίσταται επεξεργασία.

Όταν καθαρίζετε με αναρρόφηση έναν τύπο σκόνης που είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία ή καρκινογόνος, χρησιμοποιήστε ειδική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση κατηγορίας M.

## Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα μονάδας εξαγωγής σκόνης (Εικ. Ο1, Ο2)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος εισπνοής σκόνης. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σωματικής βλάβης, **ΠΑΝΤΑ** φοράτε εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από σκόνη.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε διάταξη εξαγωγής σκόνης με αναρρόφηση, σχεδιασμένη σύμφωνα με τις

εφαρμοσμένες Οδηγίες που αφορούν την εκπομπή σκόνης όταν φρεζάρτε ξύλο.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε το ρούτερ χωρίς το κάλυμμα σκόνης αν το ρούτερ δεν έχει συνδεθεί σε σύστημα εξαγωγής σκόνης. Το εργαλείο σας συνοδεύεται από έναν προσαρμογέα σωλήνα εξαγωγής σκόνης **34**. Οι εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης από τις περισσότερες μονάδες εξαγωγής σκόνης μπορούν να προσαρμοστούν απ' ευθείας στη στήλη εξαγωγής σκόνης **9**.

1. Εισάγετε τον προσαρμογέα σωλήνα εξαγωγής σκόνης **34** στο πάνω μέρος της στήλης εξαγωγής σκόνης **9**. (Εικ. Ο1)
2. Συνδέστε έναν εύκαμπο σωλήνα μονάδας εξαγωγής σκόνης **43** στον προσαρμογέα σωλήνα εξαγωγής σκόνης **34** χρησιμοποιώντας το σύστημα ταχείας ασφάλισης της DEWALT. Το εργαλείο συνοδεύεται από ένα κάλυμμα σκόνης **45** το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείτε στο εργαλείο όταν δεν χρησιμοποιείτε σύστημα εξαγωγής σκόνης.
3. Καλύψτε τη στήλη εξαγωγής σκόνης **9** με το κάλυμμα σκόνης **45** για να σφραγίσετε την έξοδο του εργαλείου. (Εικ. Ο2)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε σύστημα εξαγωγής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα δεν εμποδίζει και ότι δεν θα ανατραπεί και δεν θα έρθει σε επαφή με το ρούτερ ή το αντικείμενο εργασίας. Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και το καλώδιο ρεύματος πρέπει επίσης να έχουν τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με το ρούτερ ή το αντικείμενο εργασίας. Αν η ηλεκτρική σκούπα ή ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν μπορούν να τοποθετηθούν σωστά, θα πρέπει να αφαιρεθούν.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών, πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις και πριν αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη σύνδεση του εργαλείου σε πηγή ρεύματος, ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης "OFF". Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Α, Μ)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτούνται δύο χέρια στην κύρια λαβή **5**.

## Ασύρματος έλεγχος εργαλείου (Εικ. Α)

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες και τις προδιαγραφές της συσκευής που έχει συζευχθεί με το εργαλείο.

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με πομπό Wireless Tool Control™ που επιτρέπει στο εργαλείο να συζευχθεί ασύρματα με άλλη συσκευή που υποστηρίζει την τεχνολογία Wireless Tool Control™, όπως είναι μια μονάδα εξαγωγής σκόνης.

Για να πραγματοποιήσετε τη σύζευξη του εργαλείου σας χρησιμοποιώντας το σύστημα Wireless Tool Control™, πατήστε

και κρατήστε πατημένο το κουμπί σύζευξης Wireless Tool Control™ στη συσκευή σύζευξης και πατήστε τη σκανδάλη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **3**. Μια λυχνία LED στην ξεχωριστή συσκευή θα υποδείξει την επιτυχή σύζευξη του εργαλείου σας.

## Εγκατάσταση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών (Εικ. Β)

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας, ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.

## Για να τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών στο εργαλείο

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών **1** με τις ράγες πάνω στο εργαλείο (Εικ. Β).
2. Κινήστε το πακέτο μπαταριών πάνω στις ράγες έως ότου το πακέτο μπαταριών εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.

## Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας **2** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών ώστε να βγει από το εργαλείο.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή.

## Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών Τα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένδειξη επιπέδου φόρτισης με τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδεικνύουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε τον δείκτη στάθμης φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του δείκτη στάθμης φόρτισης **20**. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου φόρτισης που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

## Διακόπτης σκανδάλης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) (Εικ. Α)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Μια αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα εργασίας είναι σε απόσταση ασφαλείας από το αντικείμενο εργασίας κάθε φορά πριν θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ. Αν το εξάρτημα εργασίας είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας όταν ξεκινά

το μοτέρ, θα μπορούσε να προκληθεί αναπήδηση του ρούτερ, με αποτέλεσμα ζημιά και τραυματισμό.

1. Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, αλλάξτε θέση στον μοχλό ασφάλισης προς τα **46** κάτω προς το κάτω μέρος της κύριας λαβής **5** και κατόπιν πιέστε τη σκανδάλη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **3**. Για συνεχή λειτουργία, συνεχίστε να πατάτε τη σκανδάλη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ή πατήστε τον διακόπτη κουμπιού συνεχούς λειτουργίας **18**.

2. Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα:

- a. Αν είναι συμπλεγμένος ο διακόπτης κουμπιού συνεχούς λειτουργίας, ελευθερώστε το κουμπί συνεχούς λειτουργίας πατώντας και ελευθερώνοντας πάλι τη σκανδάλη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- b. Αν δεν είναι συμπλεγμένος ο διακόπτης κουμπιού συνεχούς λειτουργίας, ελευθερώστε πλήρως τη σκανδάλη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Να βεβαιώνετε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει τελείως πριν αφηστεί το ρούτερ. Αν το εξάρτημα εργασίας εξακολουθεί να περιστρέφεται όταν αφηστεί από τα χέρια σας το εργαλείο, θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά.

## Επιλογή ταχύτητας ρούτερ (Εικ. Α)

Ανατρέξτε στο τμήμα *Πίνακας επιλογής ταχύτητας* για να επιλέξετε μια ταχύτητα ρούτερ. Γυρίστε τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας **4** για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρούτερ.

## Λειτουργία ομαλής εκκίνησης

Τα συμπαγούς μεγέθους ρούτερ είναι εξοπλισμένα με ηλεκτρονικό σύστημα ομαλής εκκίνησης, δυνατότητα η οποία ελαχιστοποιεί τη στρεπτική ροπή εκκίνησης του μοτέρ.

## Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας (Εικ. Α)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν σταματήσει να λειτουργεί ο περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας, ή αν η λειτουργία του παρουσιάζει διαλείψεις, σταματήστε άμεσα τη χρήση του εργαλείου. Παραδώστε το εργαλείο σε ένα εργοστασιακό κέντρο σέρβις DEWALT ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις DEWALT για επισκευή.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα ακολουθείτε τις υποδείξεις ταχύτητας του κατασκευαστή του εξαρτήματος εργασίας, επειδή για ορισμένους σχεδιασμούς εξαρτημάτων εργασίας απαιτούνται ειδικές ταχύτητες, για λόγους ασφάλειας ή απόδοσης. Αν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή ταχύτητα ή αντιμετωπίζετε πρόβλημα οποιουδήποτε τύπου, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εξαρτήματος εργασίας.

Το ρούτερ αυτό διαθέτει έναν περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας **4** με 7 ταχύτητες μεταξύ 11000 και 23000 σ.α.λ. Ρυθμίστε την ταχύτητα περιστρέφοντας τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το ρούτερ διαθέτει ηλεκτρονικά κυκλώματα για την επιτήρηση και τη διατήρηση της ταχύτητας του εργαλείου κατά την κοπή. Σε λειτουργία χαμηλής και μεσαίας ταχύτητας, ο περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας εμποδίζει τη μείωση των στροφών του μοτέρ. Αν περιμένετε να ακούσετε μεταβολή της ταχύτητας και συνεχίσετε να επιβάλλετε φορτίο στο μοτέρ, θα μπορούσατε να προκαλέσετε βλάβη στο μοτέρ λόγω υπερθέρμανσης. Μειώστε το βάθος κοπής και/ή την ταχύτητα προώθησης, για να αποτρέψετε ζημιά στο εργαλείο.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ\*

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΙΛΟΓΕΑ	ΠΕΡ. Σ.Α.Λ.
1	11000
2	13000
3	15000
4	17000
5	19000
6	21000
7	23000

\*Οι ταχύτητες που αναφέρονται στον πίνακα αυτόν είναι προσεγγιστικές και αποτελούν μόνο σημείο αναφοράς. Το ρούτερ σας ενδέχεται να μην παράγει ακριβώς την ταχύτητα που αναφέρεται για την αντίστοιχη ρύθμιση του επιλογέα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για καλύτερης ποιότητας εργασία, προτιμάτε να κάνετε αρκετά απαλά περάσματα αντί για ένα έντονο πέρασμα.

**Χρήση του ρούτερ (Εικ. Α, J, Μ)**

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ενεργοποιήστε το ρούτερ πριν βυθίσετε το εξάρτημα εργασίας στο αντικείμενο εργασίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Το υπερβολικό βάθος κοπής μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτωση του μοτέρ ή δυσκολία στον έλεγχο του εργαλείου. Το βάθος κοπής δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 15 mm (19/32") ανά διέλευση κατά την κοπή αυλακώσεων με εξάρτημα εργασίας διαμέτρου 8 mm (5/16").
- Κατά την κοπή αυλακώσεων με κοπτικό εξάρτημα διαμέτρου 20 mm (25/32"), το βάθος κοπής δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 5 mm (3/16") ανά διέλευση.
- Για δημιουργία πολύ βαθιών αυλακώσεων, κάνετε δύο ή τρία περάσματα με προοδευτικά βαθύτερες ρυθμίσεις στο εξάρτημα εργασίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Μετά από παρατεταμένα διαστήματα εργασίας σε χαμηλές ταχύτητες, αφήνετε το μηχάνημα να κρυώνει με λειτουργία του για τρία λεπτά σε μέγιστη ταχύτητα, αλλά χωρίς φορτίο.

Όλες οι συνήθειες εργασίες φρεζαρίσματος μπορούν να πραγματοποιηθούν με το ρούτερ κοπής βύθισης σε όλους τους τύπους ξύλου και πλαστικού:

- Δημιουργία αυλακώσεων
- Δημιουργία ορθογωνίας εγκοπής
- Δημιουργία εσοχών
- Δημιουργία φλεβοειδών αυλακώσεων
- Δημιουργία προφίλ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε φύλλα που έχουν επικάλυψη με πλαστικά πολυστρωματικά υλικά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα εργασίας με μύτη καρβιδίου. Τα σκληρά πολυστρωματικά υλικά θα στομάσουν γρήγορα τα χαλύβδινα εξαρτήματα εργασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για την καλύτερη κίνηση ολίσθησης κατά τη βύθιση, καθαρίζετε συχνά τις ράβδους βύθισης **36** από σκόνη ή ξένα σώματα και υλικά χρησιμοποιώντας μόνο ένα ΣΤΕΓΝΟ πανί. Αν η κίνηση βύθισης δεν γίνεται όσο ομαλά χρειάζεται, λιπάνετε τις ράβδους βύθισης με ένα λιπαντικό Teflon™ ξηρής λιπάνσης.

1. Μετά τη ρύθμιση του βάθους κοπής όπως προβλέπεται, ρυθμίστε τη θέση του ρούτερ έτσι ώστε το εξάρτημα εργασίας να είναι απευθείας πάνω από το σημείο της κοπής.
2. Με το ρούτερ σε λειτουργία, χαμηλώστε τη μονάδα ομαλά μέσα στο αντικείμενο εργασίας, **ΜΗ ΣΦΗΝΩΝΕΤΕ ΤΟ ΡΟΥΤΕΡ ΣΤΗΝ ΚΑΤΩ ΘΕΣΗ.**
3. Όταν εργαλείο φθάσει το προρρυθμισμένο βάθος, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6** για να ασφαλίσει.
4. Όταν έχετε τελειώσει το φρεζάρισμα, πιέστε κάτω τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης **7** για να απασφαλίσει και αφήστε το ελατήριο να ανυψώσει το ρούτερ απευθείας έξω από το αντικείμενο εργασίας.
5. Πάντα προωθείτε το ρούτερ αντίθετα με την κατεύθυνση περιστροφής του εξαρτήματος εργασίας. Βλ. Εικ. J.

**Δημιουργία κορνιζών από φυσική ξυλεία**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά το φρεζάρισμα, πάντα ασφαλίσετε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης.

Κατά τη μορφοποίηση των άκρων φυσικής ξυλείας, πάντα μορφοποιείτε πρώτα κόντρα στα νερά του ξύλου και κατόπιν κατά μήκος των νερών του. Έτσι εξασφαλίζετε ότι αν υπάρξει κάποια αθέλητη θραύση, αυτή θα αφαιρεθεί με τη μορφοποίηση κατά μήκος των νερών του ξύλου.

**Λυχνίες LED φωτισμού εργασίας (Εικ. Α, S)**

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στο φως εργασίας. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών. Δύο λυχνίες LED φωτισμού εργασίας **44** βρίσκονται δίπλα στο χιτώνιο σύσφιξης **12**.

1. Για να ενεργοποιήσετε τον φωτισμό εργασίας, ενεργοποιήστε τη σκανδάλη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **3**. Τα φώτα εργασίας θα παραμείνουν αναμμένα για 20 δευτερόλεπτα μετά την μετακίνηση του διακόπτη on/off στη θέση απενεργοποίησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το φως εργασίας προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν τα φώτα εργασίας αναβοσβήνουν, ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας, θα μπορούσε να είναι χαμηλή. Αν συνεχίσουν να αναβοσβήνουν με φορτισμένη μπαταρία, η μονάδα θα πρέπει να παραδοθεί σε κέντρο σέρβις για έλεγχο.

**Κατεύθυνση προώθησης (Εικ. J)**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποφεύγετε την κοπή αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος (κοπή σε κατεύθυνση αντίθετη από αυτή που δείχνει η Εικ. J). Η κοπή αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος αυξάνει την πιθανότητα απώλειας ελέγχου με αποτέλεσμα ενδεχόμενο τραυματισμό. Όταν απαιτείται κοπή αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος (κίνηση προς τα πίσω γύρω από γωνία), να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί για τη διατήρηση του ελέγχου του ρούτερ. Κάνετε μικρότερες κοπές και αφαιρείτε ελάχιστο υλικό με κάθε πέρασμα.

Η κατεύθυνση τροφοδοσίας είναι πολύ σημαντική κατά το φρεζάρισμα και μπορεί να κάνει τη διαφορά ανάμεσα σε μία επιτυχημένη ή σε μία αποτυχημένη εργασία. Οι εικόνες δείχνουν την κανονική κατεύθυνση τροφοδοσίας για ορισμένες τυπικές κοπές. Ένα γενικό κανόνα που πρέπει να ακολουθείτε είναι να μετακινείτε το ρούτερ σε αριστερόστροφη κατεύθυνση σε εξωτερική κοπή και σε δεξιόστροφη κατεύθυνση σε εσωτερική κοπή.

## Δώστε σχήμα στην εξωτερική ακμή του τεμαχίου εργασίας ακολουθώντας τα εξής βήματα:

1. Δώστε σχήμα στα κάτω νερά, από αριστερά προς δεξιά
2. Δώστε σχήμα στην πλευρά που είναι παράλληλη με τα νερά κινούμενοι αριστερά προς δεξιά
3. Κόψτε την άλλη πλευρά που είναι κάθετη προς τα νερά
4. Τελειώστε την υπολειπόμενη πλευρά που είναι παράλληλη με τα νερά

### Φορτίο πρόωθησης

#### Ενδεικτική λυχνία LED βαρέος φορτίου (Εικ. Ν)

Το εργαλείο αυτό είναι εξοπλισμένο με μια ενδεικτική λυχνία LED βαρέος φορτίου **39**. Αν αναβοσβήνει το λευκό τρίγωνο της ενδεικτικής λυχνίας LED βαρέος φορτίου, μειώστε την ταχύτητα του εργαλείου.

Η ταχύτητα με την οποία προωθείται το εξάρτημα εργασίας μέσα στο ξύλο δεν πρέπει να είναι υπερβολικά μεγάλη ώστε να προκαλεί μείωση της ταχύτητας του μοτέρ, αλλά ούτε υπερβολικά αργή οπότε το εξάρτημα εργασίας θα αφήνει σημάδια καψίματος στην κομμένη επιφάνεια του ξύλου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εξασκηθείτε στην εύρεση της σωστής ταχύτητας προσέχοντας τον ήχο του μοτέρ κατά το φρεζάρισμα.

#### Σύστημα κατά της περιστροφής (Εικ. Ν)

Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με το σύστημα της DEWALT κατά της περιστροφής. Αυτή η λειτουργία ανιχνεύει την κίνηση του εργαλείου και, αν χρειαστεί, τερματίζει τη λειτουργία του. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED **40** ανάβει όταν συμπλέκεται το σύστημα κατά της περιστροφής.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΛΥΧΝΙΑ	ΛΥΣΗ
ΣΒΗΣΤΗ	Το εργαλείο λειτουργεί κανονικά
ΣΤΑΘΕΡΑ ΚΟΚΚΙΝΗ	Το σύστημα κατά της περιστροφής έχει ενεργοποιηθεί (ΣΥΜΠΛΕΓΜΕΝΟ)
	Με το εργαλείο κατάλληλα υποστηρίζομενο, ελευθερώστε τη σκανδάλη. Το εργαλείο θα λειτουργήσει κανονικά όταν η σκανδάλη πατηθεί πάλι, και η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.

#### Ακολουθία ενεργειών για τη βύθιση (Εικ. Α)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά το φρεζάρισμα, πάντα ασφαλίστε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης.

1. Βυθίστε προς τα κάτω το φορείο μοτέρ και ασφαλίστε το, πιέζοντας τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6**.
2. Εκτελέστε την επιθυμητή εργασία φρεζαρίσματος.
3. Πιέστε κάτω τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης **7** και το φορείο μοτέρ επιστρέφει στην κανονική θέση του.

#### Φρεζάρισμα με πλευρικό οδηγό (Εικ. Η)

Ο πλευρικός οδηγός χρησιμοποιείται για να καθοδηγεί το ρούτερ κατά τη δημιουργία κορνιζών, προφίλ ακμών ή εγκοπών σύνδεσης στην ακμή ενός αντικειμένου εργασίας ή κατά τη δημιουργία με το ρούτερ αυλακώσεων και εγκοπών στο κέντρο του αντικειμένου εργασίας, παράλληλα με την ακμή.

Η ακμή του αντικειμένου εργασίας πρέπει να είναι ευθεία και γωνιασμένη.

Τα πλακίδια **31** είναι ρυθμιζόμενα και ιδανικά θα πρέπει να ρυθμίζονται με διάκενο 3 mm (1/8") σε κάθε πλευρά του εξαρτήματος εργασίας.

#### Χρήση πλευρικού οδηγού (Εικ. Α, Ι)

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η θέση εργασίας είναι άνετη και σε κατάλληλο ύψος εργασίας.

1. Βεβαιωθείτε ότι τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας **28** έχουν ασφαλιστεί πλήρως. Περάστε τις οδηγούς ράβδους **26** μέσα στην πλάκα βάσης **10** και σφίξτε τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας.
2. Προσαρμόστε το κομβίο ρύθμισης **29** στην απαιτούμενη απόσταση και συσφίξτε το στη θέση του με τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας.
3. Κατόπιν χαμηλώστε το ύψος του εξαρτήματος εργασίας έως ότου το εξάρτημα εργασίας είναι μόλις πάνω από το αντικείμενο εργασίας.
4. Ρυθμίσεις ακριβείας είναι εφικτές με λασκάρισμα του μπουλονιού τύπου πεταλούδας και ρύθμιση του κομβίου ρύθμισης του πλευρικού οδηγού.
5. Σφίξτε το λαξιμάδι τύπου πεταλούδας για να ασφαλίσει στη θέση του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μία περιστροφή του κομβίου ρύθμισης αντιστοιχεί σε 1 mm (3/64") πλευρικής προώθησης.

6. Χαμηλώστε το εξάρτημα εργασίας πάνω στο αντικείμενο εργασίας και ρυθμίστε το ύψος του εξαρτήματος εργασίας στην απαιτούμενη απόσταση. Ανατρέξτε στο τμήμα **Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος βύθισης**.

7. Ενεργοποιήστε το ρούτερ και αφού το εξάρτημα εργασίας φθάσει την πλήρη του ταχύτητα, χαμηλώστε προσεκτικά το εξάρτημα εργασίας μέσα στο αντικείμενο εργασίας και ασφαλίστε τη βύθιση.

8. Προωθήστε το αντικείμενο εργασίας διατηρώντας πλευρική πίεση για να εξασφαλίσετε ότι ο πλευρικός οδηγός δεν θα απομακρυνθεί από την ακμή του αντικειμένου εργασίας, και ταυτόχρονα διατηρώντας πίεση προς τα κάτω στο εσωτερικό χέρι για να αποτρέψετε την ανατροπή του ρούτερ.

9. Όταν τελειώσετε, ανυψώστε το ρούτερ, ασφαλίστε το με τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6** και απενεργοποιήστε το ρούτερ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν αρχίζετε την κοπή, διατηρήστε την πίεση στην μπροστινή παρειά, έως ότου η πίσω παρειά έρθει σε επαφή με την ακμή του αντικειμένου εργασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στο τέλος της κοπής, διατηρήστε την πίεση στην πίσω παρειά μέχρι να ολοκληρωθεί η κοπή. Με αυτόν τον τρόπο θα εμποδίσει η στροφή προς τα μέσα του κοπτικού εξαρτήματος ρούτερ στο τέλος του αντικειμένου εργασίας και η αβέλτηρη κοπή της γωνίας.

#### Κεντράρισμα του υποθέματος βάσης (Εικ. Α, Κ)

Αν χρειαστεί να ρυθμίσετε, αλλάξτε ή αντικαταστήσετε το υπόθεμα βάσης, απαιτείται ένα εργαλείο κεντράρισματος (ανατρέξτε στο τμήμα **Προαιρετικά αξεσουάρ**). Το εργαλείο κεντράρισματος αποτελείται από έναν κώνο κεντράρισματος.

**Για να ρυθμίσετε το υπόθεμα βάσης, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.**

1. Λασκάρτε αλλά μην αφαιρέσετε τις βίδες υποθέματος βάσης **32** ώστε το υπόθεμα βάσης να κινείται ελεύθερα.
2. Περάστε τον κώνο κεντράρισματος **42** από την οπή του υποθέματος βάσης μέσα στο χιτώνιο σύσφιξης **12** και σφίξτε το χιτώνιο σύσφιξης. Έτσι θα κεντραριστεί το υπόθεμα βάσης.
3. Με τον κώνο κεντράρισματος στη θέση του, σφίξτε τις βίδες του υποθέματος βάσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το υπόθεμα βάσης προσαρμογέα θα πρέπει να κεντραριστεί χωρίς να είναι τοποθετημένος ο οδηγός δακτύλιος. Ανατρέξτε στο τμήμα **Τοποθέτηση ενός οδηγού δακτύλιου**.

### Μικρορρυθμίσιο του βάθους φρεζαρίσματος βύθισης (Εικ. Ρ)

Η μικρορρυθμίσιο ύψους **17** στο κάτω άκρο της μπάρας/ράβδου στο βάθος **14** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την πραγματοποίηση μικρών ρυθμίσεων.

1. Για να μειώσετε το βάθος κοπής, περιστρέψτε τη μικρορρυθμίσιο ύψους δεξιόστροφα (όπως κοιτάζετε προς τα κάτω από το πάνω μέρος του ρούτερ).

2. Για να αυξήσετε το βάθος κοπής, περιστρέψτε τη μικρορρυθμίσιο ύψους αριστερόστροφα (όπως κοιτάζετε προς τα κάτω από το πάνω μέρος του ρούτερ).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μία πλήρης περιστροφή της μικρορρυθμίσιο ύψους αντιστοιχεί σε μεταβολή περίπου 1 mm (0,04") του βάθους.

### Χρήση του περιστρεφόμενου πυργίσκου για βαθμιδωτές κοπές (Εικ. F)

Αν το βάθος κοπής που απαιτείται είναι περισσότερο από όσο είναι αποδεκτό σε ένα μόνο πέρασμα, περιστρέψτε το στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου **13** έτσι ώστε η μπάρα/ράβδος στο βάθος **14** να ευθυγραμμιστεί αρχικά με την υψηλότερη θέση του στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου. Μετά από κάθε κοπή, περιστρέψτε το στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου ώστε το στοπ βάθους να ευθυγραμμιστεί με το πιο κοντό στοπ, ώστε να επιτευχθεί το τελικό βάθος κοπής. Ανατρέξτε στο τμήμα **Στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου**.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αλλάξετε το στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου ενώ είναι σε λειτουργία το ρούτερ. Αν το κάνετε, τα χέρια σας θα πλησιάσουν πολύ το εξάρτημα εργασίας.

### Κοπή με τη βάση βύθισης (Εικ. Α, C, M)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το βάθος κοπής είναι ασφαλισμένο στην προεπιλεγμένη κατάσταση της βυθιζόμενης βάσης. Η ασφάλιση βύθισης χρειάζεται ενεργοποίηση από τον χρήστη για να ενεργοποιήσει τον μηχανισμό βύθισης "απελευθέρωση προς ασφάλιση".

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά τη χρήση του εργαλείου κρατάτε και τις δύο κύριες λαβές **5**.

1. Ενεργοποιήστε το ρούτερ πριν βυθίσετε το εξάρτημα εργασίας στο αντικείμενο εργασίας.
2. Πιέστε κάτω τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης **7** και βυθίστε το ρούτερ προς τα κάτω μέχρι να φθάσει το εξάρτημα εργασίας στο ρυθμισμένο βάθος.
3. Πιέστε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6** όταν φθάσετε το επιθυμητό βάθος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πιέζοντας τον μοχλό ασφάλισης βύθισης, ασφαλίσετε αυτόματα το μοτέρ στη θέση του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν απαιτείται πρόσθετη αντίσταση, χρησιμοποιήστε το χέρι σας για να πιέσετε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης.

4. Εκτελέστε την κοπή.
5. Πιέζοντας κάτω τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης θα απενεργοποιήσετε τον μηχανισμό ασφάλισης επιτρέποντας στο κοπτικό εξάρτημα ρούτερ να απεμπλακεί από το αντικείμενο εργασίας.
6. Απενεργοποιήστε το ρούτερ.

### Καπάκι σκόνης (Εικ. R1–R3)

Το ρούτερ συνοδεύεται από ένα καπάκι σκόνης **8** το οποίο έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τη σκόνη στον αέρα κατευθυνόμενος τη σκόνη και τα υπολείμματα κοπής μακριά από τον χρήστη.

Για την τοποθέτηση:

1. Τοποθετήστε το ρούτερ σε όρθια θέση με την πλάκα βάσης **10** να στηρίζεται πλήρως πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια
2. Τοποθετήστε το καπάκι σκόνης **8** μέσα από το άνοιγμα της πλάκας βάσης ευθυγραμμίζοντας τις αρθρώσεις του καπακιού σκόνης **37** με τα ανοίγματα αρθρώσεων της πλάκας βάσης **41**.
3. Περιστρέψτε το καπάκι σκόνης προς τα κάτω στο επίπεδο της πλάκας βάσης μέχρι η προεξοχή **23** του καπακιού σκόνης ασφαλιστεί με κλικ, ασφαρίζοντας έτσι το καπάκι στη θέση του. (Εικ. R1)

Για την αφαίρεση:

4. Πιέστε την προεξοχή **23** του καπακιού σκόνης για να το απασφαλίσετε (Εικ. R2).

5. Περιστρέψτε το επάνω προς τις αρθρώσεις και αφαιρέστε το καπάκι σκόνης από το άνοιγμα της πλάκας βάσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πάντα διατηρείτε το καπάκι σκόνης καθαρό και στη θέση του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό το εργαλείο διατίθεται με ένα προαιρετικό μεγαλύτερο καπάκι σκόνης (50 mm) (Εικ. R3).

### Προσαρμογέας συλλέκτη πλανιδιών για εξαγωγή σκόνης (Εικ. Q1, Q2)

Το εργαλείο σας συνοδεύεται από έναν προσαρμογέα συλλέκτη πλανιδιών για κοπή ακμών, που έχει σχεδιαστεί για αποτελεσματική εκτροπή της σκόνης και των πλανιδιών προς τη συσκευή αναρρόφησης.

Για την τοποθέτηση:

1. Περάστε τον συλλέκτη πλανιδιών **33** μέσα στην κάτω πλευρά της πλάκας βάσης **10** μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. (Εικ. Q1)

Για την αφαίρεση:

2. Πιέστε μεταξύ τους τις δύο πλευρές του προσαρμογέα συλλέκτη πλανιδιών ενώ τον απομακρύνετε από την πλάκα βάσης και κατόπιν τον τραβάτε κάτω. (Εικ. Q2)

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

### Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

### Καθαρισμός (Εικ. M)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέετε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Για την καλύτερη κίνηση ολίσθησης κατά τη βύθιση, καθαρίζετε συχνά τις ράβδους βύθισης **36** από σκόνη ή ξένα σώματα και υλικά χρησιμοποιώντας μόνο ένα ΣΤΕΓΝΟ πανί. Αν η κίνηση βύθισης δεν γίνεται όσο ομαλά χρειάζεται, λιπάνετε τις ράβδους βύθισης με ένα λιπαντικό Teflon™ ξηρής λίπανσης.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού χρησιμοποιώντας μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

### Προαιρετικά αξεσουάρ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

### Σημεία στερέωσης στη βάση για τα αξεσουάρ (Εικ. L)

Αυτό το ρούτερ έχει ενσωματωμένες στη βάση τρεις οπές με σπειρώμα **38** που του επιτρέπουν τη σύνδεσή του με άλλα αξεσουάρ.

### Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περιουλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισμαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντοσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντλήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.









Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάδα	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae